

Б. Х. ТОДАЕВА

# ДАГУРСКИЙ ЯЗЫК



Ответственный редактор

Г.Д.САНЖЕЕВ

Книга завершает описание ранее не исследованных изолированных монгольских языков на территории КНР, начатое в 1961 г. очерком "Дунсянский язык". Она содержит описание дагурского языка, состоящее из очерков фонетики и морфологии, а также фольклорные тексты и словарь к ним, которые полностью основаны на полевых материалах.

Т  $\frac{4602010000-102}{013(02)-86}$  96-86

© Главная редакция восточной литературы  
издательства "Наука", 1986.

Впервые о дагурах стало известно в первой половине XVII в. как о народе оседлом, занимавшемся главным образом земледелием и обитавшем по верхнему Амуру и его притокам. Появление дагур на верхнем Амуре определяется приблизительно XII-XIII вв. Их непосредственными соседями в то время были тунгусо-маньчжурские и монгольские племена.

В специальной литературе существует мнение, что дагуры представляли собой в прошлом остатки древних тунгусо-маньчжурских племен. Л. Шренк, много занимавшийся исследованием инородцев Амурского края, разделял эту точку зрения и отмечал, что "дагуры — народ тунгусского племени" /16, с.289/.

В работе, основанной на китайских и маньчжурских источниках XVI-XVII вв., Г.В.Мелихов указывает, что средневековые китайские авторы делили северо-восточных чжурчженей (предков маньчжуров) на три группы, одну из которых составляли "дикие чжурчжени". "Дикие чжурчжени" представляли собой тогда малые племена и народности, населявшие северо-восточные области и Приамурье, социально разобщенные и этнически отличавшиеся от других групп чжурчженей. Как считает автор, "это были эвенкийские и тунгусо-маньчжурские народности и племена — предки современных нанайцев, дауров, нивхов, орочей, дючеров (хурха) и других народностей. Все они, кроме дючеров и дауров, вели кочевой образ жизни, занимаясь главным образом охотой и рыболовством" /6, с.27/.

Было высказано также предположение о том, что язык дагуров — это диалект тунгусского языка, подвергшийся сильному монгольскому влиянию. Оно поддерживалось, например, Г.И.Рамstedтом /23, с.8/. Подобный подход к дагурскому языку как к смешанному тунгусо-монгольскому (или маньчжуро-монгольскому) объяснялся в то время его неизученностью и отсюда невозможностью определения его места среди других языков.

Можно утверждать, что изучение дагурского языка в России началось в конце XIX в. с небольшой публикации А.О.Ивановского /4/.

Наряду с основной задачей — исследование маньчжурского языка и отдельных диалектов китайского — А.О.Ивановский занялся и сбором некоторых лексических данных по солонскому и дагурскому языкам. В результате был составлен небольшой список слов и записаны отдельные фразы.

А.О.Ивановский справедливо отмечал, что общим недостатком работ его предшественников (этнографов, историков) является то, что "...ни один исследователь не руководствовался лингвистическими данными. Объясняется это очень просто: до сих пор почти ничего не было известно относительно этих языков, кроме нескольких голословных показаний китайских источников" /4, с.4/. Автор рассматривал свой материал как предварительный, который, возможно, поможет несколько прояснить вопрос о взаимных связях между тунгусо-маньчжурскими и монгольскими языками. Следует подчеркнуть, что мысль о том, что дагурский может быть близок к монгольскому, впервые была высказана, хотя и вскользь, А.О.Ивановским. Он писал: "...я позволю себе только упомянуть, что очень может быть, солонский язык есть особая (сравнительно с маньчжурским) ветвь обшетунгусского языка, а дахурский, вероятно, ближе к монгольскому, чем к маньчжурскому языку" /4, с.9/.

В 1930 г. вышла в свет работа Н.Н.Поппе "Дагурское наречие", основанная на материалах, собранных автором в 1927 г. во время его пребывания в Улан-Баторе /8/. Он работал тогда с несколькими приезжими дагурами из г.Хайлара, расположенного на северо-востоке Китая. Исследование о дагурском наречии состоит из краткого введения, текстов с переводами, словаря и очерка фонетики и морфологии говора хайларских дагуров. Собранные, а затем и опубликованные Н.Н.Поппе новые материалы дали ему возможность сделать вывод: "...дагурское наречие безусловно не является не только тунгусским языком, но и монголо-тунгусским жаргоном, представляя собой очень своеобразный и во многих отношениях чрезвычайно архаичный монгольский диалект, сохранивший ряд черт, характерных для монгольских наречий XIII+XIV вв., известных нам по некоторым памятникам того времени" /8, с.2/.

От попытки определить место дагурского языка среди остальных монгольских языков Н.Н.Поппе воздержался. Однако он полагал, что дагурский, с одной стороны, близок к наиболее древним монгольским диалектам, а с другой стороны, имеет много общего с письменным монгольским и современными монгольскими языками.

В 1934-1935 гг. была опубликована еще одна работа Н.Н.Поппе, основную часть которой составляет небольшой маньчжуро-дагурский словарь, приобретенный Е.Титовым недалеко от г.Хайлара и пересланный затем Н.Н.Поппе /21/. За словарем следует несколько набросков фонетических особенностей дагурского. Автор отмечает, что при написании работы он использовал не только данные по хайларскому говору, но и прежние записи цижикарского говора, сделанные еще в Улан-Баторе.

Н.Н.Поппе и здесь подчеркивает, что дагурский производит впечатление нестабильного языка и что, возможно, он распадается на множество мелких говоров, из которых нам знакомы лишь хайларский и цижикарский.

В 1961 г. вышла в свет работа С.Мартина /20/, где дается краткое описание в духе дескриптивной лингвистики

структуры дагурского языка, за которым следуют тексты и словарь. В фонетической части автор опирается на произношение информанта-дагура, уроженца северо-западной области Маньчжурии.

Сравнительно недавно стал известен и небольшой список дагурских слов, записанный Ф.В.Муромским /18/. В 1907-1908 гг. Ф.В.Муромский был командирован Русским комитетом по изучению Средней и Восточной Азии в район Кульджи, где наряду с изучением маньчжурского (диалект сибо), автор занялся также солонским и дагурским языками. Собранные им данные по дагурскому языку оставались несколько десятилетий необработанными и неизданными. Ст.Калужинский, взявший на себя труд по подготовке к публикации этих материалов, отмечает, что язык дагуров, проживавших в то время в Кульдже, сохранял особенности диалекта цижикар в Маньчжурии, носители которого были переселены в западные районы Китая еще во второй половине XVIII столетия для охраны западных рубежей империи.

В 1977 г. вышла работа Л.Лигети, посвященная его путешествию по исследованию истории, языка и религии монголов Внутренней Монголии /19/, предпринятого осенью 1928 г. по линии Министерства народного образования и Венгерской Академии наук.

Автор посетил районы, населенные монголами-тумутами, чахарами, оннютами и аоханами. Кроме этого в августе 1930 г. Л.Лигети побывал в Маньчжурии — в Хайларе, откуда выезжал в соседние дагурские деревни, затем — в Цижикаре, где в течение двух месяцев изучал дагурский, а также и в других местах проживания дагуров.

Исследователя прежде всего интересовал вопрос о сохранении среднемонгольского начального согласного  $h(< *p)$  в дагурском, на чрезвычайную важность которого обратил внимание М.Пеллио. Из своих записей по цижикарскому диалекту Л.Лигети приводит небольшой список слов, имеющих начальный консонант  $h$  /19, с.42/.

Краткий обзор имеющейся литературы свидетельствует о том, что именно в нашей стране начали заниматься дагурским и были опубликованы первые материалы по цижикарскому и хайларскому говорам. Однако, как можно было видеть, эти данные, а также последующие записи по дагурскому языку недостаточны для того, чтобы можно было четко определить его лингвистический статус.

\* \* \*

Монгольские языки Китая, где кроме собственно монголов и ойратов издавна проживают и другие, более мелкие, изолированные этнические группы, долгое время оставались неисследованными. Этот пробел стал восполняться лишь с 50-х годов нашего столетия.

В 1954-1957 гг. в КНР была развернута большая работа по полевому обследованию и изучению языков и диалектов всех монголоязычных народностей, в которой принимал активное участие и автор этой работы.

В лингвистических экспедициях участвовали и группы по изучению дагурского языка. Они побывали во всех местах поселения дагур — в провинции Хэйлунцзян, в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия, в Синьцзян-Уйгурском Автономном районе и собрали значительный материал, давший возможность представить общую картину состояния дагурского языка.

Дагуры не имеют своей письменности. Делалось несколько попыток введения письменности — в 20-е годы на латинице, а в 50-е — с использованием кириллицы. В эти же годы остро стоял вопрос о школьном обучении и дальнейшем подъеме культуры населения. Дело в том, что дети дагуров, живущих в Автономном районе Внутренняя Монголия, обучались в начальной школе на монгольском языке, знание только одного монгольского мешало всему учебному процессу, продолжению учебы в средней школе на китайском языке. Дети дагуров в провинции Хэйлунцзян посещали начальную и среднюю китайскую школу. Однако и обучение в школе на китайском языке представляло для дагурских учащихся большую трудность. Следовательно, перед экспедицией стояли и задачи практического характера — на основе собранных языковых данных помочь правильно решить вопрос о создании собственной письменности для дагур. Это был период, когда в КНР широко обсуждался вопрос о путях развития национальных языков, о возможностях разработки одной формы графики для нескольких близкородственных языков.

По желанию дагурского населения был разработан проект дагурского алфавита на основе кириллицы, который затем многократно обсуждался на разного рода совещаниях и конференциях.

На научной конференции по актуальным проблемам монгольских языков, состоявшейся в мае 1956 г. в Автономном районе Внутренняя Монголия (г. Хухэ-Хото), было рекомендовано создать письмо для дагур на кириллице. Впоследствии на этой графике вышло несколько учебных и методических пособий по дагурскому языку.

Созванная в декабре 1956 г. региональная конференция по проблемам дагурского письма показала, что в промежутке между этими двумя конференциями обстановка резко изменилась, и мнения участников конференций разошлись — одни по-прежнему считали целесообразным и возможным принять кириллицу, а другие стояли за латинский алфавит, мотивируя это необходимостью учитывать перспективу дальнейшего развития дагурского языка, будущую унификацию его графики с китайским фонетическим алфавитом.

На конференции было предложено разработать два проекта алфавита — на кириллице и на латинском — и еще раз обсудить их на местах. Однако прийти к единому мнению так и не удалось. В последующие годы работа по созданию письменности для дагур была вовсе свернута.

Собранные в полевых условиях материалы дали возможность установить, что представляет собой дагурский язык,

на какие говоры он распадается, в каких отношениях находится с остальными монгольскими языками.

В этой связи напомним, что тунгусо-маньчжуроведы до 1933 г. считали дагуров маньчжурской народностью и рассматривали их наряду с собственно маньчжурами и солонами (Л.Шренк, Л.Я.Штернберг).

Однако заметим, что предположение об исконно не монгольском происхождении дагуров продолжает сохраняться в науке. Так, в классификации, предложенной О.П.Суником, все тунгусо-маньчжурские языки делятся на две группы (ветви). Одну из них составляют языки тунгусские, а другую — маньчжурские: а) письменный маньчжурский с его живыми (на территории КНР) диалектами — сибинским и, возможно, другими и б) мертвый чжурчженский язык, сохранившийся в памятниках. Далее автор продолжает: "Быть может, к этой же ветви принадлежали прежние языки омонголившихся дауров, отдельных групп "солон" и, возможно, некоторые другие языки древних тунгусо-маньчжурских племен, о которых нам пока известно очень немного" /13, с.18/.

В.И.Цинциус о дагурском языке пишет: "Что касается дагурского языка, то в настоящее время считается установленным, что дагурский принадлежит к монгольским, а не к тунгусо-маньчжурским языкам, хотя, быть может, этот язык имеет и маньчжурские элементы" /15, с.16/.

При отсутствии надежных исторических материалов для установления принадлежности дагуров к каким-то древним племенным группировкам тунгусо-маньчжурских народов важная роль отводится лингвистическим фактам.

А.Д.Руднев в своем опыте классификации монголов по их наречиям причислял дагур к монголоязычным и считал, что по своему языку они примыкают к северной группе, т.е. к бурятам (цит. по /9, с.5/).

Б.Я.Владимирцов, который условно делил монгольские диалекты и говоры на две ветви — западную и восточную, дагурский относил к восточной ветви, наряду с бурятским, баргу-бурятским, восточно-монгольским и халхаским. Он писал: "Также мало известно наречие дагурское, на котором говорят дагуры (дахуры, дауры), живущие в С.Манджурии, главным образом по р.Нонни и оазисами по другим местам. На какие говоры оно распадается — неизвестно. На основании имеющихся данных можно думать, все-таки, что это особое наречие монгольского языка, смешанное с маньчжурскими элементами" /2, с.8/.

Согласно Г.Д.Санжееву, "около XVII в. в Маньчжурии оказались дагуры, относительно этнической принадлежности которых к монголам в науке еще нет полной ясности: одни ученые предполагают, что дагуры — это монгольское племя, подвергшееся сильному тунгусо-маньчжурскому влиянию, тогда как другие склонны думать, что это, наоборот, тунгусо-маньчжурское племя, усвоившее монгольскую речь в XIV в. Как бы ни обстояло дело, дагурский язык представляет собою монгольскую речь с особенностями, характерными для монгольского языка эпохи XIV-XV вв., и с

большим количеством тунгусо-маньчжурских элементов" /11, с.6-7/. В дальнейшем изложении Г.Д.Санжеев включает дагур в состав монгольских народов, а его язык — в число современных монгольских языков.

В классификации монгольских языков, предложенной Н.Н.Поппе, в состав современных монгольских языков входит и дагурский язык как обособленный, сильно отличающийся от всех остальных языков. По Н.Н.Поппе, он делится на два основных наречия: хайларское и наречие, на котором общаются в г.Цицикар в долине р.Нонни /22, с.17/.

На научной конференции по языкам народов КНР, состоявшейся в декабре 1955 г., был прочитан коллективный доклад кафедры монгольского языка при Академии национальных меньшинств в Пекине, в котором освещался вопрос о современном состоянии всех монгольских языков, в том числе и дагурского /14/.

Исследование языка дагуров, проживавших в провинции Хэйлунцзян и в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия, дало возможность выделить в нем три говора: цицикарский, бутхаский и хайларский, несущественно отличающихся друг от друга. Первоначальные данные о говорах дагурского языка позже были уточнены.

В 1957-1958 гг. в Китае публиковались статьи Чингэлтэя, содержащие краткий обзор монгольских языков и диалектов собственно монгольского языка /17/. Автор вычленяет в дагурском языке четыре говора: цицикарский, бутхаский, синьцзянский и хайларский, тем самым разделяя точку зрения экспедиционных групп, изучавших дагурский во всех местах поселения его носителей.

Наши собственные полевые записи и наблюдения над речью дагуров в период двух лингвистических экспедиций, а также в ходе занятий с носителями дагурского языка, работавшими и обучавшимися в Пекине, подтверждают существование четырех говоров дагурского языка. Их носителями являются дагуры, живущие компактными группами в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия, в провинции Хэйлунцзян, а также незначительная часть их на самом западе страны — в уезде Чугучак Синьцзян-Уйгурского Автономного района.

Специфика дагурского языка состоит в том, что он характеризуется некоторыми архаическими чертами, уже утраченными отдельными современными монгольскими языками, но известными по памятникам XIII-XIV вв. Дагурский наиболее близок к языкам ареала Ганьсу и Цинхай КНР (монгорский, баоаньский и дунсянский), а также могольскому в Афганистане и вместе с ними составляет изолированную группу обособленно развивающихся монгольских языков. Однако и внутри этой группы дагурский занимает особое место, что объясняется многовековыми тесными контактами дагуров с тунгусо-маньчжурами, наложившими своеобразный отпечаток на дальнейшее развитие дагурского языка.

\* \* \*



Дагуры издавна проживают на северо-востоке КНР — в провинции Хэйлунцзян (наиболее компактно в г. Цицикаре, а также в уездах Лунцзян, Фуюй, Нэхэ и др.), в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия (в хошунах Мариндава, Бутха, Солон и др.) и на крайнем западе страны — в Синьцзян-Уйгурском Автономном районе (в уезде Чугучак). По данным переписи 1954 г., общая численность дагуров — немногим более 50 000 человек, что было подтверждено и сведениями, добытыми в ходе лингвистических экспедиций: в провинции Хэйлунцзян живет 25 400 человек, в Хулунбуирском аймаке Автономного района Внутренняя Монголия — более 23 000 человек, а в Синьцзян-Уйгурском Автономном районе 2 000 человек. Сравнительно небольшая часть дагуров живет в различных хошунах и уездах указанных выше территорий.

Традиционное и основное занятие дагуров — земледелие. Подсобным являются сплав леса, охота в горах, скотоводство.

В основу нашего исследования положены данные бутхаского говора, как ранее неизученного и весьма своеобразного в системе говоров дагурского языка, который сохраняет некоторые древние черты и тем самым существенно восполняет картину исторического развития монгольских языков. Там, где это необходимо, привлекаются материалы по другим говорам.

Работа основана на полевых записях автора. Используются также и некоторые данные, собранные экспедиционной группой по изучению дагурского языка.

ГЛАСНЫЕ

В дагурском языке (бутхаский говор) наличествует пять кратких, иначе нормальных, гласных полного образования — *a, o, y, э, и* и соответственно пять долгих гласных — *ā, ō, ū, ē, ī*. Они характеризуются по свойственным им дифференциальным признакам: ряда, подъема и участию губ.

Таблица 1

*Вокализм бутхаского говора*

Ряд / Подъем	Передний	Средний		Задний	
	неогуб- ленный	огуб- ленный	неогуб- ленный	огублен- ный	неогуб- ленный
Верхний	<i>и, ī</i>				
Средний		<i>у, ū</i>	<i>э, э</i>	<i>о, ō</i>	
Нижний					<i>а, а</i>

Своеобразие фонетики изолированных монгольских языков (в том числе и дагурского) трудно уяснить без обращения к фактам старописьменного монгольского языка (в дальнейшем — ст.-п. монг.)<sup>1</sup>.

КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ ПЕРВОГО СЛОГА

Среди всех изолированно развивающихся монгольских языков Китая (монгорский, баоаньский, дунсянский) дагурский язык занимает особое положение. В нем исходная древнемонгольская система гласных первого слога претерпела существенные изменения: если одни гласные отражаются в общем так же, как и в исходной системе, то другие качест-

<sup>1</sup> Монголоеды сходятся на том мнении, что древнемонгольская структура сохранилась еще в тех ранних монгольских диалектах, специфику которых хорошо отражает орфография старописьменного монгольского языка. На основе сравнения с этой унаследованной исходной древнемонгольской системой мы попытаемся выявить некоторые тенденции и закономерности развития дагурского языка.

венно изменились или исчезли вовсе, слившись с другими гласными.

### Г л а с н ы й а

В дагурском он в основном сохраняет свое первоначальное качество, соответствует гласному *a* в остальных монгольских языках, например, *амал* 'спокойствие', 'благополучие', *тави-* 'ставить', 'класть', *хада* 'скала'. Однако под влиянием гласного *и* второго слога гласный *a* в первом слоге несколько продвинулся вперед и стал палатализованым (*амиду* 'живой', *тари-* 'сажать', 'сеять', ср. ст.-п. монг. *amiḍu*, *tari-*).

После аффрикат *ч* и *дж* гласный *a* перешел в *и*, ср. *бу-чи-* 'возвращаться', 'вернуться', *хорчин* 'зоркий', 'острый', *баджир* 'грязь', 'грязный', *садаге* 'сорока', соответствующие ст.-п. монг. *biṣa-*, *qurṣa*, *buḷar*, *saḡaḷaḡai*. Под влиянием предшествующей аффрикаты *ч* гласный *a* переходит в *и* в заимствованных словах из тунгусо-маньчжурских языков, ср. *панчи-* 'сердиться', 'горячиться' и маньж. *фанча-*; *ачикй* (*ашикй*) 'крыло' и эвенк. *асакй*.

### Г л а с н ы й о

Гласный *о* в дагурском отражается в основном как *о*, сохраняя свое первоначальное качество, например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>bodu-</i>	<i>бодо-</i>	'думать', 'размышлять'
<i>ḡotida-</i>	<i>гомдо-</i>	'печалиться', 'сокрушаться'
<i>dobtul-</i>	<i>дортоло-</i>	'прискакать'
<i>nomiqan</i>	<i>номсон</i>	'смирный'
<i>ol-</i>	<i>ол-</i>	'найти', 'находить'
<i>orki-</i>	<i>орки-</i>	'бросить', 'оставлять'
<i>soḡto-</i>	<i>сорто-</i>	'быть пьяным', 'опьянеть'
<i>tobḡi</i>	<i>торчи</i>	'пуговица'
<i>qoni</i>	<i>хони</i>	'овца'
<i>ḡoqu</i>	<i>чоко</i>	'висок'
<i>ḡori-</i>	<i>джори-</i>	'стремиться'

В незначительном количестве слов гласный *о* переходит в дифтонг *ya*, а в начале слова в *ya*, ср. примеры:

<i>toḡuday</i>	<i>туйда</i>	'дрофа'
<i>qoyina</i>	<i>хуайна</i>	'сзади', 'позади'
<i>dotura</i>	<i>дуатар</i>	'внутри'
<i>toburay</i>	<i>туарал</i>	'пыль', 'пылинка'
<i>qormai</i>	<i>хуарам</i>	'подол'
<i>oyira</i>	<i>вайр</i>	'близко', 'близкий'
<i>olan</i>	<i>валан</i>	'много'
<i>omḡu ire-</i>	<i>ваджир(э)-</i>	'войти', 'входить'

Лишь в единичных случаях исконный *o* первого слога переходит в *y*: *nygā* 'овощи', 'зелень', *tywā* (*tygā*) 'котел', ср. ст.-п.монг. *погичан*, *тогича*.

### Г л а с н ы й у

Особенностью дагурского языка является то, что в нем исконный гласный *и* исчез, постепенно перешел в другие гласные.

Характерным для дагурского следует признать переход исконного *и* в более широкий гласный *o*, что особенно заметно в позиции перед *и* во втором слоге или в односложных словах, например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>biduγ</i>	<i>бодбү</i>	'краска'
<i>γutu-</i>	<i>гото-</i>	'позориться'
<i>nituγ</i>	<i>нотог</i>	'кочевье'
<i>ulus</i>	<i>олор</i>	'народ', 'люди'
<i>ипи-</i>	<i>оно-</i>	'ехать верхом'
<i>witip</i>	<i>сомо</i>	'стрела'
<i>qurδun</i>	<i>хордон</i>	'быстрый'
<i>итиγил</i>	<i>хорбл (халло)</i>	'губы'
<i>ивип</i>	<i>ос</i>	'вода'
<i>сир-</i>	<i>сор-</i>	'учиться', 'обучаться'

Некоторая тенденция к расширению огубленного гласного, т.е. переход *и* в *o*, наблюдается в баоанском языке, ср. *бордон* 'быстрый' и ст.-п.монг. *qurδun* (в положении перед *и* следующего за ним слога). В монгорском языке гласный *и* перед широким гласным *и* переходит в *o*, ср., например. *ходжин* 'тридцать' и ст.-п.монг. *γидин*.

Исконный *и* в значительном количестве слов переходит в сочетание *ya* (в начале слов — *wa*), например:

<i>γurban</i>	<i>гуарба(н)</i>	'три'
<i>δuta-</i>	<i>дуата-</i>	'не хватать', 'оставаться'
<i>δunda</i>	<i>дуанда</i>	'середина', 'средний'
<i>qudal</i>	<i>хуадал</i>	'ложь', 'неправда'
<i>qura</i>	<i>хуар</i>	'дождь'
<i>ula</i>	<i>вала</i>	'подошва'
<i>ипа-</i>	<i>вана-</i>	'упасть', 'валиться'
<i>иδira-</i>	<i>вачира-</i>	'встречаться'
<i>urida</i>	<i>варда</i>	'прежде', 'раньше'

Отражение краткого *и* в дагурском имеет и другой рефлекс — *y* > *a*, например:

<i>bidaya</i>	<i>бадā</i>	'каша', 'кушанье'
<i>biγar</i>	<i>баджар</i>	'грязь', 'нечистоты'
<i>biqa</i>	<i>бак (баг)</i>	'бык'
<i>biłayan</i>	<i>балга</i>	'соболь'
<i>birγasun</i>	<i>баргās</i>	'ива'
<i>birγan</i>	<i>барнан</i>	'будда', 'божество'
<i>biδal-</i>	<i>бачила-</i>	'кипеть'
<i>biła-</i>	<i>бала-</i>	'зарыть'

Как видно из примеров, переход гласного *и* в *а* возможен лишь после губного смычного согласного *б*.

Примером изменения исконного *и* в *э* является слово *нам* 'лук' (растение), 'лук для стрельбы' и ст.-п.монг. *нитин*.

Значительные изменения в дагурском прежде всего касаются состава огубленных гласных переднего ряда. Однако их развитие в бутхаском, а также в хайларском говоре, которым занимался Н.Н.Поппе, оказалось различным /8, с.113/. В бутхаском говоре имеется огубленный гласный среднего ряда *у*, близкий к ст.-п.монг. *й*, но артикулируемый при более отодвинутом назад положении языка.

ö > у

ст.-п.монг.	даг.	
<i>bös</i>	<i>бури</i> ( <i>бур</i> )	'ткань из хлопка'
<i>döcin</i>	<i>дучи</i> (н)	'сорок'
<i>köbüge</i>	<i>күвэ</i> ( <i>күвэ</i> )	'кайма', 'обшивка'
<i>möngü-</i>	<i>мургу-</i>	'молиться'
<i>öncin</i>	<i>унчин</i>	'сирота'
<i>öndür</i>	<i>ундур</i>	'высокий'
<i>ög-</i>	<i>уку-</i>	'давать'
<i>ökin</i>	<i>угин</i> ( <i>угин</i> )	'дочь', 'девушка'

Только в единичных случаях исконный *ö* превращается в слегка огубленный *э*, ср. *эндугэ* 'яйцо', *эргүлэн* 'односторонние пути', *мэисэ* 'лед' и ст.-п.монг. *öndügün*, *örügel*, *mö-sün* (*mölsün*).

й > у

ст.-п.монг.	даг.	
<i>büdügün</i>	<i>будүн</i>	'толстый', 'грубый'
<i>dörben</i>	<i>дурбун</i>	'четыре'
<i>jüg</i>	<i>джур</i>	'направление', 'сторона'
<i>kündü</i>	<i>кунду</i>	'тяжелый', 'трудный'
<i>nüde-</i>	<i>нүдэ-</i>	'толочь', 'измельчать'
<i>tüleге</i>	<i>тулэ</i>	'топливо'
<i>üde</i>	<i>уду</i>	'полдень'
<i>üniyen</i>	<i>унэ</i>	'корова'
<i>üker</i>	<i>хукур</i>	'крупный рогатый скот'
<i>küse-</i>	<i>күсэ-</i>	'желать', 'стремиться'

После губного смычного согласного *б* гласный *й* отражается в дагурском как *э*, ср. *бэлүн* 'теплый', *бэсэ* 'пояс', *бегл* 'десны' и ст.-п.монг. *bülien*, *büze*, *büyile*.

Записанные нами материалы показывают, что в дагурском произошла заметная эволюция огубленных гласных — расширение узких и сужение широких гласных.

Тот *у*, который представлен в говоре сейчас, с одной стороны, в незначительном количестве слов восходит к старому *и*, а с другой — в основном является результатом перехода гласных переднего ряда *ö* и *й*.

Этот живой процесс — постепенный переход мягкорядных гласных в гласные среднего и заднего ряда — наблюдается в дагурском и в языках ареала Ганьсу и Цинхай КНР — монгольском, баоаньском и дунсянском. В остальных монгольских языках мы имеем следующую картину: калмыцкий язык

сохранил исконные гласные переднего ряда *ö* и *ü* (< \**ö* и \**ü*); в современном монгольском (халха и в диалектах языков Внутренней Монголии) гласные *ö* и *ü* отражаются как гласные среднего ряда *e* и *y*, тогда как в ряде диалектов бурятского языка наблюдается постепенное качественное сближение гласных среднего ряда *e* и *y*, их дальнейшее сужение и конвергенция в один гласный *y*. Подобное изменение характера огубленных гласных переднего ряда, по-видимому, началось очень давно и распространяется ныне монгольских языках весьма неравномерно.

### Г л а с н ы й э

На месте исконного *e* в дагурском языке имеется несколько огубленный э, ср. *элэ*- 'говорить', *эрдэрэ*- 'ломаться', 'разбиваться', *хэлэг* 'печень' и ст.-п.монг. *kele-*, *ebdere-*, *eligen*; *мэлдэи*- 'пробовать силы', 'состязаться' и маньчж. *мэлчэ*-.

Отражением исконного *e* является узкий гласный *и*, появившийся под влиянием аффрикат *ч* и *дж*, ср.:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>temečel</i>	тэмчил	'борьба'
<i>čügüče</i>	чүчи	'долото', 'стамеска'
<i>ejen</i>	эджи	'государь', 'хозяин'
<i>üjelče-</i>	уджалчи-	'видеться друг с другом'
<i>kerem</i>	кэрем	'стена'
<i>side-</i>	шиджи-	'шить крупными стежками'

В отражении э заметно явление как прогрессивной, так и регрессивной ассимиляции — фонетическим условием выступает позиция *e* перед слогом с огубленным *ü*, ср.:

а) *эмлдэ*- 'находиться впереди', *эмлэкэ*- 'надевать', 'одеваться' и ст.-п.монг. *eminedü*, *emiske-*; б) *угулмэ*- 'зимовать', *удур* 'день' и ст.-п.монг. *ebülji-*, *edür*.

### Г л а с н ы й и

Для дагурского считается характерным, что "письменно-монгольскому *i*, если в слогах, следующих за ним, имеется *i* или иногда *e*, соответствует *i*... В остальных случаях произошел "перелом" *i*" /8, с.109/. Обычно под переломом подразумевается известное во всех монгольских языках фонетическое явление, которое сводится к ассимиляции гласного *i* гласным последующего слога. Б.Я.Владимирцов объяснял его следующим образом: "Явление это объясняется тем, что гласный второго слога антиципировался, т.е. голосовой аппарат принял положение, необходимое для воспроизведения этого гласного до образования находящегося между *i* и последующим гласным согласного" /2, с.176/.

Следовательно, там, где, например, в старописьменном монгольском в первом слоге слова имеется *i*, а в следую-

Щем слоге какой-нибудь другой гласный, то в дагурском на месте предполагаемого *i* оказывается гласный последующего слога:

*i* перед *a* > *a*

<i>jiyavin</i>	жагаас (жагас)	'рыба'
<i>jilaya</i>	жаллааг	'овраг'
<i>čida-</i>	шада-	'мочь', 'быть в состоянии'
<i>čirai</i>	шарā	'лицо', 'физиономия'
<i>virya</i>	шарга	'соловый' (о масти)
<i>sibar</i>	шавар	'глина'

*i* перед *u* > *o*

<i>nilbusin</i>	намос	'слеза'
<i>čilayin</i>	чалō	'камень'
<i>čilbuγur</i>	шолбор	'повод', 'чембур'
<i>čisin</i>	чос	'кровь'

*i* перед *ü* > *y*

<i>jisün</i>	дус	'вид', 'цвет'
<i>jiriken</i>	дусуиг	'сердце'
<i>čilüge</i>	чулэ	'досуг', 'свободное время'
<i>čidkür</i>	шуркул	'черт'
<i>sitü-</i>	шутэ-	'веровать'
<i>silüsin</i>	шулсэ (шиллэ)	'слюна'

Прогрессивная ассимиляция гласного *i*, изменение и переход его в другие гласные особенно характерны для языков центральной ветви (современный монгольский, бурятский и калмыцкий), в то время как в маргинальных языках (монгорский, баоаньский, дунсянский, дагурский) заметна тенденция к сохранению гласного *i* первого слога слова. В этом плане маргинальные языки сближаются с письменным монгольским и среднемонгольским языками (т.е. языком дошедших до нас памятников письменности XIII-XIV вв.). Естественно, в каждом отдельно взятом языке эта тенденция проявляется различно — в одном и том же слове или происходит перелом, или его не бывает, что, несомненно, сказывается на фонетическом облике слова.

В дагурском имеются слова, в которых гласный *i* не подвергается перелому, сохранился в том же качестве. Ср.:

*i* перед *a*

<i>sinaya</i>	шинā	'скула'
<i>kilyavin</i>	килгās	'волос (конский)'
<i>jiljaya</i>	жиллжааг	'детеныш (животных)'

*i* перед *u*

<i>kitusin</i>	кимчи	'ноготь'
<i>jiluya</i>	жиллō (дилō)	'поводья'
<i>jirγuyan</i>	жиргэō(н)	'шесть'
<i>jiruya</i>	жирō	'иноходец'

*i* перед *ü*

<i>sidün</i>	шидэ	'зубы'
<i>čidür</i>	шидур	'путь', 'треноги'

<i>virbūvūn</i>	<i>ширбус</i>	'сухожилие'
<i>nīdūn</i>	<i>нид (нидэ)</i>	'глаза'
<i>nīgūn</i>	<i>нирб</i>	'спина'

Наиболее характерны следующие соответствия:

ст.-п.монг.	ср.-монг.	даг.
<i>a</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
<i>o</i>	<i>o</i>	<i>o</i>
<i>u</i>	<i>u</i>	<i>u</i>
<i>ɨ</i>		
<i>i</i>	<i>i</i>	<i>u</i>
<i>e</i>	<i>e</i>	<i>э</i>
<i>ö</i>	<i>ö</i>	<i>у</i> (редко <i>э</i> )
<i>ü</i>	<i>ü</i>	

Следует отметить, что в дагурском по отдельным его говорам исторические соответствия гласных дают некоторые отклонения.

#### ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ

В старописьменном монгольском были развиты долготные комплексы "гласный +  $\gamma$ - $g$  + гласный", долгих гласных не было вовсе, за исключением так называемых первичных долгих гласных, наличие которых, впрочем, оспаривается. Долгие гласные в современных монгольских языках образовались позднее, в результате постепенного выпадения интервокальных согласных из комплекса и последовавшего вслед за этим слияния оказавшихся рядом двух гласных.

О самом процессе образования долгих гласных в монгольских языках Б.Я.Владимирцов писал: "В очень раннюю эпоху междувокальные  $\gamma$ - $g$ , а еще раньше \* $w$  начали ослабляться, становясь более широкими и вокализируясь; благодаря этому  $\gamma$ - $g$  или исчезли вовсе или заменились билабиальным спирантом  $w$  в тех случаях, когда один из гласных чаще всего второй, был  $u$ - $ü$  и спирантом  $y$  тогда, когда один из гласных, первый, был  $i$ - $i$ . В дальнейшем началось ослабление этих  $w$  и  $y$  и их полное исчезновение. Впоследствии, два гласных, оказавшихся рядом благодаря указанной лакуне, слились в один долгий, наблюдаемый в настоящее время" /2, с.215-216/.

Следовательно, после того как произошло исчезновение интервокального согласного, оба гласных первоначального комплекса какое-то время относились к двум слогам, а позднее они слились в один долгий. Однако образование долгих гласных было процессом длительным, неравномерным протекавшим по-разному в каждом из монгольских языков.

Отметим, что долгота гласных не имеет в дагурском такого распространенного фонематического значения, какое наблюдается в языках центральной ветви — современно монгольском, бурятском и калмыцком. Это объясняется особенностями изменения и сдвига в составе гласных звуков



дагурского языка, сохранением или отсутствием общемонгольской лексики. Так, в словах, где в современном монгольском и калмыцком имеется оппозиция долгих и кратких гласных, в дагурском она может и отсутствовать, ср., например:

ст.-п.монг.	совр.монг.	калм.	даг.	
<i>degere</i>	дээр	деер	дэр	'наверху'
<i>der</i>	дэр	дер	дэрбэ	'подушка'
<i>toyuvun</i>	тоос(он)	тоосн	тос	'пыль'
<i>tovun</i>	тос(он)	тосн	тос	'масло'
<i>ayula</i>	уул	уул	аул	'гора'
<i>ula</i>	ул	ул	вала	'подошва'
<i>dayara-</i>	даара-	даар-	дара-	'мерзнуть'
<i>dara-</i>	дара-	дар-	дар-	'давить'
<i>dayasun</i>	цаас(ан)	цаасн	час	'бумага'
<i>basun</i>	цас(ан)	цасн	час	'снег'

Ср. еще следующие примеры оппозиций: *баран* — маньчж. *баран* 'много', сол. *баран* — даг. *баран* 'правый' — ст.-п.монг. *baraγun*; *джур* — маньчж. *чжуру* 'пара', сол. *жур* — даг. *джур* 'курс', 'направление' — ст.-п.монг. *juγ*.

#### ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ ПЕРВОГО СЛОГА

Они подразделяются на две группы: первая — результат развития первоначальных комплексов "гласный + γ-g + гласный" и вторая — образующаяся на базе исторически кратких гласных.

Первую группу составляют долгие гласные, развившиеся из следующих комплексов:

*aγa > ā*

<i>aγavi</i>	аил	'нрав', 'характер'
<i>baγatur</i>	батур	'герой', 'богатырь'
<i>taγal-</i>	тала-	'ласкать'
<i>maγaji-</i>	маджи-	'чесать'
<i>saγaral</i>	сарал	'серый', 'пепельный' (о масти)
<i>qaγa-</i>	ха-	'закрывать'
<i>baγasun</i>	час	'бумага'

*iγa > ā*

<i>jiγa-</i>	джи-	'указывать', 'показывать'
--------------	------	---------------------------

*aγu > ō*

<i>maγu</i>	мо	'плохой'
<i>baγu-</i>	бо-	'спускаться'
<i>yaγun</i>	jo (jū)	'что'
<i>saγu-</i>	со- (sau-)	'сидеть', 'жить'

иγи > ᠔

<i>biγural</i>	б᠔рал	'седой'
<i>jiγujai</i>	д᠔᠔᠗᠗᠗	'пятка'
<i>niγun, niγun</i>	н᠔н	'мальчик'
<i>viγu</i>	с᠔	'подмышки'

иγи > ᠔

<i>siγukiγan</i>	ч᠔гин	'крик', 'шум'
------------------	-------	---------------

оγи > ᠔

<i>qoγusun</i>	х᠔сон	'пустой', 'порожний'
<i>joγusun</i>	д᠔с	'монета'

оγа > ᠔

<i>toγa</i>	т᠔	'число'
-------------	----	---------

Комплексы *аγи*, *иγи* и *иγи* в монгольских языках центральной ветви отражаются как долгий  $\bar{y}$ , в дагурском же в связи с переходом искомого краткого *и* первого слога в краткий гласный *о* мы имеем не долгий  $\bar{y}$ , а долгий  $\bar{o}$ . Отражение *оγи* и *оγа* в виде долгого  $\bar{o}$  закономерно, потому что гласный *о* встречается в старописьменном монгольском только в первом слоге слова.

Что касается комплексов *йгү*, *егү*, *иге*, то они в дагурском соотносятся с долготой  $\bar{y}$ , ср. ст.-п.монг. *ᠬᠢᠭᠦᠳᠡ* 'долото', 'стамеска', *ᠳᠡᠭᠦᠷᠭᠡ* 'заполнить', 'наполнить', *ᠰᠡᠭᠦᠨ* 'сок' и даг. *чүчи*, *дүргэ*-, *чүс*.

еге > Э

<i>degesün</i>	᠔ᠳс	'веревка'
<i>egede-</i>	ᠪ᠔ᠳ-	'киснуть', 'прокисать'
<i>jegerde</i>	д᠔ᠵᠦᠷᠳᠡ	'рыжий' (о масти)
<i>kegere</i>	к᠔р (х᠔р)	'степь', 'поле'
<i>čegeri</i>	ч᠔р	'запрет', 'табу'

өгө > Э

<i>bögere</i>	б᠔р	'почки'
<i>möger</i>	м᠔р	'обод'

өгү > Э

<i>mögügü</i>	м᠔г <sup>2</sup>	'грибы'
---------------	------------------	---------

иге > Э

<i>ḡige</i>	д᠔ᠰ	'племянник'
-------------	-----	-------------

иги >  $\bar{u}$

<i>ḡigi-</i>	д᠔ᠰᠢ-	'протягивать ноги'
<i>niḡi-</i>	н᠔ᠢ-	'сморкаться'

<sup>2</sup> Соответствие долгого Э комплексам *өгө* и *өгү* характерно лишь для дагурского языка, в других, например, в калмыцком, будет гласный переднего ряда  $\bar{o}$  (орфографически  $\bar{e}$ ): б᠔ᠶр 'почки'.

Ко второй группе долгих гласных относятся те, которые берут свое начало от кратких (нормальных) гласных.

В дагурском чаще, чем в остальных изолированных монгольских языках, наблюдается удлинение гласных первого слога там, где в старописьменном монгольском были краткие гласные. В основном они появляются: а) в односложных словах, оканчивающихся на гласный, например: *бā* 'мы', *тā* 'вы', *кī-* (*хī-*) 'делать' — соответственно в ст.-п.монг. *ba*, *ta*, *ki-*. Ср. еще: *вā* (*уā*) 'запах' — маньчж. *ва*; б) в односложных словах, оканчивающихся на согласный, т.е. закрытым слогом: *āн* 'они', *īн* 'он', *хōн* 'год', *бэлгэ* 'склон горы', *дэлбур* 'грива' — ст.-п.монг. *a*, *i*, *on*, *bel*, *del*. Однако и в первоначально двусложных и многосложных словах первый слог может стать долгим: *чārчāн* 'саранча', *мōд* 'дерево', *гāда* 'вне', 'на улице' — ст.-п.монг. *čarčaγai*, *тодин*, *γāдаγa*. Ср. также маньчж. *гана-* 'принести' и даг. *гāна-*, *го-* 'далеко' и даг. *гōро*, *фара* 'сани', 'дровни' и даг. *пār*.

### Сохранение древних сочетаний гласных

В дагурском языке устойчиво сохраняются некоторые древние сочетания гласного с гласным (после выпадения интервокального согласного), т.е. такие древние комплексы *аγи* и *егγи* отражаются в нем соответственно как *ау* и *эу*, тогда как во многих современных монгольских языках им соответствуют долгие гласные. Подобное явление наблюдается лишь в первом слоге слова, в непервых слогах оно не встречается.

В связи с образованием долгих гласных Б.Я.Владимирцов писал: "Из современных монгольских наречий только два, находящиеся в особых условиях, а именно: наречие афганских моголов и даурское, представляют некоторые особенности в отношении долгих гласных. В обоих указанных наречиях сохранились еще не слившиеся гласные, т.е. диалекты эти, в известных случаях, сохранили состояние, свойственное среднемонгольским наречиям: ... даур. *аула* 'гора' // монг. письм. *ауула*, халх. *үлā*; ... *дэү* 'младший брат' // монг. письм. *дегү*, халх. *дү...*" /2, с.214-215/.

Комплекс *аγи* соответствует дагурскому *ау* там, где первоначально имелись двусложные слова, второй слог которых был в основном закрытым, а также и трехсложные:

ст.-п.монг.      совр.монг.      даг.

*аγи > ау*

<i>даγин</i>	<i>дуу(н)</i>	<i>дау</i>	'гелос', 'звук'
<i>јаγин</i>	<i>зуу(н)</i>	<i>дажу(н)</i>	'сто'
<i>пачиг</i>	<i>нуур</i>	<i>нау</i>	'озеро'
<i>даγус-</i>	<i>дууса-</i>	<i>дауса-</i>	'кончатся'
<i>qaγurai</i>	<i>жуурай</i>	<i>жаура</i>	'напильник'
<i>qaγuδin</i>	<i>жуучин</i>	<i>каучин</i>	'старый'
<i>ачилја-</i>	<i>уулза-</i>	<i>аулджи-</i>	'встречаться'

В единичных примерах встречаются как нестяженные, та и стяженные формы, например:

<i>ауи-</i>	<i>суу-</i>	<i>сау-, сō-</i>	'сидеть', 'жить'
<i>јауиа</i>	<i>зуур</i>	<i>дасур, дасур</i>	'по пути', 'по дороге'

Комплекс *егü* отражается в дагурском как *эу* в тех же фонетических условиях, что и комплекс *ауи* > *ау*, ср.

*егü* > *эу*

<i>јегүн</i>	<i>зүү(н)</i>	<i>дэсэу</i>	'иголка'
<i>вөгүл</i>	<i>сүүл</i>	<i>сэул</i>	'хвост'
<i>егүр</i>	<i>үүр</i>	<i>хэур</i>	'гнездо'
<i>јегүден</i>	<i>зүүд(эн)</i>	<i>дэсүдэ</i>	'сновидение'
<i>егүлен</i>	<i>үүл(эн)</i>	<i>эулэн</i>	'облако'
<i>вөгүји</i>	<i>сүүж</i>	<i>сэуджи</i>	'бедро'
<i>дэгү</i>	<i>дүү</i>	<i>дэу</i>	'младший брат'
<i>пегү-</i>	<i>нүү-</i>	<i>нэу-</i>	'кочевать'

### Дифтонги первого слога

Исторически дифтонги образовались из сочетаний "гласный + *у* + гласный" или из "гласный + *и*". По Б.Я.Владимирцову, "...древнемонгольские наречия, во всяком случае то древнемонгольское наречие, на основе которого возник монг.-письм., не знали ни долгих гласных, ни дифтонгов" /2, с.305/. Он же считал, что сочетания *V+у+i* восходят к комплексам \**V+γ-g+i* и \**V+w+i*, где на монгольской почве древние \**γ-g* и \**w-b* позиции перед гласным *i* перешли в среднеязычный согласный *y* /2, с.266/.

В первом слоге слова известны дифтонги, являющиеся отражением следующих сочетаний:

ст.-п.монг.

даг.

*ауи* > *аи*

<i>науита-</i>	<i>наита-</i>	'чихать'
<i>вауин</i>	<i>саин</i>	'хороший'
<i>қауирап</i>	<i>хаирап</i>	'жалость'
<i>қауиди</i>	<i>хаичи</i>	'ножницы'

*оуи* > *ои*

<i>поуир</i>	<i>ноир</i>	'сон'
<i>поуитан</i>	<i>ноитон</i>	'мокрый'

В единичных примерах исконные сочетания *оуи* и *иуи* в начале слова переходят в *вай* (*уай*), ср., например: *вайр* 'близко', *вайла-* 'плакать' и ст.-п.монг. *оуира*, *иуила-*.

*еуи* > *эи*

<i>кеуисге-</i>	<i>кэиркэ-</i>	'развеваться'
<i>теуими</i>	<i>тэимэр</i>	'такой'
<i>еуими</i>	<i>эимэр</i>	'этакий'

*аи* > *аи*; *ои* > *ои*; *эи* > *эи*; *йи* > *уи*

<i>наитан</i>	<i>наима(н)</i>	'восемь'
<i>ои</i>	<i>ои</i>	'лес'

<i>kei</i>	<i>кэйн</i>	'ветёр'
<i>küiten</i>	<i>күитэн</i>	'холодный'

### КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ НЕПЕРВЫХ СЛОГОВ

В старописьменном монгольском языке и в первых и в непервых слогах встречались гласные полного образования, т.е. гласные непервых слогов сохраняли свои исконные качества и не подвергались редукции. Образование редуцированных гласных и их дальнейшее исчезновение — это особенность развития гласных современных монгольских языков.

Общая тенденция развития вокализма дагурского языка такова, что гласные непервых слогов (в дву- и трехсложных основах) в большинстве случаев ассимилировались с гласным первого слога, однако это не имеет абсолютного распространения. Отклонения от основных линий исторического развития вокализма в дагурском языке значительны, охватывают большое количество слов и объясняются действием определенных фонетических явлений, свойственных этому языку. Следовательно, эти изменения и нарушения связываются с такими явлениями, как ассимиляция и разного рода переходы гласных, их отпадение, выпадение и перестановка внутри слова.

### Редуцированные гласные

Гласные, которые сохраняются в дагурском как краткие редуцированные, развивались неравномерно, поэтому их ослабление проявляется различно. Гласные непервых слогов имеют неопределенное, нечеткое произношение, в силу чего они иногда обозначаются чередующимися краткими *a* или *э*. Если обратиться к основам или корням главным образом двусложным, где второй слог содержит краткий редуцированный гласный, то можно наблюдать следующую картину:

а) краткий *a* (ст.-п.монг. *a*) после *a*, *ā*, *au*, *ai*, *ü*, *o*, *ö* (ст.-п.монг. *ичи*) первого слога, например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>arγa</i>	<i>арга</i>	'способ', 'средство'
<i>taγala-</i>	<i>тāла-</i>	'нежить', 'ласкать'
<i>qayiran</i>	<i>хайран</i>	'жалость'
<i>ǰida</i>	<i>гида</i>	'копье', 'пика'
<i>ǰabidar</i>	<i>саудар</i>	'игрневый' (о масти)
<i>buγural</i>	<i>бурал</i>	'седой'
<i>potiqan</i>	<i>номсан</i>	'смирный', 'спокойный'

б) краткий *o* (ст.-п.монг. *и*, *a*) после *o*, *ö*, *oi* первого слога, например:

<i>noγti</i>	<i>лонтo</i>	'недоуздок'
<i>ǰoba-</i>	<i>джовo-</i>	'мучиться'
<i>qoγivun</i>	<i>хōсон</i>	'порожний'

ᠳᠣᠭᠣᠷᠠ-	чᠪᠷᠣ-	'продырявиться'
ᠰᠣᠶᠢᠲᠠᠨ	ᠨᠣᠶᠢᠲᠠᠨ	'мокрый'

Сюда же относится и образование *о* (ст.-п.монг. *и*) после *у* первого слога, что связано в дагурском с переходом узкого гласного *у* в огубленный широкий *о*, ср., например

<i>biduᠭ</i>	<i>бодор</i>	'краска'
<i>или-</i>	<i>оно-</i>	'ехать верхом'
<i>vimin</i>	<i>сомо</i>	'стрела'
<i>nutuᠭ</i>	<i>нотог</i>	'кочевье'

в) краткий *у* восходит к гласным других рядов, ср., например:

*у* (ст.-п.монг. *а, ү, е*) после *у* первого слога

<i>qudarᠭa</i>	<i>худурга</i>	'шляя', 'подхвостник'
<i>quraxan</i>	<i>куруб</i>	'ягненок'
<i>möngü-</i>	<i>мургу-</i>	'молиться', 'класть поклоны'
<i>öndür</i>	<i>ундур</i>	'высокий'
<i>kündü</i>	<i>кунду</i>	'тяжелый'
<i>büküli</i>	<i>бугули</i>	'цельный'
<i>üker</i>	<i>хукур</i>	'крупный рогатый скот'
<i>biidere-</i>	<i>будури-</i>	'споткнуться'
<i>ünegen</i>	<i>хунуг</i>	'лиса'
<i>ötegen</i>	<i>уркун</i>	'густой', 'крепкий'

*у* (ст.-п.монг. *й*) после *э* первого слога

<i>keldür</i>	<i>кэлдур</i>	'лопата'
<i>edür</i>	<i>удур</i>	'день'
<i>ebül</i>	<i>угул</i>	'зима'

г) краткий *э* (ст.-п.монг. *е*) после *э, Э, и* первого слога:

<i>belen</i>	<i>бэлэн</i>	'готовый'
<i>ebke-</i>	<i>эбкэ-</i>	'свертывать'
<i>begereg</i>	<i>бэрэг</i>	'зябкий'
<i>jegerde</i>	<i>джердэ</i>	'рыжий' (о масти)
<i>irgen</i>	<i>ирээн</i>	'народ', 'люди'

Помимо образования краткого *э* (ст.-п.монг. *е*) в позиции после такого же *э* первого слога в дагурском в настоящее время наблюдается много случаев, когда краткий *э* первого слога восходит к огубленным гласным переднего ряда ст.-п.монг. *ö* и *ü*, например:

*э* (ст.-п.монг. *е*) после *э* первого слога

<i>büse</i>	<i>бэсэ</i>	'пояс'
<i>ögeken</i>	<i>эгэ</i>	'жир', 'сало'

*э* (ст.-п.монг. *е*) после *у, ү* первого слога

<i>böke</i>	<i>букэ</i>	'крепкий', 'прочный'
<i>jüve-</i>	<i>дусэ-</i>	'резать помтями'
<i>büqürge</i>	<i>бүрэг</i>	'седельная лука'

д) краткий *и* (ст.-п.монг. *и*) после всех гласных первого слога слова, например:

<i>tani-</i>	тани-	'узнавать', 'распознавать'
<i>anjivun</i>	анджис	'плуг'
<i>vonin</i>	сонин	'интересный', 'новость'
<i>dorgi-</i>	дорги-	'дрожать', 'содрогаться'
<i>mödi</i>	муджи	'конечности'
<i>nögi-</i>	нурши-	'миновать', 'пройти'
<i>tülki-</i>	тулки-	'толкать', 'проталкивать'
<i>bügsi-</i>	бүгши-	'скрываться', 'скапливаться'
<i>qülki</i>	хулги	'ушная сера'
<i>quci-</i>	хочи-	'укрывать'
<i>vecin</i>	сэчин	'умный', 'разумный'
<i>esi</i>	хэши	'рукоять'
<i>içi-</i>	илчи-	'стесняться'

В эволюции кратких редуцированных гласных, которые сохраняются в дагурском в непервых слогах слова, много неясного, но главное состоит в том, что краткие гласные второго слога в большинстве случаев образовались под ассимилирующим влиянием гласных первых слогов. Лучше других сохранил свою первоначальную артикуляцию гласный *y*, например: *алдур* (*алдар*) 'слава', 'известность', *шэгу* 'шило', *дабхур* 'двойной', *алху-* 'шагать', *амиду* 'живой' и др.

До сих пор мы говорили о редукции кратких гласных, которые сохранились главным образом во втором слоге слова. Однако в дагурском языке известны и другие явления, влияющие на исконный фонетический облик основы слова:

1) отпадение конечных гласных (апокопа). Оно проявляется различно:

а) отпадает конечный гласный, например:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>sara</i>	<i>сар</i>	'месяц'
<i>čola</i>	<i>чол</i>	'звание', 'чин'
<i>sūte</i>	<i>сум</i>	'храм', 'кумирня'
<i>nere</i>	<i>нэр</i>	'имя'
<i>kebi</i>	<i>хэв</i>	'отпечаток', 'след'
<i>dalu</i>	<i>дал</i>	'лопатка'
<i>arū</i>	<i>ар</i>	'задняя (теневая) сторона'
<i>hoto</i>	<i>лом</i>	уст. 'учение', 'канон'

Известно и сосуществование параллельных форм одних и тех же слов, ср.:

<i>aγula</i>	<i>аул, аула</i>	'гора'
<i>miqan</i>	<i>маг, мага</i>	'мясо'
<i>qada</i>	<i>хад, хада</i>	'скала'
<i>odun</i>	<i>ход, ходо</i>	'звезда'
<i>qara</i>	<i>хар, хара</i>	'черный'
<i>yeke</i>	<i>хиг, хигэ</i>	'большой'
<i>qola</i>	<i>хол, холо</i>	'далекий'

б) отпадает целый слог. Это наблюдается в именах существительных, которые оканчиваются в ст.-п.монг. на *sun//sün*; в дагурском этот суффикс чаще всего отпадает, ср., например:

<i>burγavun</i>	<i>баргэс</i>	'ива', 'верба'
<i>qadaγavun</i>	<i>гатас</i>	'гвоздь'
<i>γavun</i>	<i>јас</i>	'кость'
<i>јоγивун</i>	<i>дхэс</i>	'монета', 'деньги'
<i>δaγavun</i>	<i>чэс</i>	'бумага'
<i>ebüvün</i>	<i>зус</i>	'травя', 'сено'
<i>degevün</i>	<i>дэс</i>	'веревка'
<i>vünevün</i>	<i>сүмсэ</i>	'душа', 'дух'
<i>ündivün</i>	<i>ундус</i>	'корень', 'источник'
<i>virbevün</i>	<i>ширбэс</i>	'сухожилие'

2) выпадение гласного внутри слова, обычно гласного предпоследнего слога (синкопа), например:

<i>nerele-</i>	<i>нэрлэ-</i>	'называть', 'именовать'
<i>silüsvün</i>	<i>шүлсэ (шиллэ)</i>	'слюна'
<i>nomiqan</i>	<i>номхон</i>	'смирный', 'спокойный'
<i>naravun</i>	<i>нарсу</i>	'сосна'
<i>abura-</i>	<i>авра-</i>	'спасать', 'избавлять'
<i>itege-</i>	<i>итгэ-</i>	'верить', 'доверять'

3) перестановка звуков внутри слова (метатеза). Она наблюдается в дагурском в случае, когда между гласным последнего слога и предыдущим гласным встречается сочетание дрожащего *p* с заднеязычным смычным *g*, например:

<i>arγa</i>	<i>араг</i>	'способ', 'средство'
<i>torγan</i>	<i>торог</i>	'шелк'
<i>sirγa</i>	<i>шараг</i>	'соловый' (о масти)

#### ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ НЕПЕРВЫХ СЛОГОВ

В дагурском долгие гласные непервых слогов представлены так же, как и в первых слогах. Их особенность заключается в том, что они происходят от более разнообразных по своему составу комплексов. Следовательно, отдельные комплексы старописьменного монгольского языка развились в дагурском в следующие долгие гласные:

*auγa, uγa > ā*

<i>baraγan</i>	<i>барā</i>	'силуэт'
<i>vapaγa</i>	<i>санā</i>	'мысль', 'дума'
<i>poγuγan</i>	<i>нугā</i>	'овощи', 'зелень'

*aγu, uγu, iγu, uγa > ö*

<i>jalayū</i>	<i>джалö</i>	'молодой'
<i>avayū-</i>	<i>хасö-</i>	'спрашивать'
<i>aduyuvun</i>	<i>адöсa</i>	'домашнее животное'
<i>niγuyun</i>	<i>нирö</i>	'спина'
<i>qariγu</i>	<i>харö</i>	'ответ'
<i>toγviγur</i>	<i>тохиöр</i>	'молоток'
<i>γiluyā</i>	<i>джилö (дöлö)</i>	'поводья', 'возжи'
<i>iγuyā</i>	<i>јорö</i>	'дурное предзнаменование'



*üdü, egü, аүи, іүи, ігү > ü*

<i>bütüğü</i>	<i>бүтү</i>	'закрытый', 'глухой'
<i>erüğü</i>	<i>эрү</i>	'подбородок'
<i>keceęü</i>	<i>кэчү</i>	'трудный'
<i>tergeęür</i>	<i>тэргүл</i>	'дорога', 'путь'
<i>dabaуи</i>	<i>давү</i>	'превосходящий'
<i>alчауиr</i>	<i>алгүр</i>	'медленно', 'спокойно'
<i>чавиуиn</i>	<i>гасүн</i>	'горький'
<i>qajiуи</i>	<i>жаджү</i>	'бок', 'сторона'
<i>terigün</i>	<i>турүн</i>	'прежде', 'раньше'
<i>gevigün</i>	<i>гэсү</i>	'ветвь'

*ege, üge* (редко *ага, үгү*) > *э*

<i>degege</i>	<i>дэгэ</i>	'крючок'
<i>temegen</i>	<i>тэмэ</i>	'верблюд'
<i>köbüge</i>	<i>күвэ (күгэ)</i>	'кайма'
<i>čilüge</i>	<i>чүлэ</i>	'свободное время', 'досуг'
<i>jaraya</i>	<i>джэрэ</i>	'еж'
<i>üčügiken</i>	<i>үчэк</i>	'немного'

Возможность образования долгих гласных непервых слов связана и с сочетаниями V + y + i, например:

*аүи, еүи > ü*

<i>alčayı-</i>	<i>алчй-</i>	'раздвигать', 'расставлять'
<i>saçavayı-</i>	<i>сэбсй-</i>	'быть косматым'
<i>gedeyı-</i>	<i>гэдй-</i>	'выгибаться'

*іуа > ā, ȳ, ǣ, ȳ*

<i>aǰıya</i>	<i>ачā</i>	'отец'
<i>qarıya-</i>	<i>харā-</i>	'проклинать'
<i>qıbiya-</i>	<i>хобȳ-</i>	'делить', 'разделить'
<i>bolǰıya</i>	<i>болжȳ</i>	'условие', 'договоренность'
<i>dolǰıyan</i>	<i>долгэн</i>	'волна'
<i>tarıya</i>	<i>тарэ</i>	'пашня', 'посев'
<i>sunıya-</i>	<i>сонй-</i>	'потягиваться'

*іуе > ǣ, ȳ*

<i>kičıye-</i>	<i>кичэ-</i>	'стараться'
<i>ebsıye-</i>	<i>эбшэ-</i>	'зевать'
<i>büliyen</i>	<i>бэлүн</i>	'теплый'

В непервых слогах появляются долгие гласные там, где в соответствующих словах других языков не было. Это заметно как в исконных, так и в заимствованных словах, р.: *баргэс* 'верба' и ст.-п.монг. *birчави*, *булэр* 'родник' и *илау*, *гочөр* 'сапоги' и *үтил*, *кылгэс* 'волос (конский)' и *илчави*; *худа* 'цена', 'стоимость' и маньчж. *худа*, *дүлэ* 'пройти', 'миновать' и маньчж. *дүлэ*. Однако в некоторых случаях появление долготы можно объяснить влиянием сомонского языка: *дугā* 'ворота', маньчж. *дука*, сол. *дунā*; *илā* 'цветок', маньчж. *илха*, сол. *илгā*. В основном же долгие гласные заимствованных слов в дагурском сохраняются.

## Дифтонги непервых слогов

Непервый слог дагурского слова характеризуется сочетанием лишь единичных дифтонгов, являющихся результатом отражения следующих сочетаний:

ст.-п.монг. даг.

		<i>ei &gt; эi</i>
<i>ügei</i>	<i>увэi</i>	'нет', 'не', 'без'
		<i>ui &gt; yu</i>
<i>qarangγui</i>	<i>харангуi</i>	'темный', 'темнота'

Во всех остальных случаях дифтонги ст.-п.монг. *ai*, *ui*, *oi*, *üi* перешли в долгие гласные, например:

		<i>ai &gt; ā, ō, ē, ū</i>
<i>arai</i>	<i>арāн</i>	'едва'
<i>vibai</i>	<i>собō (согō)</i>	'яловый'
<i>dalai</i>	<i>далē</i>	'море-океан'
<i>soluγai</i>	<i>солгū</i>	'левша'
		<i>ei &gt; ē, ū</i>
<i>ebderkei</i>	<i>эрдэркē</i>	'осколок'
<i>kelekei</i>	<i>хэлгū</i>	'заика'
		<i>ui &gt; ū</i>
<i>siγui</i>	<i>сигū</i>	'лес', 'чаща'
		<i>oi &gt; ē</i>
<i>oroι</i>	<i>орē</i>	'вечер'; 'поздно'
		<i>üi &gt; ū</i>
<i>bürüi</i>	<i>бурū</i>	'сумерки'

О неустойчивости дифтонгов в конечной позиции свидетельствует и тот факт, что они иногда исчезают.

<i>noγai</i>	<i>ног(о)</i>	'собака'
<i>toγai</i>	<i>мог(о)</i>	'змея'
<i>γaqai</i>	<i>гаг(а)</i>	'свинья'

## ГАРМОНИЯ ГЛАСНЫХ

Характерную особенность языков центральной ветви отличает от изолированных монгольских языков составляющая так называемая гармония гласных, которая "...выражает в том, что все гласные слова по качеству своему определяются ударенным гласным первого слога. Ударенные гласные распадаются на два ряда: "задних", или "гutturальных", и "передних", или "палатальных", следовательно, на эти же два ряда распадаются и гласные неударных слогов; в одном и том же слове гласные задние, или гутту-

альные, не могут находиться с гласными передними, или алатальными" /2, с.115/.

В языках маргинальных (монгорский, баоаньский, дун-янский, дагурский) сингармонизм нарушается в связи с изменением и упрощением состава гласных фонем. В них нет такого количества гласных, как, например, в языках центральной ветви, которые четко распадались бы на пары, оставляя оппозиции по рядности (ср. в современном монгольском языке гласные *a, o, y* заднего ряда и гласные *э, ү* — переднего ряда, при этом *o, y* являются огубленными заднего ряда, тогда как *ө, ү* — огубленными переднего ряда).

В дагурском языке дело обстоит иначе. Это язык с пифонемным составом гласных, где имело место передвижение огубленных гласных \**ö* и \**ü* с более передней на более заднюю позицию. В нем имеются лишь следы неразвившегося явления губного притяжения. Следовательно, в дагурском гармония гласных нарушается, в одном и том же слове могут встречаться гласные не обязательно строго определенного ряда, к тому же они подвержены тенденции варьирования.

### СОГЛАСНЫЕ

Система согласных дагурского языка не подверглась существенной перестройке по сравнению с системой консонантизма старописьменного монгольского языка, она оказалась более устойчивой, нежели его гласные звуки. Однако согласные дагурского языка характеризуются рядом особенных черт, обусловленных внутренними факторами языка.

Таблица 2

Консонантизм бутхаского говора

По характеру артикуляции		По месту артикуляции						
		губные		переднеязычные	среднеязычные	заднеязычные	губо-козачные	неязычные
		губно-губные	губно-зубные					
Смычные	слабые	б (п)		д		г		
	сильные			т'		к'		
Спиранты	слабые		в (ф)	с, ш	j		з	
	сильные					ж		
Аффрикаты	слабые			ч				
	сильные			л				
Сонорные	боковые			р				
	дрожащие носовые	м		н		(ң)		

## Отражение древнего \*p

Губной смычный \*p, появившийся лишь в начале слова был известен древним монгольским диалектам. В среднемонгольский период он стал отражаться уже как спирант *h*. В дальнейшем в одних монгольских языках он исчез без следа, а в других отразился по-разному: в монггорском он дал *ɸ* и *x* (ср. ст.-п.монг. *odin* > *ɸōdi* 'звезда', *ūnegēn* > *ɸūnige* 'лиса', *ulaγan* > *ɸулān* 'красный', *erge* > *xерге* 'берег', *okor* > *xуɸor* 'короткий'). В дунсянском он встречается в виде *h*, *ɸ*, *x* (ср. ст.-п.монг. *amuxa-* > *хамура-* 'отдыхать', *ende* > *hэндэ* 'здесь', *urtu* > *ɸуду* 'длинный', *ūnevün* > *ɸуніэсүн* 'зола', 'пепел', *ani-* > *xані-* 'смыкать глаза', *oriya-xoro-* 'завертывать'). В баоаньском он также перешел в *h*, *ɸ*, *x* (ср. ст.-п.монг. *ege-* > *hэ-* 'греться на солнце', *umi-* > *ɸунэ-* 'ехать верхом', *arban* > *xарван* 'десять').

Следует отметить, что в связи с отражением древнего \*p выделились две группы монгольских языков, к первой группе относятся языки, имеющие начальные спиранты *h*, *ɸ* или *x* как отражения древнего \*p. Это изолированные языки (монгорский, дунсянский, баоаньский, дагурский, также язык омонголившихся шира югуров). Ко второй группе относятся языки, в которых эти начальные спиранты исчезли. Это языки центральной ветви (современный монгольский, калмыцкий, бурятский, диалекты языка монголов Внутренней Монголии, а также хайларский говор дагурского языка).

Длительный и неравномерный процесс постепенного исчезновения начального спиранта в центральной ветви языков считается завершенным к XIII в. Однако остается неясной природа самого начального спиранта — то ли он исконного, то ли протетического происхождения.

Что касается дагурского языка, то для него характерны, во-первых, отражение древнего \*p в виде заднеязычного спиранта *x*; во-вторых, начальный спирант *x* сохраняется не во всех говорах дагурского языка. Он зафиксирован в бутхаском и цицикарском говорах, тогда как в хайларском говоре, исследованном Н.Н.Поппе, он оказался утерянным и соответствующие слова начинаются в нем с гласного.

В бутхаском мы записали более 50 слов с начальным спирантом *x*, который встречается перед любым гласным:

ст.-п.монг.	даг.	
<i>alaγa</i>	<i>xалага</i>	'ладонь'
<i>aluqa</i>	<i>xалдугу</i>	'молоток'
<i>arγal</i>	<i>xаргал</i>	'кизяк'
<i>arban</i>	<i>xарба(н)</i>	'десять'
<i>asaγu-</i>	<i>xасō-</i>	'спрашивать'
<i>asaγulta</i>	<i>xасōлаг</i>	'вопрос'
<i>ataγarγa-</i>	<i>xатарка-</i>	'завидовать'
<i>iγaγur</i>	<i>xоджор</i>	'корень', 'источник'

<i>oḍun</i>	ход (хода)	'звезда'
<i>ууа-</i>	<i>хожи-</i>	'привязывать', 'завязывать'
<i>он</i>	<i>хон</i>	'год'
<i>орҗи-</i>	<i>хорго-</i> I	'сбежать', 'дезертировать'
<i>ийнн</i>	<i>хони</i> II	'дымка', 'туман'
<i>ичичи</i>	<i>хоро</i> II	'вниз', 'внизу'
<i>ичичил</i>	<i>хорбл (халло)</i>	'губа', 'губы'
<i>öndür</i>	<i>хундур</i>	'высокий'
<i>ünegen</i>	<i>хунуг (хунугу)</i>	'лиса'
<i>оqор</i>	<i>хуакар</i>	'короткий'
<i>ötün</i>	<i>худу</i>	'червь'
<i>үкер</i>	<i>хукур</i>	'крупный рогатый скот'
<i>улаҗан</i>	<i>хулан</i>	'красный'
<i>улайи-</i>	<i>хуланта-</i>	'краснеть', 'становиться крас- ным'
<i>ilegü</i>	<i>хулү</i>	'излишек', 'лишний'
<i>ödin</i>	<i>худус</i>	'перо', 'перья'
<i>ünevün</i>	<i>хунсэ</i>	'пепел', 'зола'
<i>öläs-</i>	<i>хунсу-</i>	'голодать', 'проголодаться'
<i>üre</i>	<i>хур</i>	'семя', 'зародыш'
<i>üreji-</i>	<i>хурджи-</i>	'умножаться', 'размножаться'
<i>üvün</i>	<i>хусу</i>	'волосы'
<i>üvüg</i>	<i>хусуг</i>	'слово', 'язык'
<i>üsügle-</i>	<i>хусугулджи-</i>	'говорить', 'разговаривать'
<i>üvübdü</i>	<i>хусурчи</i>	'шнурок для волос (косы)'
<i>утаҗан</i>	<i>хутā</i>	'дым'
<i>ebviye-</i>	<i>хэбшэ-</i>	'зевать'
<i>ekin</i>	<i>хэки</i>	'голова'
<i>eligen</i>	<i>хэлэг</i>	'печень'
<i>ekele-</i>	<i>хэкилэ-</i>	'начинать'
<i>erekei</i>	<i>хэргү</i>	'большой палец'
<i>esge-</i>	<i>хэркү-</i>	'кронить', 'выкраивать'
<i>ösür-</i>	<i>хэсрэ-</i> II	'брызгать'
<i>evergü</i>	<i>хэсрэг</i>	'наперекор'
<i>eber</i>	<i>хэур</i> I	'рога'
<i>egür</i>	<i>хэур</i> II	'гнездо'
<i>ebür, öbür</i>	<i>хэур</i> III	'пазуха'
<i>ečengkei</i>	<i>хэчэ</i>	'тощий', 'исхудалый'
<i>eče-</i>	<i>хэчэ-</i>	'изнуряться', 'утомляться'
<i>esi</i>	<i>хэши</i>	'рукоять'
<i>yeke</i>	<i>хиг (хигэ)</i>	'большой'
<i>yekerke-</i>	<i>хигэришэ-</i>	'важничать', 'проявлять высо- комерие'
<i>ilaya</i>	<i>хилā</i>	'муха'

Однако наблюдаются случаи, когда вместо *x* появляется и начальный спирант *ш*, например:

<i>iläi</i>	<i>иллчи</i>	'жар (души)'
<i>inüedün</i>	<i>илнэдэ</i>	'смех'
<i>išegei</i>	<i>илсэги (илдэги)</i>	'войлок'
<i>išü-</i>	<i>илчи-</i>	'стыдиться', 'стесняться'
<i>išügel</i>	<i>илүрэл</i>	'благопожелание'
<i>yeke</i>	<i>илг (илгэ)</i>	'большой'

## Сохранение исконных качеств аффрикат $\check{c}$ и $\check{j}$

Аффриката  $\check{c}$  различно отражается в двух группах монгольских языков. В маргинальных языках она сохранила свое исконное качество как перед гласным  $i$  так и перед другими гласными, т.е. здесь нет отклонения от древнего типа шипящей аффрикаты  $\check{c}$ . В этом плане изолированные монгольские языки сходны со старописьменным монгольским языком и языком памятников XIII-XIV вв. — среднемонгольским языком.

ст.-п.монг.	даг.	
$\check{c}i\check{l}i\check{d}e$	чулэ	'досуг', 'свободное время'
$\check{c}i\check{v}i\check{n}$	чос	'кровь'
$eg\check{c}i$	эгчи	'старшая сестра'
$\check{c}i\check{n}g\check{y}a$	чанга	'сильный', 'крепкий'
$\check{c}a\check{y}a\check{d}u\check{n}$	чэс	'бумага'
$\check{c}o\check{l}a$	чол	'звание', 'чин'
$\check{c}e\check{g}e\check{l}$	чэл	'глубокое место в реке'
$\check{c}i\check{g}i\check{c}e$	чичи	'долото'
$u\check{c}i\check{r}$	очир	'причина', 'основание'

Следует отметить, что дагурский язык близок к некоторым говорам и диалектам языка монголов Внутренней Монголии (харчин-тумутский и арухорчин-баринский говоры восточного, чахарский говор центрального диалекта, а также и южный, ордосский, диалект), в которых сохраняется исконный шипящий характер аффрикаты  $\check{c}$  как перед гласным  $i$  так и перед остальными гласными.

В дагурском языке в начале некоторых слов исконная аффриката  $\check{c}$  в положении перед гласным  $i$  отражается в виде спиранта  $ш$ , например:

$\check{c}i\check{n}a-$	шана-	'варить'
$\check{c}i\check{n}d\check{a}\check{y}a$	шандаг	'заяц-беляк'
$\check{c}i$	ши	'ты'
$\check{c}i\check{d}\check{i}\check{r}$	шидур	'треноги'
$\check{c}i\check{d}\check{k}\check{i}\check{r}$	шуркул	'черт'
$\check{c}i\check{d}a-$	шадэ-	'мочь', 'быть в состоянии'

В этом отношении дагурский совпадает с некоторыми говорами языка монголов Внутренней Монголии. В хорчинском говоре и джалайт-дурбетском подговоре восточного диалекта аффриката  $\check{c}$  как перед гласным  $i$ , так и перед остальными гласными переходит в спирант  $ш$ , т.е. в них произошла деаффрикатизация. Избыточное употребление спиранта  $ш$  резко выделяет речь хорчин, джалайт и дурбет. К ним близка речь северных и южных горлос — монгольских племен, проживающих в китайских провинциях Гири и Хэйлуцзян.

В редких примерах заметен переход аффрикаты  $\check{c}$  в переднеязычный смычный  $m$ , ср.: даг. *бицэг* 'письмо', 'грамота', *амэ* 'груз', 'поклажа' и ст.-п.монг. *bičig*, *ačiyān*.

Сохранение исконного шипящего характера аффрикаты  $\check{c}$  перед любым гласным сближает дагурский язык со всеми ос

тальными изолированными монгольскими языками, свидетельствуя о том, что они стоят на более древней ступени развития, чем, например, языки центральной ветви, где *ʃ* перед остальными гласными, кроме *i* в современном монгольском и калмыцком, развилась в свистящую аффрикату *ʃ*, а в бурятском языке в той же позиции она дала спирант *с*, ср., ст.-п. монг. *ᠪᠠᠭᠠᠨ* 'белый' и монгор. *чиᠭᠠᠨ*, дунс. *чиᠭᠠᠨ*, баоан. *чиᠭᠠᠨ*, даг. *чиᠭᠠᠨ*, совр. монг. *цагаан*, калм. *цаһан*, бур. *сагаан*.

Аффриката *ʃ* сохраняет свое исконное качество шипящей аффрикаты как перед гласным *i*, так и перед другими гласными во всех изолированных монгольских языках, в том числе и в дагурском. В нем *ʃ* перед гласным *i* обычно отражается как палатализованный *дж* (т.е. *дж'*), например:

ст.-п. монг.	даг.	
<i>ʃiruᠭa</i>	<i>джирᠦ</i>	'иноходец'
<i>kiʃi</i>	<i>кудзи</i>	'курительные свечи'
<i>elʃigen</i>	<i>элдзиг</i>	'осел'
<i>ᠶaʃar</i>	<i>гаддир</i>	'местность', 'земля'
<i>ʃegerde</i>	<i>дэжэрдэ</i>	'рыжий' (о масти)
<i>ʃoba-</i>	<i>дэжово-</i> (дэжого-)	'мучиться', 'страдать'
<i>ʃuʃaᠭan</i>	<i>дэжудэан</i>	'толстый'
<i>ᠶalʃaᠭu</i>	<i>галдэб</i>	'бешеный', 'сумасшедший'

В дагурском *ʃ* перед *i* в отдельных примерах дает *д'*, который чередуется с *дж'*; ср., например:

<i>ʃiluᠭa</i>	<i>дхилᠦ</i> ( <i>дилᠦ</i> )	'поводья', 'возжи'
<i>deʃige</i>	<i>гэддиг</i> ( <i>гэдиг</i> )	'коса' (на голове)
<i>ʃiruᠭaᠨ</i>	<i>дхиргᠦᠨ</i> ( <i>диргᠦᠨ</i> )	'шесть'
<i>aʃuᠭa</i>	<i>адирга</i>	'жеребец'
<i>quʃir</i>	<i>ходир</i>	'солончак'

В единичных случаях наблюдается соответствие аффрикаты *дж* заднеязычному смычному *г*, ср., например: *ʃida* 'пика', 'копье' и *gida*, *ʃigne-* 'варить на пару' и *гиндэ-*.

В отличие от дагурского и других изолированных монгольских языков аффриката *ʃ* в языках центральной ветви претерпела существенные изменения. Сохраняя свою исконную качественную характеристику шипящей аффрикаты перед гласным *i*, она в положении перед остальными гласными отражается различно: в современном монгольском переходит в свистящую аффрикату *ʃ*, а в калмыцком — в спирант *з*. Особенное развитие *ʃ* наблюдается в бурятском: в нем *ʃ* перед гласным *i* отражается как спирант *ж*, а перед другими гласными — как спирант *з*.

Следует отметить, что развитие аффрикат *ʃ* и *ʃ* в монгольских языках было длительным, различным по своему характеру и во многом зависело от их позиции по отношению к гласному *i*.

#### Согласные \*q и \*k и их отражения

Древний \*q в дагурском соответствует в основном глуккозаднеязычному спиранту *х*, ср., например:

ст.-п. монг. даг.

<i>qabirγa</i>	<i>хабирга</i>	'ребро', 'бок'
<i>toqu-</i>	<i>тооо-</i>	'седлать'
<i>qurδin</i>	<i>хордон</i>	'быстрый'
<i>потиγан</i>	<i>номсон</i>	'смирный', 'спокойный'

Он не встречается в конце слогов и слов. В интервокальном положении *x* претерпел изменения, он отражается как заднеязычный смычный *g*, например:

<i>γaqa</i>	<i>джага</i>	'воротник'
<i>aqa</i>	<i>ага</i>	'старший брат'
<i>tiγan</i>	<i>мага</i>	'мясо'
<i>liuqa</i>	<i>лдо</i>	'гной' (на глазах)
<i>vaqaɮ</i>	<i>сагал</i>	'усы', 'борода'

Аналогичный переход *x* в *g* наблюдается и в заимствованиях из маньчжурского языка: Зах. *чооха* 'воин', 'солдат' даг. *чдога* (*чуаг*); Зах. *бабуха*, *бабухан* 'перчатка' — даг. *бабуга* 'кулак'.

В дагурском отмечается и переход *x* в смычный *k* в начале слова и в интервокальном положении, ср.:

<i>γaγat</i>	<i>шакан</i>	'почти', 'около'
<i>birγan</i>	<i>баркан</i>	'бурхан', 'будда'
<i>qida-</i>	<i>кочи-</i>	'лять'
<i>qimī-</i>	<i>комо-</i>	'собирать', 'подбирать'
<i>qaywiin</i>	<i>каучин</i>	'старый', 'ветхий'
<i>qad̄ar</i>	<i>качир</i>	'щека'
<i>taqa</i>	<i>так</i>	'подкова'
<i>uqayap</i>	<i>укā</i>	'ум', 'разум'
<i>δoqi</i>	<i>чоко</i>	'висок'

Ср. и следующие примеры: Зах. *халдон моо* 'сибирский кедр' и даг. *калдон*; Зах. *бахори* 'мелкий полевой горох' и даг. *бокрδ*; ТМС 2 сол. *хурмулт*, *хурмултэ* 'веки', 'ресницы' даг. *хурмултэ* 'веки', 'веко'.

Наблюдаются чередования *x* и *k*, например:

ст.-п. монг.	даг.	
<i>qongviyar</i>	<i>хонибэр//конибэр</i>	'рыло'
<i>qanδu</i>	<i>ханчи//канчи</i>	'рукава'
<i>alqu-</i>	<i>алху//алку-</i>	'шагать', 'перешагивать'
<i>qotan</i>	<i>хотон//котон</i>	'город'
<i>qaltas</i>	<i>халтаг//калтаг</i>	'половина'
<i>qiduγ</i>	<i>ходир//кодир</i>	'колодец'
<i>qongγur</i>	<i>хонгор//конгор</i>	'соловый' (о масти)
<i>δonqur</i>	<i>чдогор//чдогор</i>	'пегий' (о масти)
<i>qulivun</i>	<i>халсо//калсо</i>	'камыш'

Смычный согласный *k* сохранился лишь в некоторых могольском, калмыцком, сяньском и дагурском языках, а также в нижеудинском воре бурятского языка, в южном (ордосском) диалекте ка монголов Внутренней Монголии, в речи ойратов пров



ци. Ганьсу и Цинхай и Синьцзян-Уйгурского Автономного района КНР. Во всех остальных монгольских языках и диалектах *q* и *k* отражаются в виде спиранта *x*. Следовательно, \**k* в дагурском в основном отражается как *x*:

ст.-п. монг. даг.

<i>kejiye</i>	кэджэ	'когда'
<i>kerég</i>	кэрэг	'дело'
<i>keremün</i>	кэрэм	'белка'
<i>kürkire-</i>	күркирэ-	'рычать', 'реветь'
<i>mölkü-</i>	мылку-	'ползать на четвереньках'
<i>sedkil</i>	сэркин	'мысль', 'дума'
<i>tülki-</i>	тулки-	'толкать', 'проталкивать'
<i>čikin</i>	чкин	'ухо', 'уши'
<i>orki-</i>	орки-	'бросать', 'откидывать'

Вместе с тем в нем заметно и ослабление сильного смычного *k*, переход в смычный *g*, т.е. *k* в интервокальной позиции замещается слабым согласным, например:

<i>ʃoki-</i>	дзуги-	'соответствовать', 'подходить'
<i>nüke</i>	нугу	'дыра', 'яма'
<i>saki-</i>	саги-	'охранять'
<i>süke</i>	сугэ	'топор'
<i>nökiür</i>	нугур	'жена', 'супруга'
<i>ökin</i>	угин	'дочь', 'девушка'
<i>ʃirüken</i>	дзуруг	'сердце'
<i>eme kümün</i>	эмгун	'женщина'
<i>ere kümün</i>	эргун	'мужчина'

Примерами чередования *k* и *g* являются: *böken* 'горб' — *bug/bug*; *telekei* 'лягушка' — *мэлэк/мэлэг*.

Наблюдается также переход *k* в заднеязычный спирант *x*, например:

<i>keriye</i>	хэрэ	'ворона'
<i>könggen</i>	хунгэн	'легкий'
<i>kebi</i>	хэв	'форма', 'след'
<i>kemjiye</i>	хэнджэ	'мера', 'объем'
<i>kele-</i>	хэл-(хэлэ-)	'говорить', 'рассказывать'

### О ротацизме в дагурском

Развитие некоторых смычных и спиранта *s* в дрожащий *p* ставит дагурский язык в особое положение среди всех остальных монгольских языков. Применительно к хайларскому говору Н.Н.Поппе писал: "В отношении этого явления дагурское наречие стоит особняком, и ничего подобного ни в одном другом монгольском наречии и вообще ни в одном из родственных монгольскому языков не наблюдается, если не считать развития \**d* > *p* в чувашском языке" /8, с.41/.

И действительно, следы своеобразного ротацизма обнаруживаются во всех говорах дагурского языка. Переход смычных и спиранта \**s* в согласный *p* обнаруживается в конце первого слога или в конце слова, ср., например:

"b > p (конец первого слога)

<i>tobči</i>	торчи	'пуговица'
<i>nabtalja-</i>	ларталдаи-	'беспрерывно наклоняться'
<i>kōbči</i>	курчи	'тетива' (у лука)
<i>qabtasun</i>	хартас//картас	'доска'
<i>kebte-</i>	кэртэ-	'лежать'
<i>qabtaγa</i>	хартаг	'кисет'
<i>nabči</i>	ларчи	'листья'
<i>qabči-</i>	нарчи-	'сжимать', 'зажимать'
<i>ebčigün</i>	эрчү	'грудная кость', 'грудь'
<i>dobtula-</i>	дортоло-	'скакать'
<i>sabqa</i>	сарпа	'палочки для еды'
<i>ebdere-</i>	эрдэрэ-	'ломаться', 'разбиваться'

\*γ > p

а) конец первого слога

<i>soγta-</i>	сорто-	'пьянеть', 'быть пьяным'
<i>uγtu-</i>	орто-	'встречать', 'выходить навстречу'
<i>uγji</i>	орджи	'рожок'
<i>doγsin</i>	доршин	'жесткий', 'резкий'
<i>baγta-</i>	баγта-	'помещаться', 'вмещаться'
<i>toγta-</i>	торто-	'устанавливаться', 'образовываться'
<i>aγta</i>	арта	'конь', 'рысак'

б) конец слова

<i>biduγ</i>	бодбэр	'краска'
<i>quduγ</i>	кодир, ходир	'колодец'
<i>bulay</i>	булбар	'родник', 'источник'
<i>alay</i>	алар, алаг	'пегий' (о масти)

\*g > p

а) конец первого слога

<i>bögve</i>	бурсэ, бурсу	'задняя часть', 'зад'
<i>nögči-</i>	нурши-	'миновать', 'проходить'
<i>kögči-</i>	курджи-	'развиваться', 'процветать'

б) конец слова

<i>viγjüg</i>	суджур	'вера', 'набожность'
<i>jüg</i>	джур I	'сторона', 'направление'

\*d > p

а) конец первого слога

<i>vedkil</i>	сэркин, сэркил	'дума', 'мысль'
<i>qadqu-</i>	харху-	'колоть', 'жалить'
<i>taγudqa-</i>	мөркә-	'отзываться плохо'

б) конец слова

<i>ökid</i>	уғир, уғир	'дети'
<i>keüked</i>	кэкур	'дитя', 'дети'

\*в > р

а) конец первого слога

<i>evge-</i>	<i>хэркэ-</i>	'кроить', 'выкраивать'
<i>geske-</i>	<i>гэркэ-</i>	'таять', 'оттаивать'
<i>giški-</i>	<i>гирки-</i>	'ступать', 'наступать'

б) конец слова

<i>elesün</i>	<i>элэр</i>	'песок'
<i>ulus</i>	<i>олор, олол</i>	'народ', 'люди'
<i>böv</i>	<i>бур(бури)</i>	'ткань из хлопка'
<i>boγus</i>	<i>бёр, бёс</i>	'зародыш'

Как показывает материал исследований, эта существенная черта дагурского языка — переход *b*, *γ*, *g*, *d*, *s* в сонорный *p* — обнаруживается в позиции конца слога и слова, в основном перед сильными консонантами — смычными *t*, *k*, спирантом *q* и аффрикатой *č*.

Параллельно с этим наблюдается в отдельных случаях переход некоторых согласных в латеральный *l*, ср., например, ст.-п. монг. *emüske-* 'надевать', 'одевать' и даг. *эмсүкэ-*, *toburaγ* 'пыль' и *туарал*, *viγla-* 'шить', 'строчить' и *шалла-*.

Однако более частыми являются переходы *p* > *л*, *n* > *л*, например:

ст.-п. монг.	даг.	
<i>amar</i>	<i>амал</i>	'спокойствие', 'благополучие'
<i>aral</i>	<i>алла</i>	'остров'
<i>serke</i>	<i>сэлкэ</i>	'козел'
<i>firem</i>	<i>сакүлим</i>	'подруга'
<i>tergegür</i>	<i>тэргүл</i>	'дорога', 'путь'
<i>čidkür</i>	<i>шуркүл</i>	'черт'
<i>uliger</i>	<i>ургил</i>	'рассказ', 'сказка'
<i>nomo</i>	<i>лом</i>	'учение', 'канон'
<i>noγtu</i>	<i>лонто</i>	'уздечка'
<i>nabči</i>	<i>ларчи</i>	'листья'
<i>möndür</i>	<i>муртул</i>	'град'

Дрожащий *p* не только переходит в другие звуки, но подвергается и выпадению. Выпадение *p* в середине слова заметно в слившихся сочетаниях из двух слов, в каждом из которых есть *p*. В этом случае *p* в первом слове выпадает, ср.:

<i>γarčū ire-</i>	<i>гачирэ-</i>	'выйти', 'выходить'
<i>oruγū ire-</i>	<i>вадарэ-</i>	'войти', 'входить'
<i>kürčū ire-</i>	<i>кучирэ-</i>	'приходить', 'прибывать'

О согласном *b* в середине слова

Губно-зубной смычный \**b* (через ступень \**b* > губно-зубной спирант *w*) в интервокальной позиции отражается как неслоговой *y*, что заметно отличает дагурский от всех ос-

тальных монгольских языков. Это явление наблюдается в слогах с гласными переднего и заднего рядов, например:

<i>yabudal</i>	<i>јаудал</i>	'ходьба', 'походка'
<i>ɖabidar</i>	<i>саудар</i>	'игрневый' (о масти)
<i>abala-</i>	<i>аула-</i>	'охотиться'
<i>gabur</i>	<i>хаур</i>	'весна'
<i>abu-</i>	<i>ау-, ав-</i>	'брать', 'взять'
<i>teberi-</i>	<i>тэурэ-</i>	'обнимать'
<i>ebüsiin</i>	<i>эус</i>	'трава'
<i>debisker</i>	<i>дэусэг</i>	'подстилка'
<i>sibüge</i>	<i>шэугу</i>	'шило'
<i>eber</i>	<i>хэур I</i>	'рога'

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

КАТЕГОРИЯ ЧИСЛА

В дагурском языке единственное число не имеет специального суффикса, оно передается существительными в форме основы. Как и в других монгольских языках, существительное в форме единственного числа в некоторых случаях может указывать не только на единичный предмет, но и на их множество. Такое представление о множественности является из контекста высказывания, ср., например: *эгтй-жэ хојал чиган ачикчани хорэджэ зунэсэн* 'вместе с зайчихой-матрой [он] стал собирать белых мышей'; *арсалан, тасга, этир-кэн, марда, бог, суга, джэрэн, хунугу, элбэг, таулэ ирсэнийн усугул-дагуэс баран* 'если говорить о прибытии львов, тигров, медведей, пантер, оленей, изюбров, антилоп, лисиц, енотов, зайцев, [то их] множество'; *би чиган, хулан, шилан илгэ марсамби* 'я собрала белые, красные, синие цветы'; *энэ модй орто хуакарйн тэгши увэи* 'эти деревья неодинаковы — то высокие, то низкие'; *час удэши удурэр гэсэјабэи* 'снег тает со вчерашнего дня'; *эндэ хондал ниргэджэ дүлэсэн* 'тут прогремела гроза'; *энэ гочбр шиниг јэ?* 'это не ваши ли сапоги?'.  
 Строго разграничить значения единичности и множественности, передаваемые определенной формой, трудно.

Встречается много имен, которые, употребляясь в единственном числе и обозначая разнообразные предметы и явления, передают значения неопределенной множественности, собирательности. Подобные значения во многом связаны с использованием других разрядов слов — наречий, прилагательных, числительных, входящих в качестве компонентов словосочетаний с количественно-определятельным значением:

(1) Сочетание с количественным наречием. При словах *баран* и *валан* 'много' существительные встречаются в единственном числе: *ий баран мортйи* 'у тебя много лошадей'; *эйкэн баран аули айин хундур?* 'какая среди этих многих гор (самая) высокая?'; *ба даур ајлда ајуд баран ургил хјиджэ аусамба* 'когда мы жили в дагурском селе, записали много сказок'; *хорилчисан валан дэги гурэссул хб халга тарнаджэ, кумуш-тангаш ван-дэи хинэдэсэн* 'множество собравшихся тут птиц и зверей хлопали в ладоши и катались со смеху'; *валан кү јауджэбэи* 'идет много людей';

(2) Сочетание с прилагательными *эјтэн* и *хачин* 'разный, различный, всякий'; *эјтэн элбэт хорилчиджэ хэјлиш увэи нарбэи* 'разнообразные бабочки собираются и с ними [деревьями]

не разлучаются'; *хачин сэдэжиг саримдж камги алдар даяйирбэи* 'разные сороки стрекочут и хорошие вести приносят';

(3) Сочетание с числительными: *экэ гуарбан нон дэутијэ сүидур нāдагу гаджар ичисэн* 'старшая сестра пошла в кино с тремя младшими братьями'; *манган хукур адблāдхāбэи* 'пасется тысяча голов скота'; *харба шакан джаус барисан* 'наловили около десятка рыб'.

Форма множественного числа образуется посредством нескольких суффиксов, причем их в дагурском намного меньше, чем в остальных монгольских языках центральной ветви.

-р. Это наиболее древний суффикс, восходящий в старом письменном монгольском к суффиксу -d. Ныне он ограничен в своем употреблении и имеет тенденцию к исчезновению. Мы зафиксировали его лишь в четырех именах существительных, обозначающих людей. К ним относятся *угин* (*ујин*) 'дочь', 'девушка', *эмгун* 'жена', 'женщина', *кэку* 'сын', 'мальчик', 'дитя', *учйкэн* (*учэжэн*) 'маленький', например: *угир эдэ ба даудабэи* 'теперь девушки тоже учатся'; *тулмā барисан угир*, *биг маричсан эмгур*, *сугуэ барисан тулэчин*, *джаус батāчинсул гачи джэбидэ сауγār јавгудийн бог хуайнāсийн дагадж јаубэи* 'когда девушки с ведрами, женщины, собиравшие ягоды, дровосеки с топорами и мужчины, ловившие рыбу, освобожденные оленем из желудка глиняного человечка, вышли, сели в лодку и поплыли, то и он [олень] последовал за ними'; *айли бэд кэкур нāдад хāбэи* 'дети играют на улице'; *би тāни учйкэри јаусанйн мэдтэн увэи* 'я не знал, что ваши дети уехали'.

В словах *угин*, *эмгун*, *учйкэн* форма множественного числа образована путем утраты конечного носового согласного и присоединения суффикса -р: *угин* - *угир*, *эмгун* - *эмгур*, *учйкэн* - *учйкэр* (*учэжэр*).

-сул. Это самый распространенный показатель множественного числа. Постановка его не связана с характером звука в исходе слова. В бутхаском и цикикарском говорах он не имеет сингармонических вариантов, как это наблюдается в хайларском, например: *ага дэусул јауган јаудж хотон гарсан* 'друзья пешком отправились в город'; *шависул вэрэ сэбэ эрисэн* 'ученики пригласили своего учителя'; *энэ аулсул јамар сайкан!* 'как красивы эти горы!'; *тарэчинсул айлда алгāбэи* 'пахарей заставляют жить в деревне'; *тэрэ модсулар гэр хийдж болбэи* 'из тех бревен можно строить дом'; *энэ үйлй нэ-кэндэ эрсул кйбэи* 'эту работу выполняють все мужчины вместе'.

Суффикс множественного числа -сал, зарегистрированный в хайларском говоре дагурского языка, Н.Н.Поппе возводит к тунгусскому -сал, который считал составным, образованным из двух самостоятельно употребляемых суффиксов: -са и -л (последний он усматривал и в монгольском суффиксе -sai) /8, с.151/.

Суффикс -сал множественного числа известен некоторым тунгусо-маньчжурским языкам в СССР (ср. нанайский, эвенкийский, ульчский) и солонскому (зарубежному эвенкийскому, распространенному в пределах Хулунбуирского аймака Автономного района Внутренняя Монголия в КНР). Тунгусо-маньчжуроведы едины в своем мнении о составном характере

ре суффикса *-сал* < *-са* и *-л* (при этом *-л* также является суффиксом множественного числа). Однако остается невыясненной этимология его первого элемента — *-са*. В.И.Циндиус относит его к показателям собирательной множественности (ср. *мбса* 'лес'), другие же исследователи придерживаются иной точки зрения, в частности сближая *-са* с частицей усиления *-са* /5, с.43/.

Следует подчеркнуть, что суффикс *-сул* в дагурском языке, став основным показателем множественного числа, в настоящее время начинает вытеснять суффикс *-р*, например: *ујинсул орто гэдэжигтї айсан* '[раньше] девушки носили длинные косы'; *кэкусулин битэг соргайсайн битэг ул шадан...* 'хотя и учили сыновей грамоте, но [они] не могут научиться'. Здесь при именах *ујин*, *кэку* вместо суффикса *-р* употребляется суффикс множественного числа *-сул*.

Однако на примере четырех слов, присоединяющих суффикс множественного числа *-р*, можно наблюдать общие для монгольских языков случаи употребления двойных форм множественного числа. В дагурском языке зафиксированы следующие примеры на сочетание суффиксов *-р* и *-сул*: *угирсул бадагу гэртэ ичитэн* 'девушки пошли в столовую'; *гуајдасан увэі, валан эмгурсул уджэр*: *-чайчуку даса хордон бөлгэ, ул бөлгэса бајта татбэйшэ элдэи хэлсэн* 'прошло немного времени, и женщины, повстречавшиеся [ему в пути], сказали: скорее снимай свои чашки и тарелки. Если этого не сделаешь, то случится беда'; *тэрэ учикэрсулиг битэгийн хисэн* 'он написал книгу о детях'; *ши энї кэкурсулдэ уку* 'вы отдайте это детям'.

При удвоенном суффиксе *-рсул* не меняется значение множественности. Использование удвоенных форм множественного числа указывает на ослабление значения суффикса *-р*.

*-нар*, *-нэр* (*-нур*). Употребляется весьма редко и лишь при основах имен, обозначающих людей (в основном указывающих на их родственные отношения): *тэр* 'двоюродный брат' — *тэрнар* 'двоюродные братья', *экэ* 'старшая сестра' — *экэнур* 'старшие сестры', *эг* 'мать' — *эгэнэр* 'матери'. Зафиксированы следующие примеры: *эдэ минї ауйшэнэр* 'эти — мужья моих старших сестер'; *тэнї угин дэунур орто дэбэл эмсубэйјэ?* 'носят ли шубы ваши младшие сестры?'.  
.

#### СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В дагурском языке существует единый тип склонения для всех имен существительных. Изменение по падежам как в единственном, так и во множественном числе происходит одинаково — к основе существительного присоединяется соответствующий суффикс падежа. Наличие фонетических вариантов некоторых суффиксов зависит от исхода основы существительного.

В дагурском языке зафиксировано восемь падежей: именительный, родительный, винительный, дательный, исходный, орудный, совместный и предельный.

Именительный падеж. Имя существительное в форме основы совпадает с именительным падежом. От основы

имени посредством суффиксов образуются остальные формы косвенных падежей.

Существительное в форме именительного падежа употребляется в следующих функциях:

а) подлежащего: *тэндэ нэх гэр уджирдажэдж абэи* 'там виден какой-то дом'; *гэда час гэсэжэбэи* 'на улице таит снег'; *кэкурсул нэдэ гарсан гэ?* 'ушли ли дети играть?'. В качестве показателя подлежащего факультативно встречается словоформа *агайса* (иногда *балдос*), которая выделяет подлежащее. *Агайса* и *балдос* — это условные деепричастия от глаголов 'быть, существовать' и *бол-* 'делаться, становиться' с частицей безличного притяжения, например: *энэ гэр агайса* 'Мэргэниг' 'этот дом принадлежит Мэргэну'; *манй морь балдос дон морь асан* 'наш конь был быстрым конем';

б) именной части составного сказуемого и сопровождающегося в этом случае глаголом бытия *а-* (реже *бол-*), например: *Гэгэн айлда агу эриндэ сайн хү асан* 'когда Гэгэн жил деревне, [он] был хорошим человеком'; *минй экэ тэднй эмэ сэбэйи асан* 'моя старшая сестра у них была учительницей'; *тэрэ угин зур дасагу хү болсон* 'та девушка стала врачом'. В этих примерах составное сказуемое указывает на положение, состояние, которое имело место в прошлом;

в) определения, указывающего на материал, из которого сделан предмет: *энэ чолб гэр дэмбэл сайкэн* 'этот каменный дом чрезвычайно красив'; *тэрэ касб кэлдур ачэйи мин* 'та железная лопата принадлежит моему отцу'; *тэдэ угулэр арса эмсубэйи?* 'носят ли они зимой меховую обувь?'; или передающего отношения части и целого: *татугку гатас* 'ящик гвоздя'; *чаджуг мунгэ* 'чашка полная серебра'; *тэрэг зус* 'воз сена'.

Родительный падеж образуется путем присоединения к основе существительного суффикса *-й* (*-жй*). Суффикс *-й* употребляется в словах, оканчивающихся на гласный и согласный (вариант его *-жй* встречается в словах оканчивающихся на долгий гласный и дифтонг), например: *кэку* 'сын' — *кэкуй* 'сына', *наджар* 'лето' — *наджарй* 'лета', *далэ* 'море' — *далэжй* 'моря', *дау* 'голос' — *даужй* 'голоса'.

Родительный падеж — это падеж приименного определения. Определение, выраженное именем существительным в родительном падеже, указывает в основном на принадлежность: *ин даужй гэртин сэжабэй* 'он сидит в доме младшего брата'; *ачэйи магалин авй ир* 'принеси шапку отца'; *бэ наурй кэчид саусан* 'мы сидели на берегу озера'; *тэри чанчй гуармй жин киндэ кинсий хуудлхайбэй* 'подол его одежды бьется на ветру'.

Однако значение принадлежности может быть конкретизировано. В этом случае определения, передаваемые существительным в родительном падеже, могут указывать: а) отношения целого и его части: *модй салажйи цэрчижэ* 'порубите-ка ветви деревьев'; *морй куйи дасжэ* 'давайте выльчите ноги коня'; б) на отношение предмета к месту: *даурй гаджар* 'земля дагуров'; *гуаргай ос* 'речная вода'; *бэдэй хү* 'уличный человек'; в) на предназначение предмета: *ин ли чанчи бэлкэдайбэй* 'она готовит зимнюю одежду'.



Винительный падеж по форме совпадает с родительным падежом, т.е. он образуется путем присоединения к основе существительного суффикса *-и* (*-ји*). В этом случае только контекст дает возможность точно определить знание двух совпадающих по форме падежей, ср. несколько примеров: *энэ күйји би танибэи* 'я знаю этого человека'; *ий дахэнэр дангай бсам ба?* 'когда вы начали курить табак?'; *күйји, дангай* стоят в винительном падеже); *энэ күйји вадан* 'это следы человека?'; *даур дангай вэжин сайн* 'хорош запах дагурского табака' (в этих примерах *күйји, дангай* употреблены в родительном падеже).

Суффикс винительного падежа оформляет имя существительное, выступающее в предложении в функции прямого дополнения. Такое дополнение обозначает объект, на который направлено действие. Основным значением дополнения в винительном падеже является выражение прямого объекта при переходных глаголах, например: *ба энэ илгэји арсамба* 'мы собирали эти цветы'; *жамар унэји сэлгэ* 'заставь е подоить корову'.

Семантическая связь такого дополнения особенно тесна глаголом, когда последний образован от той же основы, то и существительное, например: *би тэндэ адб адбладжэи* 'я ам пасу табун'.

Внимание монголоведов давно обращалось на нечеткое азграничение употребления имен существительных в винительном падеже с суффиксом и без него /1, с.241-244; 10, с.36-38; 11, с.183-188; 7, с.22-24/.

Факты дагурского и остальных монгольских языков подтверждают это наблюдение.

Имя существительное, указывающее на прямой объект действия, оформляется суффиксом винительного падежа в случае логического выделения этого объекта, например: *эдэ битэй алидалчисан* 'они обменялись книгами'; *би күйји кыл-дэж абэи* 'я жду человека'; *ин гускэји барсан* 'он поймал волка'.

Подобное выделение особенно заметно при различных операциях, выраженных прилагательными, местоимениями или причастиями, ср., например: *тэдэ иллан, хулан, шара, чилан илгэји марсан* 'они собирали синие, красные, желтые и елые цветы'; *ба ээдэсэни энэ битэй даудаж барсанма* 'мы давно рочли эту книгу'; *та ал морй онобэйтэ?* 'на каком коне вы еедете?'; *ан ирсэн күйји айдү гайгадж уджисэн* 'они с удивлением рассматривали приехавшего человека'; *ул бутэгу дамжай бүи* 'дела, которое нельзя выполнить, не делай'.

Винительный падеж может быть оформлен суффиксом и в некоторых других случаях, например:

а) когда имя в винительном падеже не стоит непосредственно перед глаголом, а отделено другими словами: *ной гачирсэндйн учихэр аисан* 'дети испугались потому, что выкочила собака'; *мбди ээин ээисэж ванагэсан* 'свалил деревья адувший ветер';

б) когда имя существительное имеет частицу личного притяжания: *ани тарэжин хана бэи?* 'где их пашня?'; *би илнй элэн усугэшин гурусэн* 'я понял слова, которые вы сказали';

в) в случаях, когда неоформленность суффиксом влечет за собой неясность, кто в действительности является реальным исполнителем действия, например: *хукур токалй мургу-жэбэй* 'корова бодает теленка'; *ног кэжэйи барсан* 'собака пойма ла кошку';

г) когда оно выражено именем собственным: *Кату́йи би си ин мэйтэмбэ* 'я хорошо знаю Кату'; *чулэ агайса Ула́ни котондо жалгайя* 'если будет время, отправимте-ка Улана в город'.

Напротив, имя в винительном падеже — прямое дополнение, семантически тесно связанное с глаголом /7, с.23-24 чаще всего не требует постановки суффикса, например: *ин хукур айжабэй* 'она доит корову'; *ачамин учийкэнэр данга татабэй (бэй)* 'мой отец курит табак с детства'; *Са́жир ос бэ́жэбэй* 'Саир пьет чай'; *бэдэ мэд чэрчидайбэй* 'на улице дрова рубят'.

Как и во всех остальных монгольских языках, имя существительное не получает суффиксального оформления, если имеет частицу безличного (возвратного) притяжания, например: *тэрэ угин варкала́ угэйгэр абэй* 'та девушка продолжает стирать свою одежду'; *зэ́вмин гардаи тулэ́жэ аштан* 'моя мать вышла за дровами'; *тэдэ хукурэ гэлисэн* 'они разыскивали своих коров'.

Дательный падеж образуется при помощи суффикса -д (-да, -дэ, -до). Суффикс -д употребляется в случаях, когда основа существительного оканчивается на: а) любой гласный или дифтонг и б) на некоторые смычные и спиранты (в этом случае между основной существительного и суффиксом появляется вставной гласный: *мод* 'дерево' — *модод* 'дереву', *зус* 'трава' — *зусэд* 'траве'). Суффикс -да присоединяется к основам существительных, которые оканчиваются на сонорные (кроме носового м), например: *аул* 'гора' — *аулда* 'горе', *эрин* 'время' — *эриндэ* 'времени', *шавар* 'глина' — *шаварда* 'глине'.

Вариант этого суффикса -т (-та), присоединяющийся к нове с конечным дрожащим р, в дагурском языке употребляется редко, чередуясь с -д, например: *гэр* 'дом' — *гэртэ (гэрдэ)* 'дому', *хукур* 'крупный рогатый скот' — *хукуртэ (хурдэ)* 'крупному рогатому скоту', *тэнгэр* 'небо' — *тэнгэртэ (тэнгэрдэ)* 'небу'.

Существительные в дательном падеже выступают в предложении в качестве косвенных дополнений. Употребляясь этой функции, они указывают на ряд значений, из которых наиболее существенными являются:

а) лицо, в пользу которого совершается действие: *би шинйи экэд дэшигхан хийдэ укубэй* 'я пишу письмо твоей старшей сестре'; *зэ́вмин угиндэ нэж шинкэн гагар хийдэ укусэн* 'моя мать сшила дочери новый халат'; *ши энй кэкурдэ (кэкурсулдэ) уку* 'ты отдай это своим детям';

б) предмет со значением места, где совершается какое либо действие, пространственный объект: *бэд дахбид саудирсэн* 'мы приплыли на лодке'; *ба гуарба аулда гарсамба* 'мы втроем поднялись на гору'; *энэ удур ташкуд хорил болбэй* 'сегодня в школе будет собрание'; *энэ удур тэнгэртэ нэж чэ зүлэн увэй* 'сегодня на небе ни облачка'; *бадахмин хотондо хэбэй* 'мой свояк живет в городе'; *минй агамин котондо алба*

*хэјāбэй* 'мой старший брат служит в городе'. Следует заметить, что при глаголе *ичи-* 'идти', 'ехать' существительное *хотон* (*котон*) 'город' необязательно оформляется суффиксом дательного падежа, ср., например: *эе угин хојб-лб хотондо ичисэн* 'мать с дочерью уехали в город'; *бā хотон ул ичинмā* 'мы в город не поедem';

в) время свершения того или иного действия: *йн энэ хбндо далан настй баттан* 'в этом году ему исполнилось семьдесят лет'; *хаур эриндэ гулгундэ айдү(г) сайн* 'весною всегда очень красиво';

г) причинная обусловленность действия: *хэинтйд бй ул јаван* 'я не смогу пойти из-за ветра'; *угин зуртйдэ хотондо ичидэ битэг сордаи ул шадан* 'по болезни девушка не может поехать в город учиться'. В этом случае употреблены двойные падежные формы: совместный на *-тй* и дательный *-д*;

д) субъект действия при глаголе в форме страдательно-го залога, который воспринимается как агенс действия: *хоң гускэд идэрдэтэн* 'овца съедена волком', *токол хукуртэ мургурдэтэн* 'теленос забодан коровой'; *мог курдэд даралгардатан* 'змея придавлена колесом'.

Исходный падеж образуется присоединением к основе существительных суффикса *-ās* (*-эс*, *-ос*). Если существительное оканчивается на долгий гласный или дифтонг, то употребляется вариант *-јās* (*-јэс*, *-јос*), например: *час* 'снег' — *часās* 'из снега', *чол* 'камень' — *чолјās* 'из камня', *дэу* 'младший брат' — *дэујэс* 'от младшего брата'.

В отличие от остальных монгольских языков в дагурском языке встречается вариант суффикса исходного падежа *-ār*, *-эр*, *-өр*, *-јār*, *-јэр*, *-јөр*, например: *ос* 'вода' — *осөр*, *осос* 'из воды', *гэр* 'дом' — *гэрэр*, *гэрэс* 'из дома', *булār* 'родник' — *булārār*, *булārās* 'из родника', *дау* 'голос' — *даујār*, *даујās* 'с голоса'. Варианты суффикса существуют параллельно и имеют широкое использование.

Существительные в исходном падеже выступают в предложении в качестве косвенных дополнений, выражая значения:

а) источника, исходного пункта движения: *тэрэ осөр милкудж гачирсан* 'он выполз из воды'; *булārās ос гарбэй* 'из родника бьет вода'; *хоң кэрэр хаджирсан* 'овцы вернулись из степи'; *тэдэ хордон аулār ббдэ ирсэн* 'они быстро спустились с горы';

б) предмета сравнения: *энэ удур удэши удурэр сэрун* 'этот день прохладнее вчерашнего дня'; *тэрэ мор минй морэсмин хордон* 'та лошадь резвее, чем моя лошадь'; *шлнй гэдэигилн йнй гэдэигэрийн орто* 'твоя коса (волосы) длиннее ее косы';

в) субъекта действия: *энэ тачикугар ирэлгэсэн дамшсан* 'это письмо прислала школа';

г) части целого: *дагурй гэрйн хојир гуарбан галāңār бутэсэн* 'дагурские дома состоят из двух-трех комнат'; *хэргул тэрнй баран бэјэсийн уджэс хундур аул уджирдэбэй* 'если посмотреть с [его] правой стороны, то виднеется высокая гора'.

Орудный падеж образуется присоединением к основе существительных суффикса *-ār* (*-эр*, *-өр*). Вариант *-јār* (*-јэр*, *-јөр*) встречается при основах, оканчивающихся на гласный или дифтонг, например: *алт* 'золото' — *алтār* 'золо-

том', чонко 'окно' — чонкёр 'окном', кыл 'нога' — кылэр 'ногом', унл 'разум' — унлјар 'разумом', дэу 'младший брат' — дэујэр 'младшим братом'.

Существительные в орудном падеже выступают в предложении в функции косвенных дополнений и имеют различные значения, например:

а) орудие совершения действия: энэ мōдсулэр гэр хидж бол бэй 'из этих бревен топором строить дом'; би сугэр мōд чэрчибэй 'я рублю дерево топором'; ачā лэкэр ончи лэкдэдхбэй 'отец точит нож бруском'; ил нарин сандар хэкэ санда 'ты причеши свои волосы частым гребешком';

б) место движения, перемещения предмета в пространстве: тэдэ энэ тэргулэр тō увэй јасан 'они много раз ходили по этой дороге'; ил хукурэ кутлэдх айлэр јайдхбэй 'он ведет свою корову по деревне';

в) материал, из которого сделан предмет: тэрэ касōјā хадур хилјā 'давайте изготовим серп из того железа'; ачā мōдөр нэк хигэ ширэ хисэн 'наш отец из досок сделал большой стол'.

Совместный падеж образуется при помощи суффикса -тī (без вариантов), например: балга 'соболь' — балгатī 'с соболем', адō 'табун' — адотī 'с табуном', дэс 'веревка' — дэстī 'с веревкой', куруб 'ягненок' — курубтī 'с ягненком', нэр 'имя' — нэртī 'с именем'.

Имена существительные в совместном падеже выступают в предложении в качестве косвенных дополнений, а также определений к другим существительным.

Существительное в совместном падеже указывает:

(1) На лицо (или предмет), которое совместно с кем-либо участвует в совершении какого-либо действия, например: ил нугуртīјэ чихирасэн 'он прогуливался со своей женой'; тэрэ вэрэ адотī анāјā адōјин адблādх абэй 'он пасет свой табун с табуном своего старшего брата'; экэ гуарбан нōн дэутīјэ сү удэр нāдагу гаджир ичисэн 'сестра пошла в кино со своими тремя младшими братьями'; би энэ удур сэбтī аулдхисэн 'сегодня я встретился с учителем'.

Это значение подкрепляется иногда послелогом нэкэндэ 'вместе', ср., например: бā угин дэутīјэ нэкэндэ ичибэйбā 'мы поедем вместе со своей младшей сестрой'; ордōн нэк сардī утāчи сардī этэгүтī нэкэндэ асан 'раньше жили-были старик вместе со старухой'; хон нимātī нэкэндэ болгōсан 'допустили, чтобы овцы оказались вместе с козами'.

(2) На лицо (или предмет), обладающий чем-либо или имеющий что-либо. В этом случае существительное в совместном падеже выступает в предложении в функции определения, например: нэк хундур бэјтī джалō кү ваджирсан 'вошел высокого роста молодой человек'; тэдэ шара дхустī илгā дау дуарлāбэй 'они очень любят желтые цветы (желтого цвета)'; тэрэ чиган нугātī илл бачилгādх абэй 'она варит суп с капустой'; эдэ нэк мортī кү ирсэн 'сейчас приехал какой-то всадник (букв. имеющий коня)'.

Значение обладания чем-либо сохраняется, если существительное в совместном падеже выступает в предложении качестве сказуемого, которое в 1-м и во 2-м лице ед. и

мн. числа употребляется с лично-предикативной частицей, ср., например: *тэрэ угин айдү сайкан сармилтати* 'у той девушки очень красивые брови'; *энэ эус хорти, амда бү унку* 'эта трава — отравя, не бери ее в рот'; *би хојир акатибэ, баса хојир экэтибэ* 'у меня два брата и две сестры'; *ши јамар халати-шэ?* 'как ваша фамилия?'.  
 Следует заметить, что существительное в совместном падеже, выступая в предложении в качестве именного сказуемого со значением "имеющий что-либо или обладающий чем-либо", требует иногда постановки перед собой дополнения в дательном падеже, чего не наблюдается в остальных монгольских языках, например: *акад битэгти* 'у старшего брата имеются книги (старший брат имеет книги)'; *эусэд ходохорти* 'у травы есть корень'; *хуарагда жаусти* 'в речке водится рыба'; *мөдөд ларчити* 'у деревьев есть листья'; *ажүд морти* 'у племянника есть конь'.

Предельный падеж не имеет широкого употребления. Он образуется присоединением к основе существительного суффикса *-чар (-чэр)*: *толчиг* 'колени' — *толчигчар* 'по колени'; *сб* 'подмышка' — *сбчар* 'до подмышки'. Существительное в предельном падеже выступает в предложении в функции косвенного дополнения и указывает на предельный пункт совершения действия: *ин бэслэрчэр осод хумтајабэи* букв. 'он плавает в воде по пояс'; *эндэ сбчар гуэн ос бэи* 'здесь вода до подмышек'; *энэ удур толчигчар час варсан* букв. 'сегодня выпал снег до колен'.

Таблица 3

Суффиксы склонения

Падеж	Суффикс	Пример
Именительный	—	<i>дэгү</i> 'птица', <i>баргас</i> 'верба'
Родительный	<i>-и, -ји</i>	<i>дэгүји, баргаси</i>
Винительный		
Дательный	<i>-д (-да, -дэ, -до)</i>	<i>дэгүд, баргасад</i>
Исходный	<i>-ас (-эс, -ос); -јас (-јэс, -јос)</i>	<i>дэгүјэс, баргасас</i>
Орудный	<i>-ар (-эр, -ор); -јар (-јэр, -јор)</i>	<i>дэгүјэр, баргасар</i>
Совместный	<i>-ти</i>	<i>дэгүти, баргасти</i>
Предельный	<i>-чар (-чэр)</i>	—

В дагурском языке двойные падежные формы употребляются редко. Основами для таких форм являются падежи совместный и родительный. В записях встречаются лишь единичные примеры образования двойных форм:

а) от основы в совместном падеже: *би мортијэрэ хордон ичијэ* (совм.п. + исх.п.) 'поскольку я верхом, поеду-ка быстрее'; *ауртијэсшин би ул аин* (с.вм.п. + исх.п.) 'я не по-

боюсь твоего гнева'; *би харбан долотидā чōгад жаусан* (совм.п., дат.п.) 'я в 17 лет пошел в солдаты'; *дажгәтјийин би мэдэ. дайбэи* (совм.п. + вин.п.) 'я знаю, что у тебя есть деньги';

б) от основы в родительном падеже, причем помимо суффикса родительного падежа имеется еще и показатель принадлежности: *ий омонгити бүү корко* 'ты не смешивай [вещи] с вещами, принадлежащими внуку'; *тәрийги бүү ау* 'не бери то, что принадлежит двоюродному брату'.

Словоформа *гәртээс* 'из дома' (т.е. дательно-исходный падеж), известная в языках центральной ветви (монгольский, бурятский, калмыцкий), в дагурском языке не зафиксирована.

#### ЧАСТИЦЫ ПРИТЯЖАНИЯ

Как и в остальных монгольских языках, в дагурском языке имеются частицы притяжания, присоединяемые к соответствующим показателям падежей. Они делятся на два типа: частицы возвратного (безличного) и частицы личного притяжания.

#### Частицы возвратного притяжания

Передавая значение "свой", указывают на принадлежность объекта предмету вообще, т.е. без различения его по лицам.

В отличие, например, от старописьменного монгольского и калмыцкого языков оформление частиц возвратного притяжания в дагурском языке идет путем утраты конечного согласного *н* (табл.4).

Таблица 4

Языки Падежи	Калм.	Ст.-п. монг.	Даг.
Родительный	-		
Винительный	-ан, -эн	-бан, -бен	-ā, -ḗ, -ō
Дательный		-ijan, -ijen	(+ -мул)
Исходный	-н		
Орудный			
Совместный	-һан, -һэн		
Соединительный	-рн		

Частицы возвратного притяжания присоединяются к именам существительным во всех падежах, кроме именительного. При этом следует заметить, что существительные в родительном и винительном падежах при употреблении с этой частицей утрачивают суффиксы падежей, например: *би акај*

морин онодж ирсэмбэ 'я приехал на коне своего старшего брата'; *ин экэжэ чанчин эмсусэн* 'она носила одежду своей старшей сестры' (род. пад.); *тэрэ ногд хайраладжайбэи* 'он жалеет свою собаку'; *тэдэ ирэ ордбнйн гэрэ сайкэн саги* 'пока они не вернулись, хорошо охраняй свой дом'; *ин акājā оријабэи* 'он зовет своего старшего брата' (вин. пад.); *ий энй ачā-дā уку* 'ты отдай это своему отцу'; *тэрэ айдү(г) хордон гүидж гэдтэ харсан* 'он быстро побежал к себе домой' (дат. пад.); *ин агāсā хигэ боллэн* 'он стал выше (ростом) своего старшего брата'; *кимунэсэ айāsā бү гачир* 'если бояться своей вражды, то выходить не надо' (исх. пад.); *хү айларā хэйлэсэ - пошгун, джака айларā хэйлэсэ - вэйшкун* (посл.) 'человек вне своей родины - дешев, вещь за пределами своего села - дорога' (орудн. пад.); *ин бэнэртійэ жаубэи* 'он идет со своим шурином'; *ий эчигтійэ хусугулдхи* 'ты поговори со своим отцом' (совм. пад.).

Встречаются единичные примеры, где имя существительное с частицей возвратного притяжания имеет перед собой определение *вэрэ* 'свой', например: *ан вэрэ сэбэ эрисэн* 'они искали своего учителя'; *ин вэрэ эгэрэ хасбсан* 'он спросил у своей матери'.

Характерную особенность дагурского языка составляет то, что в нем частицы возвратного притяжания иногда сопровождаются частицей *-мил*, не зафиксированной ни в одном из других монгольских языков, например: *би акājāsамил хасббэи* 'я спрошу у своего старшего брата'; *ачājин имг кэкудэ-мил хасббэи: ий јд сорсонийэ?* 'отец спрашивает у своего старшего сына: ты чему научился?'; *могāмил холбс хол аули дустарин арчидж талэр... гэрдэ хаджирсэн* 'свою змею он спрятал далеко в горах... вернулся к себе домой'.

Однако частица *-мил* не имеет самостоятельного употребления, она присоединяется факультативно только к частице возвратного притяжания, подчеркивая именно значение принадлежности.

### Частицы личного притяжания

Личное притяжание указывает на принадлежность предмета определенному лицу. Частицы личного притяжания соотносятся с личными местоимениями в форме родительного падежа, но с утратой в местоимении конечного гласного (табл. 5).

Таблица 5

Языки	Лицо, число	1-е лицо		2-е лицо		3-е лицо	
		ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.	ед.ч.	мн.ч.
Ст.-п. монг.		<i>мини</i>	<i>тапи</i>	<i>џини</i>	<i>тапи</i>	<i>ини</i>	<i>апи</i>
Даг.		<i>-мин'</i>	<i>-мāн'</i> ( <i>-нан'</i> )	<i>-ийн'</i>	<i>-тāн'</i>	<i>-ийн'</i>	

Частицы личного притяжания присоединяются к именам существительным в форме любого падежа, например: *дэумин жаусангү?* 'ушел ли мой младший брат?'; *энэ хартаг энэмин укусэн бэлэгэ* 'этот кисет — подарок моей старшей сестры'; *ватн мортшин хэн ул мэдэн* 'кто не знает, что у тебя хороший конь'; *агашин хадхирсэн элдэи сонсо би удхирсэн* 'услышав, что вернулся твой старший брат, я пришел повидаться [с ним]'; *адбман (адбнан) хадхирсэн* 'наши кони вернулись'; *тидэ хаучин гучуман айдү холо адхасан* 'в то время наши старые друзья жили очень далеко'; *хонтан хана бэй?* 'где ваша овца?'; *баддэйн шоротн холирдээн* 'его пища смешалась с пылью'; *тэдэ күйи санайн харти* 'у тех людей недобрые мысли'.

В дагурском языке частица личного притяжания может встречаться и тогда, когда перед определяемым словом стоит местоименное определение в родительном падеже, например: *ий минн кэкумин ул танинийжэ?* 'не знаете ли вы моего сына?'; *иннн амолшин хана битэг соржбэй?* 'где учится твой внук?'; *энэ манн арбин хигэ гадхирман* 'это наша обширная земля'; *танн гэрэтэйн ирдаи болбэйжэ?* 'можно ли к вам прийти?'; *инн сармитайн даидлхаймб ашинн нуган* 'ее брови словно крылья ласточки'; *би инн гэртин саудж сауджаи жаусан* 'я посидел-посидел у них в доме и ушел'. Подобное явление наблюдается и в именах в форме множественного числа: *учикэрман тэргүли дайдж укусэн* 'наши дети указали дорогу'; *манн учикэр надагу айдү(г) дуарти* 'наши дети очень любят играть'.

#### СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В дагурском языке образование новых слов происходит путем присоединения к основам имен существительных и глаголов специальных словообразовательных суффиксов. Количество таких суффиксов невелико:

-рчи (лчи). Суффикс -рчи (-лчи) образует небольшую группу имен существительных, являющихся названиями предметов определенного назначения, например: *чичи* 'ухо' — *чиччи* 'наушники'; *хорб* 'палец' — *хорблчи* 'наперсток'; *хусу* 'волосы' — *хусурчи* 'шнурок для волос'.

-чи(н). Суффикс -чи(н) указывает на профессию (занятия лица, обозначенного именем существительным: *адб* 'табун' — *табунчи(н)* 'табунщик', 'конюх'; *тарэ* 'пашня', 'посев' — *тарэчи(н)* 'хлебороб', 'земледелец'; *тува* 'котел' — *тувачи(н)* 'вар'; *манā* 'охрана', 'караул' — *маначи(н)* 'сторож', 'караульный';

-н. Этот суффикс присоединяется к именам существительным, заимствованным из некоторых тунгусо-маньчжурских языков (например, маньчжурского, солонского): *гунгэ* 'труды' — *гунгэн* 'труды', 'деяния'; *сара* 'зонт' — *саран* 'зонт'; *алга* 'сеть', 'невод' — *алган (алхан)* 'сеть', 'невод'. Возможно, что наращение показателя -н к заимствованным словам могло явиться результатом выравнивания по аналогии.

В дагурском языке известны и некоторые другие суффиксы образования существительных от существительных же, но они представлены в наших записях лишь единичными при-



мерами: *-дал* (ами 'жизнь' — *амидал* 'жизнь', 'существование'), *-ал* (*дуар* 'любовь' — *дуарал* 'любовь', 'симпатия').

Сравнительно большая часть имен существительных в дагурском языке образуется от глагольных основ. К наиболее употребительным суффиксам относятся:

*-ā* (*-э, -о*). Имена существительные с этим суффиксом обозначают: 1) отвлеченный предмет, являющийся результатом действия: *сана-* 'думать' — *санā* 'дума', 'мысль'; *холбо-* 'соединять', 'связывать' — *холбō* 'связь', 'контакт'; 2) конкретный предмет, являющийся объектом действия: *тулэ-* 'растопливать', 'топить печь' — *тулэ* 'топливо'; *ати-* 'навьючивать', 'нагружать' — *атэ* 'вьюк', 'поклажа'.

*-āчи(н), -эчи(н)*. С помощью этого суффикса образуются имена существительные, обозначающие имя деятеля, например: *кырэдэ-* 'пилить', 'распиливать' — *кырэдэчи(н)* 'пильщик дров'; *даса-* 'исправлять', 'лечить' — *дасāчи(н)* 'ветеринарный врач'; *бари-* 'брат', 'принимать' — *барэчи(н)* 'акушерка'; *сā-* 'доить' — *сāгāчи(н)* 'дойрка'; *бата-* 'ловить рыбу' — *батāчи(н)* 'рыбак'.

*-г*. Имена с суффиксом *-г* в основном обозначают объект или результат действия: *тата-* 'тянуть', 'выдвинуть' — *татаг* 'ящик (стола)'; *битэ-* 'писать' — *битэг* 'письмо'; *дэвсэ-* (*дэусэ-*) 'подстилат', 'подкладывать' — *дэвсэг* (*дэусэг*) 'подстилка'; *кэдэрэ-* 'стеречь', 'охранять' — *кэдэрэг* 'стража', 'охрана', 'милиция'; *хоно-* 'ночевать', 'проводить сутки' — *хоног* 'сутки'.

*-дал* (*-дэл, дол*). При помощи этого суффикса образуются:

1) имена существительные, обозначающие отвлеченное действие — процесс, отдельный акт действия или состояния: *јау-* 'ходить', 'идти' — *јаудал* 'ход', 'ходьба'; *бай-* 'быть', 'находиться' — *бајдал* 'состояние', 'положение'; *джуги-* 'подходить', 'соответствовать' — *джугидэл* 'совпадение', 'соответствие'; 2) имена существительные со значением результата действия, например: *оји-* 'шить' — *ојидал* 'шов', 'шитье'.

*-кэ*. Имена существительные с этим суффиксом обозначают предмет, являющийся объектом или результатом действия, названного производящей основой: *эрдэрэ-* 'ломаться', 'разбиваться' — *эрдэркэ* 'обломок', 'разлом'; *колторо-* 'расколоться', 'обломаться' — *колторкэ* 'осколок'; *чбро-* 'продыривливаться' — *чбркэ* 'дыра', 'отверстие'.

*-л*. При помощи данного суффикса образуются различные имена существительные, обозначающие: 1) предмет, посредством которого совершается действие: *эрэ-* 'прясть' — *эрэл* 'веретено'; *дали-* 'закрывать', 'заслонять' — *далил* 'наперсток'; 2) результат действия: *досо-* 'капать' — *досол* 'капля'; *дхандā-* 'петь' — *дхандāл* 'песня'; *орсо-* 'течь', 'протекасть' — *орсол* 'течение', 'поток'; 3) отвлеченный признак или свойство: *шада-* 'мочь', 'быть в состоянии' — *шадал* 'способность', 'умение'; *гайга-* 'удивляться', 'изумляться' — *гайгал* 'удивление', 'изумление'; 4) лицо, характеризующееся действием: *тани-* 'знать', 'быть знакомым' — *танил* 'знакомый'.

*-лаг* (*-лэг*). Имена существительные с суффиксом *-лаг* обозначают предметы, являющиеся объектом или результа-

том действия: *хашил*- 'окружать', 'огораживать' - *хашилаг* 'орада', 'круг'; *тата*- 'тянуть', 'тащить' - *таталаг* 'канат', 'длинная веревка'; *хасб*- 'спрашивать' - *хасбалаг* 'вопрос'; *а*- 'быть', 'существовать' - *алаг* 'существование'; *шинэдэ*- 'смеяться' - *шинэдэлэг* 'смех'.

-*лаң* (-*лон*). Этот аффикс образует имена существительных обозначающие: 1) душевное состояние: *джого*- (*джово*-) 'мучиться', 'страдать' - *джоглон* (*джовлон*) 'мучение', 'страдания'; 2) результат или место действия: *хада*- 'косить' - *хадлан* 'покос'.

-*н*. Имена существительные с суффиксом -*н* обозначают как отвлеченные, так и конкретные понятия, в основном это объект или результат действия, названного производящей основой: *бодо*- 'думать', 'мыслить' - *бодон* 'дума', 'мысль'; *джори*- 'стремиться к чему-либо', 'иметь целью' - *джорин* 'стремление', 'цель'; *сэрки*- 'задумывать', 'замышлять' - *сэркин* (*сэркил*) 'дума', 'замысел'; *иргэбу*- 'сочинять', 'писать стихи' - *иргэбун* 'стихи'; *хори*- 'собираться' - *хорин* (*хорил*) 'собрание'; *эргулэ*- 'спутывать лошадей с одной стороны (на одну переднюю и на одну заднюю ногу)' - *эргулэн* 'пути (односторонние)'.

-*нку*. Имена существительные с этим суффиксом обозначают названия предметов обихода, например: *гэйкулджи*- 'качать', 'раскачивать' - *гэйкулджинку* 'качели', *мэджи*- 'чесать', 'расчесывать' - *мэджинку* 'гребень', 'расческа'; *малта*- 'копать', 'раскапывать' - *малтанку* 'жребок'; *тулки*- 'толкать', 'проталкивать' - *тулжинку* 'ключ (от замка)'.

-*с*. При помощи этого суффикса образуются имена существительные, являющиеся объектом или результатом действия, например: *нэмбу*- 'накрывать', 'покрывать' - *нэмбус* 'одеяло', 'накидка'; *тибжэ*- 'вбивать' - *тибжэс* 'гвоздь', *хуэ*- 'пухнуть', 'раздувать' - *хуэс* 'пена'.

Образование имен существительных при помощи некоторых суффиксов ограничивается единичными случаями, например: -*ур*: *хада*- 'косить' - *хадур* 'коса'; *хэсэ*- 'мести', 'подметать' - *хэсүр* 'метла'; -*ган*: *ниру*- (*нуру*-) 'рисовать' - *нируган* 'рисунок', 'картина'; -*м*: *шинэдэ*- 'смеяться' - *шинэдэм* 'насмешка'; -*рин*: *бай*- 'быть', 'находиться' - *байрин* 'местопребывание'; -*шил*: *тулэ*- 'топить', 'растоплять (печь)' - *тулшил* 'топливо'; *тэ*- 'грузить', 'навьючивать' - *тэшил* 'груз', 'поклажа'; -*ма*: *таудара*- 'платить долг' - *таударма* 'плата', 'выплата'.

#### ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Имена прилагательные в дагурском языке характеризуются теми же особенностями, что и в остальных монгольских языках - это обозначение качества и свойства предмета, неизменяемость при сочетании с именами существительными в функции определения, постоянная позиция перед определяемым словом, наличие особых словообразовательных суффиксов, способность участвовать в образовании сравнительной конструкции и некоторые другие.

По монголоведной традиции мы делим прилагательные дагурского языка на качественные и относительные. Качествен-

венные прилагательные, обозначая качества и свойства предметов, присущие самим предметам, делятся на производные (*чиган* 'белый', *сайн* 'хороший') и производные, образованные при помощи отдельных суффиксов (*хатэ* 'твердый', *дүрэн* 'полный', *шичимжэ* 'стеснительный').

Качественные прилагательные могут присоединить показатели степеней качества и интенсива.

На неполноту качества предмета указывают следующие суффиксы:

-*лжин*. Прилагательные с этим суффиксом обозначают ослабление качества (все зафиксированные примеры относятся к прилагательным, указывающим на цвет): *шара* 'желтый' — *шаралжин* 'желтоватый', *чиган* 'белый' — *чигалжин* 'беловатый'. В известной степени он соотносится с суффиксом -*атар* в остальных монгольских языках.

Вариантом суффикса -*лжин* часто выступают суффиксы -*лбин*, -*лгйн*: *хулан* 'красный' — *хулалбин*, *хулалгйн* 'красноватый'.

-*чэр*. Близок по значению названному выше суффиксу: *хара* 'черный' — *харачэр* 'черноватый', *дасун* 'сладкий' — *дасунчэр* 'сладковатый';

-*хан*, -*кэн* (-*кун*) имеет уменьшительно-ласкательное значение: *дулан* 'теплый' — *дулалан* 'тепленький', *джэулэн* 'мягкий' — *джэулээн* 'мягонький', *нэлүн* 'просторный', 'широкий' — *нэлүүн* 'просторенький', 'широконький'. В отличие от остальных монгольских языков в дагурском понятие 'новый' передается только словом *шинээн*, т.е. в нем отсутствует отдельно бытующее слово *шинэ*, например: *джака шинээн сайн*, *кү каучин сайн* (посл.) 'одежда хороша новая, а друзья — старые (преданные)'.

Интенсивная степень качества передается в дагурском следующим образом:

перед качественным прилагательным может стоять усилительное слово типа *аидү(г)* 'очень, весьма', *чал* 'совсем', *над* 'совсем', 'совершенно', например: *энэ илгэ аидү сайн вэти* букв. 'этот цветок имеет очень хороший запах'; *тэрэ чал күжэ ларчи* 'те — совсем зеленые листья'; *над хара шард* 'совершенно черное лицо';

посредством редупликации основы — удвоением первого слога основы прилагательного: *гасүн* 'горький' — *га гасүн* 'горький-прегорький'; *шилан* 'синий' — *шл шилан* 'синий-пресиний'; *куйтэн* 'холодный' — *ку куйтэн* 'холодный-прехолодный', либо присоединением к первому слогу прилагательного согласного *б(в)*, *л* или *м*, например: *хаб халүн хаб харангуй джакай датарин аджабэи* '(он) оказался внутри какого-то горячего-прегорячего, темного-претемного существа'; *энэ хуб хулан* (*тул хулан*) *джус* 'это ярко-красный цвет'; *чим чиган, шав шара илгэ* 'цветы белые-пребелые, желтые-прежелтые'.

Относительные прилагательные обозначают признаки и свойства предмета, выводимые из отношения определяемого предмета к другим предметам. Относительные прилагательные немногочисленны, в наших записях встречаются лишь единичные показатели их образования, ср.: *хуар* 'дождь' —

*хуарлан* 'дождливый', *гал* 'огонь' — *галдан* 'огненный', *бэд* 'снаружи' — *бэдийг* 'наружный'.

Что касается способов передачи сравнительной конструкции в дагурском языке, то они в основном те же, что и в остальных монгольских языках: наименование предмета с которым сравнивается другой предмет (имеется в виду сопоставление равных качественных признаков, присущих двум или нескольким предметам), передается именем в ходном падеже, тогда как имя прилагательное, выражающее качество сопоставляемого предмета, остается в форме новы, т.е. без всякого изменения, например: *энэ тэрэ г хундур гэр* 'этот дом выше того дома'; *часас чиган шарты, рй осбс гэгэжэн нидтй угин асан* '[это] была девушка, у которой лицо блее снега, а глаза — светлее осенних вод'; *йн дэу-жэс гэжкун* 'он сообразительней, чем [его] младший брат'.

Имена прилагательные в функции определения не изменяются, они не согласуются с определяемым именем ни в числе, ни в падеже, ср., например: *энэ сайнхан чиган-шилэн хэки кочигу хунку* 'это красивый бледно-голубой головной платок'; *сайн хаур частй, мб намар хуарти* (посл.) 'хорошая весна снежная, плохая осень дождливая'. В функции же сказуемого имена прилагательные встречаются довольно редко в основном в пословицах и поговорках, например: *аулда гарджи тасги баргуда канда, ам нэдж кужу гоигуд катй* 'ловить тигра в горах легче, чем выпрашивать что-либо у людей'.

#### О СЛОВООБРАЗОВАНИИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Как и в остальных изолированно развивающихся монгольских языках, в дагурском производные имена прилагательные, образуемые присоединением к основе слова некоторых словообразовательных суффиксов, представлены единичными примерами. В зафиксированных нами материалах встречаются следующие суффиксы: 1) *-н*: *джуги-* 'соответствовать', 'подходить' и *джугин* 'правильный', 'соответствующий', *холи-* 'смешивать' и *холин* 'смешанный', ср. еще: *балда* 'лысина' и *балдан* 'лысый'; 2) *-лан*, *-лэн*: *час* 'снег' и *часлан* 'снежный'; *гэркэ-* 'оттаивать' и *гэркэлэн* 'талый'; 3) *-ней*: *хулдэ-* 'мерзнуть' и *хулдэнэй* 'мерзлый'; 4) *-мжэ*: *идэ-* 'есть', 'кушать' и *идэмжэ* 'прожорливый'; *илчи-* 'стесняться' и *илчимжэ* 'стеснительный'; 5) *-ти*: *унэн* 'правда' и *унэнти* 'правдивый'; 6) *-гэ*: *кабтагэ* 'плоский'; 7) *-неуй*: *харангуй* 'темный'; 8) *-г*: *бэрэ-* 'зябнуть' и *бэрэг* 'зябкий'.

#### МЕСТОИМЕНИЕ

В дагурском языке местоимения подразделяются на личные, указательные, вопросительные, возвратные, неопределенные, обобщающие.

Личные местоимения указывают на то или иное лицо по его отношению к акту речи. К ним относятся:

Ед.число		Мн.число
1-е л.	<i>би</i> 'я'	<i>бэ, бэд</i> 'мы'
2-е л.	<i>ши</i> 'ты'	<i>та</i> 'вы'
3-е л.	<i>ин</i> 'он'	<i>ан</i> 'они'

Типичной особенностью склонения местоимений 1-го и 2-го лица ед.числа является то, что основы их косвенных падежей отличны от основы именительного падежа, т.е. дагурский, как и все остальные монгольские языки, характеризуется супплетивностью основ косвенных падежей. Ср. склонение этих местоимений:

Им.пад.	<i>би</i> 'я'	<i>ши</i> 'ты'
Род.пад.	<i>миннi</i>	<i>шиннi</i>
Вин.пад.	<i>намнi</i>	<i>шамнi</i>
Дат.пад.	<i>намад, намда</i>	<i>шамад, шамда</i>
Иск.пад.	<i>намас, намар</i>	<i>шамас, шамар</i>
Орудн.пад.	<i>намар</i>	<i>шамар</i>
Совм.пад.	<i>намтнi</i>	<i>шамтнi</i>

Косвенные падежи образованы от двух различных основ: одна из них *мин-*, *шин-*, другая — *нама-*, *шам-*.

Местоимение 3-го лица ед.числа \**i* исчезло и лишь в старописьменном монгольском сохранилось несколько форм его косвенных падежей. В настоящее время единственным языком, в котором употребляется это местоимение, является дагурский язык — его бутхаский и цицикарский говоры (в хайларском говоре оно отсутствует). Местоимение 3-го лица ед.числа *ин* 'он' сохраняет полную парадигму склонения, в то время как в старописьменном монгольском языке и в языке некоторых памятников XIII—XIV вв. встречаются только формы отдельных падежей, например:

	даг.	ст.-п.монг.
Им.пад.	<i>ин</i> 'он'	<i>i</i>
Род.пад.	<i>иннi</i>	<i>ину</i>
Вин.пад.	<i>ямнi</i>	<i>имаји</i>
Дат.пад.	<i>јамад, јамда</i>	<i>имадур</i>
Иск.пад.	<i>јамас, јамар</i>	-
Орудн.пад.	<i>јамар</i>	-
Совм.пад.	<i>јамтнi</i>	-

Для иллюстрации сказанного выше обратимся к некоторым примерам: *ин миннi моримнi онодх јаусан* 'он уехал на моем коне'; *эдэ ин хигэ бајта хибэи* 'он теперь делает большое дело'; *иннi нирб айдуге) эудэјабэи* 'у нее очень болит спина'; *би иннi јаусаннi мэдтэн увэи* 'я не знал о его отъезде'; *би јамнi удаамнi танисан* 'как только я его увидел, то узнал'; *би јамад ул ичин* 'я к нему не пойду'.

В древнемонгольском было два местоимения 1-го лица мн.числа: эксклюзивная форма \**ба* и инклюзивная \**биде, бида*, при которых основами косвенных падежей соответственно выступали \**тап* и *биден, бидан*. В дагурском языке нами зафиксировано также два местоимения: *ба* и *бэд* 'мы'. Однако характерным для него является то, что полную парадигму

склонения имеет лишь местоимение *бā*, в то время как *бэд* — лишь именительный, родительный и винительный падеж (ос- тальные падежные формы встречаются редко и нерегулярно), ср., парадигмы склонения *бā* и *бэд*:

Им.пад.	<i>бā</i> 'мы'	<i>бэд</i>
Род.пад.	} <i>мāнī</i>	<i>бэдэни</i>
Вин.пад.		
Дат.пад.	<i>мāнда</i>	<i>бэдэндэ</i>
Исх.пад.	<i>мāнāс, мāнār</i>	<i>бэднāс</i>
Орудн.пад.	<i>мāнār</i>	<i>бэднār</i>
Совм.пад.	<i>мāнтī</i>	<i>бэдэнтī</i>

Примеры: *бā таун эриндэ Нэхэ джур ичибэибā* 'в пять часов мы отправились в Нэхэ'; *хуарī варагу орднīн бā гэртэ харјā* 'пока не пошел дождь, мы отправимся домой'; *энэ мāнī кау- чин гучумāн* 'это наш старый друг'; *тэрэ мāндā ајшлāдж укудожā- бэй* 'он нам помогает'; *шī мāнтī нэкэн јаубэйшїјэ?* 'пойдешь ли ты вместе с нами?'; *бэд јаугār бэлкэдэжбэй* 'мы готовимся уезжать'; *бэдэни энэ гаджар баса ху ирди шадбэйјэ?* — *санāјā амал балга, ул аджаран* 'разве человеку добратся к нам, в наши края? — будь покоен, не волнуйся'.

Наиболее употребительным является местоимение *бā* 'мы'.

Местоимением 2-го лица мн.числа является *тā* 'вы'. Оно склоняется по общим правилам, имея основу косвенных па- дежей *тāн-*:

Им.пад.	<i>тā</i>
Род.пад.	} <i>тāнī</i>
Вин.пад.	
Дат.пад.	<i>тāнда</i>
Исх.пад.	<i>тāнāс, тāнār</i>
Орудн.пад.	<i>тāнār</i>
Совм.пад.	<i>тāнтī</i>

Как и в других монгольских языках, дагурское местоиме- ние *тā* не только указывает на множественность собеседни- ков, но употребляется при вежливом обращении к одному лицу (лицам), ср., например: *тā јаубтāјэ?* 'пойдете ли Вы?'; *тā хэреул ул јавāсā мāндā ајлчилā* 'если вы не уедете, прихо- дите к нам в гости'.

В древнемонгольском языке местоимением 3-го лица мн.числа было \*а 'они', а основой его косвенных падежей — *ан-*. Из всех современных монгольских языков только дагур- ский сохранил местоимение 3-го лица мн.числа в виде *āн* 'они' и имеет следующую парадигму склонения:

Им.пад.	<i>āн</i>
Род.пад.	} <i>āнī</i>
Вин.пад.	
Дат.пад.	<i>āнда</i>
Исх.пад.	<i>āнāс, āнār</i>
Орудн.пад.	<i>āнār</i>
Совм.пад.	<i>āнтī</i>

Примеры: *āн усугулдиждж āбэј* 'они разговаривают'; *орднō энэ гаджар адблāдж āсан* 'прежде они пасли скот в этой мест-

ности'; *ānī tarējīn xāna bēi?* 'где их поля?'; *ānī irgudīn bī yilē xīgē āsambi* 'когда они приходили, я еще работал'; *bī enī ānda ul ukun* 'я это им не отдам'.

Существенно отметить, что в дагурском языке местоимения 3-го лица ед. и мн.числа *in* и *ān* употребляются при указании на лиц, тогда как по отношению к предметам и явлениям используются указательные местоимения *tārē* 'он'; и *tādē* 'они'. Склонение указательных местоимений *tārē* и *tādē* в роли местоимений 3-го лица ед. и мн.числа определяется общими правилами:

Им.пад.	<i>tārē</i>	<i>tādē</i>
Род.пад. }	<i>tārī</i>	<i>tādēnī</i>
Вин.пад. }		
Дат.пад.	<i>tārēndē</i>	<i>tādēndē</i>
Исх.пад.	<i>tārēs, tārēr</i>	<i>tādēnēs, tādēnēr</i>
Орудн.пад.	<i>tārēr</i>	<i>tādēnēr</i>
Совм.пад.	<i>tārēntī</i>	<i>tādēntī</i>

В дагурском языке постпозитивные личные местоимения имеют тенденцию превращаться в лично-предикативные частицы. Это происходит в тех случаях, когда сказуемое предложения соотносится с подлежащим, выраженным местоимением 1-го или 2-го лица ед. и мн.числа. При подобной корреляции в лице и числе в роли сказуемого обычно выступает глагол в одной из временных форм изъявительного наклонения, а местоимения 1-го и 2-го лица ед.числа иногда меняют свою огласовку, например: *bī shamī udjarsambī* 'я пришел навестить тебя'; *bī akātījā nəkēndē āsambo* 'я находился вместе со своим старшим братом'; *bī badā idičibzēbī* 'я пойду поесть'; *bī ul udjēsē ul šadambo* 'если я не посмотрю, не смогу сделать'; *imī minī xēlsēnīmī mēdtēnījē?* 'понял ли ты, что я сказал?'; *imī xāna saudjābzēi?* 'где ты живешь?'; *mānī gučumān irsēnēs bā koton ičibzēbā* 'когда приедут наши друзья, мы поедем в город'; *tā ānī idēsē čadabzētā* 'если это поедите, вы утолите голод'.

Записанные нами материалы показывают, что в синтаксических конструкциях согласование в лице и числе более регулярно, если подлежащее выражается личным местоимением, а сказуемое — глаголом в форме прошедшего времени, в остальных же случаях оно может быть факультативным. В роли лично-предикативной частицы 1-го лица мн.числа выступает только *bā* 'мы', *bəd* 'мы' в этой функции не зафиксировано.

Указательные местоимения в дагурском языке используются для указания на степень удаленности предмета по отношению к говорящему: *enē* 'это', *edē* 'эти' — о предмете ближайшем; *tārē* 'тот', *tādē* 'те' — о предмете более удаленном от говорящего, например: *enē emlī хотнōс ачирсэн* 'это седло привезли из города'; *enī jamad udalēgdax balzējē?* 'нельзя ли показать мне эту [вещь]?'; *bī tārē auli dēr гарсан āsambi* 'я поднимался на ту гору'; *токоли tārē mōdbōс хуаī-наддјā ичидж эри* 'поищи теленка за теми деревьями'; *bī tārēn-*

тᠢ нэк настᠢ 'я с тем [человеком] одного возраста'; эдэ гу-арбан удур шахан эус хадасан 'эти косили сено почти три дня'; тэдэ бајин алал (олор) 'те — богатые люди'; удэши хисэн бајтамин тэдэнэр хасо 'о моей вчерашней работе (делах) спроси у тех [людей]'

Указательные местоимения энэ и эдэ склоняются следующим образом:

Им.пад.	энэ 'это'	эдэ 'эти'
Род.пад.	} энᠢ	эдэнᠢ
Вин.пад.		
Дат.пад.	энэндэ	эдэндэ
Иск.пад.	энэс, энэр	эдэнэс, эдэнэр
Орудн.пад.	энэр	эдэнэр
Совм.пад.	энэнтᠢ	эдэнтᠢ

Дагурский язык отличается и тем, что местоимения 1-го, 2-го и 3-го лица мн.числа, а также все указательные местоимения имеют совпадающие по форме падежи — родительный и винительный. Значение каждой из совпадающих словоформ выясняется из контекста, например: тᠠнᠢ тарэтан ханэр нэјабэи? 'откуда начинается ваше поле?'; тᠠнᠢ ирсэндэтан би айду байсасанбэ 'я очень обрадовался тому, что вы пришли'.

К вопросительным относятся местоимения кэн? 'кто?', јо? (ју?) 'что?', али? 'какой?', јамар? 'который?', 'какой?'. Местоимение кэн? 'кто?' употребляется в случаях, когда вопрос касается людей: гэртэ кэн бэи? 'кто в доме?'. В дагурском языке часто вместо кэн? встречается его эквивалент, местоимение анᠢн? (<али + ин — частица притяжания 3-го лица), которое употребляется чаще всего: анᠢн тэндэр ирсэн? 'кто пришел оттуда?'; энэ анᠢн шигэр бакирджабэи? 'это кто громко кричит?'. Когда же вопрос относится к предметам и явлениям, то употребляется местоимение јо? (ју?) 'что?': шᠢ јо бариджабэйшэ? — би илгā бариджабэй 'что ты держишь? — я держу цветок'. Местоимения кэн? 'кто?' и јо? (ју?) 'что?' изменяются по всем падежам.

Местоимение али? 'какой?' выделяет предмет из ряда однородных предметов по какому-либо признаку, например: шᠢ али морᠢ онобэйшэ? 'на каком коне ты поедешь?'; тᠠ али гэртэ сауджабэитᠠ? 'в каком из домов Вы живете?'

Местоимение јамар? 'что за?', 'какой?' служит для подчеркивания и определения признака, характера предметов, явлений: энэ јамар ширэ јим? 'это какой стол?'; шᠢ эдэ јамар тэргүйлэр јаусанишэ? 'сейчас по какой дороге ты шел?'; шинᠢ нэ кушин-јамар эриндэ хаджирсэн? 'в какое время вернулся твой сын?'

В дагурском языке в качестве возвратного местоимения встречается вэрэ 'сам': вэрэ вансан кэку ул ваилан 'ребенок, упавший сам, не будет плакать'; вэрэ гамбийји чэмбитᠢ алиджитан 'сам поменял ручку на карандаш'; ин вэрэ эгдэ хасбласан 'он сам спросил у своей матери'; тэрэ вэрэ кэку бэвэдэ саубэй 'она сама сидит, убаюкивая сына'.

Однако зачастую вэрэ имеет значение 'свой': күүји хэкид бүс јаугуй уджидэ вэрэ хэкидэ тэмэ јаугуй ул мэдэн (пос...) 'на



чужой голове замечает насекомое, а на своей и верблюда не увидит'; *күжй жүдийн тасга адили, вэрэ джагда кэкэ нуван* (посл.) 'к чужому относится словно тигр, к своему — словно кошка'.

В дагурском языке не определенных местоимений немного. Они представляют собой сочетание вопросительного местоимения с числительным *нэк* 'один': *кэн нэк* 'кто-либо', 'кто-то'; *жү(н) нэк* 'что-либо', 'что-то' или с частицей *ч(чиг)*: *жамар ч(чиг)* 'который-нибудь', 'какой-нибудь'. С оттенком неопределенности встречается и *алин ч* 'который-нибудь'.

В роли обобщительного местоимения выступает *хэ* 'все', например: *дэгй гурэс хэ сундарардаж дау увэи балсон* 'птицы и звери, все /подавленные величиим слона/ смолкли'; *энэ битэгсүл хэ Манха Сајриг* 'эти книги все принадлежат Манха и Сайру'.

### ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Обозначая отвлеченные числа, количество предметов или называя порядок предметов при счете, имена числительные делятся на несколько групп: количественные, собирательные, порядковые, разделительные, дробные.

#### Количественные числительные

В основе числительных дагурского языка, как и всех остальных монгольских языков, лежит десятиричная система счета. Структурно количественные числительные подразделяются на простые и составные. К простым принадлежат наименования единиц и десятков:

<i>нэк</i> 'один'	<i>харба(н)</i> 'десять'
<i>хојир</i> 'два'	<i>хори(н)</i> 'двадцать'
<i>гуарба(н)</i> 'три'	<i>гочи(н)</i> 'тридцать'
<i>дурэб, дурбэ(н), дурбун</i> 'четыре'	<i>дучи(н)</i> 'сорок'
<i>тава(н), тау(н)</i> 'пять'	<i>тави(н)</i> 'пятьдесят'
<i>джиргэ(н)</i> 'шесть'	<i>джара(н)</i> 'шестьдесят'
<i>дало(н)</i> 'семь'	<i>дала(н)</i> 'семьдесят'
<i>најма(н)</i> 'восемь'	<i>наји(н)</i> 'восемьдесят'
<i>јисэ(н)</i> 'девять'	<i>јирэ(н)</i> 'девяносто'

К ним относятся и числительные более высокого разряда: *жау(н)* 'сто', *манга(н)* 'тысяча', *тумэ(н)* 'десять тысяч'.

Числительные, образованные на базе простых, т.е. состоящие из сочетания двух или нескольких числительных, относятся к составным, например: *харбан тау(н)* 'пятнадцать', *далан нэк* 'семьдесят один', *хојир жауан хојир* 'двести двадцать два' и др.

Следует отметить, что при счете подряд количественные числительные в дагурском языке употребляются без конечного согласного *н* (*джиргэ* 'шесть', *дало* 'семь', *најма* 'восемь' и т.д.), тогда как в роли определения они обяза-

тельно принимают конечный *н*, например: *тэрэ долон дэүтн* 'у него было семеро младших братьев'; *харбан мор идэда* 'пасутся десять лошадей'; *эдэ тэндэ гочин таван хон асан* 'пробыли там тридцать пять лет'.

Основная функция количественных числительных — деление, однако они, подобно имени, могут выполнять роль других членов предложения, например: *тэдэнэр хој жаусан* 'двое из них уехали'; *би ин хојирти ичибэи* 'я по имени двоими'; *ән хојирн ирэлгэ* 'вызовите их двоим'; *энэ тэдэ хојирда уку* 'эту книгу отдайте тем двоим'; *тэрэ ху бэн настн кэкути, хојир настн угинти* 'у того человека сын трех и дочь двух лет'; *тарэчинсул мәнн джур гуарба гуарба ирдэбэи* 'крестьяне приходят к нам по три [человека]'; *сэн јисэ — најин нэк* 'девятью девять — восемьдесят один'.

### Собирательные числительные

Эти числительные, обозначая совокупность предметов, образуются от основ количественных путем присоединения суффикса *-ал(-ал, -ыл)*, например: *тэдэ джиргэл ирсэн* 'они пришли вшестером'; *та гуарбул нэк күү нэк арчидж эрдэм соричит* *элдхи джабэи* 'вы втроем берите по слитку серебра, идите [куда желаете] и научитесь какому-нибудь ремеслу — как зывает [отец]'.

Нередко к форме собирательного числительного прибавляется еще частица возвратного притяжания: *бэд тавалэ энэ джалти ага дэу барисан* 'мы впятером подружились с этим молодым человеком'.

### Порядковые числительные

7н  
Эти числительные, обозначая порядок предметов при счете и определяя их место в ряду однородных, образуются при помощи суффикса *-дэр (-дэр)*, например: *минн кэкутэ дэр хонин даудајабэи* 'мой сын учится первый год'; *тае согорин савүнн кэлин тэмилэгэр: савүн элгу джакашин јаг кэди адил элдхи хэлсэн* 'пятый слепой, ощупав туловище слона зал: животное, которого называют слоном, походит на ромную стену'.

В дагурском языке сохраняются порядковые числительные *гутэр* 'третий' и *дутэр* 'четвертый', образуемые от более древних основ, что сближает дагурский со старописменным монгольским, например: *дутэр согорин савүнн кулин тэмилэгэр: савүнн дурин будунас будун, јаг нэк тугалга адил-элдхи хэлсэн* 'четвертый слепой, ощупав ноги у слона, сказал: слон оказывается, самое толстое существо, он напоминает лонны'.

Разделительные числительные образуются присоединением суффикса *-ад (-эд)*, например: *минн ага дэу харбад морти* 'у моих братьев по десять лошадей'; *эдэ дучун бун тарэти* 'эти имеют зерно на сорок дней'; *олорсул далба најидэр ирдэбэи* 'идут по семьдесят-восемьдесят человек'.

Значение разделительности предметов по группам может передаваться и путем повторения одного и того же количественного числительного, например: *хојур хојур* 'по два', *тѡва тѡва* 'по пяти', 'около пяти'.

В дагурском языке дробные числительные употребляются редко. Они образуются несколько иначе, чем в монгольских языках центральной ветви, ср. например, калм. *һурѡна нег хув* и даг. *гуарбан обѡ нѡкѡн* —  $\frac{1}{2}$ . Подобное образование в калмыцком отличается от дагурского тем, что в нем знаменатель стоит в форме родительного падежа, а числитель — в форме основы, за которой следует слово *хув* 'часть'. В дагурском мы имеем несколько иное сочетание: знаменатель — в форме основы со следующим за ним словом *обѡ* 'часть' в родительном падеже, а числитель — в форме основы с частицей личного притяжания 3-го лица.

## ГЛАГОЛ

В дагурском языке глаголам свойственны грамматические категории залога, времени, наклонения, лица. В нем не зафиксирована категория глагольного вида. Что касается аналитического способа образования вида, то он, как и в остальных монгольских языках, выражается путем сочетания основного глагола, употребленного в деепричастной форме, с вспомогательным глаголом, модификатором значения основного глагола.

## КАТЕГОРИЯ ЗАЛОГА

Обозначая отношения между субъектом и объектом действия, залогов, выражаемые соответствующими глагольными суффиксами, в дагурском языке выделяются в особую и весьма употребительную грамматическую категорию. Эта категория распространяется как на собственно глаголы, так и на все формы причастий и деепричастий.

В дагурском языке зафиксированы следующие залогов: действительный, побудительный, страдательный, совместный.

Действительный залог характеризуется тем, что не имеет морфологического показателя, от его основы образуются формы остальных залогов. При глаголе в действительном залоге субъект действия совпадает с подлежащим, а объект действия выражен дополнением: *ѡн джаус батад-жаѡбѡгѡ* 'он ловит рыбу'; *тѡрѡ нѡк ѡчѡчку джаусѡн нугѡ ачирдѡи укусѡн* 'она принесла чашку кислой капусты'.

Побудительный залог образуется присоединением суффиксов *-лгѡ*, *-лгѡ* — после основ, оканчивающихся на гласные, и *-ѡ*, *-ѡ* (*-гѡ*, *-гѡ*) — после основ на гласные и согласные, например: *јау* — 'идти' — *јаулгѡ* — 'заставить идти', 'отправить'; *ирѡ* — 'приходить' — *ирѡлгѡ* — 'заставить', 'попросить прийти'; *сор* — 'учиться' — *сорѡ* — 'заставить учиться'; *хитѡ* — 'гореть' — *хитѡ* — 'поджигать', 'сжигать'. Дагурский язык отличается тем, что в нем суффикс *-чиѡ* старописьмен-

ного монгольского языка, который в других современных монгольских языках представлен как *-ул*, отсутствует.

В дагурском, как и в остальных монгольских языках, при образовании этого залога от непереходных глаголов последние становятся переходными, например: *сау-* 'сидеть', *саулгā-* 'усадить', 'заставить сидеть'; *ирэ-* 'приходить', 'прийти' — *ирэлгэ-* 'принудить', 'заставить прийти'.

Глагол в побудительном залоге выражает действие, производимое по воле другого субъекта. Следовательно, субъект при глаголе в побудительном залоге обозначает лицо, которое побуждает к совершению действия, но которое само не участвует в нем. Объект же, которого побуждают к совершению действия, представляет собой реального исполнителя этого действия. Такой реальный исполнитель действия обозначается грамматическим дополнением в разных падежах: винительном, дательном или орудном, например: *энэ хон намй дуандй тачикуд жаулгāбэй* 'в этом году меня отправят в среднюю школу'; *тэрэ хūd шлгэ чāчукуār идэлгэсэн* 'того человека заставили покушать из огромной чашки'; *йн зуэжэ-рэ торчи хадалгāбэй* 'он заставил свою мать прийти [ему] поговицы'.

Страдательный залог образуется при помощи суффикса *-рда*, *-рдэ*: *тарка-* 'бить', 'избивать' — *таркарда-* 'быть избитым'; *эрдэ-* 'ломать', 'разбивать' — *эрдэрдэ-* 'быть разбитым'. Значением его является подверженность действию. В этом случае типична такая конструкция, когда при глаголе страдательного залога имеется два компонента — подлежащее и дополнение — реальный агент действия, первый из которых выражен формой именительного, а второй — формой дательного падежа. Примеры: *орэ бй ногод джордасан* 'вечером я был укушен собакой'; *тэдэни хон гускэд идэрдэтэн* 'их овца была съедена волком'; *йн тэрэндэ таркардасан* 'он был побит им'; *тэрэ маг кэкэд идэрдэтэн* 'то мясо было съедено кошкой'.

Часто реальный агент действия может быть и не назван: *ширэ сайкан кирдэсэн* 'стол был сделан красиво'; *тэндэ монгол гэр удаирдэдэбэй* 'там виднеется монгольская юрта'.

Совместный залог образуется присоединением суффикса *-лчи*: *удхи-* 'смотреть', 'видеть' — *удхилчи-* 'видеть с кем-либо'; *хэлэ-* 'говорить', 'сказать' — *хэлэлчи-* 'говорить с кем-либо'; *тарка-* 'бить' — *таркалчи-* 'драться с кем-л.'.

Совместный залог в дагурском языке указывает на действие, которое осуществляется совместно двумя или несколькими лицами, например: *тэдэни токалй тэрэ жукуртй нэжэ хорколчиласан* 'их телята смешались с теми коровами'; *бй э кутй орбон танилчидж асамбй* 'я раньше был знаком с этим человеком'; *бā бак мургулчигуй удаисэмбā* 'мы наблюдали, как били бодали друг друга'; *энэ кэку мойй яс сэлмй бардам бататй алачидж гарсан* 'этот мальчик, взяв саблю из кости змеи, бился с врагом'.

Во всех монгольских языках известны комбинированные залоговые формы, дагурский язык не является исключением. В дагурском языке одна и та же глагольная основа способна принимать два разных показателя залога, например: *а*

*амад таркалгэрдан* 'он был побит им' (в глагольной словоформе *таркалгэрдэ* — *-лгэ* — суффикс побудительного, *-рда* — страдательного залога); *ан хождли барилчилгэсан* 'они заставили [тех] двоих бороться' (в глагольной словоформе *барилчилгэ* — *-лчи* — суффикс совместного, а *-лгэ* — побудительно-го залога); *Бэдын асанда санардагайбэи* 'вспоминает, как был в Пекине' (в глагольной словоформе *санардага* — *-рда* суффикс страдательного, а *-гэ* — побудительного залога). Однако при подобном использовании двух залогов глагола первый из них как бы ослабляет исконное залоговое качество: *эндэ хайлас мэд хэ хитардадж, хунсу болсон* 'здесь лес весь был подожжен, превращен в пепел'.

#### ПОВЕЛИТЕЛЬНО-ЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ

Повелительно-желательные формы выражают побуждение, требование, призыв (к какому-либо лицу или лицам) осуществить действие или намерение, желание, разрешение, просьбу со стороны говорящего.

Повелительно-желательные формы в дагурском языке характеризуются особыми показателями, соотносимыми с определенным лицом (1-, 2-, 3-е) и числом (единственное и множественное). Действие, выражаемое этими формами, мыслится как еще неначавшееся (соотносится с тем временем, которое должно следовать за моментом речи, т.е. с будущим временем).

#### 1-е лицо ед. и мн. числа

Повелительно-пригласительная форма 1-го лица ед. и мн. числа на *-жэ* выражает предложение, призыв или приглашение одному или нескольким лицам вместе с говорящим совершить действие, а также побуждает говорящего лично осуществить какое-либо действие: *шигэ хэинтэ часи ордбни* бэд *гэртэ харижэ* 'давайте вернемтесь-ка домой до сильной метели'; бэд *эдэ нэжэн хуяжарда ичижэ* 'теперь пойдете вместе в сад'; бэд *кэкурэ бэжэйн кучи-чинэртэ болгожэ* 'давайте сделаем своих детей сильными, здоровыми'; бэд *ачйжэ хотон ичилгэжэ* 'давайте отправим отца в город'; *шини ордбшин би жаужэ* 'давай-ка вместо тебя я поеду'; *тэргэд сау, гэртэ би шамэ кургэжэ* 'садись на телегу, повезу-ка я тебя до дома'.

Как уже известно, дагурские местоимения бэд и бэ 'мы' отличаются по своему значению. С формой на *-жэ* употребляется бэд (инклюзив), тогда как бэ (эксклюзив) встречается крайне редко. Нами зафиксированы лишь примеры: бэ *хордон жаужэ* 'пойдемте [мы] быстрее'; бэ *уйкэри туалан тэмчижэ* 'мы будем бороться ради детей'. В этих примерах при употреблении местоимения бэ 'мы' исключается собеседник, здесь речь идет лишь о возможных действиях говорящих лиц. Однако употребление местоимения 1-го лица мн. числа не всегда обязательно, что связано, по-видимому, с тем, что сама форма на *-жэ* содержит характеристику лица, например: *дагэ аулхижа!* 'до свидания!' (букв. 'снова встретимся'),

состоящая из глагола *аулджи*- 'встретаться' + *-jā*, перед которым ставится наречие *даги* 'снова', 'опять'.

## 2-е лицо ед. и мн. числа

(1) Собственно повелительная форма 2-го лица ед. числа морфологически не отличается от основы глагола. Она широко употребительна, когда приказание отдается в категорической форме со значением требования, приказа, запрета, например: *энэ тохой хэрэ джугдэ варалга!* 'загони этого теленка в сарай!'; *ий хэсүр авар хэсэ!* 'возьми веник и подмети!'; *тэймэр кэкути бү нада!* 'с таким мальчиком не играй!'.

Однако приказание может быть отдано и не в такой устойчивой форме. В этом случае глагол как бы наделяется дополнительным оттенком просьбы, пожелания: *ий нада кэж учэж ос уку* 'подай мне немного воды'; *күжү сайнтүгийн гучулэ* 'дружи с хорошим человеком'. Приметой ослабления категоричности повеления может служить долгий гласный, присоединяемый к основе глагола 2-го лица ед. числа: *ий варкала мул эмсү* 'ты надень же свою одежду'; *тэрэ эрдэркэ тулма нада ачирэ* 'принеси же мне то худое ведро'. Усиливают и подчеркивают этот модальный оттенок просьбы и частицы *кэ(нэ)* или *дэ*: *ий жаугуда намй ори кэ(нэ)* 'когда пойдешь, позови меня'; *ий ийн ордйн хйгэ уку дэ* 'ты поработай вместо него'.

(2) Форма 2-го лица мн. числа на *-ту* обычно рассматривается в качестве формы вежливого обращения (ко многим лицам или к одному) с просьбой совершить какое-либо действие. Предложение или просьба носит более вежливый оттенок при обращении к одному лицу, например: *тā алда гачиргуэрэ манй гэртэман ирэту* 'когда вы приедете в деревню, заходите к нам'; *тā харэсэ хордон жауту* 'хотите вернуться, идите быстрее'; *тā нон дэужэ солиту* 'Вы пригласите своего младшего брата'; *тā энэ сасганй идэту* 'Вы покушайте этот суп'; *тā энй даудату* 'Вы почитайте это'.

(3) Форма 2-го лица ед. и мн. числа на *-гәнэ* (*-гэңэ*) известна только дагурскому языку, в остальных монгольских языках не встречается. Форма на *-гәнэ* выражает пожелание, просьбу, вежливое приглашение со стороны говорящего к совершению того или иного действия. Семантически форма на *-гәнэ* содержит указание на то, что действие может произойти в отрезке времени, которое должно следовать за моментом речи (т.е. потом, в ближайшем или же отдаленном будущем): *ий энэ байтай хэргул ул хйгэсэ, намад джйгәнэ* 'если ты не выполнишь это дело, то скажи мне'; *ий бундур манй эндэман иргәнэ* 'вы завтра зайдите к нам'; *эндэ ирджй манй тй обгәнэ* 'идите сюда, посидите с нами'; *харджи барэ нэж джйшхан иргэгәнэ* 'вернитесь домой, напишите письмо'.

Форма на *-гәнэ* часто употребляется с частицами личного притяжания *мин*, *шин*, *ман* (*нан*), *тән*, *йн*. При наращении частицы конечный долгий гласный выпадает (ср. *-гәнмин*, *-гәнтин* и др.). Хотя общим для параллельно существующих *-гәнэ* и *-гән* + частица личного притяжания является значение побуждения к действию, соотносимого с планом буду-

шего, форма, осложненная частицами, не менее употребительна и отличается, по-видимому, модальными оттенками, определить которые трудно, например: *ий гад ичигайнэ* (ичигайнин) 'ты пойдй на улицу'; *тэрэ морй уджигайнэ* (уджигайнин) 'посмотри на ту лошадь'; *тā эндэ иргэйнэ* (иргэнтāн) 'вы приходите к нам'; *тā орэ бада идэ барджи жаугайнэ* (жаугэнтāн) 'вы идите, поужинав'.

### 3-е лицо ед. и мн.числа

Эта форма со значением предложения, просьбы или побуждения к действию, обращенных к третьему лицу. Здесь можно разграничить следующие оттенки значения: а) говорящий может передать через собеседника предложение или просьбу совершить действие третьему лицу (лицам) или б) говорящий просто желает, чтобы осуществилось какое-либо действие в будущем. Форма 3-го лица образуется от основы глагола посредством суффикса *-тагай* (*-тэгэй*), например: *энэ удур айй жаутагай* 'пусть они поедут сегодня'; *ийн гэртэ ордон харитагай* 'пусть он возвращается домой пораньше'; *Манха экэтија нээн ичитэгэй* 'Манха пусть идет вместе со своей старшей сестрой'; *энэ удур боно вартагай* 'хорошо бы сегодня (пусть) пошел град'; *хуар варас вартагай* 'если идет дождь, пусть идет'.

В дагурском отсутствует широко употребительная во всех современных монгольских языках центральной ветви форма 3-го лица на -г.

Отрицание (или запрет) при повелительно-желательных формах выражается лишь препозитивной частицей *бү*: *ий акā-јасā бү хасō* 'ты не проси у своего старшего брата'; *айгу асā бү хй, хйгу асā бү ай* 'бойсья — не делай, если делаешь, не бойсья'; *худа илгтй джагасй бү ауйја* 'не купим дорогую [по цене] рыбу'; *бэд гэртэ ваджирā тэндэ бү байја* 'войдя в дом, мы там не станем стоять'; *тā эндэ бү варадж ирэту* 'вы сюда не входите'; *тā мāнй эндэ бү сōту* 'вы не садитесь рядом с нами'.

### ИЗЪЯВИТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ

В сопоставлении с остальными монгольскими языками (кроме бурятского и калмыцкого) своеобразие дагурского состоит в том, что в нем употребительны лично-предикативные частицы (в основном при предикативно используемых глагольных формах, когда подлежащее выражено личным местоимением). Лично-предикативные частицы служат показателями 1-го и 2-го лица, тогда как 3-е лицо ед. и мн. числа их не имеет.

	Ед. число	Мн. число
1-е л.	-би (-бэ)	-бā
2-е л.	-ий (-ийэ)	-тā
3-е л.	-	-

Обособленное развитие дагурского языка в отрыве от остальных монгольских языков привело к известному сдви-

гу некоторых исконных временных форм глагола. В этом плане заметно следующее: сужение функциональной самостоятельности некоторых форм, почти полная утрата исконных форм прошедшего времени, замещение одной формы другой, появление новой формы, использование причастной формы в качестве финитной формы.

#### Настояще-будущее время

В дагурском языке настоящее и будущее время выражаются единичными показателями. Разграничению, точной временной локализации действий, выраженных этими формами, во многом способствует контекст.

В дагурском языке существуют две формы настояще-будущего времени — на -н и на -бэi. Они обозначают такое действие, которое может происходить как в момент речи, так и после момента речи.

1. Форма на -н встречается редко и утрачивает самостоятельность значения настояще-будущего времени. Всегда выступая в сочетании с препозитивной частицей ул 'не', она обозначает:

а) действие, воспринимаемое как обычное, не обязательно относящееся к какому-то определенному отрезку настоящего времени и всегда в отрицательном аспекте, например энэшин шичигэ ул мэдэн 'он (же) и не стыдится (не знает стыда)'; э! энэкэни баита хидж ул шаданилэ! 'эх! даже это дело сделать не сможешь'; шй энй ул мэдэний 'ты этого не понимаешь'.

Более отчетливо выступает это значение в пословицах и поговорках: шинй вангагудшин эрин ул вантан 'хотя ты и спишь, но время не спит'; мого морчигоijā ул мэдэн, ху мōjā ул мэдэн 'змея не ведаёт, что она извивается, а человек не знает, что он плохой'; хэйн ул хэйсэс, зус ул худэлэн 'если нет веры, и трава не колыхнется'.

Эта же форма с отрицанием встречается в вопросительном предложении: энэ мор ул пэшкулэнjэ? 'не лягается ли эта лошадь?'

Лишь при глаголе речи элэ- 'говорить', 'сказать' выступает отрицание: йн хана ичибэi элэн? '[что он] говорит: куда он идет?'; шинй кэжушин дуандйг ташкуд сордохбэi элэн 'воруют, твой сын учится в средней школе';

б) действие, которое должно было бы произойти, но не осуществляется. На то, что действие могло бы относиться к будущему времени, указывают употребление наречий времени, контекст, ср., например: би эдэ ул жаун 'я сейчас не пойду'; би бун айлда ул ичин 'завтра я не пойду в аил'; ан сэдэ ул ирэн 'вечером они не придут'; утум ачирасā шамад ул 'если принесут лепешки, я тебе не дам'; ба эдэ мури тэрэ бэjэд ичидж ул шадан 'мы теперь не сможем переправиться на эту сторону реки'.

Общая тенденция к сужению значения формы на -н и ограниченность ее функционирования в дагурском языке подмечается, на наш взгляд, и факультативностью использо-



ния при ней лично-предикативных показателей. К форме на -н лично-предикативные частицы присоединяются весьма редко, в записанных нами материалах встретились лишь единичные примеры: *хэргул хуар варбэсйн' би ул ичимбэ* 'если дождь пойдет, я не поеду'; *ий хэр ул ирэнйэ?* 'как ты не придешь?'; *ба ул ичимбэйэ?* 'мы не поедим ли?'; *би мэдбэй, ий жэ ч ул мэдэний* 'я знаю, что ты ничего не знаешь'; *ба ул жаунба* 'мы не пойдём'.

2. Форма на -бэй по сравнению с формой на -н более распространена. Эта глагольная форма означает, что действие может иметь место как в данный момент, так и в будущем.

Форма -бэй соответствует суффиксу старописьменного монгольского языка -ba, -bai (-be, -bei) — показателю прошедшего времени. О том, как суффикс прошедшего времени стал в дагурском показателем будущего времени глагола, можно прочесть у Н.Н.Поппе: "Что касается теперь разницы в значении будущее—прошедшее время, то объясняется это довольно просто. Дело в том, что как в ряде других языков, так и в некоторых монгольских наречиях, как например, в халхаском, прошедшее время на -w ('<-ва) употребляется часто для обозначения действия, далеко не законченного и относящегося к отдаленному или близкому прошлому, но лишь предполагаемого. Отсюда понятно, каким образом в дагурском языке эта форма стала формой будущего времени" /8, с.165/. Став показателем будущего времени, -бэй постепенно расширяет свои функции и начинает употребляться в значении суффикса настоящего времени, тесно связанного с будущим, и выражает:

а) действие, происходящее в момент речи, т.е. действие конкретного настоящего. При подлежащем, выраженном местоимением 1-го или 2-го лица ед. или мн. числа глагола сказуемое сопровождается лично-предикативной частицей. Однако заметна факультативность последней с местоимением 1-го лица ед. числа: *би гэртэ жаубэй* ~ *би гэртэ жаубэйби* 'я иду домой'; *ба хорилда ичибэйба* 'мы идем на собрание'; *ий антэй сьдэж ичибэйшэ* 'ты едешь с ними'; *тэй акэти харибэйтэй* 'вы возвращаетесь со старшим братом'. Иногда действие, выраженное глаголом в настоящем времени, уточняется наречными словами, например: *шависул эдэ каулибэй* 'ученики сейчас сдают экзамены'; *ий энэ хон адб адлабэй* 'он в этом году пасет табун лошадей';

б) действие постоянное, обычное — это так называемое расширенное настоящее время: *тэдэни хуалхас хони гарбэй* 'их печь дымит'; *осй джаус дурдаи, укуэнджи торджи нэдбэй* 'воды рыбной полны, она плавает и играет'; *ий гускэйи нуган бүйибэй* 'он воет, словно волк'; *эндэ чолбэйр жэ хибэй?* 'что тут делают из камня?'; *тэрэ гэртэ саня татардабэйжэ?* 'скучает ли она по своему дому?'. Нередки в контексте и слова, которые определяют действие с точки зрения его длительности. Самым употребительным из них является *гулгундэ* 'постоянно': *намар эриндэ гулгундэ хуар варбэй* 'осенью постоянно идут дожди'; *ача гулгундэ кэртэ абэй* 'отец постоянно лежит'; *ийн хэйин гулгундэ эудэбэй* 'у него постоянно болит голова'.

Форма на *-бэи* типична для пословиц и поговорок. Действие, выражаемое этой формой, не относится к какому-то определенному моменту речи, оно преподносится в аспекте всевременности, например: *аул морй могобэи*, *аур бэжи джогодэ* 'коня мучает гора, а человека — гнев'; *эур амар варбэи*, *олон амар гарбэи* 'болезнь входит через рот, а горе выходит изо рта'; *сайн баита хялгяр ул гаран*, *мө баита манган гаджир шигэбэи* 'хорошее дело дальше ворот не идет, а плохое на тысячу верст распространяется'.

Форма на *-бэи* может служить формой будущего времени, обозначающей действие, которое совершится после момента речи: *би тэрэ хожиртэй жаубэи* 'я пойду вместе с теми двумя'; *бэй гэртэ харибэибэ* 'мы вернемся домой'; *акэй эндэ ирбэи* 'старший брат придет сюда'; *ийн хорилий дэр энэ бајтай хусулдаибэи* 'на собрании он скажет об этом деле'. Ср. также вопросительные предложения: *анийн наматй ичибэи?* 'кто пойдет со мной?'; *тэрэ тэку ибэигэ?* 'покушает ли тот мальчик?'.

Однако более полно и конкретно значение последующего действия раскрывается в контексте, если имеются обстоятельственные слова, уточняющие этот временной план, например: *буни удур би ташикуд ичибэи* 'завтра я пойду в школу'; *би чаджи удур жаубэибэи* 'я поеду послезавтра'; *тэрэ гэрй энэ хийдэ барбэи* 'то здание закончат в этом году'; *эдэ гэтсун увэй минй акэмин јамар эриндэ ирбэи* 'теперь неизвестно, когда прибудет мой старший брат'.

#### Настоящее время

Дагурскому языку свойственна тенденция к разграничению настоящего времени и будущего, к созданию самостоятельной формы настоящего времени, показателем которой является суффикс *-джэбэи (-јэбэи)*. Эта форма образуется по схеме: основа глагола + суффикс *-дж* (соединительное деепричастие) + глагол бытия *а-* + суффикс настояще-будущего времени *-бэи*. К ней могут быть присоединены как лично-предикативные, так и некоторые другие частицы. Эта модель настоящего времени имеет широкое распространение. Глагол в форме *-джэбэи* обозначает конкретное действие, которое совершается в момент речи, а также длительное действие: *би баддэ идэдхэбэи* 'я ем пищу'; *шинй ирсэншин бэй айдэ бајсајэбэи* 'мы радуемся тому, что вы приехали'; *дајэ хэин хэйсэдхэбэи* 'ветер снова дует'; *тэрэ илгэй хасојэбэи* 'она спрашивает о цветке'; *ийн бајтай барадж гэртэ хаджирджи ирјэбэи* 'закончив дела, он возвращается домой'; *аули дэр нэк ису бэбэи* 'на горе стоит какой-то человек'; *давэ вэд нэк тэрэ гардхэбэи* 'на гору поднимается какая-то повозка'; *тэрэ мө дэргэндин анхэ саудхэбэи* 'рядом с тем человеком сидит господин'; *ийн дашхан хийэбэи* 'он пишет письмо'.

Однако встречаются случаи, когда форма на *-джэбэи* употребляется для передачи действий, имевших место до момента речи, в прошлом. Это так называемое настоящее историческое (или настоящее повествовательное) время, к

торое употребляется, например, в фольклоре, чтобы придать живость повествованию. Приведем небольшой отрывок из дагурской сказки, где форма настоящего времени на *-дэбэи* перемежается с формой прошедшего, но действия, выражаемые ими, относятся к плану прошлого: *мог часті амь ангијгээр кэкуй гэнтэсэн ход джалгэр авсан. учийкэн кэку нэм мэдсэн-ийн харгэ хаб жалон хаб харангуи дамй дуатарин айджэи. моги кэли дуатарин вархарсанэ мэдсэн; ... гуайдасан увэи учийкэн кэку моги моги кэли дуатарин хордон хордон чикирджэ зуркэсэн. бэјдэ хојисан ончийн моги кэлин хулту каркудэ, гардэ барисан сэлмјгэрэ моги кэлин сэт джусэдэ гачирар уджсэншинэ мог хэдээн угуэр кэртэдэбэи* 'змея раскрыла кровавую пасть, мигом проглотила мальчика. Маленький мальчик почувствовал, что находится в чем-то горячем-прегорячем, темном-претемном. И он понял, что оказался в утробе змеи...; спустя некоторое время мальчик стал вергеться в утробе змеи и этим причинять ей боль. Когда, орудая ножом и саблей, мальчик наконец-то вырвался на волю, то увидел, что змея была мертва'.

Изредка в сочетании с лично-предикативными, вопросительными частицами глагольные формы на *-бэи* и *дэбэи* (*-ја-бэи*) утрачивают конечный *эи*, т.е. выступают в виде *-б* и *-дэб* (*-јаб*), например: *шини ирсэр би јаубби (јаубэибу)* 'от того что ты пришел, я уйду'; *ба ичиббэјэ (ичибэибэјэ)* 'пойдем ли мы?'; *тэ гэртэ харибтэ (харибэитэ)* 'вы возвращаетесь домой'; *ши дэрбишјэ? (дэрбэишјэ)* 'ты не мерзнешь ли?'; *би јамј кэрсэн элдэи сандэббэи (сандэбэибэи)* 'я думаю, что он доехал'; *ба битгэ удэјјаббэ (удэјјабэибэ)* 'мы учим уроки'; *тэ вантајэбтэјэ (вантајэбэитэјэ)* 'спите ли вы?'

#### Прошедшее время

В дагурском языке зафиксирована одна форма собственно прошедшего времени, показатель которой — суффикс *-лэ*, *-лэ* — встречается редко и уже становится непродуктивным. Форма на *-лэ* обозначает действие, осуществившееся до момента речи, но сравнительно недавно. Когда же нужно подчеркнуть результативность действия, к суффиксу *-лэ* присоединяется частица утверждения *дэ* (*дэ*), ср., например: *тэрэ ай-дү панчидж јаулэ* 'он ушел очень рассерженный'; *тэдэ саугуэ-тэрин тэрэг худэлли* 'как только они сели, телега тронулась'; *гэнтэсэн аул хэлијү дорсилгэйдэ, гадарйи хэ нэр-шэр хилгэдэ, савүн...* *хаулдэи ирлэ* 'вдруг загрохотало в горах и долинах, задрожала вся земля, прискакал слон'; *энэсэн маги бас хојблэ хобалчэр јү хибэи, нэкиан идэ талэс барладэ!* — *элдэи тунугу хинэдэгу джуси гэгэдэ ам алдасан* 'что толку на двоих делить такой кусочек (мяса), пусть один из нас съест его — промолвила лиса, ухмыляясь'. В материале, собранном по дагурскому языку, форма на *-лэдэ* встречается главным образом при диалоге, как ответ на вопрос: *тэдэ јаубэијэ?* — *тэдэ јаулэдэ* 'уехали ли они? — они уже уехали'.

Другой отличительной чертой дагурского языка является то, что в нем преимущественно используется форма про-

шедшего времени, характеризующаяся показателем *-сан* (-сэ). По происхождению это причастие прошедшего времени, главной особенностью которого в функции сказуемого является указание на совершившееся действие.

По-видимому, дальнейшая тенденция употребления формы на *-сан* такова, что при ограниченном использовании прошедшего времени на *-ла* она постепенно может превратиться в собственно глагольную повествовательную форму прошедшего времени.

Значения формы на *-сан* представляются следующими:

а) выражает действие, закончившееся непосредственно к моменту речи, когда говорящий мог оказаться очевидным осуществлением этого действия: *йн аули хорь гуйсэн* 'он пошел с горы вниз'; *энэ эриндэ тугэти ос бачиласан* 'в это время закипела вода в котле'; *гэнэтэкэн хуар варсан* 'вдруг пошел дождь'; *йн аур курджи бакирасан* 'он сердито закричал';

б) обозначает действие повторяющееся, обычное, не ограниченное моментом высказывания: *холос холо, тэнгэртэ ход илэнтасан* 'далеко-далеко в небе зажглась звезда'; *мэзүдэгүдйн хо зүс эмэр дасасан* 'при болезнях обычно лечил травами'; *ордонь мэймэн (кү) айду джигэй олсан* 'раньше торговцы зарабатывали огромные деньги'; *аи мод тулмайяр ходир ос татасан* 'они доставали воду из колодца деревянной бочкой'; *айли эмэлин мод оргосон* 'на южной стороне деревни росли деревья';

в) выражает действие, которое осуществилось и завершилось определенным результатом: *йн нэх тэрэг зүс ачирсан* 'он привез воз сена'; *экэ дусэд сайхан тигэ элгүсэн* 'старшая сестра повесила на стену красивую тарелку'; *би нар газар гэрдэ кучирсэмбэ* 'я вернулся домой с восходом солнца'; *энэ шигэ халгар дүлэдж варджи ирсэмбэ* 'мы въехали через эти большие ворота'; *йн жауган хотондо иштэн* 'он пешком дошел до города'; *тэдэ гэр хуайна сайхан илгэ тарсан* 'они посадили у дома (позади) красивые цветы'; *бэд экэдэ гэртин чэ босо пили чай у нашей старшей сестры*; *энэ бури тэдэ айду (г) дакэнэр аусан* 'они купили эту ткань очень дешево'.

Следует отметить, что форма на *-сан* может сопровождаться лично-предикативными частицами 1-го лица ед. и мн. ч. ла, однако не обязательно (как, например, в калмыцком языке). Присоединение к форме на *-сан* этих частиц сопровождается некоторыми явлениями ассимилятивного характера: *ини ирсэинь би сай мэдтэмбэ (мэдтэнмэ)* 'я только что вернулся, что он приехал'; *би айду байсасамби (байсатамби, байсатам)* 'мы видели человека, приехавшего из города'; *ба акатија нэхэндэ айсан* 'мы жили вместе со своим старшим братом'.

<sup>3</sup> Суффикс *-сан* (-сэн) имеет варианты *-тан* (-тэн) и *-лэн*, которые не регулярны и появляются на стыке морфем: *сонсо-* 'слышать' — *сонсотан* 'слышал'; *дэрдэ-* 'лететь' — *дэрдэтэн* 'летел'; *торто-* 'решать' — *тортодон* 'решал'; *ичи-* 'пойти' — *иштэн* (<ичи- + -сэн, -шен); *хэл-* 'говорить' — *хэллэн* 'говорил'.

Форма на *-сан* (*-сэн*) может присоединять к себе различного рода частицы, как-то: 1) частицы утверждения *-кэ*: *тэрэ эдэ жаусан кэ* 'он теперь ушел'; *дэ: бэд тэдэ хожирын уджисэн дэ* 'мы увидели тех [двоих]' (эти частицы придают действию оттенок определенной достоверности, реальности); 2) частицы отрицания — *увэи*: *удэши хуар варсан увэи* 'вечером дождь не шел'; *ий жапар тургунти ирсэн увэиий?* 'ты почему пришел?'; 3) вопросительные частицы — *бā*: *йн гэрдэ харсан бā?* 'он домой не вернулся?'; *джагас баран олсон бā?* 'много наловили рыбы?'; *гб: кэкурсул нāдā гарсангб?* 'дети ушли играть?'; *жэ: ий бэдэндэ ирсэн кījй мартатанийжэ?* 'не забыл ли ты того человека, который к нам приезжал?'; *хб оргосонжэ?* 'все выросло ли?'.

## ПРИЧАСТИЕ

Будучи глагольно-именной формой, причастие характеризуется всеми основными глагольными и именными признаками. В синтаксическом плане оно используется в функции любого члена предложения.

### Причастие будущего времени

Показателем причастия будущего времени является суффикс *-гу*. Оно обозначает, что действие, представленное как характеризующийся признак, осуществится в будущем: *манй гэртэман иргэнэ бā шамй кулджэгума* 'приходите к нам, мы Вас будем ждать'. Это единственный зафиксированный нами пример, где причастие будущего времени употреблено с лично-предикативной частицей. В дагурском языке причастие будущего времени, выполняющее функции сказуемого, может сопровождаться:

а) отрицанием *увэи* 'не': *нбн кэку байсадж барагу увэи* 'мальчик бесконечно будет рад'; *йн вантадж шадагу увэи* 'он не сможет заснуть'; *тэдэ эндэ āгу увэи* 'они здесь жить не будут'. Если же между причастием на *-гу* и отрицанием *увэи* вклинивается частица *ч*, то причастие приобретает усиленное значение: *экэ кэртэгу ч увэи*, *вантагу ч увэи* 'старшая сестра и не ложится, и не спит'; *тэрэ жаугу ч увэи саугу ч увэи* 'он и не уходит, и не садится';

б) глаголами-связками *бол-* 'делаться', 'становиться', или же *ā-* 'иметься', 'находиться', 'быть', 'существовать': *бэд эдэ жаугу болсон* 'теперь мы должны поехать'; *бэд этэн баран тугасули даладж мадагу болсон*, *энэ айдү сайн* 'мы сможем ремонтировать много разных котлов, это очень хорошо'; *нид согор бишан āгуд āсā савүйн уджигу āсан* 'если [мы] не были бы слепыми, то увидели бы слона'; *тэрэ удаисэн āгāсā мэдэгу āсан* 'если он увидит, то сможет узнать'. Особенность сочетаний глаголов *бол-* и *ā-* в прошедшем времени с причастием будущего времени состоит в том, что они передают модальность действия, указывают на его возможность, необходимость совершения в будущем. Как видно из примеров, при

употреблении причастия будущего времени и глагола *ā-* прошедшем времени им предшествует оборот с условным де- причастием того же самого глагола, придающим всему де- ствию оттенок сослагательности;

в) словами *дуартī* и *јостī* с модальным значением жела- ния, необходимости: *эдэ хѳ бипэг даудагу дуартī* 'теперь вс- хотят читать книги'; *тэрэ эртэ босгу јостī, ий тэрī сэрилгэ* 'он собирается рано встать, разбуди его'. Выше были пр- ведены примеры использования причастия будущего времени в функции сказуемого, когда проявляются его глагольные признаки.

Определение, выражаемое причастием будущего времени характеризует предмет с точки зрения действия, которое осуществится в будущем, например: *йн айдū хусугдā кургу хū* 'он — человек, который всегда сдержит свое слово'; *хэргул бā ургил талдаи шадагу кū слбсб, ургил эджабэі* 'если найдем че- ловека, который сможет рассказать сказки, мы [их] запи- шем'; *тā ул бутэгу джакай кїджабэі* букв. 'вы совершаете де- ло, которое не может завершиться результативно'; *энэ кўјї мургугу хукур* 'это — бодливая корова'; *эндэ хэкі кочигу хунку валан бэі* 'здесь много головных платков'; *варкал ојогу машин баран бэіјэ?* 'много ли машин для шитья одежды (швейных машин)?'.

Если причастие будущего времени образуется от основы глагола, содержащей соединительное деепричастие и гла- гол бытия *ā-*, то оно передает значение настоящего (дли- тельного) времени, например: *тэрэ јауджагу мор јэ?* 'та иду- щая — не лошадь ли?'; *иинї вантаджагу гаджаринї жаг мәнї гүгүї гурунї гаджармән* 'место, где ты спишь, это наше пчелиное царство'; *тэндэ байджагу эјезн бишин* 'там стоящий не осел'.

Причастие будущего времени может быть в предложении подлежащим. В этом случае оно сопровождается частицей личного притяжания: *бэд(э) нададжагүин минї ујин дэумин* 'иг- рающие на улице — мои младшие сестры'; *әнї ирсэнэрин амда- гүмин сайн баллан* 'после их приезда мое житье улучшилось'; *эмэд гүйјэгүин иинї моршин* 'впереди бегущий — твой конь'.

Принимая падежные показатели и сочетаясь с некоторы- ми послелогоми, причастие будущего времени может выпол- нять в предложении функции различного рода дополнений и обстоятельств.

Причастие будущего времени в родительном паде- же с послелогом *тургун* обозначает причину действия: *би- акājā а јыллагуй тургунин гундзојā сайкан хїджабэі* 'так как [м-] помогает старший брат, я работаю хорошо'. Сравнительно часты употребления этого причастия с послелогом *туалан*, указывающим на цель совершения действия: *чанчи хїгуй туа- лан бэд бур аујā* 'давайте купим ткань, чтобы сшить одежду'; *йн ос бегүї туалан эндэ ирсэн* 'он пришел сюда, чтобы воды на- питься'. Родительный падеж с послелогом *эмэл* обозначает время действия: *минї иргуй эмэл ан тэрэ уйлэ дауркасан* 'он э- кончил работу до моего прихода'.

Причастие будущего времени в дательном паде- же в основном указывает на время совершения действия: *ий јаугуда намї ори* 'когда пойдешь, позови меня'; *тэрї ваджир*

ийн) *ин чочилтан* 'когда он вошел, она вздрогнула'; *шини чэ бэгүдийн* *утум укусэн* *жэ*? 'когда Вы пили чай, давали ли Вам лепешки?'; *шамн иргүдийн* *би үйлэ дауркага* *асанби* 'когда вы пришли, я уже закончила свою работу'; *арсалан* *баргуд* *арга*, *адуси* *дхаргуд* *унка* *жар* (посл.) букв. 'когда ловишь льва, то ловкостью, когда используешь животных [в хозяйстве] — то умом'.

В предложении *нон кэку ногор айгүдэ гэртэ варсан үвэи* 'мальчик, испугавшись собаки, в дом не вошел' причастие будущего времени указывает на причину действия. Ср. также: *этэркэн каркурадж ул тэсгүдэ мөдди дэр гарсан* букв. 'так как он не смог вытерпеть укусов пчел, медведь поднялся на дерево'.

Причастие будущего времени в винительном падеже выступает в предложении в функции прямого дополнения: *та бог хаулагуй уджисэнтэ* *жэ*? 'не наблюдали ли вы бег оленя?'; *ийи* *жимэ* *маригуй* *сонсотоний* *жэ*? 'не слышал ли ты бляение козы?'; *тэрэ күү* *халочигу* *ул мэдэн* 'он не знает, что такое жара'; *би* *шини иргүдийн* *мэдтэн үвэи би* 'я не знал о твоём приезде'.

Причастие будущего времени в орудном падеже выполняет функции обстоятельства: *ийи* *шадагүэрэ* *сайн үйлдэ* 'ты работай по возможности хорошо'; *миний* *уджигүэр*, *тэрэнтий* *тэри* *гуарбан нон дэуин* *ирсэн* 'как мне кажется, с ним приходили его три младших брата'.

Причастие в исходном падеже выполняет роль дополнения: *шини* *хэлгүэрийн* *би* *аран мэдтэнмэ* 'из сказанного тобой я едва [что-то] понял'; *гүигүйн* *алгукүсэ* *гүайдан* 'бег его медленней ходьбы'.

Причастие в совместном падеже указывает на время совершения действия, причем совпадающего по времени с действием основного глагола: *хондол даудагүтти* *нэкэндэ* *туар* *варбэи* 'как только загремит гром, начнется дождь'.

### Причастие прошедшего времени

Это причастие образуется при помощи суффикса *-сан* (*-сон*, *-сэн*) и обозначает действие, которое осуществилось до момента речи. В предложении это причастие может выступать в функции разных членов предложения — сказуемого, определения, дополнения.

О сказуемой функции причастия прошедшего времени говорилось выше, приведем еще несколько примеров: *ин* *Чичихарта* *итэн* 'он уехал в Цицикар'; *миний* *акамин* *тарэ* *жар* *хадзарсан* 'мой старший брат вернулся с поля'; *сэбэ* *намда* *нэк битэг* *укусэн* 'учитель дал мне книгу'; *ийи* *сорджи* *асаний* *жэ*?

'учился ли ты?'; *ийн* *ирсэнин* *би* *сонсотомбэ* 'я слышал о том, что он приехал'; *би* *шини* *ирсэнин* *сай* *мэдтэмбэ* 'мы только что узнали о твоём приезде'.

Примыкающее определение, выраженное этим причастием, характеризует предмет с точки зрения совершенного им в прошлом действия, например: *ача* *жин* *нэк удур* *кэкусүлэ* *дхур*: *тэний* *сорсон* *эрдэмтэн* *удха* *жа* — *элдхи* *хэлбэи* 'однажды отец говорит своим сыновьям: полюбуюсь освоенными вами ремеслами'; *ай-*

лэр ирсэн хүү тэрий гучу 'приехавший из аила — его друг'; энэ дүлэмбулгэсэн баита жэ? 'не испытанное это дело ли?'; ханнаас хүүд ос уку, хунсусэн хүүд идэ уку 'жаждущего — напои, проголодавшегося — накорми'.

Зафиксированы немногие примеры, когда причастие прошедшего времени выступает в предложении в функции дополнения.

Причастие в дательном падеже обозначает время совершения действия: сагүни гачирсандийн үийжэр айсан 'когда вышел слон, дети испугались'; нар гарсанда мэисэ гэссэн 'когда взошло солнце, лед растаял'; хөрчэр удхисэндэ эмэ анэ байдэбэй 'когда [он] догнал, оказалось, что перед стоит старший брат'.

Причастие в винительном падеже зафиксировано с частией личного притяжания: минй хэлсэнмин мэдтэнийжэ 'понял ли ты сказанное мною?'; тэни ирсэнтэн бй саи гуру бэй 'только что дошла до меня [весть] о вашем приезде'.

Причастие в орудном падеже имеет значение соответствия или согласно чему-либо: бй минй дхисанаршин хисэмбэй 'я сделал [это] по вашему указанию'.

Причастие в исходном падеже употребляется при указании на предмет сравнения: удхисэнийн сонсонбоб гэткун 'увиденное вернее услышанного', или обозначает время совершения действия: анй ирсэнэрийн амдагумин сайн болон 'после их приезда жизнь стала лучше'. Если причастие прошедшего времени употребляется с послелогом хуайна 'после', 'когда' в исходном падеже, то оно имеет то же значение: энэ байтай минй хэлсэн хуайнаршин бй сайн мэдэмбэй 'после того, как объяснил, я хорошо понял это дело'; ба эндэ үйлэ барсан хуайна нэсэ бас бишин гаджир ичибэй 'после того, как тут закончим свою работу, мы также поедим на другое место'.

## ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Деепричастия в дагурском языке выражают зависимое действие, характеризующее обстоятельственный признак главного действия, передаваемого глаголом-сказуемым. Деепричастия, обозначая действие одновременное, предшествующее или же последующее по отношению к действию, связанному глаголом-сказуемым, не выступают в роли самостоятельного сказуемого законченного предложения.

В дагурском имеются в основном те же семантические группы деепричастий, что и в остальных монгольских языках.

Соединительное деепричастие на -дж (-джи) обозначает зависимое действие, протекающее одновременно с главным действием, передаваемым глаголом-сказуемым: морэ кутлэдж дава дэйдэ гарсан 'он поднялся на перевал, лошадь на поводу'; йн шинэдэдж хордон бостон 'он быстро улыбаясь'; тигэр аргаадардасан гускэ шулсуэ чэрилгэдж хунду арга увэй шорджи, хэки сэулэмүл ломбојлгэйгэр харсан 'итак, съевшийся волк вернулся к себе [домой], распуская слю



еле передвигая отяжелевшие лапы, понурился голову и опустил хвост'.

Это же деепричастие может обозначать зависимое действие, предшествующее главному действию: *бадд идэ бардхи эмэ бгэйн* 'поев пишу, примите свое лекарство'; *мангэ энэ сайкан угинь арчидхи, хуатигйн болгэдж, үгил хундуйн тэрэр хилгэдж, даргуулгэдж асан* 'привезя эту красивую девушку и сделал ее рабыней, чудовище мучило ее, заставляя выполнять самую тяжелую работу'.

Следует отметить, что в дагурском языке у деепричастия на *-дж (-джи)* значение предшествования наблюдается чаще, чем значение одновременности.

Разделительное деепричастие на *-а (-ар)*, *-гэ (-гэр)* указывает на зависимое действие, поясняющее действие, выраженное основным глаголом-сказуемым, и предшествующее ему. Если же действий несколько, то они совершаются последовательно одно за другим, например: *бадд идэдж бард тэрэ кэртэсэн* 'поев, он лег'; *сардингэ гаджирас нэх үчйкэн чолбэй авэр, арсалани джур: шй энэ чолбэй чус гарталинь хатукулгэдж уджэ!* — *элдхи хэлсэн* 'старик, подняв с земли маленький камешек, сказал льву: "[Ты] попробуй этот камешек зажать в лапке так, чтобы из него вышел сок"'; *Ханйна валан хансулэ хб ор ордйн варалгэдж барар, вэрэ колонко гаргэгэр, хоргой дуатрийн вардхи мангэ алтайн тэджэбэй* 'расставив по местам всех своих друзей и достав свои мешки, Ханника, очутясь в ящике с золотом, наполняет мешки золотом, принадлежащим чудовищу'.

Слитное деепричастие на *-н* обозначает добавочное, второстепенное действие, поясняющее главное действие, выраженное глаголом-сказуемым, и одновременное с ним: *йн ваилан шинэдэн экэдэ хусугулдхибэй* 'плача и смеясь, он горючил своей старшей сестре'; *гускэ хунугу хојлб аули хордо јаран бэндэн таллэдж гарар: — бэд хојлб энэсэн харчи мэй хобэлчјя! — элдхи гускэјйн эмэл хэлсэндйн, — энэсэн мэй бас хојлб хобэлчэр ју хибэй, нэкнэн идэ талэс барла дэ!* — *элдхи хунугу шинэдэгу джуси гаргэдж ам алдасан* 'волк и лиса, торопясь и суетясь, взобрались на гору, и когда волк первым предложил — поделим этот кусочек мяса [и съедим] — лиса, ухмыляясь, ответила на это: "Что толку делить на двоих такой кусочек? Пусть съест его один из нас"'.  
Наиболее употребительными являются соединительное и разделительное деепричастия, в то время как слитное деепричастие встречается весьма редко. Формы этих деепричастий не сочетаются с частицами как личного, так и возвратного притяжания.

Условное деепричастие на *-ас (-гас)* обозначает зависимое действие, которое предшествует главному действию как условие его совершения. Часто при нем употребляется союз *хэргул* 'если', 'в случае', например: *бун удур чулэ агаса, би јаубэй* 'если завтра будет время, я поеду'; *хэргул та ул јаваса, манда айлчлгэнтэ* 'если вы не уедете, приходите к нам в гости'; *шй хэргул энэ битэгэй даудадж барасшин, би баса даудадж барбэй* 'если ты прочтешь эту книгу, то

и я прочту'; *tā xadaxrēsē dauṛi zmguni amidalguni nāda usuguldaxi uku* 'когда (если) вернетесь, расскажите мне о жизни дагурских женщин'; *xarban taun boldōb, sarāl dūrbzi, udur dunda nuṛiēs, nar kəlbəzibzi* 'когда (если) наступит 15 число месяца, луна будет полной (круглой); когда (если) день достигнет полудня, солнце будет клониться'. При условном деепричастии глагол-сказуемое ставится в форме настоящего будущего времени или же в повелительно-желательной форме.

Уступительное деепричастие на *-jēš* обозначает зависимое действие, несмотря на возможность совершения которого может произойти главное действие, передаваемое глаголом-сказуемым: *энэ удур хуар варjēš би жаубэи* 'хотя (если) сегодня и пойдет дождь, я поеду'; *xū sarḏi boljēš sanājīn sarḏi uvzi, xū jadū boljēš sanājīn jadū uvzi* (посл.) 'хоть человек и стар, сердце его не стареет, хоть человек и беден, но душа его не беднеет'; *xэн тэрэндэ хэлjēš, минй нон дэу ул сонсон* 'кто бы ему ни говорил, мой младший брат [никого] не слушается'.

Деепричастие на *-jēš* встречается редко, оно иногда заменяется в дагурском уступительной частицей *чиг* и повелительной формой глагола 3-го лица на *-tagai*, например: *омол угийнй гарджи ирэр этэгүэ хуармāсин таттагаи чиг бас л гачирсан увэи* 'вышла внучка, и хотя ухватившись за подол своей бабушки, стала тянуть репку, но не может выдернуть'; *угийнй гаджир гаджирās гајби гајби джалбсүл нугур авја элджи гоисон атагаи чиг, этэгү угийнэ эрй дуатарās чолгорджи гарсан сатн эрдэ укубэи элджи баркандā хасодж, баркани санājāрин мујя — элджи āсан* 'хотя с разных мест приезжали красивые молодые люди и просили руки ее дочери, старуха хотела выдать свою дочь за самого достойного и выбранного бурханом. С этой просьбой она и обратилась к нему'.

Деепричастие предела на *-тал* (*-тэл*) обозначает зависимое действие, в процессе совершения которого осуществляется главное действие, или же указывает на предел главного действия, выраженного глаголом-сказуемым: *минй куртэлмин ил ос ачирджи уку* 'пока я прибуду, ты принеси воды'; *манй хаджиртэлмин тā тэндэ кулджэд ату* 'пока мы вернемся, вы подождите-ка там'; *иний бадā идэ чадтал йн уйлэ дауркāсан* 'пока ты наедался, он закончил свое дело'; *минй иртэл ил эндэ саудж ā* 'пока я приду, ты посиди тут'; *иний жауталмин энэ битэгй даудадж барјā* 'пока ты пойдешь, я закончу читать эту книгу'.

Как видно из примеров, субъект зависимого действия выражается формой родительного падежа, осложненной частицей личного притяжания.

Продолжительное деепричастие на *-рсār* (*-рсэр*) обозначает дополнительное длительно протекающее действие, в процессе совершения которого наступает другое, главное действие, выраженное глаголом-сказуемым: *тэдэ јаурсār тэргүл дуанда нэк этэгү гачирсан* букв. 'продолжая идти, он в пути встретил одну старуху'; *йн гүйрсэр гүйрсэр удурэ барсан* 'он, продолжая бежать, одолел расстояние за день пути'.

Последовательное деепричастие на *-гүэр* обозначает зависимое действие, в момент совершения которого наступает главное действие, передаваемое глаголом-сказуемым: *минй бун' удур жаугуэрмин' намад тэрэ джакай укугэйнэ* 'когда я завтра поеду, передашь мне ту вещь'; *ба йнй хэлгуэрийн' саи мэдтэмбэ* 'лишь только он сказал, мы сразу поняли'.

Эта же форма на *-гүэр* иногда обозначает зависимое действие, ради которого осуществляется другое, главное действие: *тэдэ битэг соргуэр Бэджиндэ ирсэн* 'они приехали в Пекин, чтобы учиться'; *ан котон жаугуэр бэлмиджэбэй* букв. 'они готовятся, чтобы поехать в город'.

Предварительное деепричастие в дагурском языке имеет несколько показателей: *-мкй*, *-эрэл*, *-гүэтэр*. Это деепричастие обозначает дополнительное действие, после которого наступает другое действие, выраженное глаголом-сказуемым.

Записанные материалы показывают, что формы на *-мкй* и *-эрэл* употребляются преимущественно в односубъектном, а *-гүэтэр* — в разносубъектном предложениях. Последнее подтверждается и тем, что форма на *-гүэтэр* принимает частицу личного притяжания, например: *бэд гэртэ курэмкй, бада идсэмбэ* 'как только мы добрались до своего дома, перекусили'; *сэ-бэ ирэмкй мичэл джаасан* 'как только пришел учитель, [он] стал вести урок'; *тэрэ ваджирэмкй утгай эндэ хунджи уджэ, тэндэ хунжи уджэ хэлбэй* 'как только он вошел, тотчас понюхал то здесь, то там и говорит'; *тэрэ ирэрэл саугай битэг уджаиджэбэй* 'как только она пришла, села читать книгу'; *хужур иргүэтэрийн' эвэ-мин' унэ сэйджэбэй* 'как только приходит стадо, мать доит корову'; *тугати ос бачилагуэтэрийн' ба чэ осамбэ* 'как только закипала вода в котле, мы пили чай'; *мāнй иргүэтэрийн' тэдэ жаусан* 'лишь только мы приехали, они уехали'; *минй будуригуэтэрийн' йн' намй тосо авсан* 'как только я споткнулся, он подхватил меня'.

### Вспомогательные глаголы

Рассмотрим некоторые глаголы, с помощью которых образуются сложные формы.

*ā-* 'быть', 'существовать'; 'иметься', 'находиться'. В старописьменном монгольском языке зафиксированы не все его грамматические формы. Реликтовые формы этого глагола сохраняются лишь в отдельных современных монгольских языках.

Дагурский язык в этом плане стоит особняком, в нем глагол *ā-* продуктивен и замещает другой глагол с тем же значением — *бай-*. В дагурском языке глагол *бай-* по сравнению с другими монгольскими языками несколько изменил свое значение в том смысле, что он употребляется лишь в значении 'стоять', т.е. 'быть, находиться в стоячем положении, будучи неподвижным' (например, о живых существах) или же 'быть поставленным, расположенным где-нибудь'; *тэрэ майман ху нэк обэ эрдэркэ калторкэ чачуку даса уджэр, өайлигу пāнчигуй хэ дуанда нэк ч дау гэрди ул шададж гульгэр бай-*

*дэвбэй* 'торговец, увидя гору черепков битой посуды, стоит оцепенев, не в силах промолвить ни слова, не зная, плакать ему или сердиться'; *байдаггу хојир эмэлтй мор* 'стоящие две — оседланные лошади'; *гадиг дотор нэк сардй ху бай-дхасан* 'посреди двора стоял какой-то старец'; *энэ гэр тугал-гй кучэр байјабэй* 'этот дом стоит благодаря подпорке'.

Глагол *а-* в дагурском языке в качестве вспомогательного глагола употребляется в различных изъявительных и повелительно-желательных формах, указывая на длительность, протяженность действия во времени. Первым компонентом сочетания выступает знаменательный глагол в форме соединительного или разделительного деепричастия, а вторым является глагол *а-* в одной из финитных форм, например: *йн ваилин шинэдэн хусугулдаидж абэй* 'она рассказывает то со слезами, то с улыбкой'; *хуар варадж айјабэй* 'дождь продолжает идти'; *тэрэ надагу гадхир ичибэй элди бэлкэдэж абэй* 'он готовится, чтобы пойти на вечер'; *би гулгундэ шамй санā абэй* 'я всегда о тебе думаю'.

В бутхаском говоре зафиксировано несколько повелительно-желательных форм глагола *а-*, например: *ши эмэл јаудж а,* *ба хуайнадар ичибэй* 'вы поезжайте раньше, мы потом приедем'; *тэрнй јаутала тā эндэ саудж ату* 'пока он уедет, вы посидите тут'; *бун удур бэд гэртэ саудж айја* 'посидимте-ка мы сегодня дома'.

*бал-* 'делаться', 'становиться'. Этот глагол менее употребителен, чем глагол *а-*, и отличается тем, что действие выражаемое сочетанием деепричастия или причастия с глаголом *бал-* относится к будущему времени и имеет модальный оттенок возможности, необходимости совершения: *арта морй алдадж балбэй, ама ул алдан* (посл.) 'лучше лишиться доброго коня, чем обронить лишнее слово'; *битэг сорсоняр хуай-надājа дхилган хидж шадагу балсон* 'после того, как обучился грамоте, необходимо (пришлось) писать письма'. Все остальные примеры, зафиксированные нами у бутхаских и цичкарских дагуров, содержат глагол *бал-* в его основном значении становления действия: *орэ сэрүн балдаибэй* 'вечером станет прохладней'.

*бэй* 'есть', 'имеется' (ст.-п. монг. *бий*; ср. совр. монг. *бий*) используется часто и показывает, что действие, выражаемое им, относится к настоящему времени, например: *ийи уитэнийјэ, кэкушин хана бэй?* 'ты не видел, где (находится) твой сын?'; *эргэс дуарда наур бэй* 'под обрывом (есть) озеро'; *гэри эмэлин тавэ бэй* 'перед домом (есть) пашня'; *гоч шахан мот бэй* 'имеется около тридцати лошадей'; *бэдэни хойнан баран бэй* 'у нас (имеется) много овец'; *би нэк кэкутй бэй* 'у меня есть сын'. В нескольких примерах *бэй* встречается с вопросительной частицей: *ий хунсэјабэйийјэ?* *эдэ идэгу джакā бэй јэ?* 'вы не проголодались? есть ли что-нибудь поесть?'; *шамас билин ху бэй јэ?* 'есть ли кто-нибудь, кроме тебя'.

В дагурском языке зафиксированы стяженные глаголы. Они подразделяются на два типа:

1. Глагол в деепричастной форме на *-дж(-дхи)* + вспомогательный глагол *ирэ-* 'приходить' в одной из изъявительных

форм. Стяженные глаголы показывают, что действие, передаваемое знаменательным глаголом, направлено в сторону говорящего.

В дагурском нами зафиксированы следующие стяженные глаголы:

*хаджирэ*— 'возвращаться' (< *харджи* 'возвратясь' + *ирэ*— 'приходить'): *би жамад ичэ хаджирсэмбэ* 'я побыл у него и вернулся'; *адб хаджирсэн увэйжэ?* 'не вернулся ли табун?'; *мормин ил хаджирсэн ба?* 'мой конь не вернется?'; *гада жаусан ху хаджирдэбэй* 'люди, которые вышли на улицу, возвращаются'; *тэрэ жаран бэндэн гэрдэ хаджирджи ирэр бэлгэ авар... хордон гуйгэр гада дагэ кучирсэн* 'он поторопился домой, взял свою мерку [для обуви]... и бегом вернулся в лавку'; *сэбэ удурэр хотонор хаджирджи ирсэн* 'учитель днем вернулся из города'.

*гачирэ*— 'выходить' (< *гарджи* 'выйдя' + *ирэ*— 'приходить'): *эмэл бэжэд жэ гачиржэбэй?* 'что выступило (виднеется) впереди?'; *ий уджэ, сарл гачирсан* 'смотри, вышла (взошла) луна'; *ий хордон босбэ, нар гачирсан* 'вставайте быстрее, солнце взошло'; *ин тани гэртэ варэ гачирсан* 'он вошел в ваш дом и (тут же) вышел'; *би гэри нэжэс учикэн чиган ачикчан гачирсан* 'он уджэр тэ аидэбэй хэлсэн [сын] ответил: я так напуган выскочившей из норы (в углу дома) маленькой белой мышкой'.

*ваджирэ*— 'входить' (< *варджи* 'войдя' + *ирэ*— 'приходить'): *нэк хундур бэжити угин ваджирсан* букв. 'вошла высокого роста девушка'; *ага дэути, жэрэ гэрдэ хордон ваджирсан* 'братья быстро вошли в дом'; *итэн баг худжэжэ чин джилгэджэ хауларсар аили дуатар ваджирар ирсэн* 'бычок, вытянув шею, продолжал мчаться и вскоре оказался посреди села'.

*ачирэ*-, *арчи*— 'приносить', 'привозить' (< *аудж* 'беря' + *ирэ*— 'приходить'): *агад лэкэй ачир* 'принеси старшему брату точильный камень'; *эндэ нэк тэрэг эус ачирсан* 'сюда привезли воз сена'; *бэд энэ бангал хулан маги аули хордин арчижа* 'этот кусочек мяса мы отнесем на вершину горы'; *энэ нэк морбэр, хожир хукур алидаиджэ ачирсан* 'эту лошадь поменяли и взамен привели двух коров'.

*кучирэ*— 'добираться', 'доезжать' (< *курджи* 'добираясь' + *ирэ*— 'приходить'): *ий хэджэ кучирсэнэй?* 'ты когда добрался (приехал)?'; *тэ жарам арегэр эндэ кучирсэнтэ?* 'как вы добрались сюда?'; *ба Сафир эдэндэ бун удур кучирсэнба* 'мы приехали к Саиру сегодня'; *тэдэ Хухэ халатэ гучутэ кучирсэн* 'они добрались с товарищем (по фамилии) Хухэ'.

*уджирэ*— 'посмотреть' ('навестить') [*э* *уджи* (джи) 'увидя' + *ирэ*— 'приходить']: *би тэрни удаирсэнби* 'я навестил его'; *кэкулин котонбэ хаджирсэн элди сонсэ ба удаирсэнба* 'услышав, что твой сын вернулся из города, мы решили повидаться (навестить)'.

Подобного типа стяженные формы функционируют в предлжении как одинарные глаголы, употребляясь с вспомогательными глаголами, ср., например: *учикэртэ лонкотэ сү ачирджи укусэн* 'детям приносили молоко в бутылках'; *тэрэ морбэ кутлэджэ ачирджи ирсэн* 'он привел своего коня на поводу'; *тэрэ гэр кэ гачирджи ирэжэбэй* 'выходят люди из того дома'; *тигэр этэгү гачирджи ирэр... лобин бас худулсэн ч увэй* 'тогда выш-

ла старуха... релка также не сдвинулась [с места]'; *ийн минй битгй ачид дам укусэнжэ?* 'не принес ли он мою книгу?'

2. Основа глагола + глагол *ичи-* 'пойти (уйти)' в одной из форм изъявительного наклонения, показывающий, что действие, передаваемое знаменательным глаголом, направлено в сторону от говорящего. Отличительной особенностью этого образования является его общее значение "пойти, чтобы сделать то-то и то-то". Следует отметить, что при наращении *ичи-* к основе знаменательного глагола его начальный гласный иногда получает долготу: *эричи-*, *эрийчи-* 'пойти (чтобы) искать', *укуичи-*, *укуйичи-* 'пойти (чтобы) от-дать'. В отличие от первого типа образования в этом случае знаменательный и вспомогательный глаголы сохраняют свои полные значения, хотя и составляют единое целое, например: *ауичи-* 'пойти' (чтобы) 'взять' (<*ау-* 'взять' + *ичи-* 'пойти'): *эвэмин ос ауштан* 'моя мать пошла взять воды'; *соричи-* 'пойти (чтобы) учиться' (<*сор-* 'учиться' + *ичи-* 'пойти'): *тā гуарвйл... эрдэм соричиту - элдам джабэй* '[отец] наказывает: вы втроем пойдите (чтобы) научиться какому-либо ремеслу'; *идичи-* 'пойти (чтобы) поесть' (<*идэ-* 'есть', 'кушать' + *ичи-* 'пойти'): ... *тэ тэндэ нэк шаурда вансан даг бэй, тэри ул идичинийжэ?* *элдам хэлсэн* 'там жеребенок, утонувший в грязи. Не пойти ли вам, [чтобы] поесть [его мяса]?'; *эричи-* 'пойти (чтобы) искать' (<*эри-* 'искать' + *ичи-* 'пойти'); *наджилй олорйн бас хигэр бэндэлчидж, тэрэнтй нэкэндэ дэнлү штадх, ирсэн очирйн эрийсэн* 'родственники по материнской линии в замешательстве, вместе с нею зажгли фонарь и выясняют причину ее прихода', *батйичи-* 'пойти (чтобы) ловить рыбу' (<*бата-* 'ловить' + *ичи-* 'пойти'): *бэнэрийн аулэтийжэ нэкэндэ даагус батйичисэн* 'шурин вместе с мужем сестры ушли, [чтобы] ловить рыбу'; *дурлйичи-* 'пойти (чтобы) купить' (<*дурла-* 'покупать' + *ичи-* 'пойти'): *энэ нэк шогол ху... нэк джур шинхэн саби дурлйичсэн элэн* 'этот глупый человек, говорят, пошел [чтобы] купить пару обуви'; *тарйичи-* 'пойти (чтобы) сеять' (<*тари-* 'сеять' + *ичи-* 'пойти'): *минй ага тарэ тарйичсан* 'мой старший брат пошел, [чтобы] сеять хлеб'.

Такие образования, т.е. деепричастие на *-дж* + *ирэ-* и основа глагола + *ичи-*, являются в дагурском языке инновациями, в остальных монгольских языках их нет.

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ

В дагурском языке, как и в остальных монгольских языках, наиболее продуктивным является образование глаголов при помощи словообразовательных суффиксов. Однако следует подчеркнуть, что эти суффиксы немногочисленны, в записанных нами материалах встретились лишь следующие.

-ла (-лā), -лэ (-лэ) (наиболее употребительный глаголообразующий суффикс). Суффикс *-ла* (-лā) образует глаголы как от имен, так и от глаголов, обозначающих предмет (объект) действия, процесс или его признак; ср., например: *гида* 'копье' - *гидалā* 'взять на копье'; *эмэл* 'седло' - *эмэллэ* 'оседлать', *дэгэ* 'крючок' - *дэгэлэ* 'за-

цеплять крючком'; *нугу* 'дыра', 'отверстие' — *нугулэ* — 'делать отверстие, дыру'; *дуар* 'любовь' — *дуарла* — 'любить'; *бајир* 'радость' — *бајирла* — 'радоваться'; *хар* 'черный' — *харла* — 'чернеть'; *гэткин* 'ясный' — *гэткилэ* — 'выяснять', 'уточнять'; *дусун* 'кислый' — *дусулэ* — 'киснуть', 'кваситься'.

При заимствовании глаголов из тунгусо-маньчжурских языков суффикс *-ла* (*-лā*) присоединяется к основе заимствуемого глагола: *тэмл* — (ср. эвенк. *тэмл* — 'щупать', 'пробовать на ощупь') — *тэмлэ* — 'ощупывать', 'трогать', 'дотрагиваться'; *лаши* — (ср. маньчж. *ласихи* — 'встряхивать') — *лашилэ* — 'трясти', 'встряхивать'. Этот же тип образования наблюдается и у исконных глаголов: *хасб* — 'спрашивать', 'задавать вопрос' — *хасблэ* — 'спрашивать', 'задавать вопрос'; *харни* — 'скупились', 'жадничать' — *хармалэ* — 'скупились', 'жадничать'. Интересен глагол со значением 'видеть сон': *дхэудэ* — *дхэудэлэ* — (< *дхэудэ* 'сон', 'сновидение'), словоформа *дхэудэ* — в остальных монгольских языках не встречается.

Фонетической разновидностью суффикса *-ла* (*-лā*) является показатель *-ли*: *хэрэг* 'дело'; 'нужда', 'необходимость' — *хэрэгли* — 'нуждаться', 'иметь потребность в чем-либо'. Этот суффикс характерен для заимствованных глаголов из китайского языка: *хуй* 'цветок' — *хуали* — 'рисовать'; *кау* — 'сдавать экзамены' — *каули* — 'сдавать экзамены'.

*-джи* (непродуктивен, встречаются лишь единичные примеры). При помощи суффикса *-джи* глаголы образуются от основ имен и обозначают возникновение, становление качества, выраженного этой именной основой: *маг* 'мясо' — *магджи* — 'полнеть', 'толстеть'; *хур* 'семья', 'зародыш' — *хурджи* — 'умножаться', 'плодиться'; *бајин* 'богатый' — *бајиджи* — 'богатеть'.

*-да* (*-дā*), *-дэ* (*-дэ*). При посредстве этого суффикса глаголы образуются от основ различных имен, обозначающих применение, использование того, что обозначено производящей основой, например: *дау* 'звук' — *дауда* — 'звать'; *кирэ* 'пила' — *кирэдэ* — 'пилить', 'распиливать'; *минā* 'кнут' — *минāда* — 'ударить кнутом'; *сол* 'свободный' — *солдо* — 'ослабить', 'становиться слабым'; *шигэ* 'большой' — *шигэдэ* — 'оказаться большим', 'увеличиться'; *гар* 'рука' — *гарда* — 'ведать', 'заведовать'. Для дагурского характерно образование такого типа: *доглон* 'хромой' — *доглодэ* — 'хромать'; *гэсэ* — (*гэсрэ* —) 'таять', 'растаять' — *гэсэдэ* — 'оттаивать (о мерзлом)'; *шинэдэ* — (*шинэдэ* —) 'смеяться', тогда как во многих других монгольских языках было бы соответственно *догло* —, *гэсэ* —, *ичэ* —.

*-лби*. Зафиксирован лишь в трех словах. Глаголы с суффиксом *-лби* образованы от основ имен существительных и обозначают исполнение, осуществление качества или признака, выраженного данной именной основой: *эдиин* 'хозяин' — *эдилби* — 'владеть', 'хозяйничать'; *кучи* 'сила' — *кучилби* — 'стараться', 'напрягать силы'; *хэки* 'голова' — *хэкилби* — 'руководить', 'главенствовать'. По значению этот суффикс близок к показателю *-ла* (*-лā*), однако в виде *-лби* известен только дагурскому, в остальных монгольских языках он отсутствует.

-*мā* (-*мэ*). С помощью показателя -*мā* (-*мэ*) глаголы образуются от основ имен существительных и обозначают действия, связанные со значением именной основы, например: *вāдхи* 'след' - *вāдхимā* - 'следить', 'ходить по следу', *нид* 'глаза' - *нидмэ* - 'рассматривать', 'замечать', 'запоминать'; *угул* 'зима' - *угулмэ* - 'зимовать', 'проводить зиму'; *хэки* 'гора' - *хэкимэ* - 'ведать', 'заведовать'.

-*ра* (-*рэ*). Этот показатель встречается часто. При посредстве его глаголы образуются от различных именных основ и обозначают становление того, что выражается производящей основой: *манан* 'дымка', 'туман' - *манара* - 'клубиться', 'подергиваться мглой'; *номсан* 'смирный', 'спокойный' - *номсара* - 'успокаиваться', 'утихать'; *кукэ* 'зеленый' - *кукэрэ* - 'зеленеть', 'становиться зеленым'; *кунду* 'тяжелый' - *кундурэ* - 'стать тяжелым', 'отяжелеть', ср. также: *зучи* 'болезнь' - *зучирэ* - 'болеть'; *тайэн* 'ошибка' - *тайэрэ* - 'ошибаться', 'заблуждаться'; *тауда* 'выплата (долга)' - *тауда*-, *таудара* - 'платить долг', 'возмещать'. От некоторых единичных глагольных основ при помощи данного суффикса образованы следующие глаголы: *дэлгэ* - 'раскладывать', 'развертывать' - *дэлгэрэ* - 'распространяться', 'расширяться'; *эрдэ* - 'ломать', 'разбивать' - *эрдэрэ* - 'ломаться', 'разбиваться'.

-*та* (-*тэ*). Глаголы с этим суффиксом образуются от именных основ и обозначают возникновение, становление того, что выражено производящей основой: *илāн* 'свет', 'сияние' - *илāнта* - 'сиять', 'бросать отблеск'; *эулэн* 'облако', 'туча' - *эулэнтэ* - 'покрываться тучами'; *джиб* 'ржавчина' - *джибтэ* - 'ржаветь', 'покрываться ржавчиной'; *хулāн* 'красный' - *хулāнта* - 'краснеть', 'становиться красным'; *мō* 'плохой' - *мōто* - 'ухудшаться', 'стать плохим'; *ваир* 'близкий' - *ваирта* - 'приближаться', 'становиться близким'.

-*илэ*. Глаголы с показателем -*илэ* образуются от основ имен существительных и прилагательных и обозначают существование того, что выражается определенной именной основой: *унэн* 'правда', 'истина' - *унэнилэ* - 'принять за истину', 'считать действительным'; *борō* 'неверный', 'неправый' - *борōилэ* - 'порицать', 'считать неправильным'; *мō* 'плохой' - *мōилэ* - 'считать плохим', 'осуждать'; *сайн* 'хороший' - *сайнлэ* - 'признать хорошим', 'хвалить'.

Встречаются единичные примеры на образование глаголов при помощи таких суффиксов как -*чи*: *минā* 'кнут' - *минāчи* - 'ударить кнутом'; *халōн* 'жаркий' - *халōчи* - 'страдать от жары'; -*чилэ*: *лам* 'лама', 'буддийский монах' - *ламчилэ* - 'молиться'; -*ши*: *гэм* 'вина', 'виновность' - *гэмши* - 'раскаиваться', 'сожалеть о совершившемся'; *иджил* 'одинаковый', 'парный' - *иджилши* - 'привыкать', 'дружить'.

#### НАРЕЧИЕ

Наречия, указывая на признак действия (глагола) или признак признака (прилагательного), выражают определенные и различного рода обстоятельственные отношения. Как и в остальных монгольских языках, наречие в дагурь



ском языке может стоять не только перед словом, к которому относится, но и отделяться от него другими членами предложения.

По монголоведной традиции наречия делятся на неизводные, т.е. состоящие из а) неразложимого корня (*ба-са* 'опять', 'снова', *саг* 'недавно', 'только что'), б) исторически расчленимых на корень и суффикс, но для современного языка являющихся уже неизпроизводными и неразложимыми на составные элементы (*эдэ* 'теперь', 'сейчас', *варда* 'раньше', 'прежде') и производные, соотносимые с некоторыми разрядами слов и морфологически членимые.

В дагурском зафиксировано наречий немного. Их можно подразделить на следующие разряды: наречия места, времени, меры и степени.

Наречия места, обозначая место, где происходит действие или направление действия, выполняют в предложении функцию обстоятельства: *дуар* 'выше', 'внизу' (*ий энэ даахай дуар тали* 'ты эту вещь положи вниз'); *тэндэ* 'там' (*бэ-нэрсүл тэндэ нададахабэй* 'братья жены играют там'); *эндэ* 'здесь, тут' (*энэ таван хүү эндэ вантабэй* 'эти пять человек здесь спят'); *хайна* 'где' (*хукуруйин хайна бэй* 'где твоя корова?'); *гайда* 'снаружи', 'во дворе' (*ий гайда ирэ, эндэ айдү сайн* 'выходите наружу, здесь очень хорошо'); *эмэл* 'впереди', 'вперед' (*уд-жэс эмэлин нэх чиган ургэ гэр удхайрдабэй* букв. 'когда посмотрели, то впереди виднелся какой-то большой дворец'; *эмэл жаугуйн ийи дэуйн* 'впереди идущий — его младший брат').

Некоторые из э.их наречий употребляются с формами пространственных падежей: а) дательный падеж — *гадад*; *ийнйи нак-ралийн гайдад абэй* 'твои куры находятся снаружи (во дворе)'; *тэнгэрий арбунын удахабэй элдхи йн бэд(э) гарсан* 'он вышел наружу, чтобы посмотреть какая погода'. Следует отметить, что наречия *ггад* и *бэд* почти совпали по значению и граница между ними стерта, они используются параллельно; б) исходный падеж — *хэр эндэс жаусаниб?* 'как ты уехал отсюда?'; *тэй хайнар ирсэнтэй* 'откуда вы пришли?'.  
Наречия места в функции обстоятельства занимают в пред-

ложении относительно свободное положение, например: *хэн эндэ дурэнги гэдх жаусан?* 'кто тут стремя потерял и ушел?'; *гайда час гэсэжйабэй* 'во дворе снег тает'.

Наречия времени, обозначая время совершения действия, указывают на временную характеристику действия и в предложении выполняют функцию обстоятельства времени. В дагурском языке к наречиям времени относятся:

*эдэ* 'сейчас', 'теперь' (*ий эдэ ал тэргүүлэр жаубэйи?* 'ты сейчас по какой дороге пойдешь?', *бий жамйи эдэ курсэн элдхи сандахабэй* 'я думаю, что он теперь доехал').

Особенность дагурского языка составляет то, что наречие *эртэ* 'рано', 'утром' в нем чаще всего используется в значении 'утром' (*нэх эртэ учийкэн кэку соргалдо ичигу тэргүүлдэ учийкэн могой удайдх алсон* 'как-то утром мальчик, когда шел в школу, на дороге повстречал маленькую змею'; *дагэ эртэ тэ-*

мэ наури кэчид ирэр удагсэниин 'бог увэи 'снова утром верблюду пришел на берег озера, а оленя [все] не было)';

ордбн (ордбнб, ордбндо) 'прежде', 'раньше': уигруул ордбн орто гэдэигэти айсан 'раньше девушки имели длинные косы'; йн намс ордбн ирсэн 'он пришел раньше меня'; ордбндо ан 'нэхкэн кэкутй айсан 'прежде у них был только один ребенок'; тэрэ ордбндэ күүд кучи жаусан 'прежде он работал у людей';

саи 'только что', 'недавно': тани ирсэниитан би саи мэдтэмбэ 'я только что узнал, что вы приехали';

орбэ 'вечером': гаджарй эдэин эрчүүжэ хагарталйн аур курджи, орбэ хаджирэр... айлгадх хэлсэн 'хозяин земли, страшно рассерженный, вернулся вечером и с угрозой сказал'; энэ орбэ ий манда ирбэ 'приходите к нам вечером'; орбэ сэрун болджабэй 'вечером станет прохладней' (это же наречие встречается с уменьшительным суффиксом -кон: ба орбэкон осой джур шитэмба 'мы вечером пошли к реке');

кэдэбэ 'когда': йн хэдэбэ жаусан? 'когда он ушел?' (если к хэдэбэ присоединяется суффикс родительного падежа, то это наречие получает значение "давно": тэдэ кэдэбэни кэртэдэ вантасан 'они давно легли спать'; ба кэдэбэни эндэ ирсэмба 'мы давно приехали сюда');

гэнтэжэн 'вдруг', 'внезапно': мого чостй амь ангайгайр кэкуй гэнтэжэн дэжлэгэр авсан 'змея, раскрыв кровавую пасть, вдруг проглотила [мальчика]';

дагэ 'снова', 'опять': тэ гэрдэ харджи дагэ кучэ сайн урбуда, уйлэ сайкан кичэдэж уйлдэтуэ! '[старуха говорит]: вернитесь к себе домой и, снова набравшись сил, старайтесь хорошо работать'; таулэ дагэжэ таркадж ичигудэ гэнтэжэн тэбнэсэ ачикчайн гаргайгайр савуни чикй дуатарийн талэр варалгайсан 'когда заяц снова подошел, чтобы ударить [слона], то незаметно вынул из мешка своих мышей и стал совать их в уши слона';

эмэл 'раньше', 'прежде': джэ! ий эмэл нами гуарбан мадан тарка дэ, ий нами зүдэлэгэж ул шадасин, би шамй гуарбан мадан таркажэ! элдэи хэлсэн '[слон сказал]: "Хорошо! ты прежде трижды ударь меня. Если не сделаешь мне больно, то я тебя трижды ударю"';

үдэши 'вчера' (ср. совр. монг. үдэш 'вечер', 'вечером'): ба үдэши шинй эндэ иргүйин мэдтэмба 'мы вчера узнали, что вы к нам приедете'; үдэши тэндэ минй эмгун гучумин байдхасан 'вчера там стояла моя подруга'; нонмин үдэши хумтан 'мой мальчик выкупался вчера'. Однако зачастую оно употребляется со словом удур 'день': йн үдэши удур хотон шитэн 'он вчера уехал в город'. Подобное использование имеют кэчиг удур 'позавчера': үдэши удур алсан арсаланйин эрчүйн бэй, бас кэчиг удур барсан арсаланйин вайчйн бэй 'имеется и грудинка убитого тобою вчера льва и крестец добытого тобою позавчера льва' и чаджи удур 'послезавтра': чаджи удур би морийин ачирджи укужэ 'послезавтра я приведу твоего коня'.

Некоторые наречия встречаются лишь в дагурском языке, к ним относятся:

бун [бун(у) дур, бун, буни удур] 'завтра': би бун жаубэй 'я уеду завтра'; тэ бун удур жаугантэн 'вы пойдите завтра'; ий

буни удур ирjэш ул ирjэш, би жаубэи 'ты завтра приедешь или не приедешь, я поеду';

утгаи (утхэдэ) 'тотчас', 'только что': минй ичигуэтэрмин йн утгаи жаусан 'как только я пришел, он тотчас отправился'; утхэдэ штэн олол хадхарсан 'вернулись те, которые только что ушли';

банда 'утром': ил банда jо хисэний? 'что Вы делали утром?'; бун банда ос бдж иргу хэмэдэ шамад ачирдаи укуjа 'голень говорил': завтра утром, когда настанет время водопоя, я тебе верну [рога]; дагэ банда надам гарэ уадж, бадаjа идэдэ бардаи... жуаина аилй джур ичсэн 'затем утром [он], умывшись и поев, направился к горе на северной стороне';

тэли 'давно', 'тогда', 'в то время' (в отличие от других наречий тэли встречается в народных сказках и лишь в сочетании с наречием варда 'прежде', 'раньше' и именем существительным в дательном падеже эрин 'время': варда тэли эриндэ 'в прежние времена, давным-давно'; варда тэли эриндэ нж сардэ эрмэдэжэр асан 'давным-давно жили старые муж и жена'; варда тэли эриндэ, тэмэд хиг сайкан баранас баран салатй хэур асан элэн 'говорят, давным-давно у верблюда были большие ветвистые красивые рога'.

Наречия меры и степени, обозначая различные качественные признаки действия или степень интенсивности признака действия, выступают в предложении в качестве обстоятельство. В дагурском языке зафиксированы лишь отдельные наречия такого рода:

баса 'опять', 'также': энэ чэ баса дасунчэр антатй 'этот чай опять сладковатый'; баса хасбдж хэлбэи: — чикэ, чикэ! ал-дартйjэ? 'опять спрашивает: ухо, ухо! есть ли новости?';

урнаку 'непреренно': тарэ шигэ олбэи туалан урнаку сайкан уйлjа 'чтобы получить большой урожай, следует непременно хорошо трудиться';

гулгундэ 'часто', 'постоянно', 'обычно': гулгундэ намар эриндэ хуар варбэи 'осенью постоянно идут дожди'; энэ кй гулгундэ эртэ ирдаи орэ харбэи 'этот человек обычно приходит рано, а уходит поздно';

хэр (кэр) 'как', 'каким образом': ил кэр эндэ кучирсэнй? 'как ты попал сюда?'; хэр эймэр шогол эчиг, кэку асан jум? — элдаи олол гэр гэрдэ харсан 'каким образом встречаются такие глупые отец и его сыновья? — [удивились], и люди разошлись по своим домам';

аран 'едва', 'чуть', 'почти': йни хэлгуэринь би аран мэдтэниэ 'из того, что он сказал, я едва [что-то] понял';

айдү(г) 'очень, весьма': нэктэдинь сун айдү сэрукун 'иногда ночью очень прохладно'; гасүни дасүн балгогу айдү катэ 'очень трудно сделать горькое сладким'; энэ айдү сайкан кдн кэку 'это очень красивый мальчик'; би шинй ирсэндэшинь айдү байса-самби 'я весьма рад, что вы приехали'; би айдү хунсэдайбэи, сайн кэку ил намй авар jav кэ элдаи гоибэи 'я очень проголодался. Ты хороший мальчик, возьми меня с собой — просит [змея]'; энэ ху айдү нанчэр жаусан 'этот человек ушел очень рассерженный'. Как видно из примеров, айдү в отличие от остальных наречий выступает в атрибутивной функции как при глаголах, так и прилагательных.

## ПОСЛЕЛОГИ

Послелогои, являясь служебными словами и выражая грамматические отношения между знаменательными словами, используются для конкретизации пространственных, временных и иных значений, передаваемых падежными суффиксами знаменательных слов, и указания на взаимоотношения между ними. Послелогои в дагурском языке, как и в остальных монгольских языках, управляют именами существительными, требуя их оформления соответствующим падежным показателем и в предложении занимают место после определяемого имени. Они в большинстве своем восходят к знаменательным словам (имена, наречия, глагол).

Обзор дагурских послелогов даем по управляемым ими падежам или же основам имен.

Послелогои, управляющие родительным падежом

*дэйдэ (дэйдэ)* 'на', 'в': *йн аули дэйдэ гарсан* 'он поднялся на гору';

*вэд* 'вверх', 'выше', 'на': *джэби осой вэд жауджабэи* 'лодка плывет вверх, против течения';

*дэр* 'на', 'в': *тэдэ эуси дэрин саусан* 'они сидели на траве'; *ий ширэжи дэр энэйн гаргага тали* 'ты выложил это на стол'; *тэрэ осой дэр жауджаган жэ бэй?* 'что же это — плывущее по воде?';

*дуатар (дотор)* 'в', 'внутри': *имни гэри дуатар сауджагу ху айин?* 'кто тот, который сидит в твоём доме?'; *битэг татуги дотор бэй* 'книга лежит в ящике'; *моги кэли дуатарин ваджирсанэ мэдсэн* 'он понял, что оказался в утробе змеи';

*дуар (дор)* 'под': *йн мөди дуар сауджабэи* 'он сидит под деревом'; *чанчимин ори дуар бэй* 'ваша одежда находится под скарбом [где постельные принадлежности]';

*хорд* 'вниз': *хэ аули хорд гүйсэн* 'все побежали с горы вниз';

*дуанда* 'среди', 'между': *энэй битэй дуандин тали* 'это вложи в книгу [между страницами]'; *мөди дуандин дэги валан бэй* 'среди деревьев много птиц';

*хэдондо* 'между': *хожир аули хэдондо мөд оргосон* 'деревья росли между двумя горами';

*дэргэндэ* 'около', 'рядом': *экэжи дэргэндин джужин бэй* 'около старшей сестры стоит её племянник'; *мани акажи дэргэндин кэжуйн бэй* 'рядом с нашим старшим братом — его сын';

*хуайна* 'после', 'через', 'позади': *ба хэдэн удурй хуайнаойн* 'Аллад ичибэй элэи бэлкэдэ абэй' 'мы готовимся, чтобы через несколько дней поехать в Арла'; *минй хуайнамин кэжэ кэртэдэжэ бэй* 'позади меня лежит кошка';

*ордон* 'прежде', 'до': *шгэ часи ордонин бэд гэртэ харжи* 'до метели мы вернемтесь-ка к себе домой';

*эмэл* 'перед': *гэри эмэлин тарэ бэй* 'перед домом — пашня'; *минй эмэлин ий бу сау* 'ты не садись предо мной';

*дхур (джуг)* 'к', 'по направлению к': *тэрэ наури дхугдэ иш тэн* 'он пошел по направлению к озеру'; *йн хуарги дхур жаусан* 'он пошел к ручью'. С этим же значением встречается

послелог *даидо* в цикликарском говоре: *манй адб гэрй жаджаир, ја-бэй* 'наше стадо направляется к дому';

*адил* (адили) 'как', 'подобно': *ийн идэгуйн гагй адил* 'он ест как свинья'; *эжэйи нидийн чачукуй адил шигэ* 'глаза сестры большие, словно чаши'; *савуйн элгу джажидан жаг кэдаанй адил* 'существо, называемое слонем, подобно стене';

*туялан*, *туялда* 'для', 'ради', 'за': *ба учийкэри туялан тэмчија* 'мы будем бороться за детей'; *би эвэйи туялан эндэ ирсэн* 'я пришел сюда ради матери'; *би шамй туялда энй хидж барабэй* 'я закончу (сделаю) это ради тебя'.

Несколько своеобразно употребление послелого *туялан* в дагурском языке, в нем как бы слились значения двух самостоятельно функционирующих послелогов, встречающихся в современном монгольском языке: *төлөө* 'для', 'ради' и *тул* 'так как', 'чтобы'. В дагурском подобные значения послелого *туялан* можно разграничить следующим образом:

а) имя существительное в родительном падеже, при котором выступает этот послелог в служебной функции, указывает на объект, для (ради) которого совершается какое-либо действие, например: *тэрэ агэйи туялан энэ байтэй хийсэн* 'он сделал это дело ради старшего брата'; б) причастные формы, с которыми сочетается послелог *туялан*, указывают как на причинную обусловленность, так и на цель совершения действия. Употребляясь с причастием прошедшего времени, *туялан* указывает на причину действия: *антакя гуа-йдаж эрсэн туялан сэудэрийн ч увэй, харэ нэк дэрэб олсан* 'так как гостя не сразу спохватилась искать [потерянное], то ничего не смогли найти, кроме какой-то подушки'.

Послелог *туялан* с причастием будущего времени в родительном падеже выступает со значением цели совершения какого-либо действия: *ба соргуй туялан тэндэ иштэмбэ* 'мы поехали туда, чтобы учиться'; *тэдэ амидэгуй туялан уйлдэбэй* 'они работают, чтобы жить'; *ийн ос бгуй туялда эндэ ирсэн* 'он пришел сюда, чтобы напиться'.

Рассмотрим еще несколько послелогов, часто употребляющихся в дагурском языке:

*олдбондо* 'около', 'рядом': *модй олдбондо ху сауджабэй* 'рядом с деревом сидит человек'; *тэрэ айлы олдбондо ой (шигэ) бэй* 'около той деревни — лес' (ср. совр. монг. *дэргэд*);

*бэд* 'на', 'за'; 'вне': *гэри бэд тулши бэй* 'дрова находятся во дворе'; *айлы бэд кэкур нададжабэй* 'дети играют вне дома, во дворе';

*нуган* (*нуган*) 'как', 'словно', 'подобно': *болокой нуган гэ-гэйн дажка учэк* 'мало вещей, блестящих как зеркало'; *тасгай нуган шигэ бэжэти ног хяна бэй?* 'где есть [такая] огромная собака, словно тигр?'; *ийн гускэйи нуган бунибэй* 'он воет, словно волк' (ср. совр. монг. *мэт*).

Послелогов, управляющих косвенными падежами, немного: с исходным падежом встречаются послелоги:

*дуарда* 'вниз', 'под': *ий айлас дуарда бб* 'ты спускайся вниз с горы'; *эргэс дуарда наур бэй* 'под обрывом — озеро';

*хуайна* 'позади', 'за', 'после', 'потом': *тэрэ айлас хуайна-дэја жау* 'пойди за ту гору'; *нугур ауснарэ хуайнада уйлдэ сайн* 'после женитьбы стал хорошо работать';

эмэл 'до', 'прежде', 'раньше': *ān manās эмэл гэртэ гадхарсэн* 'они вернулись домой раньше нас'; *тэдэ ачājās эмэл котондо* 'они добрались до города раньше своего отца';

с дательным падежом употребляется лишь послелог *кур-тэл* 'до': *Котонбс Харад куртэл харбан найма гадхар* 'от Цицикара до Харатуна 18 километров';

два послелога управляют совместным падежом:

*нэкэн(дэ)* 'вместе': *йн эчигтїјэ нэкэндэ иштэн* 'он пошел вместе со своим отцом'; *би анātїјā нэкэндэ āсамбэ* 'я жил вместе со своим старшим братом'; *гучумин мāнтї нэкэндэ гарсхи јаусан* 'мой друг пошел вместе с нами';

*адил* (адали) 'как', 'словно', 'подобно': *энэ эјгэн мортї адил хундур* 'этот ослик ростом с лошадь (как лошадь)'; *шамї би дэүтїјэ адил санабэі* 'я отношусь к тебе, как к своему младшему брату (считаю тебя младшим братом)'.  
Некоторые послелоги, управляющие родительным падежом, встречаются и с основой имени существительного, например:

*дэідэ: йн кумни дэідэ ос дэјндэјлэсэн* 'она носила воду на холмик';

*вэд: јимā аулї вэд гарсан* 'козы поднялись на гору'; *дэр: энї ширэ дэр тали* 'положи это на стол'; *тэдэ хуала дэр саусан* 'они сидели на кане';

*дуатар: оі шигэ дуатар хэрэгтїјин нэкдэрйн чики, хојирдәрйн* 'нид элсэн' 'в лесу важны: во-первых, уши, а во-вторых, глаза';

*дуар, дор: тэрэ чāхуй ширэ дор тали* 'поставь тот чайник по стол';

*хуајна: йн гэр хуајна хулāн, шлāн, чигāн илгā тарсан* 'он посадил за домом красные, синие, белые цветы';

*бэд: кэрдэж бэд мор бэі* 'конь — в огороде';

*куртэл: Ниргэс Нэхэ куртэл хїјдэ барсан увэі* 'от Буси до Нэхэ не успел [письмо] написать';

*нугāн (нугāн): энэ хон токол нугāн шигэ* 'эта овца (крупная) как теленок'.

Только с основой имени существительного употребляются послелоги:

*дхаур* 'по пути', 'при', 'в промежутке': *тэргйл дхаур би дэүтїјэ вачирасамбэ* 'по дороге я встретился со своим младшим братом';

*шакан* 'почти', 'около': *тэндэ би сар шакан āсан* 'я там был почти месяц';

*чинэ* 'величиной с...': *бā тэндэ бак чинэ хигэ бар удхисэмбэ* 'мы там видели огромного барса величиной с быка';

*хулү: āн удур хулү хїсэн* букв. 'они работали больше суток'.

#### ЧАСТИЦЫ

В дагурском языке зафиксированы следующие разряды частиц:

а) утвердительные — *да (дā), дэ (дэ)*: *минї ордомїн ичэ* 'сходи-ка вместо меня';

л: тэрэ удагидж л *ābēi* 'он всматривается'; тэдэ кэртэр л ван-тасан 'они легли и [тут же] заснули';

кэ(нэ): *би эндэ байја кэнэ* 'я постою-ка тут'; *ий тэрэ намти нээн ирсэн кйти хусугулдаи кэнэ* 'ты поговори с тем, кто пришел со мной'; ...*сарди этэгуй даур: би жамар жансати ху хисэнбжэ, ий удаи кэнэ* — элдаи хэлбэи 'старик обращается к старухе: по-смотри, какого человечка я сделал'; *этэгу гэрдэ саугар... бас л байрсарбай аджабэи элэн кэ* 'старуха живет дома... и радуется'.

Происхождение частицы *кэ(нэ)* неизвестно, в остальных монгольских языках она отсутствует. Утвердительные частицы, сочетаясь с глагольными формами, всегда занимают постпозицию;

б) вопросительные — *-jэ: хуар варар ајабэијэ?* 'продолжает ли идти дождь?'; *ий жаусанјэ?* 'ушел ли он?'; *тэрэ удагирдэдагуй куй јэ?* 'тот виднеющийся — человек ли?';

*ба: энэ тани мор ба?* 'это ваш конь?'; *суни жаусан ий ба?* 'тот, кто ночью шел, ты ли?'; *дагас баран олсон ба?* 'много наловили рыб?' (частицы *јэ* и *ба* встречаются после имен и глагольных форм);

*гэ (гэ): тэрэ кэдаин ванбэигэ?* 'та стена отвалится?'; *манй кэкурсулман нэдэ гарсангу?* 'наши дети ушли играть?';

в) отрицательные — *бу: ий санā бу джого* 'Вы не беспокойтесь'; *ий саудж ā, бу жау* 'ты посиди, не уходи'; *тэрэй адил мб байтай бу хй* 'не делай дурного поступка, как он'. В отличие от других она встречается препозитивно и лишь с повелительно-желательными формами глаголов;

*ул: ий морэр ул вананјэ?* 'не упадет ли он с коня?'; *нэ мбд гал ул болон, нэ ху ху ул болон* (посл.) 'одна головешка не составит огня, один человек — семью'; *тэндэ би ул ичим* 'я туда не пойду'; *битэг ул мэдэгу куй нидэ согори адил* 'не знающий грамоты подобен слепому'; *куйји бу сонсбсб ул хусугулдаи* 'если не умеешь слушать человека, то не веди разговора' (это также препозитивная частица, встречающаяся только с глагольными формами);

*увэи* 'не', 'нет', 'без': *энэ гэртэ халбн ос увэи* 'в этом доме нет горячей воды'; *даути тэнгэр хуар увэи, чоти угин чанта увэи* (посл.) 'громовое небо — без дождя, девушка, которую умыкнули — без приданого'; *би ийни жаусанин мэдтэн увэи* 'я не знал, что он уехал';

*бишин* 'не', 'не...а': *ийшин гурэс ч бишин, дэги элэсэ дэги ч бишин, жамар нэ галмб галмб дурти джака јумий дэ* 'ты не зверь и не птица, а какое-то страшное существо'; *миниг хянтас, бишин куйјиг бишин ā* 'моя рубашка, не чужого человека' (в этом предложении *бишин* выступает в двух значениях: 1) 'другой', 'чужой'; 2) в качестве отрицания "не"). Частицы *увэи* и *бишин* относятся как к именам, так и глаголам и занимают место после них;

г) усилительные частицы представлены только частицей *ч(чиг)* со значением 'даже': *ага ч увэи, дэу ч увэи* 'даже нет ни старшего, ни младшего брата'; *шамад уку бишин намд јб чиг хулу увэи* 'не только дать Вам, но и самому ничего лишнего [нет]'; *жаугу ч увэи, хэлэгу ч увэи* 'даже не уходит и не говорит';

д) модальные частицы — *кагō* 'вероятно', 'возможно', 'может быть': *йни хукур мургусэн кагō* 'вероятно, его забодала корова'; *мини дэумин харбатй кагō* 'моему младшему брату, возможно, лет десять есть'; *эдэ ул идэн кагō* 'может быть, он сейчас не поест' (частица *кагō* имеется только в дагурском языке, ее происхождение не установлено);

*бэйдэжэ* 'пожалуй', 'наверное', 'вероятно': *тэрэшин марда бэйдэжэ* 'возможно, что это [был] леопард'; *ан удэши жаусан бэйдэжэ* 'может быть, они ушли вчера'. Частицы *кагō* и *бэйдэжэ* встречаются после имен и глаголов.

#### СОЮЗЫ

Союзы в дагурском мало развиты. Отсутствие их компенсируется союзными словами из других частей речи, в частности развитой системой деепричастий (условных, цели, уступительных). В зафиксированных материалах чаще всего встречаются: *кэрбул (хэргул)* 'если': *хэргул чулэ агася, дагурй эмгунй амидалйн* 'намад хусугулдайдж уку' 'если есть время, расскажите мне о жизни дагурских женщин'; *битлэн*: *ачирсан увэй битлэн намар аусан* 'не только не привез, но и у меня взял'; *болор*: *тэднэс кэку болор учин ул ирэн* 'из них не придут мальчик и девочка'; *харэн*: *мог элджэ сансаншин орто дэс асан аджэ* 'ты принял за змею, однако это оказался длинный кусок веревки'.



ХАНИКА

Ханйкă мангĕ алта сакайн авичбэй элджи дэрсэ тэргэдэ саусан, бус хукурĕ гелидж, каур ног дагалгадж жаусан.

бус хукур буң-буң, дэрсэ тэргэ дэң-дэң, каур ног қаң-қаң, манган гаджир хол гарă жаусан.

јаурсар тэргүл дуанда нэк нидэй вачирсан. нид хасбдж хэлбэй: - Ханйкă, Ханйкă! хăна ичбэйшĕ? Ханйкă харб хэлбэй: - мангĕ алта сакайн авичбэй. нид гоидж хэлбэй: - бй бас дагадж ичјă! Ханйкă хасбдж хэлбэй: - шй јамар бэнсэн-тйшĕ? нид харб хэлбэй: - шй намай халгай дĕрэйн элгуĕ-гĕсшин, мангĕ хаджирагу болбсйн бй шамад ул уджидж укум-бийĕ? - элджи. - болон дă! элджи Ханйкă нидэй тэргэдэ саулгадж барăр, бас тэргэ гелиĕ јавсан.

бус хукур буң-буң, дэрсэ тэргэ дэң-дэң, каур ног қаң-қаң, бас манган гаджир хол гарă јавсан.

Тэргүл дуанда бас нэк чики вачирсан. чики хасбдж хэлбэй: - Ханйкă, Ханйкă! хăна ичбэйшĕ? Ханйкă харб хэлбэй: - мангĕ алта сакайн авичбэй. чики гоидж хэлбэй: - бй бас дагадж ичјă дĕ! Ханйкă хасбдж хэлбэй: - шй јамар бэнсэн-тйшĕ? чики харб хэлбэй: - шй намай гĕрй чикидйн элгуĕ-гĕсшин, мангĕ хаджирагу болбсйн бй шамад сонсодж уку увэйбийĕ? - элджи. - болон дă! элджи Ханйкă чики тэргэдэ саулгадж барăр, бас тэргэ гелиĕ жаусан.

бус хукур буң-буң, дэрсэ тэрег дэң-дэң, каур ног қаң-қаң, бас манган гаджир хол гарă жаусан.

јаурсар јаурсар тэргүл дуанда бас нэк шэугуй вачирсан. шэугу хасбдж хэлбэй: - Ханйкă, Ханйкă! хăна ичбэйшĕ? Ханйкă харб хэлбэй: - мангĕ алта сакайн авичбэй. шэугу гоидж хэлбэй: - бй бас дагадж ичјă дă! Ханйкă хасбдж хэлбэй: - шй јамар бэнсэнтйшĕ? шэугу харб хэлбэй: - шй намай дĕрджĕ дуарайн дĕусэсшин, мангĕ хаджирар саугу болбсйн бй богорйн каркуо авгу увэйбийĕ? - элджи. - болон дă! элджи Ханйкă шэугуй тэргэдэ саулгадж барăр, бас тэргĕ гелиĕ жаусан.

бус хукур буң-буң, дэрсэ тэргэ дэң-дэң, каур ног қаң-қаң, бас манган гаджир хол гарăр јавсан.

јаварсар бас нэк эндугэй вачирсан. эндугэ хасбдж хэлбэй: - Ханйкă, Ханйкă! хăна ичбэйшĕ? Ханйкă харб хэлбэй: - мангĕ алта сакайн авичбэй. эндугэ гоидж хэлбэй: - бй бас дагадж ичјă дĕ! Ханйкă хасбдж хэлбэй: - шй јамар бэнсэн-тйшĕ? эндугэ харб хэлбэй: - шй намай гулджар амсардайн баласшин, мангĕ гал авичигу болбсйн бй тĕрэй нидйн хĕсĕрĕ увэйбийĕ? - элджи. - болон дă! элджи Ханйкă эндугэй тэргэдэ саулгадж барăр, бас тэргĕ гелиĕр жаусан. 89

бүс хукур буң-буң, дэрсэ тэрэг дэң-дэң, каур ног каң-каң, бас манган гаджир хол гарар жаусан.

тэргүл дуанда бас нэк болой вачирсан. боло хасодж хэлбэй: — Ханйкә, Ханйкә! хәна ичбэйшэ? Ханйкә харо хэлбэй: — мангэ алта сакайн авичбэй. боло гоидж хэлбэй: — бй бас дагадж ичја да! Ханйкә хасодж хэлбэй: — ши жамар бэнсэнтйшэ? боло харо хэлбэй: — ши намай эудэй дэрийн элгуэгэсшин, мангэ бэдэ гаргу болосйн би тэрэй пэч дарар ала тали увэйбийэ? — элджи. — болон да! элджи Ханйкә болой тэргэдэ саулгәдж барар, бас тэргэ гелиэр жавсан.

бүс хукур буң-буң, дэрсэ тэрэг дэң-дэң, каур ног каң-каң, бас манган гаджир хол гарар жаусан.

жаурсар жаурсар мангэ гәрдин курсэн.

Ханйкә валан хансулэ хө ор ордйн варалгәдж барар, вэрэ колонкө гаргәгәр хоргой дуатарйн варджи мангэ алта сакайн тәджабэй.

нэк колонко, хојир колонко тәдж тэгэр хасодж хэлбэй: — нидэ, нидэ! барәтйјэ? нидэйн харо хэлбэй: — барә увэй. бас хасодж хэлбэй: — чикэ, чикэ! алдартйјэ? чикйн харо хэлбэй: — алдар увэй.

тэгэр бас тэбэй. гуарбан колонко, дурбун колонко тәдж тэгэр бас хасодж хэлбэй: — нидэ, нидэ! уджирдэбэйјэ? нидэйн харо хэлбэй: — баил уджирдэбэй, бас хасодж хэлбэй: — чикэ, чикэ! сонсордабэйјэ? чикйн харо хэлбэй: — баил сонсордабэй.

Ханйкә бас тэбэй. джуб таван колонко дүрэлгәдж барамкй бас хасодж хэлбэй: — нидэ, нидэ! гәткун уджирдәджабэйјэ? нидэйн харо хэлбэй: — чинкэ, чинкэ, ваиркан кучирсэн. бас хасодж хэлбэй: — чикэ, чикэ! гәткун сонсордаджабэйјэ? чикйн харо хэлбэй: — чинкэ, чинкэ, ваиркан кучирсэн.

тэгэ утгаи гуајдсан увэй, мангэ хаджирсэн. тэрэ ваджирамкй утгаи эндэ хүнджи уджэ, тэндэ хүнджи уджэ хэлбэй: — хэр хйсэн. энэ гәрдэ јаг нэк хар хәкти, кабтагэ култи хар хоргомөт вәти.

гәри нирө дэрей учәкән джилджимөјйн нанәнди ортодж авар хэлбэй: — увэй, јө ч увэй. бэдәнэй энэ гаджир бас ху ирджи шадбэйјэ? санәја амал болга, ул аджиран!

мангэ итэгүти увәити хуалә джур ичэр саубэй. арән сау санда шәугу утгаи нэк каркуо авсан. мангэ: — эудтән, эудтән! — элджи барар, шиг данра шорджи гаргәгәр, нэк кәс дангаи тәмдәл тэгэр гулджарай гал тосөчсән. хунсэй джуб л малтасан. — пус! — л дау гарсан. мангэ нидэйн хуч. мангэ баисан гаджир хоргиджабэй. хоргидәдј хоргидэ халбчигүдэ — сәрүгшија! — элэр эудэ тулкэр гарсаншин — нак! л нэк дау гарсан. мангэ болдо дарардар угүсэн.

тэгэр Ханйкә мангэ алтайн хө авар, валан хансулэ дагалгәгәр харэ жавсан.

#### ХАНИКА

[Однажды] Ханика запряг корову (величиною с вошь), сел на телегу из тростника, взял с собой собаку (величиною с гниду) и поехал украсть у беса золото и серебро.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает. Так проехал тысячу верст и оказался далеко от дома. Едет он, едет и в пути встречается ему глаз. Глаз спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Глаз говорит: "Тогда поеду-ка и я!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Глаз отвечает: "Если ты повесишь меня у ворот, неужели я не увижу, когда бес вернется и не скажу тебе?". Ханика отвечает: "Согласен!" — и, усадив глаз на телегу, поехал дальше.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает, проехал еще тысячу верст, все удаляясь от дома.

Едет он и в пути встречается ему ухо. Ухо спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Ухо говорит: "Я тоже поеду-ка с тобой!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Ухо отвечает: "Если ты повесишь меня на карниз дома, неужели я не услышу, когда бес вернется и не сообщу тебе?". Ханика отвечает: "Ладно!" — и, усадив ухо на телегу, двинулся дальше.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает, так проехал еще тысячу верст.

Едет он, едет и тут встречается ему шило. Шило спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Шило говорит: "Тогда и я поеду-ка с тобой!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Шило отвечает: "Когда ты засунешь меня под матрац, неужели я не уколю беса, если он захочет сесть?". Ханика отвечает: "Согласен!" — и, усадив его на телегу, продолжил свой путь.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает. Так проехал он еще тысячу верст, все удаляясь от дома.

Ехал он, ехал и встречается ему яйцо. Яйцо спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Яйцо говорит: "Я тоже поеду-ка с тобой!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Яйцо отвечает: "Если ты закопаешь меня в печке, то когда бес подойдет за огнем, неужели я не обожгу ему глаза?". Ханика отвечает: "Ладно!" — и, усадив яйцо на телегу, поехал дальше.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает. Так удалился он еще на тысячу верст.

Затем в пути встречается ему каток. Каток спрашивает: "Ханика, Ханика! Куда ты едешь?". Ханика отвечает: "Я еду выкрасть у беса золото и серебро". Каток говорит: "Я тоже поеду-ка с тобой!". Ханика спрашивает: "Что ты умеешь делать?". Каток отвечает: "Если ты повесишь меня над дверью, разве я не придавлю и не убью его?". Ханика отвечает: "Согласен!" — положил каток на телегу и отправился дальше.

Корова мычит, тростниковая телега скрипит, собака лает. Проехав еще тысячу верст, он, наконец, добрался до дома беса.

Расставив своих друзей-спутников по местам, Ханика достал мешки и, отыскав шкаф с золотом и серебром, стал наполнять ими свои мешки.

Наполнил один мешок, затем и другой, спрашивает: "Глаз, глаз! Не видно ли кого?". Глаз отвечает: "Нет, никого не видно". Тогда обращается он к уху: "Ухо, ухо! Нет ли новостей?". Ухо отвечает: "Новостей нет".

Тогда Ханика снова взялся за мешки. Наполнив третий и четвертый мешок, он опять спрашивает: "Глаз, глаз! Не видно ли его?". Глаз отвечает: "Постой, что-то показало". Он снова обращается к уху: "Ухо, ухо! Не слышно ли чего?". Ухо отвечает: "Постой, что-то слышится".

Ханика продолжает наполнять мешки золотом и серебром. Как только он наполнил пятый мешок, снова спрашивает: "Глаз, глаз! Не показался ли наконец бес?". Глаз отвечает: "Тише! Бес уже приблизился". Теперь он обращается к уху: "Ухо, ухо! Наконец, не слышишь ли чего?". Ухо отвечает: "Тише! Бес уже приблизился".

Прошло еще некоторое время и бес вернулся домой. Как только он вошел в дом, тотчас понюхал то здесь то там и говорит: "Что-то случилось. В доме витает запах какого-то насекомого с черной головой и плоскими ногами".

Ласточка, что обычно сидит на стропиле дома, приветствуя беса, говорит: "Нет, никого тут нет. Разве человеку добраться сюда, до наших мест? Будь спокоен, не волнуйся".

Бес не знал, верить или не верить ей. Он идет и садится на кан-лежанку. Едва он уселся, как шило тотчас его уколело. Бес закричал: "Больно!" — и пошел к печке, чтобы взять огонь и закурить. Когда он стал разгребать золу, то услышал какой-то звук и что-то ударило ему в глаза, он стал слепнуть. Бес кружится на месте. Кружился, кружился, стало ему душно и он решил выйти на улицу и немного освежиться. Когда он стал открывать дверь, сверху упал каток и придавил его.

Так Ханика овладел золотом и серебром беса и со своими друзьями-спутниками вернулся домой.

## МЭДЭЛ УВЭІ КҮ

варда тэлі эриндэ нэк бажин кү āсан. тэрэ гуарбан кэ<sup>э</sup> кути. кэкусулийн битэг соргāгāсйн битэг ул шадан, үилэ үилэлгэсйн үилдэдж бас ул шадан.

тэгэ араг увэі болджи бажин кү гуарбан жуамбү гаргāдл<sup>д</sup> укудж: — тā гуарвүл нэк кү нэк арчидж (авичидж) эрдэм соричиту — элджи джāбэі. гуарбан кэкуйн нэк кү нэк жуам<sup>д</sup> бү авджи жаусан.

шигэ кэкуйн жаварсār маучан талигу эрдэмйн нэк жуам<sup>д</sup> бүйārā сорсон. джэч кэкуйн жаварсār тугā далагу эрдэмйн нэк жуамбүйārā сорсон. гутār кэкуйн жаварсār кэкудэ вай<sup>д</sup> лидж аугу вайлигуйн сорсон.

гуарбан ага дэу нэк нэкэрэ гэртэ хаджирсэн. ачājйн шиг кэкудэмул хасōбэі: — шй jō сорсаншэ? шиг кэкуйн д<sup>д</sup>

бэй: бй маучн талигу сорсомбй. ачājйн' баисадж хэлбэй: — болбэй дэ! гурэс жү ангаладж магайн' идэдж болбэй — элджи. дагидж джэч кэкудэмул хасобэй: — шй жö сорсоншэ? тэ-кэкуйн' джэбэй: — бй туга далагуй сорсомбй. ачājйн' бас баисадж хэлбэй: — болбэй дэ! бэд эйтэн баран тугасули даладж шадгу болсон энэ айдү саин — элджи. бас гутар кэкудэ хасобэй: — шй жү сорсоншэ? тэрэ кэкуйн' джэбэй: — бй ваилигуй сорсомбй. ачājйн' баисадж хэлбэй: — болбэй дэ! минй угусэн хуаинасмин' ваиласшин' энэ айдү саин — элджи.

ачājйн' нэк удур кэкусулэ джур: — тāнй сорсон эрдэмтāн' уджижā — элджи хэлбэй.

тэгэр шиг кэкуйн' хэлбэй: — ачā! шй хэй дэр нэк эндугэ тали, бй тэри таудадж шадбэй.

ачājйн': — болон дā! — элджи гадā ичидж хэй дэр эндугэ талджи баисан. аили кү хō уджирсэн.

шиг кэкуйн' маучанā джүдж — саин гарā валан күд, ачādā уджилгājā! — элджи джоридж талсан. ачājā хэйкн' хага болгасан.

тэгэр джэч кэкуйн' гуидж ичэр даладжэбэй. гутар кэкуйн' гуидж ичэр: — кэкумин'! — элджи ваилджэбэй.

аили кү хаујārā мадан басадж шинэсэн: — хэр эимэр шогол эчиг, кэку асан јум? — элджи олол гэр гэрдэ харсан.

#### НЕРАЗУМЬЕ ЛЮДИ

Когда-то жил один богатый человек. У него было три сына. Сыновья оказались людьми ни к чему неприспособленными — учиться не учились, работать — не работали.

Тогда отец, не найдя никакого выхода из создавшегося положения, решил их испытать. Он достал три слитка серебра, раздал каждому по слитку и наказывает: "С этими слитками серебра идите куда желаете и научитесь как-нибудь ремеслу". Так три сына, взяв по куску серебра, отправились в чужие края чему-нибудь научиться.

Старший сын, отдав свой слиток серебра, научился стрелять из ружья. Средний сын за слиток серебра выучился ремеслу котельщика, а третий сын научился оплакивать умерших.

Через некоторое время три брата вернулись домой.

Отец обращается к старшему сыну: "Ты чему научился?". Старший сын отвечает: "Я научился стрелять из ружья". Отец обрадовался этому и говорит: "И это сойдет. Можно будет охотиться на зверей и питаться их мясом".

Потом спрашивает у среднего сына: "Ты чему научился?". Тот отвечает: "Я научился чинить котлы". Отец обрадованно говорит: "Ладно. Можно будет починить много котлов, когда те выйдут из строя. Это нужное занятие".

Наконец обращается к младшему сыну: "Ты чему научился?". Тот в ответ: "Я научился оплакивать умерших". Отец доволен и его ответом: "Хорошо! После моей смерти будет кому оплакивать".

Однажды отец говорит своим сыновьям: "Давайте-ка, я посмотрю, каким ремеслам вы научились".

Тогда старший сын говорит: "Отец! Ты положи на голову яйцо, я постараюсь попасть в него".

Отец согласился с его предложением. Он вышел на улицу, встал и положил на голову яйцо. [Тем временем] все [это] видели односельчане.

Старший сын навел ружье. Решив блеснуть меткой стрельбой перед односельчанами и отцом, он хорошо прицелился и прострелил ему голову.

Тут же подбежали к отцу средний сын, чтобы поставить голову на место, а младший сын — чтобы его оплакивать.

Односельчане, наблюдавшие эту сценку, потешаясь над ними и недоумевая, откуда только берутся такие глупые люди — и отцы и сыновья? — разошлись по своим домам.

### ЭТЭГУ

ордбндб нэк этэгу нэккэн угинтй āсан, тэрй часāс чигāн шарātй, намарй осбс гэгэкэн нидтй, унэрэ чинчигэн саикан турсэн угин.

энэ угинийн гаджир гаджирāс гажби гажби саикан джалбсун нугур авјā элджи гоисон āтагај чиг, тэрэ этэгу угинэ эрй дуатарāс чолгорджи гарсан саин эрдэ укубэі элджи барканда хасбдж — барканй санāјарйн' укујā! — элджи āсан.

тигэр этэгу: — барканмин! нэккэн угиндэмин' саин л гаджир ололгāдж укуэ! — элджи орэ баркандā джалбирбэі.

этэгуй эі джалбирджи āгуйн' гэрй хуаінайн' нэк мангэ ирэр хб сонсодж олбр, барканй хуаінайсйн: — буни удур нар гаргу бэјэс нэк сārал эјгэн онсан кў ирбэі, тэрэ кўд угинэ укуэр јаулгā! тэрэ утгаі угинйшин' хэсбўнтй кўјйин' элджи хэлсэн.

дагэ удур нар гаргу эриндэ мангэ вэрэ нэк сārал эјгэр онбр, нэк саикан ашактā болджи ирсэн.

этэгу хигэ баісадж тэрэндэ, хэсбўнтй элэр угинэмул мангэд укуэр јаулгāсан.

мангэ энэ саикан угиний арчидж, хуатигй болгāдж, уйлб хундуйн тэрэр хйлгэдж, даргушэдж āсан.

этэгу гэрдэ саугār: — угинэмул барканй джāсан кўдийн' укусэмбй! — элджи бас л баісарсār аджāбэі элэн кэ.

### СТАРУХА

Когда-то жила старуха. У нее была единственная дочь. Дочь ее была настоящая красавица — лицо белее снега, глаза — светлее осенней воды.

Хотя к ее дочери стали свататься и просить ее руки самые красивые молодые люди, однако старуха решила выбрать из них самого достойного и выбранного бурханом. Она обратилась к бурхану (божеству), чтобы он указал ей на ком из женихов остановить свой выбор. Старуха молит

ся своему бурхану и взывает к нему: "Бог мой! укажи мою единственную дочь хорошего жениха".

Когда старуха так молилась и выпрашивала для дочери хорошего жениха, подошел к ее дому мангас (чудовище) и все подслушал. Мангас, решив выдать себя за божество, заговорил из угла: "Завтра со стороны восхода солнца придёт человек на сером ослике, выдай свою дочь за того человека. Это именно тот человек, который предопределен судьбой для твоей дочери".

На следующий день, когда взошло солнце, мангас превратился в красивого юношу и прибыл на сером ослике к дому старухи.

Старуха очень обрадовалась молодому человеку и, уверовав, что это жених, предсказанный судьбой, отправила свою дочь с этим мангасом.

Мангас привез красавицу девушку домой, сделал ее рабыней, заставляя делать самую тяжелую работу, унижал и оскорблял ее.

А старуха жила дома и радовалась, что выдала дочь за хорошего человека, на которого указал сам бурхан.

#### СОГОР КУ САВҮНИ ТЭМЙЛЭСЭНИЙ

котон дуатаргй омор — савҮни уджисэмбә! — элджи хусугулджидж жаугуйн джиргөн согор сонсомкй санәјйн хартирджи: — нид согор бишин әгүд әсә савҮни уджигу әсан! — элджи хэлсэндйн, нэк согорйн: — јҮинн санә хартирәчә! бәдәндә нид увәи атагаи чиг гартй бишин дә јә? бәд нидж тэмйләчијә! — элджи хэлсэн.

тәгәр джиргөлө — савҮни тэмйләбәи! — элджи ичсэн.

нәкдәр согорйн савҮни чикйн барджи уджимкй: — ә! бй мәдсәмбә! савҮн элгу джакашин дурйн јаг даркур нувән — элджи хэлсэн.

хојирдәр согорйн савҮни хамарйн тэмйләгәр: — ә! джәүлән бәитәлэ орто тукурәкән, худжурдйн хојир учәкән нугутй, савҮни дурйн јаг будүн чорго адил, — элсэн.

гуарбадәр согорйн савҮни саркйн тэмйләгәр јаг унәнин мәдсэн адил: — ә! бй мәдсәмбә! матлән бәитәлэ нәлүкун, шор худжуртй, савҮни дурйн јаг будүн шор нувән јум, — элджи хэлсэн.

дүтәр согорйн савҮни кулйн тэмйләгәр: — савҮни дурйн будүнәс будүн, јаг нэк туалга адил — элджи хэлсэн.

тавдәр согорйн савҮни кәлйн тэмйләгәр: — савҮн элгу джакашин јаг кәджинн нугән, — элджи хэлсэн.

джиргөдәр согорйн савҮни сәулин олджи тэмйләгәр: — савҮн элгу джакашин унәндә јаг нэк будүн дәс адил кә; тәни хэлсәнтән хө ул джугин, — элджи хэлсэн.

тигәр олдөндйн әсан омор хаујәрә хиг даујәрә хинәдәлчисән элән.

## КАК СЛЕПЫЕ НА ОЩУПЬ УЗНАВАЛИ СЛОНА

Горожане делились впечатлениями о том, как они ходили смотреть на слона. Услышав эти слова, шестеро слепых с горечью сказали: "Если бы не наша слепота, мы тоже смогли бы увидеть слона".

На это один из слепых ответил: "Что мучить себя такими мыслями? Хотя мы и слепые, зато у нас есть руки. Мы стравимся туда, где слон, и ощупаем его со всех сторон".

Так шестеро слепых пошли смотреть на слона. Один из слепых, как только пощупал-осмотрел уши слона, воскликнул: "Э! Я знаю: животное, которое называется слонем, похоже на листья лопуха".

Другой слепой погладил хобот у слона и сказал: "А! Он, оказывается, не только мягкий, но круглый и длинный, а на конце у него два отверстия. Слон напоминает толстую трубу".

Третий слепой потрогал бивни у слона и как бы поняв, что из себя представляет слон, воскликнул: "Э, я знаю: он не только кривой, но и широкий, а к концу еще и заостренный. Слон, оказывается, похож на большой острый кол".

Четвертый слепой потрогал ноги у слона и сказал: "Слон, оказывается, самое толстое существо. Он напоминает колонны".

Пятый слепой, пощупав туловище слона, сказал: "Животное, которое называют слонем, походит на массивную стену".

Шестой слепой дотронулся до хвоста слона и сказал: "Слон оказывается, подобен толстому канату. То, что вы все говорили о нем, не соответствует истине".

Тогда окружающие их люди зашумели и громко засмеялись.

## УНЧИН КЭКУ

ордон нэк унчин кэку āсан. кӯд уйлдэдж нэк чāчуку ба-  
ла хулкэсэн. тэрэ авичэр жаусан. јаварсār орэ болгуд  
нэк айлда курджи, гэр гоидж вантатан.

вантагудā гэрй эджинэсйн хасōдж хэлбэй: — тāн ачик-  
чāнтāн минй балаймин ул идэнјэ? — гэрй эджинйн хэлбэй:  
ул аджиран!

дајэ (дагэ) тэрэ кэку босодж уджэс балайн арӯкун идэ-  
дэтэн. тэгэр тэрэ кэку ваилдж хэлбэй: — ул аджиран! —  
элсэнтāн хэр идэрдэтэн дэ?

гэрй эджинйн хэлбэй: — ачикчāнйин арчэр јавā! — тэ-  
рэ кэку јалдāмул ачикчāнййн таудармāгār авичэр јавсан.  
јаварсār орэ болсан хуаинās бас нэк гэр гоидж ванта-  
тан. вантагудā гэрй эджинэсйн джур хасōдж хэлбэй: — тāн  
кэктāн ачикчāнйин ул идэнјэ? — гэрй эджинйн хэлбэй:  
ул аджиран!

дагэ эргэ тэрэ кэку босор уджисэншин ачикчāнйн кэктā-  
дин барирдэтэн. тэгэр тэрэ кэку ваилдж хэлбэй: — ул ад-  
жиран! — элсэнтāн хэр идэрдэтэн? гэрй эджинйн хэлбэй: —



кѣкѣјѣимин арчѣ јавā! — тэрѣ кѣку ачикчандā кѣкѣјѣин тау-дармагār арчидж јавсан.

јаурсār орѣ болсон хуаинās бас нѣк гэрѣ гоидж вантасан. вантагудā хасōбѣи: — тан (танѣй) ногтан кѣкѣјѣи ул баринјѣ? — гэрѣ эджинѣйн хэлбѣи: — ул аджиран!

дајѣ эртѣйн тэрѣ кѣку босодж уджисэн, кѣкѣјѣин ногдойн барирдѣтэн. тэгѣр тэрѣ кѣку ваалидж хэлбѣи: — ул аджиран! хэлсѣнтāн хэр барирдѣтэн? — гэрѣ эджинѣйн хэлбѣи: — кѣкѣдѣмул ногоймѣин авичѣр јавā! тэрѣ кѣку ногойн кѣкѣдѣмул таудармагār јавсан.

јаварсār орѣ болсон хуаинās бас нѣк гэрѣ гоидж вантатан. вантагудā гэрѣ эджинѣсѣйн хасōбѣи: — танѣ хукуртан ногоймѣин ул мургунјѣ? гэрѣ эджинѣйн хэлбѣи: — ул аджиран!

дагѣ тэрѣ кѣку босодж уджѣс ногойн хукурдѣ мургурдѣтэн. тэгѣр тэрѣ кѣку ваалидж хэлбѣи: — ул аджиран! элсѣнтāн хэр мургурдѣтэн? гэрѣ эджинѣйн панчидж тѣссэн увѣјѣрѣ хэлбѣи: — тѣмѣр āгāsā хукурѣимин арчѣ јавā! тэрѣ кѣку хукурѣйн ногдōмул таудармагār авичидж (арчидж) јавсан.

јаурсār орѣ болсон хуаинār бас нѣк гэрѣ гоидж вантасан. вантагудā гэрѣ эджинѣсѣйн хасōбѣи: — хукурмѣйн ул аджиран бѣиджѣ? гэрѣ эджинѣйн хэлбѣи: — ул аджиран!

тэрѣ кѣку дагѣ эртѣ босодж уджѣс хукурѣйн алардадж, магайн идѣрдѣтэн. тэгѣр энѣ кѣку ваалидж хэлбѣи: — ул аджиран! хэлсѣнтāн хэр аджирсан? гэрѣ эджинѣйн калдардадж тѣсѣ увѣидѣ хэлбѣи: — тэгѣсѣ хукурдѣ ујинѣимин таудармагār авā! тэрѣ кѣку хукурдѣ ујинѣйн арчѣр нугур болгāдж аннасан.

### МАЛЬЧИК-СИРОТА

Раньше жил один мальчик-сирота. От заработанной [у людей] пищи у него осталась чашка каши из мелисы. Он взял ее и пошел [искать лучшей доли]. Когда настал вечер, он добрался до какого-то местечка и попросился на ночлег.

Перед сном он спрашивает у хозяина: "Не съест ли ваша мышка мою кашу?". Хозяин дома отвечает: "Не беспокойся!"

Проснувшись утром, сирота увидел, что каша почти съедена. Сирота плачет и говорит хозяину: "Вы говорили — не беспокойся — а почему же каша оказалась съеденной?". Хозяин дома на это отвечает: "Возьми мою мышку и уходи". Взамен чашки каши сирота взял мышку хозяина дома и пошел дальше.

Идет он, идет. Вечером просится к кому-то на ночлег. Перед сном он обращается к хозяину дома: "Не съест ли ваша кошка мою мышку?". Хозяин дома отвечает: "Не беспокойся!".

Сирота встал утром рано и видит, что мышь его поймана и съедена хозяйской кошкой. Сирота плачет и говорит: "Вы говорили — не беспокойся! — а как же это мышка съедена?". Хозяин дома говорит: "Возьми мою кошку и уходи!".

Сирота взял вместо мышки хозяйскую кошку и продолжил свой путь.

Идет он, идет. Вечером просится на ночлег еще в какой-то дом. Перед сном он спрашивает у хозяина: "Не тронет ли ваша собака мою кошку?". Хозяин на это отвечает: "Не беспокойся!".

Сирота встал рано утром и видит, что его кошку поймала собака. Сирота плачет и говорит: "Вы отвечали — не беспокойся! — а почему же кошка поймана?". Хозяин говорит: "Бери мою собаку и уходи". Сирота взял взамен кошки собаку и пошел дальше.

Идет он, идет. Наступает вечер и снова он просится на ночлег в какой-то дом. Перед сном он спрашивает хозяина: "Не забодает ли ваша корова мою собаку?". На это хозяин отвечает: "Не беспокойся!".

Утром сирота видит, что его собаку забодала корова. Он со слезами [обращается] к хозяину дома: "Вы говорили — не беспокойся! — а почему собаку забодала корова?". Хозяин дома рассердился и говорит: "Если так, то забери мою корову и уходи". Сирота взамен собаки получил корову и погнал ее дальше.

Настает вечер и снова сирота просится к кому-то на ночлег. Перед сном он спрашивается у хозяина: "Не побеспокоит вас моя корова?". Хозяин дома отвечает: "Не беспокойся".

Сирота встал рано утром и видит, что его корова убита и мясо съедено. Тогда он с плачем обращается к хозяину дома: "Вы отвечали — не беспокойся — а почему корова убита?". Хозяин дома страшно разозлился и говорит: "Если так, то взамен коровы возьми мою дочь". Так сирота женился на его дочери и стали они жить да поживать.

#### МӨ ГУЧУ

хожир учэ́кэн кэ́ку мбд шигэ́ дуатар жауджата́лйн гэнтэ́-  
кэн мбдй хуа́йнās нэ́к этгун этэ́ркэн гачирсэн. нэ́к кэ́куй  
мбдй дэ́р аврага́р гарсан.

этэ́ркэн бишин нэ́к кэ́куй джур дортолджи ичсэн. тэ́рэ  
кэ́ку угусэн ху́ адил тэ́ргүл дэ́р кэ́ртэ́ дулэлгэ́гуэс бишин  
арга увэ́и болсон.

этэ́ркэн ва́irkan кучирэ́р, тэ́рэ кэ́куй ху́нджи эуркэ́сэн.  
тэ́рэ кэ́ку амэ́ хорэ́дж нэ́к чиг худэлсэн увэ́и. этэ́ркэн тэ́-  
рй качирй́н ху́нджи ху́нджи ба́рр жаусан.

этэ́ркэн хол жаусан хуа́йнāsйн мбдй дэ́р гарсан кэ́ку  
бб́дж ирэ́р: — этэ́ркэн чикидшин' jу́ хэлсэн jу́мэ?—элджи ха-  
сосандй́н: -- айлти эриндэ́ гучэ́ гэ́гу ку́ а́са мадан мб!—  
элджи этэ́ркэн намад хэлсэн элджи тэ́рэ кэ́ку харблсан.

#### ПЛОХОЙ ДРУГ

Когда два мальчика были в лесу, вдруг из-за деревьев  
вышел громадный медведь. Чтобы спастись от него, один  
из мальчиков успел взобраться на дерево.

Медведь подбежал к другому мальчику, но тому ничего оставалось делать, как лечь на землю и притвориться мертвым.

Медведь вплотную подошел к мальчику и стал обнюхивать. Мальчик затаил дыхание и не шевельнулся. Медведь несколько раз обнюхал его лицо и пошел дальше.

После того, как медведь далеко отошел, спустился с дерева другой мальчик и спросил: "Что тебе сказал на ухо медведь?". А тот ответил, что медведь шепнул ему: "Плох тот, кто в трудные минуты оставляет в беде своего друга".

### ЛӨБ ТАТАГУ УРГИЛ

варда тэли эриндэ утачи этэгу хојол амидаджасан. утачйн нэк удур лөб таргудā: — тарсан лөбмин хигэс хиг, даб дасун лөб болтага! — элджи хирбэдж хирбэдж тарсан элэн. шиг гуайдсан увэи лөб татагу эрин болсан. утачи гашка ичэр лөбб татадг уджисэншин худэлгу ч увэи.

тигэр этэгу гачирджи ирэр утачи бэсэрин татагуи туалан лөбйн бас худэлсэн ч увэи.

омол угинйн гарджи ирэр этэгуэ хуармāсийн татсан, бас л гачирсан увэи.

хара ногойн гачирджи ирэр омоло угини хуармāсийн энкудж татсан бас чиг ул шадан.

шар кэкэјийн гачирджи ирэр хара ноги сүүлэрийн энкудж, холбө долбө болджи, кучэ нэкдэдж татагуи туалан бас л ул шадан.

мадан хуаинāсийн чиган ачикчан гачирджи ирэр шара кэ-кэји сүүлэрийн энкудж, хаужарā нэк джэргэр кучилбидж татсаншин этгун лөб болто гарар ирсэн.

— чиган ачикчан учэкэн туалан йни увэи āсан āгāсийн лөб бас гачирджи ул шадагу āсан, — элджи омоло угинйн канчэра хулсэ шагадж хэлсэн.

### СКАЗКА О ТОМ, КАК ТЯНУЛИ РЕПКУ

Давным-давно жили старик да старуха.

Когда однажды старик стал сажать репку, он молился и приговаривал: "Пускай репка, которую я сажаю, вырастет самой большой и самой сладкой".

Прошло немного времени и настала пора собирать урожай. Старик один пошел в огород и стал тянуть репку, но она не сдвинулась с места.

Тогда вышла ему на помощь старуха. Она ухватилась за пояс старика и они вдвоем стали тянуть репку. И тут репка не сдвинулась с места.

Вышла из дому внучка. Она ухватилась за подол одежды своей бабушки, тянут-потянут, но вытянуть репку не могут.

Пришла на помощь черная собачка. Она схватила зубами подол одежды внучки, все вместе тянут репку, но вытянуть не могут.

Подошла желтая кошка. Она ухватилась зубами за хвост черной собачки, тянут все сообща, никак вытянуть репку не могут.

Самой последней пришла белая мышка. Она ухватилась за хвост желтой кошки и все вместе с силой стали тянуть репку и в конце концов вытянули огромную репку.

Внучка стариков, вытирая рукавом пот с лица, говорила: "Хотя белая мышка и мала, но если бы она не пришла на помощь, репка не поддалась бы и мы ее не сумели бы вытащить".

## ЛУЛСЭН ГУСКЭ

Ордон нэк лулсэн гускэ тэргүүлэр жауджасан. гэнтэкэн тэргүлй олдбндо нэк бастй хонй гэтэс хунсуй дуатрās чор-чойдж āгуй уджидж олбр хунсудж ул тэсэгудэ — бастй ч āтагаi идэjā! — элтэлйн хонй гэтэс: — ха! шй намй адали эимэр бастй джакй идэгуэрийн тэ тэндэ нэк шаурда вансан дāг бэй, тэри ул идйчиншйjэ? — элджи хэлсэн.

энэ алдарй сонсосон гускэ хигэр баисадж, гуин карэн шаурдасан дāгй дэргэндйн ичидж: — джэ, эдэ ч āсā шамй идэjā! — элджи хэлсэндйн: — бй шамад идэрдэгумин гajāн бэйджэ, тэ хйгуэ туалāн намй энэ шаурās шорджи гаргāдж, хэлэрэ шаурмин долбдж, арилгāдж барār идэшин элэ антатй бишин jэ? — элджи дāг хэлсэн.

гускэ дāгй шаурās татадж гаргāгār, хэлэрэ дāгй бэйдйн лāртасан шаурйн хō долбдж арилгāдж барār: — джэ! эдэ ч āсā шамй идбэй дэ! — элджи хэлгудйн, дāг: — джэ! бй шамад идэрдэгу эринмин ч кучирсэн дэ, хэд тймэр āтагаi чиг намй идэгу ордбнб хуаина кулй валймин дорйн нэк "мор" элгу хэргэн бэй. тэрэ хэргэни уджидж идэшин ул болон jэ? — элджи гоисон.

гускэ: — болбэй дэ! — элэр худжūjэ дидйдж шигэгуэрийн дāг гускэjй мангилāрийн нэк л пэшэк талимкй хаулā жаусан. пэшкулэрдэсэн гускэ, нидэсйн гал бадарджи, гэлдурджи хэр талār жаудж āтала, гэнтэкэн нэк итэн баг эус хонкодж āгуйн уджидж олбр, хигэр баисадж, итэн багй дэргэндйн ичэр: — хэ! шамй эдэ ч āсā идбэй! — элджи хэлсэнйн итэн баг сонсбр энгэлэр хэкэ эргуэдж: — джэ, хоби джijā мбдйн эдэ идэрдэбэй. хэд тймэр āтагаi чиг минй джирблгуийн нэк уджидж барджи идэшин ул болон jэ? — элджи хэлсэн.

гускэ бододж бододж уджэр: — болбэй дэ! — элджи дajāлсан. тигэр итэн баг: — тигэсэ шй минй дэрмин борб хорчидж оно дэ! — элджи хэлсэндйн, гускэ итэн багй дэрийн гарджи хуаинадā хорчидж саудж, итэн багй сэулэрийн хатукуласан.

итэн баг хауларсār айли дуатар ваджирār ирсэн. энй уджисэн айли оло: — гускэ, гускэ тэрэ! — элджи кошлчидж, мбд чолбяр гускэjй таркадж эуркэсэн.

гускэ таркардадж аран элджэ амэ собитодж айли ббдэ гарār: — ай! бй жамар хэргэн тангуда дāгй кулй валйн джур "мор" элгу хэргэни шигэсэнбэ; жамар мор онджи сор

сәндә итэн багй дэрийн' борб хорчидж саусамбэ! јбкэ шогол-  
бй, јбкэ монкубй! — элджи гэнгулсэн элэн.

### ГЛУПЫЙ ВОЛК

Когда-то шел по дороге глупый волк. Вдруг он заметил, что на обочине дороги в куче пепла валяется желудок овцы. Голодный волк обрадовался находке и решил было съесть его (желудок), как тот ему говорит: "Эй! Чем есть меня со всем содержимым, не лучше ли тебе пойти туда, где увяз в грязи годовалый жеребенок?".

Услышав это известие, волк очень обрадовался и побежал к жеребенку и говорит: "Теперь я тебя съем!". На это жеребенок ответил: "Не беда, что ты меня съешь. Но прежде чем это делать, ты вытащи меня из грязи, вылижи языком. Не покажется ли тогда мое мясо еще вкуснее?".

Волк вытащил жеребенка, вылизал прилипшую на нем грязь и говорит: "Хорошо. Теперь-то я тебя съем!". Услышав эти слова, жеребенок попросил: "Ладно. Теперь настало время, чтобы ты меня съел. Если так, то не лучше ли, прежде чем съесть меня, посмотреть на надпись "мор", которая начертана на копыте моей задней ноги?".

Волк с ним согласился и как только нагнул шею, чтобы взглянуть на копыто, жеребенок ударил его по лбу и убежал.

У волка из глаз посыпались искры, и он медленно побрел в степь. Когда он так брел, вдруг видит, как недалеко от него шиплет траву двухгодовалый бычок. Волк обрадовался встрече, подошел к бычку и говорит: "Эй! Сейчас я тебя съем!". Услышав это, бычок поднял голову и сказал: "Ладно. Раз выпало мне такое несчастье, пусть буду я съеден. Однако не хочешь ли перед этим испытать меня, как я умею скакать?".

Волк долго думал и согласился. Тогда бычок говорит: "Если так, то усаживайся на меня верхом, повернувшись в обратную сторону". Волк уселся верхом на бычка и ухватился за его хвост.

Бычок устремился вперед и быстро примчал волка в деревню. Увидев такое зрелище, жители деревни с криком: "Волк, волк!" — подбежали кто с палкой, кто с камнем и стали избивать волка, причиняя ему невероятную боль.

Волк едва спасся от побоев бегством. Избитый и несчастный, он осуждал себя и говорил: "Какой я грамотей, что решил прочесть начертанное на копыте жеребенка? Когда это я учился ездить верхом, чтобы решиться показаться на бычке? Какой же я глупец, какой же я невежда!".

### ЈҮ ЈАҢБЭИ?

нэк маимән кӯ котондо ичэр чачуку дас авджи мордә  
атидж, гэрэ джур јаубэи.

удур дуанда болбр нэк учбкэн данда ббдж амаргудйн', данда ббссн олор уджэр тэрэндэ: — атэшин кэлбэисэн, хордон кӯ олджи джугэлгэ! — элджи хэлсэн. тэрэ хӯ: — а, jū jārбэи, эдэ саин гочин хэдкэн гаджир бэи, ул аджиран! — элджи бада идэдэж барār, бас жаусан.

харбан хэдэн гаджир жаусан хуаина вачирсан олор бас тэрэнда: — уджэ! атэшин ванджāбэи. хордокон джугэ кэ! — элджи укусэндйн'. тэрэ мэтэр: — jū jārбэи, ул аджиран! — элэр морэ гэлирсэр жаусан.

дагэ наима-жисэн гаджир javār атэжйн' ванамокī болсанийн' нэк утачи уджэр: — хӯ, джакашин' ванабэи, хордон джугэ! — элджи джадж укусэн. энэ хӯ: — ул аджиран, гэрэ вайртаджāбэи — элэр бас баисан увэи.

гуајдсан увэи, валан эмгурсул уджэр: — чāчуку дāсā хордон бблгā, ул бблгāсāсā байта татбэишэ, — элджи хэлсэн. хӯ бас л: — jū jārбэи. эдэ гэрдэ кур., — элджи баргу ордонйн' атэжйн' мор дэрэсийн' шолдорджи ванār чāчуку дāсийн' хō пэч ванагуэтэрийн' морйн' бас будурджи вансан.

тэрэ кӯ нэк обэ эрдэркэ колторкэ чāчуку дāсā уджэр вайлагу панчигуй хō дуанда нэк ч дау гарджи ул шададж гулийгэр байджāбэи.

#### ЧТО СУЕТИТЬСЯ?

Какой-то торговец закупил в городе разную посуду (чашки, тарелки), навьючил это на своего коня и возвращается домой.

В полдень он решил отдохнуть и остановился в маленьком постоялом дворе. Люди, которые находились в этом дворе, встретив его, сказали: "Вьюк твой накренился, быстрее найди людей и уложи вьюк на место". На это торговец ответил: "О, что суетиться? Теперь до дома осталось около 30 верст, не беспокойтесь". Так он пообедал и отправился дальше.

Когда он проехал около десяти верст, люди, встретившие ему в пути, также говорили: "Смотри! Вьюк твой вот-вот свалится, скорее поправь его". А он отвечал им: "Что суетиться, не беспокойтесь!" — и продолжал свой путь.

Еще проехал он восемь-девять верст. Какой-то старец, заметив что вот-вот свалится его вьюк, сказал: "Человек! Свалится твой вьюк, скорее уложи его на место". А тот отвечал ему: "Не беспокойся, дом мой уже близко", — и, не останавливаясь, продолжал свой путь.

Прошло еще немного времени, и женщины, повстречавшиеся ему в пути, тоже сказали: "Скорее снимай свои чашки и тарелки. Если этого не сделаешь, случится беда". Торговец и им хотел ответить: "Что суетиться? Сейчас вот до дома доберу..". Он не успел это вымолвить, как его вьюк стал валиться, а конь в этот миг споткнулся и упал.

Торговец, уставившись на кучу разбитой посуды, лишился дара речи, не знает, го ли плакать ему, то ли сердиться.

варда тэлий эриндэ нэк сарди эрмэджэр асан. утачи нэк байдга гадга гарар нэк арсалан гэри ваиркан ирсэнийн уджэр хордон хордон гэрдэ гуидж ваджирар эмгундэ: — бэдэндэ нэк арсалан ирсэн. бэдэн хожири хэ идбэй дэ. эдэ хэр хй-бэйдэ? — элджи хэлсэн.

тидэ эмгунин: — бэжэ будун хиг ајэш арга укэ увэй асэ кучи увэй. бэжэйн учэкэн атагаи чиг укэјин хиг агэ-сэ утгаи кучти. ши ургэ барэр арсалани ортодж ичэ. арсалан шамас: — хана ичбэйшэ? — элджи хасбгэсйн, — удур ба-дда нэк арсалан баричја! — элджи хэлганэ элджи джасан.

утахи эмгунэ хэлсэн жансарин арсаланда хэлсэндйн, арсалан хигэр хинэдэдэж, утачи басадж хэлбэй: — ши нами хэр барджи шадбэйши дэ? би шамас джау обй хулү кучтибэ. би шамй нэк л сасаглагудмин тонколбэйшэ.

сарди утачи эмгунэ соргасан усугин бодсдж олор хэл-бэй: — джэ! тимэр агэсэ, бэд хојол кучэ мэлджидж уджија. хэргул ши хулү кучти агэсмин, би шамад джарардаја; хэр-гул би хулү кучти агэсмин, ши намад джарарда.

арсалан энэ усуги сонсор хиг бардан ашилджи: — болбэй дэ! — элджи кучи мэлджигуэр болсон.

сарди утачи арсаланти хојол тал гаджир ичсэн. сардин-гэ гаджирас нэк учикэн чолөји авар арсалани джур: — ши энэ чолөји чүс гарталин хатукулэдж уджэ! — элджи хэлсэн.

арсалан бабугара чолөји пэч пэч таркасан атагаи чиг јамар ч чүс гачирсан увэй.

сардингэ хэурэсэ нэк нуагаси эндугэй гаргагар: — ши минй јамар кучтимин нэк уджэ! би нэккэн хорөјара энэ чо-лөји пэч дарбэй! элэр хорөјара эндугэй пэчиртэлийн дар-сандйн, тэрин чиган шар чүс орсодж гачирсан. — джэ, ши уджэ! чолөјас чүс гачирсан бишин јэ! — элджи сардингэ хэлсэн.

арсалан арга увэй болор сарди утачид джарардагуор бол-сон. сарди утачи арсалани лонто хадал лонтолбгар ондж јаугу болсон.

арсалан энэ утачи онолгэдж јаварсар гуарбан удур бол-сон. дутэр удурэ утачи арсаланти усугулджисэн мэлджэјэ мартар арсаланэ онджи — нэм хйгу мөд эрбэй — элджи хур-ту шигэд ичсэн. тигэр бэжэй кучэ хэ гаргадж мөди гэсүји хөглөбж шадсан увэй, гэрдэ хаджирсан.

арсалан утачи онолгэдж гэрдэ хаджиргу тэргүлдэ: — ши энэ удур эимэр нарикан мөди гэсүји хэ хөглобж шадсан увэйшэ. кучи чинэшин хана варсан јумэ? — элджи хассан.

утахи унунэ мэдэрдэр хигэр аидж гэрдэ варар эмэгдэ: — арсалан минй кучи-чинэ увэймин мэдсэн. эдэ бэдэни хэ барджи идбэй дэ! — элджи хэлбэй.

эмэгийн: — бу ай. бун удур арсалан бэдэни гэрдэнан кучиргу эриндэ ши намас: — орэкон јамар бада бэлкэджбэй-шэ? — элджи хасб: тигэсшин намад хэлгу усуг бэй. хэр бол-гуйн кулчэдж а! — элджи хэлсэн.

дагэ удур эртэ арсалан гэри олдөндйн кучирэр сонсосин, утачи хиг аурти адил хасөбж хэлбэй: — этэгу! ши энэ орэ-кон намад јамар син бада идэлгэбэй элджабэйшэ? — ши бу

аур курē! шинī хэлсэн жансārшин` хїдж укужā. удэши удур алсан арсаланїшин` эрчүжїн` бэі, бас кэчиг удур барсан арсаланїшин` вāчїн бэі. шинї чадталā идэгудшин` курбэі.-элджи этэгуй элгуйн` арсалан сонсōр: — джэ! жōкэ чиг ул гуаї-дан, намї бас алджи идбэі дэ! амэ амилтадж хордон хорго-жā!-элджи хиг аїдж чочэр, арсалан утāчи гэрї олдōнбсїн` гарār хауласан.

арсалан аулда хоргодж ичэр амидадж āгудā, гэнтэкэн нэк хунугутї вачирсан. — шї хāна ичбэішэ? хамаршин` жүгү тэмэжї адил саргилārдасан? — элджи хунугу хасōсандїн`, арсалан, утāчи нэк хорōжārā чолōжї чүс гарталїн` дарсан, тэндэ джарардадж āсана хэлджи укусэн.

Хунугу энэ усугї сонсōр, тэсэш увэі хинэд алдār: — шамї тэрэ сардїнгэ ондолōсан. хūd тїмэр хиг кучи увэі јум! эдэ хојолō сардїнгэй гэрдїн ичјā. шї утāчи этэгү хојирї алār, намад бас нэк харчи магїн` укугэнэ дэ! — элджи хэлсэн.

арсалан хунугуй хуаїна дагалгāгār, сардїнгэй гэрдїн` хаулгуорā кучирсэн.

сардї утāчи, арсалан хунугтї нэкэндэ иргуйн` уджэр јамар баїта гарсанин` мэдэр: — хунугу! шї унэрэ хуадалшэ! бї шамї нэк таргун арсаланї аргадāj ондолōдж ачїрā элсэн увэібї јэ? шї харэн эїмэр хэчэ джакї ачирсаншэ. шї јамар бутэл увэі джакшэ! элэр арсалан хунугуй манарталїн` оркэр јаусан.

арсалан хуаїнада хорчидж уджисэн чиг увэі, дā āсан аулдā хоргодж варсан.

тэрэ эринэс хэкилэр арсалан күжї гэрї ваїрїн` иргу увэі элэн.

— бэјэ будүн болōр, бодогон увэі āгāсā кучи увэі; бэјэ учїкэн āтагаї чиг ука хигтї āсā утгаї кучтї, — элджи тэрэ сардї этэгү хэлсэнин` јаг джугибэі.

## СТАРИК И ЛЕВ

Давным-давно жили старик да старуха. Однажды утром старик вышел из дома и увидел, как лев близко подошел к их жилью. Он тут же вернулся и сказал своей старухе: "Около нашего дома появился лев. Он нас съест. Что нам теперь делать?".

На это старуха отвечала: "Хотя телом и здоров и большой, но если нет хитрости и ума, то нет у него и силы для защиты; хотя сам он маленький, но умен, то непременно появится сила для сопротивления. Ты бери свой аркан и иди встречать льва. Когда лев спросит тебя, куда ты направляешься, то ответишь, что обещал к обеду выловить одного льва".

Когда старик рассказал все, как учила его старуха, то лев, громко засмеявшись, пренебрежительно говорит: "Как ты можешь меня выловить? Я сильнее тебя во сто крат! Если я хоть разок ударю тебя лапой, ты кувыркнешься".

Старик, вспомнив, чему учила его старуха, говорит: "Ладно. Если так, то мы с тобой померимся силами. Если



ты окажешься сильнее меня, то я тебе буду служить; если же я окажусь сильнее тебя, ты послужишь мне".

Выслушав такие слова, лев принял надменный вид и сказал: "Согласен!". Так они решили посостязаться в силе и храбрости.

Старик и лев пришли на ровное место. Старик поднял с земли маленький камешек и сказал льву: "Ты попробуй этот камешек зажать в лапе так, чтобы из него вышел сок".

Лев стал по всякому жать лапой этот камешек, но сока ни капельки не выходило.

Тогда старик вынул из-за пазухи утиное яйцо и сказал: "Ты будешь свидетелем, какой я сильный, смотри! Я одним пальцем смогу выдавить сок из этого камня!". С этими словами старик пальцем надавил на яйцо и оттуда вышел бело-желтый сок. Старик при этом повторял: "Ты смотри, смотри! Разве не из камня выжат сок?".

Лев не смог состязаться со стариком и вынужден был пойти к нему на услужение. Так старик получил возможность взнудать льва и ездить на нем.

Так прошло три дня. На четвертый день старик несколько расслабился и забыл о том, что он состязался со львом в силе. Старик сел на льва и отправился в лес, чтобы найти дерево, из сучьев которого можно было бы сделать лук для стрельбы. Как ни старался старик, но он не смог срубить нужных ему сучьев дерева и ни с чем вернулся домой.

Когда они возвращались домой, лев спросил у старика: "Ты сегодня не сумел отрубить такие тонкие сучья дерева. Куда же девалась твоя сила?".

Старик, смекнув, что лев прав, страшно испугался и, придя домой, говорит своей старухе: "Лев понял, что я не обладаю такой большой силой. Теперь-то он меня съест!".

На это старуха сказала: "Не бойся. Когда завтра настанет время прихода льва, ты у меня спроси, какую еду ты готовишь на ужин? Тогда я найду, как ответить. Ты жди, что из этого получится".

На следующее утро лев, близко подойдя к дому, услышал, как старик сердито спрашивает: "Эй, старуха! Какой вкусной пищей собираешься ты меня накормить вечером?".

А старуха успокаивала его: "Ты не сердись! Что ты хочешь поесть, то и приготовлю тебе. Есть грудинка от того льва, которого ты убил вчера; есть и крестец от того льва, которого ты зарезал позавчера. Всего достаточно, чтобы ты наелся". Услышав эти слова, лев думает: "Да, медлить нельзя, они и меня съедят. Надо спасти жизнь и скорее скрыться". Так лев, страшно напуганный услышанным, обратился в бегство.

Когда лев скрывался в горах, вдруг он встретил одну лису. "Ты куда направился, почему у тебя ноздри как у верблюда, раздутые?" — спрашивает лиса. Лев рассказал, как он состязался со стариком, как старик одним пальцем надавил на камень и как из камня выступил сок и как он оказался в услужении у старика.

Лиса, услышав обо всем этом, не смогла скрыть своей улыбки и сказала: "Старик тебя обманул. У человека не может быть такой силы. Мы с тобой сейчас пойдем в дом старика. Ты убьешь старика со старухой, часть мяса дашь мне".

Лев взял с собой лису и они прибежали к дому старика. Когда лев явился вместе с лисой, старик догадался, что случилось, и решил обратиться к лисе: "Лиса! Ты настоящая обманщица! Разве я не говорил тебе, чтобы ты обманом привела одного упитанного льва? А ты привела какого-то исхудалого льва. Ты, оказывается, такая не исполнительная!" — с этими словами старик вышел, оставив льва и лису в недоумении.

Лев не почувствовал за собой погони, он скрылся в близлежащих горах. Говорят, с той поры лев не приближается к жилищу людей.

"Если телом и здоров, но нет сообразительности, то откуда сила; если сам он мал, но разумен, то непременно найдет он в себе силы," — так поучала старуха, и это очень верно.

#### БАРДАН АШИЛДЖИ УЛ БОЛОН

Нэк таул᠑ к᠑рдж᠑д᠑ хачин нув᠑ (нуг᠑), к᠑нк᠑, дуа᠑(га) тубиг м᠑д дж᠑рг᠑ тарсан эл᠑н.

г᠑нт᠑к᠑н н᠑к удур сав᠑н орто хамар᠑ лашиладж ир᠑р таул᠑й᠑ аран элджи тарсан к᠑рдж᠑й᠑н᠑ х᠑ сашк᠑д᠑, к᠑нк᠑ дуа᠑г᠑йн᠑ джаджилджи, хас᠑л бајл ув᠑и, эр᠑ шир᠑ ув᠑и, кучид᠑ эрт᠑д᠑ хамарда᠑ т᠑лг᠑ад᠑ ашилг᠑йн᠑ таул᠑ удж᠑р хиг᠑р аур курджи х᠑лб᠑и: — сав᠑н! ш᠑ јамар дур ј᠑с ув᠑и джакаш᠑! к᠑й᠑ джакайн᠑ ид᠑гуд᠑ хас᠑д᠑ ид᠑нши д᠑!

᠑н᠑ усуг᠑ сонс᠑р сав᠑н хиг᠑р хин᠑д᠑д᠑ х᠑лб᠑и: — ха-ха! аил ув᠑и джакаш᠑. ам᠑ ул хаиралджиншиј᠑? мин᠑ н᠑к гирк᠑гудмин᠑ х᠑ ул курт᠑нш᠑, бар᠑н б᠑ дау гар! — элджи хиг дауј᠑р᠑ к᠑н᠑сондин᠑, таул᠑ х᠑лг᠑ хатарталйн᠑ аур курджи д᠑р дауј᠑р᠑: — сав᠑н! ш᠑ эим᠑р бардан ашиласшин᠑ бун᠑ удур б᠑д х᠑ј᠑л хуаина аули д᠑р гарджи куч᠑ м᠑лджиј᠑! — элджи х᠑лсэн.

сав᠑н ᠑н᠑ усуг᠑ сонс᠑дж х᠑лг᠑ хатарталйн᠑ хин᠑д᠑д᠑: — болб᠑и, болб᠑и! ш᠑ б᠑с джаугуй нув᠑н чиг нам᠑ эуд᠑лг᠑д᠑ шадб᠑и аджиши д᠑? дж᠑! тиг᠑с᠑ бун᠑ аули д᠑р аулджиј᠑! — эл᠑р ᠑нг᠑л᠑р алкуд᠑ јаусан.

сав᠑н јаусан хуаинасин᠑ таул᠑ г᠑рд᠑ хаджирджи сан᠑ дж᠑год᠑: — б᠑ т᠑им᠑р этгун джакти᠑ бун᠑ удур м᠑лджилчид᠑ х᠑р д᠑нг᠑в᠑и — элджи с᠑с алдад᠑ бада чиг ид᠑гу сан᠑ ув᠑и сау-гудйн᠑, эг᠑н᠑: — к᠑ку᠑, бада ид! — элджи ачирджи укугуд᠑ г᠑нт᠑к᠑н чачуку᠑ болто алдасан.

к᠑куйн᠑: — ј᠑ х᠑сэнш᠑? — элджи эг᠑д᠑ хас᠑гудйн᠑, эг᠑н᠑: — ј᠑ г᠑ри н᠑ј᠑с учйк᠑н чиг᠑н ачикч᠑н гачирсанин᠑ удж᠑р ти аиджаб᠑и — элджи х᠑лсэн.

᠑н᠑ усуг᠑ сонс᠑р таул᠑ хиг бајсадж, эгтиј᠑ х᠑ј᠑л чиг᠑н ачикч᠑н х᠑р᠑д᠑ эурк᠑сэн. ј᠑к᠑ чиг гуаидасан ув᠑и х᠑јир хслонкой д᠑рку х᠑р᠑д᠑ уч᠑к᠑н таул᠑ сан᠑ амал вантасан.

дагѣ эртэ надам гарѣ угѣдж, бадаја идѣдж барджи, удур дуанда болджагуд варкалѣ тѣбкѣдѣ дурку ачикчѣнѣ тѣдж ху-аина аулѣ джур ичѣсэн.

Курѣр уджсѣншин' тумэн хачин гурѣс ирджи, — савун таулѣ хожири кучи мѣлджилчигуйн' уджибѣи, — элджи кулчѣдѣбаи.

арсалан, тасга, этиркѣн, марда, бог, суга, джѣрэн, хунугу, элбѣг, таулѣ ирсѣнийн' усгулджигуѣс барѣн, хачин хачин дѣгѣ гурѣс, джѣрѣ, ачикчѣн, согор мѣмод куртѣлѣ хѣ ирджи сауджи кулчѣдѣбаи.

нѣк нѣкнѣса: — аја! савунти энѣ учѣкѣн таулѣ бас кучи мѣлджѣр ју болгу јумѣ, гуджѣјѣ! гиркѣрдѣбѣи дѣ! — элджи хаујаѣра хиг сана джогодж аталѣйн', гѣнтѣкѣн аул хѣлѣји доргилгѣадж, гаджири хѣ нѣр-шѣр хѣлгѣдѣж, савун хауладж ирлѣ. дѣгѣ гурѣс хѣ сул дарардадж дау увѣи болсѣн.

савун ваир кучирѣр таулѣји джур: — джѣ! ши эмѣл нами гуарбан мадан тарка дѣ. ши нами эудѣлгѣдѣж ул шадасшин', ши шамѣ гуарбан мадан таркаја! — элджи хѣлсѣн.

таулѣ: — болбѣи дѣ! — элджи, канчѣ шамалджи гарѣр, савунѣ кулин' нѣк л нидорго талджи уджисѣншин', савун харѣн мѣдсѣн ч увѣи нидѣ балкудж амарджи байдѣбаи. таулѣ энѣ джѣр хигѣр вѣтадѣж хѣр хѣр хѣгуѣ мѣдѣ увѣи агудѣйн' дѣгѣ гурѣссул хѣ хулсу бансѣн.

таулѣ дагѣја таркадж ичигудѣ гѣнтѣкѣн тѣбкѣсѣ ачикчѣнѣ гаргѣгѣр савунѣ чикѣ дуатарѣйн' талѣр варалгѣсан. дагѣ нѣк хатуку гаргѣгѣр савунѣ бокѣр нугудѣйн' талсан.

нидѣ балкудж хиг л бардан ашилджасѣн савун, гѣнтѣ чѣи дуатарѣйн', богѣр нугудѣйн' ачикчѣн варджи ирѣр хѣки сѣул увѣи джаугудѣйн' тѣсѣдѣж шадал увѣи муркирджи, сѣулѣ годоил-адж борѣлсѣн.

хорилчисѣн валан дѣгѣ гурѣссул хѣ халгѣ таркадж, куш-тангаш ванджи хинѣдѣсѣн.

### НЕЛЬЗЯ БЫТЬ ТАКИМ ХВАСТЛИВЫМ

Говорят, какой-то заяц посадил на своем участке всю-ую зелень, капусту, дыни, арбузы, фруктовые и другие ре-ревя.

Вдруг, в один день, встряхивая своим длинным хоботом, злится слон, рушит хоботом с таким трудом посаженный и-ицем огород, без спроса и приглашения съедает дыни и арбузы. Надеюсь на грубую силу, цепляет хоботом все на-оем пути и ведет себя недостойно. Заяц, наблюдавший с-всеми этими его выходками, страшно рассердился и го-орит: "Слон! Ты какое-то неприличное существо! Прежде м поедать чужое, не следовало ли спросить разрешения?".

Услышав эти слова, слон смеется и говорит: "Это же ле без хозяина! Не ты ли не пожалел своего живота? Ес-я захочу, то тут же затопчу его и ничего от него не танетсы. Больше ни слова!". Заяц рассвирепел от этих ов и тоже громко сказал: "Слон! Если ты такой хвастли-ий, то завтра мы с тобой поднимемся на гору и померим-силой".

Слон в ответ смеется до колик и говорит: "Согласен! Однако сможешь ли ты заставить меня чувствовать боль подобную даже той, когда тебя кусают вши? Ладно! Если так, то завтра встретимся на горе!" — и с чувством превосходства слон зашагал прочь.

После его ухода заяц вернулся домой озабоченный. Он обдумывал, как завтра состязаться ему с таким крупным существом, кто из них возьмет верх. Когда он такой измученный и испуганный и к тому же страшно голодный сидел у себя, пришла зайчиха-мать и со словами: "Детка, поешь!" — подала ему чашку с едой. Но тут произошло неожиданное — зайчиха упустила чашку. Заяц спросил у нее: "Что же ты наделала?". Та ответила: "Я страшно испугалась, когда увидела, как из норы в углу дома выбежали маленькие белые мышата".

Услышав это, заяц очень обрадовался, смекнул о чем-то и вместе с зайчихой-мамой стал собирать белых мышей. Прошло немного времени и они набрали их два полных мешка. Удовлетворенный сделанным, заяц беззаботно заснул.

На следующее утро, умывшись и позавтракав, он взял мешки с мышами и направился к горам, где должны быть состязания.

Когда заяц пришел туда, он увидел десятки тысяч различных зверей, жаждущих состязания слона с зайцем.

Тут и львы, тигры, медведи, пантеры, олени, изюбры, антилопы, лисицы, еноты, зайцы — их множество; прилетели и пришли, ждут различные птицы и мелкие животные — ежи, мыши, кроты.

Они переживали и волновались, обращались друг к другу: "Ай, этот маленький заяц будет мериться силой со слоном, бедняжка! В один миг слон его затопчет!". Когда все так жалели зайца, вдруг загудело в горах и долинах, задрожала земля — это прибежал слон. Все вокруг — и птицы, и звери смолкли.

Слон вплотную подошел к зайцу и сказал: "Ладно! Ты первым ударишь меня три раза. Если же ты не сумеешь причинить мне боль, я ударю тебя трижды".

Заяц с ним согласился. Он засучил рукава, приготовился и дал по ноге слона, но понял, что слон удара не почувствовал, по-прежнему отдыхает с закрытыми глазами. Заяц, расстроенный, не знал, что делать. А между тем все птицы и звери вспотели от ожидания и напряжения.

Когда заяц снова подошел к слону, чтобы его ударить, то незаметно вынул из мешка мышей и стал совать их в уши слона. Затем он стал их горстями вынимать и совать в другие возможные места.

А слон был уверен в себе, тихо стоял с закрытыми глазами. Но когда вдруг стали кусать его мыши с головы до хвоста, он не выдержал, заревел и, подняв хвост, бросился бежать.

Все птицы и звери, присутствовавшие на этом зрелище, хлопали и катались со смеху.

энэ нэк учэкэн кэку āсан. кумни дэр гарār толколсон, торго магал олсон; хурбисэн, курбус дэл олсон; гиркэсэн, гочөр олсон; алкусан, алар мор олсон.

тэгэр харгудэ йн нэк мангэјй вачирсан. тэрэ мангэ хасбдж хэлбэі: — шй хэр эјмэр дуртй бајин болсоншэ?

энэ учэкэн кэку джāдж хэлбэі: — бй тэрэ кумнид гарār тонколсон, торго магал олсон; алкусан, алар мор олсон.

тэрэ мангэ бас ичсэн. хаш ичэр тонколсон, худжүјйн болто; хурбилсэн, бабиргайн чак; гиркэсэндйн, куļйн чак; алкусандйн алайн сэт.

### МАЛЕНЬКИЙ МАЛЬЧИК

Жил маленький мальчик. Поднялся он на холм, перекувырнулся на нем, шелковую шапку нашел; повалился на нем, барашковую шубу нашел; топнул на нем ногами, сапоги нашел; походил на нем, пегого коня нашел.

Когда он возвращался домой со всей этой добычей, в пути встретился ему мангас. Тот мангас и спрашивает его: "Как ты стал таким богатым?"

Маленький мальчик ему говорит: "Я поднялся на тот холм, перекувырнулся на нем, нашел шелковую шапку; повалился на нем — нашел барашковую шубу; топнул ногами — нашел сапоги, а когда походил, то нашел пегого коня".

Мангас отправился на холм. Он перекувырнулся на нем — сломал себе шею; повалился на нем — сломал себе ребра; топнул ногами — сломал ногу, а когда походил, то ноги — в разные стороны.

### ХАРБАН ЈУЭ?

1. нэк јуэ?  
— нэк уджисэн күјэ мартасанјэ?
2. хојир јуэ?  
— хојир гарэ хуаинадā джиджāгās, бэјэ ул амаран јэ?
3. гуарба јуэ?  
— гуарбүлāн шидүрэр морй шидурлэгэс, мор холо јаудж шадан јэ?
4. дурэб јуэ?  
— дурбун хукурэр тарэ тарэс, хōной идэшйн ул олон јэ?
5. тāv јуэ?  
— талтй шогō оркэсэ, хōной идэшйн ул олон јэ?
6. джиргō јуэ?  
— джирō мор онōсō, бэјэ ул амаран јэ?
7. долō јуэ?  
— долō ход гэрий чикид ирэсэ, тэнгэр ул гэгэрэн јэ?
8. наіма јуэ?  
— нарийн гэкү чуангāсā, ларчи лавā ул дэлгэрэн јэ?

9. *јисэ јуэ?*  
 — *јисэн чиган хукурэр тэнгэри вэчэс, бајин ул болон јэ?*
10. *харва јуэ?*  
 — *хани кэкуйн ханэд-томад хэнтэн јэ?*

ЧТО ТАКОЕ ЧИСЛО ДЕСЯТЬ?

1. Что такое один?  
 — Можно ли забыть человека, увиденного хоть раз?
2. Что такое два?  
 — Если руки держать на спине, разве тело не отдохнет?
3. Что такое три?  
 — Если стреножить коня, разве он может уйти далеко?
4. Что такое четыре?  
 — Если пахать на четырех быках, разве не получить годовой запас пищи?
5. Что такое пять?  
 — Если умело пустить орла (охотиться), разве не получить годовой запас мяса?
6. Что такое шесть?  
 — Если ехать на иноходце, разве тело не отдохнет?
7. Что такое семь?  
 — Если семь звезд на востоке, разве это не означает, что уже рассветает?
8. Что такое восемь?  
 — Если кукушка кукует, разве это не признак того, что распустятся ветви и листья?
9. Что такое девять?  
 — Если посвятить небесам девять белых коров, разве после этого не разбогатеют?
10. Что такое десять?  
 — Разве сына императора может одолеть болезнь?

ДУРБУН ЧИГАН

*дэрэс бджирэгу часин чиган  
 дэнсэлджи уджигу мунгуйн чиган.  
 утулсэн күй хусуйн чиган.  
 угусэн күй шарајин чиган.*

ДУРБУН КУКЭ

*дэдэ уджэс тэнгэрин кукэ.  
 дордэ уджэс осин кукэ.  
 олдэс уджэс аулайн кукэ.  
 оргодж гарсан тарэјин кукэ.*

#### ДУРБУН ХАРА

гā-гā! дау гаргу гāгуйн\ хара.  
хон-хон! дау гаргу гагйн\ хара.  
јанти дэргй бэгйн\ хара.  
тувā дуаргй хуэјйн\ хара.

#### ДУРБУН ХУЛАН

гандагу тэнгэри джабкайн\ хулан.  
галджо ногй нидэйн\ хулан.  
батур кўји бабугайн\ хулан.  
бэр кўји хусурчийн\ хулан.

#### ДУРБУН ЈЭНШЭ

нōдā кэртэгу ногйн\ јэншэ.  
гāдагдā кэртэгу гагйн\ јэншэ.  
хāджундā кэртэгу хадангōјйн\ јэншэ.  
хорэдэ кэртэгу хонйн\ јэншэ.

#### ГУАРБАН УВЭI

тэнгэрдэ туалга увэi.  
далэд дајба увэi.  
аулда бэс увэi.

#### ЧЕТЫРЕ БЕЛЫХ

Снег, падающий сверху.  
Серебро на весах.  
Волосы у старых.  
Лицо у мертвых.

#### ЧЕТЫРЕ ГОЛУБЫХ

Наверху — небо.  
Внизу — вода.  
Издали — гора.  
На корню — всходы посева.

#### ЧЕТЫРЕ ЧЕРНЫХ

Каркающая ворона.  
Хрюкающая свинья.  
Тушь в чернильнице.  
Сажа на дне котла.

#### ЧЕТЫРЕ КРАСНЫХ

Горизонт в ненастье.  
Глаза у бешеной собаки.  
Кулаки у богатыря.  
Шнурки (для волос) у невесток.

#### ЧЕТЫРЕ НАДОЕДЛИВЫХ

Собака в углу.  
Свинья во дворе.  
Женщина на лежанке.  
Овца в хлеве.

#### ТРИ ОТСУТСТВУЮЩИХ

У неба нет опоры.  
У моря — дна.  
У горы — пояса.

#### ОЛН ХУСУГ

1. адб минājār айбэй.  
хү (кү) — ганār.
2. айгу ācā бүү хй,  
хйгу ācā бүү ай.
3. аул морй могобэй,  
аур бэй джогобэй.
4. аулда гарджи тасгй баргуд канда,  
ам нэдж күүй гоигуд катүү.
5. аули ваирйн мод джарбэй,  
осй ваирйн джаус идбэй.
6. арсаланй баргуд аргар,  
адбсай джаргуд укајār.
7. арта морй алдаджи болбэй.  
амā ул алдан.
8. бэлин хү бэйэ куэрэлбэй,  
бэлчэ хү эмэгэ сайшэбэй.
9. вэрэ вансан кэку  
ул ваилан.
10. гэртэ āgāsā, эг эгчэ хусугйн сонсобэй,  
бэдэ гарāsā, ага дэутијā ханилбэй.
11. даути тэнгэр хуар увэй,  
чөти угин чанта увэй.
12. дусэ бэдэ чики бэй.
13. джака шинкэн сайн,  
хү каучин сайн.
14. јārāsā дярбэй.
15. идэгуин гагй адил,  
јаугуин мэлгй нуван.
16. кимунэсэ айāsā, бүү гачир.
17. мог морчигојā ул мэдэн,  
күү мōјā ул мэдэн.
18. нэк мод гал ул болон,  
нэк күү күү ул болон.
19. нэк джанджин — нэк хэс.
20. нэк хукурй хэурйн таркас,  
манган хукурй хэурйн шэркирбэй.
21. ноитон баргасй бүү начила,  
нојин күүй бүү итгэ.



22. осй уджигу ордбнб  
олочй айлбэй.
23. сайн байта халгар ул гаран,  
мб байта манган гаджир шилгэбэй.
24. сайн эм хэлдэ гасун,  
тондо хусуг чикид джугин увэй.
25. сайн хаур частй,  
мб намар хуарти.
26. тасгай кучидйн  
таулб карэбэй.
27. тэрэ күйй јавдалйн мэдэјя элэсэ,  
тэри гучуйн уджи.
28. тэргүл холдо морй мэдбэй,  
удур гуайдас күйй таибэй.
29. турэдж барджи ул соргагаса, эчигй эндэбуку,  
соргалда чира увэй агаса, сэбэй джалкбјйн.
30. турсэн эрдэм тулгэчэр,  
сорсон эрдэм сбчар.
31. унэнтй ху  
хукур тэргэр таулб куичибэй.
32. ханкасан күд ос уку,  
хунсусэн күд идэ уку.
33. харбан таун болбсб, сарбл дүрбэй,  
удур дунда нурибс, нар кэлбэйбэй.
34. хэин ул хэйсэс,  
эус ул худэлэн.
35. хэл орто болбсб, худжүйй орэбэй,  
хуарма орто болбсб, кули кочибэй.
36. хиг джаусй орто дэкэр,  
холо тэргүли сайн морэр.
37. ходжигир хэкид  
бүс эрбэй.
38. кү чанчидэ,  
мор магда.
39. ху айлара хэйлэсб, пошгун,  
джака айлара хэйлэсб, вэшкун.
40. кү сарди болјэш, санайин сарди увэй.  
кү јадү болјэш, санайин јадү увэй.
41. ху угугу ваир болбсб, тэри хусугин эргэ.  
дэги мадалгу ваир болбсб, тэри дауйн гошигон.
42. күд тасгй кор кйгу саня увэй,  
тасгад күйй идэгу саня бэй.
43. күд холо бодугу увэй агаса,  
урнаку ваиркан джобчин бэй.
44. күйй бү сонсбсб, ул хусугулджи,  
күйй бү мэдэсэ, ул јава.
45. күйй јумдин тасга адил,  
вэрэ джакда кэкэ нуван.
46. күйй хэкид бүс јаугуй уджидж,  
вэрэ хэкидэ тэмэ јаугуй ул мэдэн.
47. шинй вантагудшин  
эрин ул вантан.
48. эндугэс јас эрджи,  
эугуэс ширбэс эрбэй.

49. эудэгу хордон,  
саин болгуд гуајдан.
50. эур амār варбэі.  
джовлон амār гарбэі.

#### ПОСЛОВИЦЫ

1. Животное укрощают кнутом,  
человека — правосудием.
2. Боишься — не делай;  
если делаешь, не бойся.
3. Коня мучает гора,  
а человека — гнев.
4. Легче ловить тигра в горах,  
чем выпрашивать [что-либо] у людей.
5. Кто ближе к горам, обеспечен дровами,  
кто ближе к воде — питается рыбой.
6. Льва берут ловкостью,  
животное используют [в хозяйстве] с умом.
7. Лучше лишиться доброго коня,  
чем обронить лишнее слово.
8. Глупец себя возвеличивает,  
дурак жену хвалит.
9. Ребенок, упавший сам,  
не будет плакать.
10. Пока дома — прислушиваются к наставлениям  
матери и сестер, а вне дома — ценят дружбу.
11. Грохочущее небо без дождя,  
девушка, которую умыкнули, остается без приданого.
12. Стена [по отношению] к улице — ее уши.
13. Одежда хороша новая,  
а друзья — старые.
14. Хотя и суетится, но мерзнет.
15. Ест как свинья,  
передвигается, словно лягушка.
16. Если бояться вражды,  
то выходить [на улицу] не надо.
17. Змея не знает, что она извивается,  
а человек — о своих пороках.
18. Одна головешка не составит огня,  
один человек — семью.
19. Что ни генерал, то указ.
20. Если бить по рогам одной коровы,  
то это отзовется на рогах тысячи коров.
21. Не опирайся на нежные прутья ивы,  
не доверяй чиновнику.
22. Прежде чем увидит воду,  
снимает сапоги.
23. Хорошее дело дальше ворот не идет,  
плохое — на тысячу верст распространится.
24. Хорошее лекарство языку горечь придает,  
правдивые слова ушам неприятны.
25. Хорошая весна снежная,  
плохая осень дождливая.

26. Около тигра и заяц храбр.
27. Хочешь знать о делах человека,  
узнай, кто его друг.
28. Когда путь далек, коня узнаешь,  
когда день длинный, человека узнаешь.
29. Если не воспитали с детства, вина родителей;  
если не было строгости в учении — леность учителя.
30. Врожденный талант до пояса,  
приобретенный — до подмышек.
31. Если человек прав,  
то и на арбе зайца догонит.
32. Жаждущего утоли,  
голодного накорми.
33. Когда 15-е число месяца, полная луна появляется;  
когда день идет к полудню — солнце склоняется.
34. Если нет ветра,  
и трава не колыхнется.
35. Если язык длинный, шею окутает,  
если подол длинный, ноги обмотает.
36. Для большой рыбы — длинная удочка,  
для длинной дороги — хороший конь.
37. И на плешивой голове вошь ищут.
38. Человека узнают по его одежде,  
коня — по его упитанности.
39. Человек вне родины — дешевый,  
а вещь — дорога.
40. Человек, хотя и стар, сердце его не стареет;  
человек, хотя и беден, но душа его не беднеет.
41. Если человек близок к смерти, слова его метки;  
если птица близка к смерти, то крик ее печален.
42. У человека нет зла к тигру,  
а у тигра [есть] желание съесть человека.
43. Если человек не думает о будущем,  
значит, его беспокоит настоящее.
44. Если не умеешь слушать, не веди разговора;  
если не знаешь человека, то не ходи к нему.
45. К чужому относится, словно тигр,  
а к своему — словно кошка.
46. На чужой голове замечает вошь,  
а на своей и верблюда не видит.
47. Хотя ты и спишь,  
но время не спит.
48. В яйце ищет кости,  
а в сале — сухожилие.
49. Заболеть быстро,  
а поправиться — дело медленное.
50. Болезнь входит через рот,  
а горе выходит изо рта.

#### ТАУЛИ

1. кӯр-кӯр даутӣ, курун хулāн дѣлтӣ,  
ган шар нидтӣ, гашкā аугуд дуартӣ (к ӑ к ӕ)

2. эрᠤ увэи тэмᠤ  
эус идэгүдᠤ манга (туимэр)
3. талᠤс, талй дᠦрку,  
хаткулагас, халагай ул дᠦрэн (нид)
4. босон босон б᠔дж угубэи (торчи)
5. эртэ аулджᠤр, орᠤ хэилэбэи (торчи, туангал)
6. гэри хуаина гэдэн гадан (гэджиг)
7. эчигй хйсэн дᠤсᠤинᠤ алдадж ул баран,  
эгй хйсэн гэмбэсйнᠤ эбкэдж ул баран (тэргүл, эу-  
лэн)
8. эчки дэу хож᠔л᠔  
бэжэ бэжэ уджилчидж ул шадан (чики)
9. чигадэјйнᠤ чэрчибэи,  
хуладэјйнᠤ орчибэи (шид, хэл)
10. ичигүдᠤ хбсон,  
иргүдᠤ дᠦрку (осджᠤнджилагу)
11. хара хукурй хамрйнᠤ катан (анаку)
12. хэкийнᠤ таркар,  
амайнᠤ оджибэи (даир)
13. чиган какра кукэ сэулти (эл)
14. муруй дᠤр мургил (чики)
15. кирай дᠤр кан (сармилта)
16. эус магалти, чᠤс нидти,  
балга бэјти, м᠔д култи (гэр)
17. хојир экᠤр дэу элкибэи, дэлкибэи (гэшин)
18. далᠤјй дајлакул наинйкᠤ орирбэи (болоко)
19. нидтᠤ хулантй, сэулдᠤ битэгти, кулдᠤ чикамитй (хор-  
гол)
20. малджиркᠤ тэргэд  
манган ху саубэи (хуала)

#### ЗАГАДКИ

1. Мурлычит, носит серую одежду;  
глаза, словно огонь, ходит в одиночку (кот)
2. Верблюды без челюсти,  
но способен поедать траву (степной пожар)
3. Если открывается, все охватит,  
если же закроется, и ладонь не займет (глаза)
4. Приподнимется, приподнимется, затем опустится  
и замрет (пуговица)
5. Встречаются утром, а расстаются вечером  
(петля и пуговица)
6. За домом нечто крест на крест [коса (волосы)]
7. Вережку, свитую отцом, измерить невозможно,  
одеяло, шитое матерью, сложить невозможно  
(дорога, облака)
8. Две сестры не могут  
видеться друг с другом (уши)
9. Белым украшают,  
красным вертят (зубы, язык)
10. Отправляются пустыми,  
возвращаются полными (носить воду)

11. У черной коровы нос крепкий (з а м о́к)
12. По головке гладят,  
а рот целуют (ку р и т е л ь н а я т р у б к а)
13. Белая курица с зеленым хвостом (л у к о в и ц а)
14. На каждом плече по ячменю (у ш и)
15. На бугорке пучок травы (б р о в и)
16. Шапка из травы, глаза из бумаги,  
тело из глины, а ноги из дерева (д о м)
17. Две сестры только и знают: туда-сюда поворачиваются  
(с т в о р к и д в е р е й)
18. С того берега моря тетя приглашает (з е р к а л о)
19. В глазах красные пятна, на хвосте письма, а на ногах сапоги (ф а з а н)
20. На плоской телеге  
тысяча человек живет (к а н - л е ж а н к а)

## А

- ā-** иметься, находиться; быть, существовать; Ив. *ábe*; П 1 *ā-*; MD *aa-*, К 1 *a-*; монг. *ayu-*
- абила-** не доставать, не хватать; П 1 *абил-*; ТМС 1 эвенк. *абул-*  
1. не доставать, не хватать; 2. отсутствовать; сол. *абул-* лишиться, не иметь чего-либо
- абиларда-** страд. от *абила-* быть недостаточным, не хватать
- абуг (абук)** лист бумаги, страница; Зах. *афаха* лист бумаги; ТМС 1 *абаха*
- ав-** (ау-) брать, получать; П 1 *ау-*; MD *au-*; К 1 *au-(āu-)*; монг. *abi-*
- аварда-** страд. от *ав-* быть взятым, принятым; монг. *авиуда-*
- авичи-** взять, получить; Ив. *арибэ* брать
- авра-** 1. спасать, избавлять, выручать; 2. защищать; монг. *авира-*
- авса** гроб; П 1 *авсā*; MD *авеве*; К 1 *авс*; монг. *авса*
- āga** отруби; MD *ааге*; монг. *ауау*
- ага** старший брат; Ив. *ақа*; П 1 *ағ*, *ағā*; П 2 *ага*; MD *аге*; К 1 *ака*; монг. *ага*
- адгā-** отпрянуть, отскочить; ТМС 1 *адаγā-* отпрянуть; эвенк. *адаγā-*  
1. отпрянуть, отскочить; 2. отодвинуться, отойти
- адил (адил)** одинаковый, равный; подобный, похожий; П 1 *адлї*; MD *adili*; К 1 *adil*; монг. *adali*
- адирга** жеребец; MD *адериге*; монг. *ајирга*
- адō** кони; табун, стадо; П 1 *адō* кони; MD *адоо*; монг. *адиγип*
- адōла-(адōли-)** 1. пасти табун, ходить за табуном; 2. наблюдать, ухаживать; монг. *адиγила-*
- адōса (адгүса, адаса)** домашнее животное, скот; П 1 *адōсā* кони, табун; MD *адоосе*; К 1 *адūs*, *адис*; монг. *адиγивип*
- адōчи(н)** табунщик; конюх; MD *адооси(н)*; монг. *адиγишин*
- адыл** 1. работа; 2. дело, занятие; монг. *ајил*
- адмра-** беспокоиться, волноваться; ср. совр. монг. *ахрахгүи* не обращать внимания, быть терпеливым
- аi-** бояться, страшиться; П 1 *аi-*; MD *аi-*; К 1 *аi-*; монг. *ауi-*
- ајага** чаша, чашка; П 1 *ајāга*; К 1 *ага*; монг. *ауауа*
- ајан** дальний путь, дорога; путешествие, поездка; П 1 *āјиң* путь, поход; MD *аји*; монг. *ауап*
- ајган** цель, мишень; Зах. *ајган* цель, место для стрельбы
- ајдāн** кабан, боров; П 1 *āјдāң* кабан, вепрь; Зах. *ајдаган*, *ајдахан* кабан (самец четырех лет); ТМС 1 эвенк. *ајдар* кабан (самец); сол. *ајдā* кабан, боров
- ајдү(г), ајрдү(г)** 1. очень, весьма; 2. страшный, ужасный; П 1 *āјдүг*, *āјрдүг* очень, сильно; MD *ајдиш*; К 1 *ајдишүи* ужасный, страшный

- ajūlcән* спасибо; ср. ТМС 1 эвенк. *ajūw-* насытиться, наестся, удовлетвориться
- айл* 1. деревня, аил; 2. семья, дом; Ив. *áile* деревня; П 1 *áil*; MD *áile* пача, загородный дом; К 1 *ajl*, *ail* деревня; монг. *ayil*
- айла-* 1. снимать (платье), раздеваться; 2. произносить (например, буквы, звуки); П 1 *áilā-* снимать; MD *ailaa-* 1. освободиться, раздеваться; 2. произносить на распев; К 1 *aila-*
- айлгā-* (побуд. от *ai-*) устрашать, пугать; MD *ailegaa-*; монг. *ayilya-*
- айлчила-* ходить в гости, быть в гостях; MD *aičile-*; К 1 *aičili-* гулять, прогуливаться; монг. *ayilčila-*
- айлчилгā-* (побуд. от *айлчи-*) заставить пойти в гости, приглашать в гости; монг. *ayilčilya-*
- айлчи(н)* гость, гости; монг. *ayilčin*
- аймаг* род; поколение; племя; П 1 *áймаг* род; П 2 *áймаг* род, родственники; монг. *aytмаг*
- айман* род, поколение; собир. национальность; П 1 *áймаң* племя; MD *aitan* род, племя; провинция, область; Зах. *айман* поколение, племя, род
- аймхэ* страх, опасность; беда, тревога; MD *aitesige* страх, испуг; монг. *aytмагаi*
- аймиг* страх, боязнь, ужас; монг. *ayimsiy*
- аймигетй* 1. страшный, ужасный; 2. страшно, ужасно; монг. *ayimsiytai*
- айтубу-* оживлять, возвращать к жизни; К 1 *aitubu-*, *aitabu-* помогать, спасать; Зах. *айтубу-* возвращать к жизни, воскресить, выпечить, избавить от беды
- айшлā-* помогать, содействовать; MD *aišile-*; К 1 *aisil-*, *aisil-* помогать; Зах. *айсила-* помогать, содействовать, быть полезным
- айшлгā-* (побуд. от *айшлā-*) заставить помогать, содействовать
- акā* старший брат; Ив. *akā*; MD *akaa*; К 1 *aka*; монг. *aqa*
- акā дэу* братья; П 1 *aqа дэу*; К 1 *aka dou* друзья; монг. *aqa degiüü*
- ала-* убить, умерщвлять; П 1 *al-*, *alā-* убивать; MD *ale-*; К 1 *ala-*; монг. *ala-*
- алаг* жизнь, существование, ср. *a-* быть, существовать
- алаг* 1. пестрый, разноцветный; 2. пегий (о масти); П 1 *alag* пестрый; MD *alaha* пегий (о масти); К 1 *alax* пестрый, цветной; монг. *alay*
- алалчи-* (совм. от *ала-*) умерщвлять, участвовать в убийстве; MD *ale//*
- aləsi-*; К 1 *alalči-* бороться, биться; монг. *alalča-*
- аларда-* (страд. от *ала-*) быть убитым; MD *ale//agede-*; монг. *alayda-*
- алардāн* тушканчик; ТМС 1 *ала* II пестрый; сол. *алагдā*, *алагдā* тушканчик; монг. *alaydaqaya*
- алба* служба; повинность, обязанности; Ив. *албе газір* присутственное место; П 1 *albā*; MD *alebe*; К 1 *alba* налог, сбор; должность; монг. *alba*
- албарта* нерадивый, небрежно относящийся к своим обязанностям; ср. Зах. *албатаула-* быть нерасторопным, поступать невежливо
- албата* подвластный, данник; П 1 *albat* несущий повинность; монг. *albatu*
- алган* (алхан) сеть, невод; MD *alehe*; Зах. *алган* сеть (для ловли птиц); ТМС 1 сол. *алга* невод; эвенк. *алга* сеть
- алгүр* медленно, спокойно; П 1 *algür*; монг. *alγur*
- алда* 1. маховая сажень; 2. саженный; П 1 *ald*, *aldā* сажень; MD *ale-*
- de* пядь; К 1 *ald*; монг. *alda*
- алда-* 1. лишаться, терять, упустить, уронить; 2. делать промах; П 1 *alda-* потерять, утратить; MD *aledē-*; К 1 *alda-*; монг. *alda-*

- алдала̄*- мерить саженью, измерять размахом обеих рук; П 1 *алдла̄*-,  
К 1 *aldala*-; монг. *aldala*-
- алдар* (*алдур*) 1. почтительное имя (в сочетании со словом *нэрэ*);  
2. слава, известность; 3. весть, новость; П 1 *алдур* 1. имя;  
2. значение; MD *aledere nere* слава; новости; К 1 *aldur* весть,  
известие; монг. *aldar*
- али* (*ал*) какой, который; П 1 *али*, MD *ali*; монг. *ali*
- али*- брать, принимать; Ив. *алибэ́*; П 1 *али*-, *али́*- принимать; Зах.  
*али*- брать, принимать, получать
- алибу*- дать, поднести; Зах. *алибу*- подать, поднести подарок, вру-  
чать, передать
- алидахи*- менять, обменивать, размениваться; Ив. *ализібэ́* менять; MD  
*aliji*-; К 1 *arilzi*-; монг. *arilji*-
- алим* яблоко; П 1 *алим*; П 2 *алим* груша; MD *alimi* персик; К 1 *alim*  
яблоко; монг. *alima* яблоко
- алдах̄а̄*- разлучаться, расставаться; П 1 *алдах̄а̄*-, Зах. *алчха*-
- алку*- (*алху*-) шагать, ступать; перешагивать, переступать; П 1 *алху*-,  
MD *aleku*-; К 1 *alku*-; монг. *alqu*-
- алкунджи* шаг, поступь; MD *alekome*; К 1 *alkud*, *alkut*, *alkudu*;  
монг. *alqun*
- алла* (*арал*) остров; монг. *aral*
- алта* золото; Ив. *алта*; П 1 *алтá*; П 2 *алта*; MD *alete*; К 1 *alt*; монг.  
*altan*
- алтан* золотой; П 1 *алтáн*; монг. *altan*
- алтан гат* (циц. *алтан гадас*) астр. Полярная звезда; MD *alaten ga-*  
*te*; монг. *altan yadaui*
- алчй̄*- расставлять, раздвигать; П 1 *алчй̄*- встать, широко расставив  
ноги; монг. *alčay-i*-
- алиш̄э̄*- скучать, плохо себя чувствовать; П 1 *алиш̄э̄*-, монг. *alšiya*- ус-  
тавать, изнуряться
- ама* I рот, уста; Ив. *ама*; П 1 *ам*, *амá*; П 2 *ама*; MD *ame*; К 1 *ama*;  
монг. *aman*
- ама* II зерно; крупа; Ив. *амо*; П 1 *ам* крупа; MD *ame* зерно; монг. *ami*
- амал* 1. спокойствие, благополучие; 2. спокойный, благополучный; Ив.  
*ámала* спокойный, безмятежный; П 1 *амул* благополучие; MD *amare*  
спокойный; монг. *amir*
- амара*- отдохнуть; успокаиваться; П 1 *амар*-, MD *amare*-, монг. *amira*-
- амаралгá*- (побуд. от *амара*-) предоставлять отдых, успокаивать;  
монг. *amiral-ya*-
- амбан* ист. сановник; министр; генерал; Ив. *амбан* *амбань* генерал;  
П 2 *атбан* министр; Зах. *амбан* вельможа, министр, генерал; монг.  
*amban*
- ами* (*ам*) жизнь; П 1 *амí*; П 2 *ами*; MD *ami*; К 1 *amí*; монг. *amin*
- амидá*- жить, проживать, быть живым; П 1 *амидá*-, MD *amidare*-, К 1 *ami-*  
*dira*-, монг. *amidura*-
- амидал* жизнь, существование; К 1 *amidal* жизнь; монг. *amidural*
- амиду* живой; П 2 *амíду*; MD *amide*; К 1 *amidu*; монг. *amidu*
- амилта*- успеть, застать, захватить вовремя; ТМС 1 *амин*- успеть;  
звенк. *амилта*- встретиться, *амилтáн*- успеть, застать, захватить  
вовремя
- амиса*- запыхаться, задыхаться; MD *aimese*- дышать; К 1 *amis*- дышать;  
монг. *amisya*-
- амисла̄*- пыхтеть, задыхаться; К 1 *amisla*- дышать; монг. *amisyluyadar*



- амьтан* 1. живое существо; 2. (редко) люди; П 1 *амьтан* всякий; MD *amitan* живое существо; монг. *amitan*
- амсар* 1. отверстие, вход; 2. горлышко (сосуда), края сосуда; П 1 *амсар* устье, вход; монг. *амсар*
- амуран* охотник до чего-л., любитель; П 1 *амурāн*; К 1 *амига* любовник, влюбленный; любитель; Зах. *амуран* охотник до чего-л., пристрастный к чему-л.
- ан* они; монг. \*а
- анаку* (щиц. *анаку*, *ануг*) замок; П 1 *анүг*; К 1 *анаки*; Зах. *анаку* отодвижка, ключ у замка; ср. ТМС 1 *ана-* толкать; сол. *анух* замок; нег. *анаху* 1. ключ (замка); 2. замок
- ангаји-* раскрываться, открываться, зиять; монг. *анггауи-*
- ангүл* тростник, камыш
- анэ* (*нэктэр сар*, *анэр*) первый месяц нового года, январь; Ив. *анэ сара* первая луна; П 1 *анэ бэ*, *анэ сар*; П 2 *анэ вар*; Зах. *аня бя*
- анэр* звук, шум, гул; эхо, отголосок; П 1 *анэр* звук; MD *anire*; монг. *anir*
- анджис* соха; плуг; К 1 *анжав* лемех, соха; Зах. *анчжа* соха, плуг
- аникэ* чужой, посторонний; гость; П 1 *анике*, *аники* чужой; MD *anikiee* гость; К 1 *анеки* гость; ТМС 1 *анмакйи* чужеродец; эвенк. *аннаки* 1. чужеродец; 2. чужой род, ср. ороц. *аннаини* посторонний человек
- анйн* кто, кто такой; П 1 *анйн*; К 1 *ани*
- аннэ-* соблюдать обычай; проводить жизнь, жить обычной жизнью; Зах. *ан* обыкновение, общепринятый обычай, привычка, простота жизни; ТМС 1 эвенк. *анна-* соблюдать обычай
- анта* вкус, привкус; монг. *amtan*
- анта-* пробовать, отведывать; монг. *амта-*
- антака* гость; незнакомый; К 1 *антах* гость; Зах. *антаха* гость, приезжий; ТМС 1 нан. *андаха* 1. гость; 2. незнакомец; 3. незнакомый; нег. *анда* 1. друг; 2. гость
- антала-* делать вкусным, придавать вкус, приправлять; MD *ametale-*; монг. *amtala-*
- анталга-* (побуд. от *анта-*) давать пробовать, угощать; монг. *амтагүл-*
- антати* вкусный; MD *ametetei*; К 1 *амтати*; монг. *amtatai*
- антаха* как, каков?, каким образом?; Зах. *анта?* как?, *антаха?* каков, хорош ли так?; ТМС 1 эвенк. *анты* 1. какой?; 2. как?
- ангала-* охотиться; монг. *ангта-*
- ар* задняя (теневая) сторона; северная сторона, северный склон; П 1 *ар*; монг. *ару*
- арэ* (*шилд*) коренной зуб; клык (животных); П 2 *арэ сиди* клык; MD *араа*; монг. *арага сидин*
- арэн* едва, с трудом; несколько, немного; П 1 *арэн* чуть, слегка; монг. *арай*
- арэхан* (уменьш. от *арэн*) едва лишь, еле-еле, чуть; MD *ariehen* едва, только; монг. *арайган*
- арбин* обильный; очень, много; монг. *arbin*
- арбун* внешний вид, форма, облик, наружность; Зах. *арбун* внешний вид, лицо, форма, облик
- арга* (*араг*) средство, способ; возможность; MD *arehe*; К 1 *арах*, *арэг*; монг. *арга*
- аргада-* 1. уго зривать; 2. хитрить; монг. *аргада-*
- аргали-* 1. изыскивать средства, находить способ; 2. ухитряться, умудряться; монг. *аргала-*
- ариги* (*ариг*) вино, водка; Ив. *ариги* водка; П 1 *арги*; MD *arihi*; К 1 *арги* вино; монг. *аракйи*

- арила- 1. чиститься, очищаться; проясняться, переставать (о дожде);  
2. удаляться, уходить; MD *arile-*; монг. *arila-*
- арилгā- (побуд. от *арила-*) 1. очищать, чистить, выводить; 2. удалять, изгонять; П 1 *arilgā-* очищать; MD *arilegaa-*; монг. *arilgaa-*
- аркан спина; Ив. *аркан* спина; П 1 *архаң* спина, задний; П 2 *arkan* спина; К 1 *arkanda* сзади, на спине; ТМС 1 *аркан* спина; эвенк. *аркан* 1. спина; 2. плечо; 3. анат. лопатка; сол. *аркā* спина; ср. монг. *аги* спина, задняя сторона
- арса (*арас*) кожа; шкура; Ив. *арса*; П 1 *ардс*; П 2 *арви*; MD *arave*; К 1 *ars*; монг. *aravun*
- арсалан лев; монг. *arwlang*
- арта конь, рысак; скакун; П 1 *астā* мерин; MD *arete*; монг. *ayta*
- арул род сушеного творога; монг. *ayarmiul*
- арун чистый, ясный; П 2 *arun*; MD *aren*; К 1 *arukun*; монг. *ariyun*
- арчи род творога; монг. *ayarcha*
- арчи- чистить, очищать; К 1 *ардi-*; монг. *arēi-*
- аршан аршан, целебный источник; П 1 *аршāң*; MD *arshaan*; монг. *raviiyan*
- атāкi паука; К 1 *ataki*; ТМС 1 эвенк. *атакi*; сол. *атāxū* паук
- атгō (*атхō*) двойня, близнецы; П 1 *атхō*
- атi вьюк, груз, поклажа; монг. *adiyan*
- ати- навьючивать, грузить; П 1 *атidaxi-*; К 1 *ati-*; монг. *aci-*
- атирхāн старуха; Ив. сол. *атиркан* жена; П 1 *атirxāң* старуха; К 1 *atirka*; ТМС 1 эвенк. *ати* старуха, *атир* старость
- ау широкий, просторный; Ив. *ау*; MD *au*; монг. *ayuu*
- аула (*аул*) гора; Ив. *аула*; П 1 *аул*, *аулā*; П 2 *aula*; MD *aule*; К 1 *aul*, *aul*; монг. *ayula*
- аулā- охотиться, устраивать облаву; П 1 *аулā-* охотиться, заниматься охотой; К 1 *aula-*; монг. *abala-*
- аулāг охотник
- аулdaxи- встречаться, представляться (кому); П 1 *аулdaxi-*; MD *ai lezi-*; К 1 *auldxi-*; монг. *ayulja-*
- аулdaxилgā- (побуд. от *аулdaxи-*) устраивать встречу, представлять (кому); монг. *ayuljayul-*
- аур гнев, ярость; П 1 *аур*; П 2 *аур* дух, дыхание; MD *aure*; К 1 *aur*; монг. *ayur*
- аурки анат. легкие; Ив. *орки*; П 1 *аурки*; П 2 *aurki*; К 1 *aurk*; монг. *ayushki*
- ауртi гневный, злой, сердитый; монг. *ayurtai*
- аушi (*аусi*) муж старшей сестры; П 1 *аушi*; П 2 *аушi*; К 1 *аушi* старший брат жены; ТМС 1 эвенк. *авус* зять (муж старшей сестры)
- ачā отец; Ив. *ачā*; П 1 *ачā*; MD *avaa*; К 1 *ada*; монг. *ayiya*
- ачи польза, выгода; MD *aci*; монг. *aci*
- ачибу- составлять, сочинять; К 1 *ачабу-*; Зах. *ачабу-* собирать, составлять
- ачикi (*ашикi*) крыло; П 1 *ачикi*, *ачкi*; Зах. *асха* крылья у птиц и насекомых; ТМС 1 эвенк. *асакi* крыло
- ачикчāн мшь; Ив. *ачиджан*; П 1 *ачикчāң*; MD *avikesan* крыса; ТМС 1 *атикачāн* мшь; эвенк. *атикачāн*, *ачикачāн* мшь; сол. *ашиксā*
- ачил (*ачилал*) 1. добро, милость; 2. польза; монг. *acilal*
- ачила- делать добро, благодетельствовать; монг. *acila-*
- ачирэ (*арчи-*) приносить, привозить; Ив. *ачирэи вазире-* вводить; П 1 *ачир-* принести; MD *acire-*; К 1 *acir-*; монг. *abdu ire-*

- асити* 1. достойный благодарности; 2. полезный; MD *acitei*; монг. *aḥitai*
- асихити* юноша, молодой человек; Зах. *асихата* молодой, юноша; ТМС 1 *сикхата*, *сикхата*, *сикхата* парень
- аши* поступок, поведение; характер; нрав; П 1 *ашй* характер, нрав; П 2 *āvi*; MD *aāvi*; монг. *aγavi*
- ашила-* вести себя, проявлять свой нрав, характер; MD *aāḥile-*; монг. *aγavila-*
- ашка* старшая сестра матери; П 1 *ашка* 1. жена старшего брата; 2. старшая сестра матери; П 2 *ābaka* старшая сестра матери; Зах. *аша* старшая невестка, жена старшего брата

Б

- ба* мы; К 1 *ba*; монг. *\*ba*
- ба* (*бā*) также, и; MD *baa*; монг. *ba*
- бабуа* кулак; Зах. *бабуаа*, *бабуаан* перчатка
- бада* кушанье, еда; каша; Ив. *бада* еда; П 1 *буда* каша; MD *baḥaa* пища; К 1 *buda* пища, еда; монг. *budaγa*
- бадара-* 1. процветать, развиваться; 2. распространяться; MD *badare-*; монг. *badara-*
- бадаи-* запасать, заготовлять; П 1 *бадаи-* делать приготовления; монг. *baḥaya-*
- бадаи* мужа родных сестер, свояки; П 1 *бадаи*; П 2 *baḥa* муж старшей сестры жены; MD *baji* шурин, зять; монг. *baḥa*
- бадаили* мужа родных сестер; монг. *baḥa nar*
- бадаир* 1. грязь, нечистоты; 2. грязный, нечистый; К 1 *biḥar* грязный; монг. *biḥar*
- бай-* 1. быть, находиться; 2. стоять, оставаться где-либо; П 1 *бай-*; MD *bai-*; К 1 *bai*, *bei* быт; *bai-* стоять; монг. *bayi-*
- баидал* 1. положение, обстановка; 2. условие жизни, быт; П 1 *байдал* положение, жизнь; MD *baidete*; монг. *bayidal*
- байдахи-* богатеть, разбогатеть; К 1 *baise-*; монг. *bayaji-*
- байин* богатый; Ив. *байин*; П 1 *байин*; П 2 *bayan*; MD *baḥin*; К 1 *bajin*; монг. *bayan*
- байир* 1. радость, веселье; 2. торжество, веселье; MD *baire* радость; монг. *bayir*
- байирла-* радоваться, веселиться; монг. *bayarla-*
- байиртаи* радостный, счастливый; П 1 *байиртаи*; монг. *bayartai*
- байлеа-* (побуд. от *бай*) 1. размещать, помещать; 2. оставлять; 3. прекращать, приостанавливать; MD *bailegaa-*; монг. *bayilya-*
- байрин* 1. местопребывание; 2. стоянка, двор; монг. *bayir*
- баиса-* радоваться, веселиться; быть довольным; П 1 *байса-*; MD *baise-*; монг. *bayas-*
- баиса-* (побуд. от *баиса-*) радовать, веселить; монг. *bayasγa-*
- баита* занятие, дело; Ив. (*би*) *баита би* я имею дело; П 1 *байта*; MD *baita* нужда, надобность; К 1 *bait*, *bait*; Зах. *баита* дело, занятие, ремесло, работа; ТМС 1 сол. *баита* II дело; деловое письмо
- баитала-* пользоваться, употреблять; П 1 *байтал-*; Зах. *байтала-* употреблять на что-либо; назначать (на службу)
- байча-* проверять, ревизовать, расследовать; MD *baicaa-*; К 1 *baida-* искать, разыскивать; монг. *bayiḥaya-*
- бах* (*баг*) бык; К 1 *bah*; монг. *biqa*
- бакира-* (*баркира-*) кричать (о животных), орать, реветь; П 1 *барки-* ра-; монг. *barkira-*

- бала-* 1. хоронить; 2. зыгьт, закопать; П 1 *бал-*; MD *bale-*; монг. *була-*
- балга* соболь; П 1 *балга*; монг. *булаган*
- балга* (*балаг*) 1. земля, почва; 2. жилище, дом; Ив. *балга* земля (пол в фанзе); П 1 *балга* земля, пыль; П 2 *буалга* земля; К 1 *balah*, *balag* земля, почва; ТМС 1 *балаган* жилище; эвенк. *балага* жилище, дом
- балда-* поскользнуться; Зах. *балдасита-* скользить, поскользнуться (на льду), скатиться; ТМС 1 эвенк. *балда-* поскользнуться (на льду)
- балдан* лысый, плешивый; Зах. *балда* белая лысина
- балку-* закрыть глаза, замуриться; П 1 *балху-*; ТМС 1 эвенк. *бали-* закрыть глаза, прищуниться
- балчирт* мускул, мышца; П 1 *balçirt* мускул
- банан* кочевье; ср. Зах. *банана-* отправиться в другое место для житья, пропитания
- бангила-* благодарить; Ив. *бангахá* благодарю; Зах. *банихала-* благодарить, воздать; ср. ТМС 1 ороч. *банихá* спасибо; нан. *баниа-*, *баниа-*, *баниала-* благодарить
- бангилаја* спасибо; Ив. *бангахá* благодарю; Зах. *баниха* благодарность; ТМС 1 *банихá* спасибо
- бандан* скамейка, лавка; Ив. *бандэн-сирэ* большой стол; К 1 *banda* стул; монг. *bandang*
- банда* рано, утром; ср. ТМС 1 ороч. *баң* моментально
- банджибу-* сочинять, создавать, творить (произведения); Зах. *банчибу-* составлять, сочинять (книгу)
- банджибул* сочинение, произведение; создание, творение; Зах. *банчибун* произведение, сочинение
- бани-* (*бан-*) потеть, выступать поту; Зах. *бани-*, *баньчи-* рождаться, выходить, показываться; выступать (о поте), высыпать (о кори)
- банин* 1. нрав, характер; 2. облик, черты, наружность; Зах. *банин* 1. природа, характер; 2. наружный вид, облик
- бар* годовщина; П 1 *баран*; П 2 *барин* круглый год; Зах. *барун* год, целый год; ТМС 1 нан. *бар* год, годовщина
- бар* тигр; монг. *bars*
- барá* силуэт, контуры, очертания; монг. *барачан*
- бара-* кончать, исчерпывать; П 1 *барá-*; MD *bare-*; К 1 *bara-*; монг. *bara-*
- барán* много; Ив. *барán болзón* больше; П 1 *барá*; MD *baré/an*; К 1 *barap* все, много; Зах. *баран* множество, толпа, куча; ТМС 1 сол. *барá* много
- баран* 1. правый; 2. западный; Ив. *барán*; П 1 *баран*; MD *baren*; К 1 *barān*, *barūn*; монг. *барачан*
- барáтá* видимый издали; П 1 *барáтá*; монг. *барачатаи*
- баргáс* ива, верба; П 1 *бургáс* тальник, ива; П 2 *бургáси*; MD *bare-gave*; монг. *бурчавин*
- баргу* барга — наименование одного из монгольских племен во Внутренней Монголии; П 1 *баргэ*
- бардан* 1. хвостовство, бажвальство; 2. хвастливый; MD *baredeme*; монг. *bardam*
- барэ* браслет; MD *bariee*; К 1 *barä*
- барэчи* (н) акушерка; MD *barieedi*; К 1 *barača*; монг. *баричаэи* костоправ (ист.)

- бари-* (*бар'*-) 1. держать, брать; 2. преподносить; 3. ставить, строить; П 1 *бәри-*; MD *bari-*; К 1 *bar'*-, *bari-*; монг. *bari-*
- барил* ручка, рукоятка, черепок; MD *bariule*; К 1 *barūl*; монг. *bariyul*
- барилгā-* (побуд. от *бари-*) 1. велеть взять, держать; 2. велеть вручить; монг. *bariyūlyā-*
- баригда-* (страд. от *бари-*) 1. быть взятым (или схваченным, задержанным); 2. подвергаться чему-л.; MD *barigede-*; монг. *bariyūda-*
- баркан* 1. бурхан, будда; 2. бог, божество; 3. икона, статуэтка; Ив. *баркан*; П 1 *бархайң*; MD *bareke/an*; К 1 *barkan*; монг. *burqan*
- барта-* 1. помещаться, вмещаться; 2. входить в состав чего-л., принадлежать чему-л.; П 1 *бартā-*; К 1 *barta-*; монг. *bayta-*
- бас* (*баса*) опять, еще, также, тоже; Ив. *basé*; П 1 *басā*; MD *base*; К 1 *bav*, *bavě*; монг. *bava*
- баса-* 1. издеваться, помыкать; 2. недооценивать; К 1 *basi-*; монг. *basi-*
- басарга* (*басараг*) порог (в жилище); П 1 *басарга*; К 1 *basarxa*; ср. ТМС 1 эвенк. *басурга* порог (в жилище); сол. *басагга*, *басарга*; монг. *boviya*
- басарта* анат. почки
- бата* (*батā*) враг, неприятель; К 1 *bata*; Зах. *бата* враг, неприятель, мститель
- бата-* 1. промышлять; 2. ловить (рыбу); П 1 *бата-*; К 1 *bata*; Зах. *бу-та-* ловить зверей или рыбу, охотиться
- батāчи*(н) 1. рыбак; 2. охотник
- батур* богатырь, герой; Ив. *батур*; П 1 *батūr* витязь; MD *baature*; К 1 *batur*; монг. *baatur*
- батсан* (*батсан*) Бутха — наименование местности во Внутренней Монголии, где проживает часть дагуров; MD *Batehen*
- бачила-* кипеть, бурлить; Ив. *осо бачилдөн* вода закипела; MD *basile-*; К 1 *badil-*; монг. *bidal-*
- бачилгā-* (побуд. от *бачила-*) кипятить, давать кипеть; MD *basilegaa-*; К 1 *badilga-*; монг. *bidalyā-*
- бэбэгэ* медведь; К 1 *böbug*, *bëvuh*; ср. ТМС 1 сол. *бэбэгэ* медведь; монг. *baçabaçai*
- бэвэ-* (*бэвэ-*) баюкать, убаюкивать; Ив. *бэвэ-*; Зах. *бебу* баюканье грудного ребенка; ТМС 1 *бэ* колыбель; эвенк. *бэ-*, *бэбэ-* положить ребенка в люльку; качать, баюкать; монг. *bübeyile-*
- бэг* чернила, тушь; MD *behe*; К 1 *beh*; монг. *beke*
- бэд* мы; Ив. *бада*, *беда*; П 1 *бэд*; MD *biede*; К 1 *bade*, *bàde*; монг. *bide*
- бэд*, *бэдэ* (*бэдэдэ*) снаружи, вне дома, на улице; Ив. *бэде* вне, вон; П 1 *бэгдэ* наружу; MD *beede* снаружи, извне; К 1 *bed* вне, снаружи, на дворе; ср. ДСЭЯ *бэ* 1. место в палатке или в чуме, где лежат личные вещи (постель, сумка, ружье и др.); 2. койка, кровать
- бэдэс* (исх.п. от *бэдэ*) снаружи, извне чего-л.; П 1 *бэдэс*; К 1 *bedes*
- бэдиэ* внешний, наружный; П 1 *бэдиэ* наружный, степной
- бэй* есть, имеется; Ив. *bei*; П 1 *beï*; MD *bei*; К 1 *beï*; монг. *bui*
- бэјэ* 1. тело, организм; 2. сам, лично; П 1 *beјэ*; П 2 *beye*; MD *bei*; К 1 *beje*; монг. *beye*
- бэјидэ* (*бидидэ*) должно быть, вероятно; монг. *büiјei*
- бэйли* (*бэйл*) десны; П 2 *büile*; монг. *büile*
- бэйли* (*бэйл*) перчатки, рукавицы; П 1 *бэйл*; MD *beeli*; монг. *beqeli*
- бэлбэти* (циц. *бэлбэрти*, *бэйбэти*) бабочка; П 1 *бэлбэти*; MD *belebe-*  
*rete*; ср. ТМС 1 эвенк. *булбундэ*, *бурьндэ* бабочка

- бэлбисэн вдова, вдовец; Ив. балебесүн хү вдова; П2 *belbiven*; монг. *belbeviin*
- бэлгэ (бэлэг) I подарок; П1 *белгэ*; монг. *beleg*
- бэлгэ (бэлэг) II родинка, родимое пятно; П2 *belge*; монг. *beleg*
- бэлгэ склон горы, подножие; ср. монг. *bel*
- бэлэн готовый, приготовленный; MD *belen*; монг. *belen*
- бэлчин глупец; глупый; Зах. *бэли*, *бэлэн* глупый, глупец, дуралей
- бэлхэ- 1. готовить, приготавливать; 2. запасать; П1 *белхэ*-; Зах. *бэлхэ*- заблаговременно приготовить, запастись; ср. монг. *beledhe*
- бэлүн 1. теплый (о жидкости); 2. тепло; П1 *белүн* тепло; MD *belun*;  
К1 *bilun* теплый; монг. *büliyen*
- бэлчи- пастись, находиться на пастбище; П1 *белчи*-; монг. *belchi*-
- бэнэр брат жены (шурин), сестра жены (свояченица); П1 *бенёр*; П2 *bener* младший брат жены; К1 *benir* сестра жены; TMC 1 эвенк.
- бэнэр 1. шурин (младший брат жены); 2. свояченица (младшая сестра жены)
- бэнсэн возможность; способ, средство
- бэнчэн 1. имущество, средство; 2. прибыль, капитал; монг. *binchin*;  
ср. TMC 1 нан. *бэнчиэ* выгода, прибыль
- бэнчи пельмени; MD *bienchi*; монг. *bangsi*
- бэрэ- зябнуть, мерзнуть, коченеть (от холода); П1 *бэр*-; MD *beede*;  
монг. *begere*-
- бэрэг зябкий, быстро мерзнувший; монг. *begereg*
- бэри (бэр) 1. невестка, сноха; 2. молодая замужняя женщина; П1 *бери*;  
MD *beri*; К1 *beri*; монг. *beri*
- бэригэн невестка (жена старшего брата); П1 *беригён*; MD *beregen*;  
монг. *bergen*
- бэркэ трудный, тяжелый; сложный; П1 *беркэ* 1. тяжелый, трудный;  
2. очень, весьма; монг. *berke*
- бэсэ (бусэ) пояс, кушак; Ив. *буза*; П1 *бесэ*, *бус*; MD *bese*; К1 *bos*;  
монг. *büse*
- бэслэ- 1. опоясывать, подпоясываться; 2. окружать, осаждать; П1 *бүслэ*-  
опоясаться; MD *bevelee*-; монг. *büsele-*
- бэслэр поясница, талия; монг. *büselegür*
- би я; Ив. *би*; П1 *bi*, *bi*; MD *bi*; К1 *bi*; монг. *bi*
- билгара горло, гортань; Зах. *билха* горло; ср. TMC 1 *билга* горло;  
эвенк. *билга* горло, гортань, глотка
- битэ- (хү-) писать; MD *bici*-; монг. *bidci*-
- битэг письмо, грамота; Ив. *битегэ*, *битке* книга; П1 *битэг*, *битэ*.  
письмо, грамота, надпись, запись; книга; MD *bitege*; К1 *bidik*  
письмо; монг. *bidig*
- битэгчи(н) образованный, грамотный человек; монг. *bidigechi*
- битлэн хотя..., но, несмотря на...; ср. монг. *bögetele*
- бишин I не, не только, но и...; П1 *бишин* не только, но; MD *bisin*;  
К1 *bisi*; монг. *bisi*, *bivin*
- бишин II другой, иной; прочий, остальной; Ив. *бисин* ку другой человек;  
П1 *бишин* кроме; К1 *бишин* другой; монг. *bivind*
- бб- 1. спускаться, сходиться; 2. осанавливаться, оседать; Ив. *буо*-  
*bei*- спускаться; П1 *бб*-; MD *boo*-; К1 *бб*-; монг. *baui*-
- бог олень; изюбр; MD *bohe* лось; К1 *boh*, *bog* олень; монг. *buu*
- богони 1. низкий (о росте); 2. короткий (о времени); Ив. *бóгон*  
низкий; MD *bogoni*; К1 *bogoni*; монг. *boçoni*
- богто бугор, холм; П1 *богто*; ср. Зах. *бохото* горбы, кочки у вер-  
блюда на спине

- боду* (*бод*) выгон, место, где пасется скот, пастбище; ср. ТМС 1 *бо-*  
*до*-I эвенк. 1. следовать за кем-л.; 2. сопровождать
- бодо*- I думать, размышлять, соображать; П 1 *бодб-*; MD *bode-*; К 1  
*bodo-*; монг. *bodu-*
- бодо*- II красить, окрашивать; MD *bode-*; К 1 *bodo-*; монг. *bidu-*
- бодон* дума, мысль, предположение; монг. *bodol*
- бодогон* соображения, сообразительность, рассудительность; Зах.  
*бодогон* соображение, сообразительность, расчетливость, даль-  
новидность; ср. монг. *bodu-* думать, обдумывать
- бодор* краска; К 1 *bodur*, *badur* мазилка; монг. *biduy*
- бодорэ*- спуститься, сходить; П 1 *бодар-*; монг. *baγujire-*
- боггон* собственность, имущество; MD *boigun*; К 1 *boigon* семья; Зах.  
*бойгон* именьице, недвижимая наследственная собственность, т.е.  
земля и люди; ТМС 1 сол. *боигб* поместье
- божин* добродетель; благодеяние; П 1 *божин*; MD *boin*; монг. *buyan*
- божинтй* добродетельный; П 1 *божинтй*; монг. *buyantai*
- божин* бэ четвертый месяц года, апрель
- боки*- связывать, привязывать; MD *boki-*; К 1 *boki-*; ТМС 1 ороц. *боки-*  
связать, обвязывать
- бокрб* горох; К 1 *bokro*; Зах. *бохори* мелкий полевой горох; ТМС 1 сол.  
*бокрб* горох
- бол* ступица колеса, валик; монг. *bulu*
- бол*- 1. делаться, становиться; 2. происходить, случаться; П 1 *бол-*  
делаться; MD *bole-*; К 1 *bol-* происходить, случаться, *bolo-* соз-  
ревать, зреть, делаться, становиться; монг. *bol-*.
- болгэ*- (побуд. от *бол*-) 1. заставлять кого-л. что-л. делать; 2. де-  
лать кого-что кем-чем; П 1 *болгэ-*; MD *boleгаа-*; К 1 *boloku-* соз-  
ревать, зреть; монг. *bolγa-*
- болгэ*- (побуд. от *бб*-) 1. опускать, спускать; 2. разгружать, выгру-  
жать; MD *booleгаа-*; монг. *baγulγa-*
- болги*- брыкаться, стараться сбросить всадника (о лошади); П 1 *бол-*  
*ги-*; монг. *bulgi-*
- болдхб* условие, договоренность, уговор (о сроке, дате); MD *bolejoo*  
срок, дата; монг. *boljiya*
- болдхало*- улаживать, назначать время и место свидания; MD *bo-*  
*lejoo-* назначать срок; монг. *boljiyala-*
- боло* каток (каменный каток для молотыбы), валик; монг. *bul*
- болдги* (*болдги*) коленная чашечка; П 1 *болдги*; ср. ТМС 1 *бало* колен-  
ная чашечка
- болоко* (*булку*) зеркало; MD *buleku* зеркало, отражение; К 1 *bulku* стекло;  
Зах. *бали*, *балоску* стекло; ср. монг. *bolur* хрусталь, стекло
- болто* 1. совсем; 2. все, всё; П 1 *болто* совсем; К 1 *bult*; монг. *bul-*  
*tu*
- болто* (*болот*) 1. сталь; 2. стальной; монг. *bolud*
- болтогалдхи*- 1. переполняться (о жидкости); 2. наворачиваться (о сле-  
зах); монг. *bultalja-*
- болторо*- уклоняться, отделяться от чего-л.; MD *boletore-* освобо-  
диться; монг. *bultari-*
- боно* (*ббно*) град; П 2 *бцана*; К 1 *бапи*; Зах. *боно* град; ср. ТМС 1 эвенк.
- ббна* 1. град; 2. мелкий снег, снежная крупа; сол. *ббно*, *ббнна*
- боно*- (*ббно*-) идти граду; Зах. *боно*- идти граду, падать; ср. ТМС 1  
эвенк. *ббна*- идти, падать (о граде, мелком снеге)
- бор* (*ббс*) зародыш; плод в утробе (о животных); монг. *boγus*
- ббрал* (*ббалл*) седой, с проседью; П 1 *ббрал*; монг. *buyural*

- боро 1. неверный, неправильный; 2. неверно, ошибочно; П 1 боро; MD бороо; монг. *bitiyü*
- бороло- повернуть назад (о враге), отступать; монг. *bitiyül-*
- боройа- порицать, осуждать, считать неправильным; П 1 боройа-; монг. *bitiyiviya-*
- босто- (босто-, босо-) быть стельной (жеребой); монг. *boγiv-*
- борчо горох; бобы; Ив. *борчи́хе* горох; П 1 борчо; монг. *burčay*
- бос- вставать, подниматься; П 1 бос-; MD бове-; К 1 бово-; монг. *bov-*
- босго- (борко-) (побуд. от бос-) 1. поднимать, заставлять вставать; 2. ставить, воздвигать; MD *boveгаа-*; монг. *bovγa-*
- бото куст; заросли; П 1 бото; монг. *buta*
- бу (частица отрицания) не; Ив. *бу*; П 1 бу; MD *буи*; К 1 *бу*; монг. *bu*, *büi*
- буг (бук) горб; монг. *böken*
- бугэр горбатый, сутулый; П 2 *bükütür*; монг. *böketür*
- бугули (бугул) цельный, целый; весь; П 1 бугул; К 1 *buhil*; монг. *büküli*
- бугуи- скрываться, скапливаться; монг. *bügvi-*
- будун 1. толстый; 2. грубый, простой; Ив. *будун*; П 2 *bedün*; MD *bidün*; К 1 *bidün*, *bedün*; монг. *büdügün*
- будури- спотыкаться; монг. *büdere-*
- букэ крепкий, прочный; MD *buke* 1. борьба; 2. сильный, могущественный; монг. *böke*
- булар источник, ключ, родник; П 1 булар, балог; П 2 *bulan*; монг. *bu-lay*
- булэ двоюродные братья, сыновья родных сестер; П 1 булэ; монг. *böle*
- булэли двоюродные братья, сыновья родных сестер; ср. монг. *büle ner*
- буни (бун, бунидур, бундур) завтра, следующий день; Ив. *бондурү*, *бондуру* завтра; П 1 бунй следующий день, завтра; П 2 *büni üdür* утро; MD *büni* завтра; К 1 *bene* утро
- бунй- выть (о волке); монг. *bünvi-* продолжительно протяжно выть (о волках); ср. ТМС 1 *бунй-* выть; сол. *бунй-* выть
- бурэ муз. труба; монг. *bürege*
- бурэе седельная лука; монг. *bügürge*
- бурэд 1. бурят; 2. бурятский; монг. *buriyad*
- бу х (бур) хлопчатобумажная ткань, материя; Ив. *хаоцин бур* ветош-ка; П 1 бурй; MD *buse*; К 1 *bos*, *bur*, *burí*; монг. *bös*
- бурй сумерки; MD *burili*; монг. *bürüi*
- бурсу (бурсэ) задняя часть чего-л.; П 1 бүсесү; монг. *bögve*
- бүс вошь; MD *buise*; К 1 *bus*; монг. *bögesün*
- бутэ- выполняться, осуществляться, исполняться; П 1 буту- завершать-ся, заканчиваться; MD *bute-*; монг. *bütü-*
- бутэ- (побуд. от бутэ-) 1. творить, создавать; 2. делать, исполнять; MD *butegee-*; монг. *bütüge-*
- бутэл исполнение, осуществление; монг. *bütegel*
- бутэн 1. закрытый, глухой; 2. сплошной; 3. тайный, скрытый; П 1 бүтү советенный; MD *butuu*; монг. *bütügü*
- бучи- вернуться, возвращаться; П 1 бүчүл-; монг. *buča-*

## В

вā (уа) запах; П 1 ваа; MD *uaa*; К 1 *ва*; Зах. *ва* запах, аромат

вāдхи след (ноги человека)



- вāдгамā*— следовать, идти по следам  
*вадгирэ*— войти, входить; Ив. *вазирó*, *вазирá* войди; монг. *огију ире-ваила* (*ваили-*) плакать; П 1 *воаил-*; MD *uaile-*; К 1 *waita-*, *waito-*; монг. *uyila-*
- ваир* 1. близко, поблизости; 2. близкий; Ив. *ва́ире*; П 1 *woáip*; MD *waire*; К 2 *waip*; монг. *oyira*
- ваиркан* (уменьш. от *ваир*) совсем близко, неподалеку; MD *waireken*; К 2 *wairkan*; монг. *oyiraqan*
- ваирта*— близиться, приблизиться, подходить; П 1 *woáipd-*; монг. *oyi-rada-*
- ваншэ*— упрекать, журить; К 2 *вахъа*— обвинять; Зах. *вакаша*— винить, журить, упрекать
- вала* I подошва (ноги), подметка (у обуви); П 1 *wodла*; MD *uale*; К 2 *wal*; монг. *ula*
- вала* II низ, внизу; Зах. *вала* низ, из-под, внизу  
*валан* много; множество; П 1 *wóлаң*; MD *walen*; монг. *olan*
- вана*— 1. падать, свалиться; 2. осыпаться, опадать; Ив. *уанагокул*; П 1 *wóна́-*; MD *wane-*; К 2 *wana-*; монг. *una-*
- ванага́*— (побуд. от *вана*—) 1. сваливать; 2. ровнять; монг. *унага-*
- ванта*— спать, ночевать; Ив. *вантебéи*; П 1 *wóнтá-*; MD *wante-*; К 2 *wanta-*; *wanto-*; монг. *unta-*
- ванталга́*— (побуд. от *ванта*—) укладывать спать; монг. *untayula-*
- вантанку* любящий спать; MD *wantenhai*; монг. *untamayi*
- ваң* ван, князь; MD *wan*; монг. *wang*; см. Зах. *ван*
- вар*— (*вара*—) 1. входить, заходить; 2. идти (о дожде); Ив. *валлагаве*; П 1 *woар-*, *wará-*; MD *ware-*, *ore-*; К 2 *oro-*, *wari-*; монг. *оги-варалга́*— (побуд. от *вара*—) 1. вносить, выпускать; 2. включать, помещать; MD *warhile-*; К 2 *waralha-*; монг. *огичил-*
- варан* 1. мастерство, умение; 2. искусный; монг. *wran*
- варда* прежде, раньше, в прошлом; монг. *wrida*
- варкал* платье; одежда; Ив. *ва́хала* рубашка; П 1 *wархáл* платье; MD *warekele*; К 2 *warkal*
- ва́с* чулки, носки; Ив. *уáса*; П 1 *wас-*; К 2 *was*
- ва́тá*— 1. убить кого-л.; 2. погубить кого-либо; 3. перен. выразить неудовольствие; ТМС 1 эвенк. *ва́*— 1. убить кого-л.; 2. добыть (зверя, рыбу); 3. погубить кого-л.; сол. *ва́*— убить
- ва́тí* пахучий; ароматный, душистый
- ва́чи* крестец, круп (лошади); П 1 *woачi*; MD *wacsi*; К 2 *wach*; монг. *uyida*
- вачира*— 1. встречать, встречаться; 2. случаться, приключаться; MD *wacire-*; монг. *wáira-*
- вэд* 1. вверх, кверху; 2. на, к, по (последлог); монг. *ogede*
- вэдэрэ* ведро
- вэрэ* (*уэрэ*) сам, лично; Ив. *уоре*; П 1 *эрэ*; MD *weree*; монг. *ober-iyen*
- вэчэ*— приносить жертву; К 2 *wеще-*; Зах. *вэчэ*— жертвовать, приносить жертву
- вэ́шкун* высокий, дорогой (по цене); К 2 *wещип* высокий; Зах. *вэсикун* верх, верхний, высокий

## Г

- гавал* череп; П 2 *gabala*; монг. *yabala*
- гаг(а)* свинья; Ив. *гага*, *гаха*; П 1 *гаг*; MD *gane*; К 1 *gaha*, *gah*; монг. *yaqai*

- гагар (гахар) халат; К 1 *gagar, gahar*; Зах. *гахари* летняя рубашка  
ниже колен
- гәгу ворона; К 1 *gahu*; Зах. *гахх* ворона; ТМС 1 звенк. *гәкү* (*гаху*)  
ворона
- гәда (*гәдаг, гәдиг*) двор; то, что снаружи, на улице, под открытым  
небом; Ив. *гада, гадн* ворота; П 1 *гәд* наружу; MD *gaade* вне, на  
улице; монг. *γadaγa*
- гадар 1. земля, почва; 2. место, местность; 3. пространство, рас-  
стояние; 4. страна, мир; Ив. *гадир, газир* земля; П 1 *гадир*  
земля, страна; П 2 *гајир* земля, местность; MD *gajire*; К 1 *gadi-*  
*re*; монг. *γaγar*
- гаи препятствие, затруднение; несчастье; монг. *γai*
- гага- удивляться, изумляться, поражаться; П 1 *гәйгә-*; MD *gaihe-*;  
К 1 *gaiha-*; монг. *γaiγa-*
- гагал удивление, изумление; П 1 *гәйхәл*; MD *gaihetesige*; монг.  
*γaiγal*
- гагарда- (страд. от *гага-*) быть предметом удивления, изумления;  
П 1 *гәйгарда-*; К 1 *gaiharduh* удивительный; монг. *γaiγayada-*
- гәкулдхи- качать; качаться; К 1 *gakulxi-*; Зах. *гаху-* наклоняться  
вперед, нависать
- гәкулджикку качель, качели; К 1 *gakulxi*
- гәкур (циц. *гәктар*) кривой, изогнутый; Зах. *гахури* наклоненный
- галдан огненный, красный, словно огонь; ср. монг. *γaltu*
- галдхō бешеный, сумасшедший; MD *galejoo*; монг. *γaljaγu*
- галдхōра- беситься, приходит в бешенство; монг. *γaljaγura-*
- гали (*гал*) огонь; Ив. *гәли*; П 1 *гәлй*; П 2 *гәли*; MD *gali*; К 1 *gal*;  
монг. *γal*
- галō гусь; Ив. *галу*; П 1 *галō*; MD *galoo*; К 1 *galū*; монг. *γalayin*
- гамбй ручка для письма
- гән закон, порядок; традиция, обычай; Зах. *гян* закон, порядок, при-  
личие
- гәна- перевозить, транспортировать; ср. Зах. *гана-* идти взять, при-  
нести
- ганда- увядать от отсутствия влаги, засыхать; монг. *γangda-*
- ганджуг горокá; монг. *γanγuγa*
- гәни бешеный, буйный, потерявший рассудок; П 1 *гән*; монг. *γanira-*  
беситься; ср. ТМС 1 сол. *гәни*
- ганчи только один, единственный; П 1 *ганчи*; MD *gancare*; монг. *γan-*  
*da, γayda*
- ганчикән (уменьш. от *ганчи*) только один, единственный; MD *ganciken*;  
монг. *γaydaγan*
- ган сталь, булат; MD *gan*; монг. *γang*
- гар- 1. выходить, выезжать; уходить, уезжать; 2. возникать, проис-  
ходить; Ив. *гарбе*; П 1 *гар-*; MD *gare-*; К 1 *gar-*; монг. *γar-*
- гаргә- (побуд. от *гар-*) 1. выносить, выставлять; 2. обнаруживать,  
извлечь; 3. проявлять, выражать; Ив. *гаргабе*; П 1 *гаргә-*; MD *ga-*  
*regaa-*; К 1 *garga-*; монг. *γarγa-*
- гардә- перен. ведать, заведовать; MD *garidaa-*; монг. *γarda-*
- гари (*гар*) рука; Ив. *гәри*; П 1 *гарй*; MD *gari*; К 1 *gari, gar*; монг.  
*γar*
- гаршм выход; монг. *γarvi*
- гаса- печалиться, скорбеть, горевать; К 1 *гас-*; монг. *γavala-*
- гасун горький; печальный; Ив. *гасун* терпкий; MD *gavin*; монг. *γavsi-*  
*γin*

- гагас гвоздь; монг. *гадагавин*  
гаули (гаул) желтая медь; Ив. *гаоли*; MD *gauli*; К 1 *gādli, gaoli*;  
монг. *γauli*
- гача село, деревня; MD *гасаа*; монг. *γадаγа*  
гачирэ- (гадачирэ-) выйти; Ив. *нара гацирээн* солнце взошло; П 1 *γа-  
чир-*; монг. *γатиγи иге-*
- гашика(р) 1. только один; 2. одиноко, в одиночестве; П 1 *γачхәр*; MD  
*gavikare*; монг. *γаγдаγар*
- гашикарда- становиться одиноким, быть одиноким; MD *gavikarede-*; монг.  
*γаγдаγарда-*
- гэ- терять, лишаться, утрачивать; MD *gee-*; К 1 *хе-*; монг. *gege-*  
гэгэн 1. свет; 2. светлый, ясный; Ив. *геген*; П 2 *gegen*; MD *gegeen*;  
К 1 *gegen, gehen*; монг. *gegegen*
- гэгэрэ- 1. рассветать; 2. просвещаться; монг. *gegegere-*  
гэдэс (гэтэс) 1. желудок; 2. кишки, внутренности; П 1 *gedёс*; MD *ge-  
teve*; К 1 *getes*; монг. *gedesün*
- гэди- выгибаться назад, выпячивать грудь; монг. *gedeyi-*  
гэдиг (гэдиг) коса (на голове); Ив. *гедиге*; П 1 *gedig*; MD *gejige*;  
монг. *gejige*
- гэжлэхи- кивнуть, наклонить; монг. *gekilje-*  
гэжкү кукушка; П 1 *гэжү*; монг. *kögiike*
- гэлән (галән) комната; Зах. *гялан* 1. отделение (здания); 2. комна-  
та; ср. ТМС 1 сол. *гәлә* комната
- гэлдурэ- брести, тихо идти; монг. *geldüre-*  
гэли- идти за чем-л., за кем-л.; искать; ТМС 1 сол. *гэлэ-* 1. искать;  
2. просить; 3. скучать; эвенк. *гэлэнтэ-* искать
- гэм болезнь, недуг; MD *gete*; монг. *get*  
гэмун (котон) столица; Зах. *гэмун*
- гэмши- 1. сожалеть о совершившемся, раскаиваться; 2. выговаривать  
кому-л.; MD *getevi-*; монг. *getvi-*
- гэнгулэ- обвинять, осуждать; ТМС 1 *гэңи-* обвинять  
гэндэ- (гэнтэ-) оплошать, попасть впросак; монг. *gende-*  
гэнсун холодный; Ив. *гензо'бзо* холодная вода; MD *gensun* холодный;  
К 1 *genzin* холодная (вода)
- гэнтэкэн вдруг, неожиданно, внезапно; П 1 *гендкэл*; MD *genteken*;  
монг. *genedteken*
- гэнгэн чистый, светлый, ясный; Зах. *гэңгэн* ясный, светлый, чистый;  
ср. Зах. *гингэ* светлый, прозрачный
- гэри (гэр) дом; Ив. *гэри*; П 1 *гэр, гери*; MD *geri*; К 1 *geri, ger*;  
монг. *ger*; ср. *гэр оло* (гэр оло) семья, домоладцы
- гэрэ- (гэсэ-) 1. оттаивать (о мерзлом), таять, растаять; 2. исчез-  
нуть, уничтожиться; MD *geve-*; К 1 *geve-*; монг. *geve-*; ср. Зах.  
*гиса-* исчезнуть, сгнить, быть уничтоженным
- гэркэ- оттаивать, таять; монг. *geske-*  
гэркэлэн (циц. *гэсэг*) оттаявший, талый; монг. *geskeleng*  
гэрчин свидетель; MD *gereci*; монг. *gerchi*
- гэрчилэ- свидетельствовать, подтверждать; MD *gerecile-*; монг. *ger-  
chile-*
- гэсэдэ- оттаивать (мерзлое); MD *gesedee-*; ср. монг. *gege-*  
гэсү ветвь, ветка; П 1 *gesü*; MD *gesun*; К 1 *gesu*; монг. *gesigün*  
гэтэ- подсматривать, следить; П 1 *gete-*; монг. *gete-*  
гэтхүлэ- выяснять, уточнять; Зах. *гэтухэлэ-* делать ясным, понятным,  
объяснять; ТМС 1 сол. *гэтхүлэ-* разузнавать, осведомляться  
гэтхүн (гэтхэн) явный, ясный, понятный; Ив. *гетукун* внятно, ясно;

- П 1 *зеткёң, зеткүн; Зах.зетукэн; ср. ТМС 1 сол. зэстү* ясный, достоверный  
*гэу* кобыла; П 1 *гегү; MD gei; монг. gegü*  
*гигэн* легкий, не тяжелый; ср. монг. *könggen*  
*гида (gād)* копье, пика; MD *giaide*; К 1 *gād*; Зах. *гида* копье; ср. монг. *ᠵida*  
*гидала-* взять на копье, дротик; MD *giaidela-*  
*гиндэ-* (циц. *гинлэ-*) варить на пару, тушить; монг. *ᠵigne-*;  
*гинчиэн* чистый; ср. ТМС 1 *гингэ* чистый, *гинчихэн* чисто  
*гин (гин)* мера веса около фунта; Ив. *гін* безмен; П 1 *гін*; ср. Зах. *гин*  
*гиркэ-* 1. ступать, наступать на что-л.; 2. топтать, зашапывать; монг. *gǐrki-*  
*гоби* степь (безводная, песчаная), пустыня Гоби; монг. *γobi*  
*гогос* лук-порей; монг. *γogod*  
*гой-* просить, выпрашивать; умолять; Ив. *гойbei, гүйbei*; П 1 *gogoi-, goi-*; MD *goi-*; монг. *γuyi-*  
*гоји* красивый, нарядный; прекрасный; П 1 *gøj*; монг. *γoyi*  
*гол* река; П 1 *гал*; MD *gole*; монг. *γoul*  
*голдаи-* запирать на замок; К 1 *golži-*  
*голдаинку* крюк, застежка, засов; К 1 *golžinku*  
*гол (голил)* мука; Ив. *хулін*; П 1 *golі*; MD *goli*; К 1 *gol*; монг. *γulir, γiril*  
*голо I* народ, племя; ТМС 1 *голо II* народ  
*голо II* центр, середина; стержень, ось; монг. *γol*  
*голо III* область, провинция; П 1 *голо* провинция; К 1 *gol*; Зах. *го-*  
*ло* страна, область  
*голо-* 1. отвергать, пренебрегать; 2. бражковать, считать плохим (или недостойным); MD *gole-*; монг. *γolo-*  
*гамдо-* 1. печалиться, сокрушаться; 2. обижаться; П 1 *gamdō-*; MD *gome-*; монг. *γomida-*  
*гамдб-* (побуд. от *гамдо-*) обижать; монг. *γomidaγa-*  
*гонши-* гнусавить, говорить в нос; монг. *γungvi-*  
*горо-* (*гуру-*) понимать, соображать, обдумывать; Зах. *горами-* глабоко обдумывать, соображать; ТМС 1 *гуру-II* понимать; сол. *гуру-* понимать, узнавать  
*гбро* далеко; далекий; П 1 *гбро*; Зах. *горо* далеко; далекий, отдаленный; ТМС 1 сол. *горо* 1. далекий; 2. далеко  
*гто-* позориться, компрометировать; монг. *γutu-*  
*гтб-* (побуд. от *гто-*) порочить, позорить, подрывать репутацию; монг. *γutuγa-*  
*гочи(н)* тридцать; Ив. *гочи, гүйи*; П 1 *goyt(н)*; MD *gosi(н)*; К 1 *gob*; монг. *γiᠳin*  
*гочидар* тридцатый; К 1 *goidar*; монг. *γiᠳiduγar*  
*гочор* сапоги; Ив. *кочоро, гочоро, кучур*; MD *gocore*; К 1 *gobor, gogori*; монг. *γutul*  
*гошиголо-* огорчаться, сокрушаться, скорбеть; П 1 *goyšyul-*; Зах. *госихоло-* горевать, печалиться  
*гошигон* печальный, скорбный; Зах. *госихон* горечь, скорбь, печаль; горестный, плачевный  
*гошин* милость, доброта души, милосердие; Зах. *госин* любовь к ближнему, милость, доброта души  
*гү* 1. стекло; 2. стеклянный; Ив. *гу*; MD *gui*; К 1 *gu*; ТМС 1 сол. *гү* бутылка

гуаји бедро, ляжка; монг. *γиуа*

гуаида- медлить, опаздывать; П 1 *гoайд-*; MD *guaide-*; К 1 *goida-*;

Зах. *гойда-* медлить, мешкать, опаздывать

гуаидан медлительный, ленивый; MD *guaide/an*; К 1 *guaidan* долгий, медленный

гуамэн лапша; Ив. *гуа-ман* вермишель; монг. *γоуимонг*

гуарба(н) три; Ив. *гуарба*, *гурба*; П 1 *гoарба(н)*; MD *guarebe*, *guareb(en)*; К 1 *guarab*, *guarb*; монг. *γurban*

гуарбадэр третий; монг. *γurbanγudar*

гуарбул втроем; MD *guarebiule*; монг. *γurbanγula*

губ (*губдэ*) весь, все, целиком; П 1 *губ*; монг. *gob*

гуви- выбивать, выколачивать, трясти; MD *gubi-*; монг. *gubi-*

гүгу пчела; К 1 *guh*, *gihu* оса

гуэн 1. глубина, глубь; 2. глубокий; MD *guen*; К 1 *güen*; монг. *gün*

гуджэ анат. 1. живот, брюшко; Ив. *гуджэ* брюхо; П 1 *гүджэ* кишки; MD

*gujee*; К 1 *guje*; монг. *güjege*

гуджэҗ бедняжка; жалкий, несчастный; ТМС 1 *гузэҗ* красивый; эвенк.

*гузэҗ* 1. милый, славный; 2. трогательный, жалкий, жалобный;

3. любимый; 4. бедняжка

гуджэн- жалеть, любить; ТМС 1 сол. *гузэн-* любить; эвенк. *гүзэн-*

1. любить, ласкать; 2. целовать; 3. жалеть

гүи- бегать, бежать; Ив. *гүизи* бегом; П 1 *гүи-*; MD *gui-*; К 1 *gui-*;

монг. *güi-*

гүилас слива; монг. *güüilevü*

гүлгун цельный; полный, совершенный; П 1 *гүлгүң*; К 1 *gulhen*; Зах. *гүл-*

*гун* цельный, полный, весь; ср. ТМС 1 сол. *гүлгү* цельный

гүлгун(*дэ*) часто, постоянно

гүлдээр печь, плита; очаг; К 1 *gulžara* отверстие у кана

гүлй- перен. 1. быть неподвижным; 2. обомлеть, оцепенеть; монг. *gö-*

*liyi-*

гүлүг (*гүлгү*) щенок; К 1 *gulhu*; монг. *gölüge*

гүнан трехгодовалый (о домашних животных); К 1 *goanan ukir*; монг.

*γunan*

гүнгэн труды, деяния на благо чего-то; Зах. *гүнгэ* труды, подвиг,

заслуги

гүндаан трехгодовалая (о самках крупного скота); К 1 *gunži uhe*;

монг. *γunžin*

гүнингй лучшие люди, знатные люди; ср. Зах. *гүни-* мыслить, сообра-

жать, размышлять

гүрэс 1. антилопа; 2. дикие звери; MD *gureeve*; К 1 *gurev*; монг. *gü-*

*regesün*

гүрджиг (*гүрджиг*) кольцо; обруч, круг; К 1 *gurdž*, *gurdžih*; ср. Зах.

*гурги* пряжка, застежка у пояса

гүрун государство; ист. династия; Ив. *гүрун*; П 1 *гүрүң*; MD *gurun*;

К 1 *gurun*; Зах. *гүрун*; ТМС 1 сол. *гүрун*; монг. *gürün*

гүса знамя; Ив. *госа* знамя; П 1 *гoac* знамя, хошун, округ; К 1 *goav*,

*гoava* знамя; ТМС 1 *гуса* знамя

гүскэ волк; П 1 *гүскэ*; MD *givekee*; К 1 *giske*; ТМС 1 эвенк. *гүскэ*,

*гүшкэ* волк

гүтэр третий; MD *gotegare*; К 1 *gutar*, монг. *γutayar*

гүчу друг, приятель; Ив. *сан-гүчү*; П 1 *гүчү*; MD *gubi*; К 1 *güci*; Зах.

*гүчу*; ТМС 1 сол. *гүсу* (\**гүчу*)

гүчүлэ- дружить; Зах. *гүчүлэ-* дружить

гүчүлэн дружелюбный, любящий друзей, товарищей; ср. Зах. *гүчүлэ-*

- дā** 1. глава, начальник; 2. главный, старший; П 1 *dā*; К 1 *da*; Зах. *da* главный, старший; глава, старшина
- дā-** 1. брать (или принимать) на себя; заниматься, ведать чем-л.; 2. выдерживать, переносить; П 1 *dā-*; MD *daa-*; монг. *daya-*
- дабкур** двойной, сложенный в несколько рядов; П 1 *ḍabqur*; К 1 *darqur*; монг. *dabqur*
- давā** горный перевал; П 2 *dawā*; MD *dauaa*; монг. *dabayān*
- дава-** переходить, переваливать через перевал; монг. *daba-*
- дава-** повторять, твердить одно и то же; MD *dabete-*; монг. *dabta-*
- давū (дау)** 1. превосходящий, превышающий; 2. очень; MD *dau* очень; монг. *dabayū*
- дāga** жеребенок; П 1 *ḍāgā*; MD *daahe*; К 1 *dāh*, *dah*; монг. *dayayān*
- дага-** 1. следовать за кем-л., сопутствовать кому-л.; 2. исполнять, соблюдать (обычай); П 1 *ḍaga-*; MD *dahe-*; К 1 *daha-*; монг. *daya-*
- дагалā** (побуд. от *дага-*) 1. вести за собой, руководить; 2. брать с собой; MD *dagelegaa-*; К 1 *dahalxa-*; монг. *dayayul-*
- дагалāl** 1. спутник; 2. сопутствующий, сопровождающий
- даган** берцовая кость; П 1 *ḍagān*; TMC 1 эвенк. *dayānā* кость (берцовая, плечевая, берцовая)
- дагū (дајэ, дагэ)** снова, опять, повторно; Ив. *daī*; П 1 *ḍagī*; MD *daiee*; монг. *dakin*
- дагур (даур)** 1. дагур; 2. дагурский; Ив. *dagūr*; П 1 *ḍagūr*, *dagūr*; MD *Daurē*; К 1 *dahuru*; Зах. *дахур* название особого племени, обитающего по верхним притокам р.Амур; TMC 1 *даур* дагуры; эвенк. *даур (ḍaur)*; сол. *dagūr* дагуры
- дадар** 1. кривой, изогнутый; 2. изувеченный; Зах. *дадан*, *дадун* калекка (увечный руками и ногами); ср. монг. *takir*
- дајāла-** соглашаться, подчиняться; Зах. *дая-* покориться, подчиниться, приравниваться
- даин** 1. враг, неприятель; 2. война; MD *dain*; К 1 *dain*, *dain* битва, сражение; монг. *dayin*
- даир** трубка для курения; Ив. *déira*, *dáipe*; П 1 *dáip*; MD *daire*; К 1 *dajire*, *dajere*
- даисан** враг, противник; П 1 *ḍāisān* враг, война; монг. *dayisun*
- дал** анат. лопатка; П 2 *dal*; MD *dale*; монг. *dalu*
- дāла-** представлять, старшинствовать; Зах. *дала-* быть во главе, старшинствовать
- дала(н)** семьдесят; Ив. *dāla*, *dāra*; П 1 *ḍalā(н)*; MD *dale*; К 1 *dal*, *dalañ*; монг. *dalan*
- далда** 1. тайный, скрытый; 2. тайно, скрытно; MD *dalede*; монг. *dalda*
- далсала-** 1. скрывать, прятать; 2. защищать, покрывать; монг. *daldala-*
- далэ** море, океан; Ив. *daléi*; П 1 *ḍalaī*; MD *daliee*; монг. *dalai*
- дали-** закрывать, заслонять; П 1 *dālī-*; К 1 *dali-*; Зах. *дали-* закрывать, заслонять, загораживать
- далил** наперсток; ср. Зах. *далибун* закрытие, прикрытие, загородка, защита
- далирда-** (страд. от *дали-*) заслонить, преградить; П 1 *ḍalī-*; Зах. *дали-*
- дамту** ломбард; К 1 *damtu*
- дан** гостиница, постоялый двор; Ив. *dān*; монг. *diyan*
- дан (дам)** только, единственно; П 1 *ḍaṅ*; К 1 *dam*; Зах. *даṅ* только, единственно; *даму* только, но, естественно

- данга* (*дан*) табак; Ив. *дамгаá*, *данга*; П 1 *даң*, *даңга*; MD *dange*; К 1 *даңга*; ср. Зах. *дамбагу*; ТМС 1 *дамга* табак; эвенк. *дамга* 1. табак; 2. папиросы; сол. *данга*; монг. *tataki* табак
- дара-* мерзнуть, зябнуть; MD *daare-*; монг. *daγara-*
- дара-* 1. давать, придавливать, прижимать; 2. закрывать, прикрывать; П 1 *дара-*; MD *dare-*; К 1 *dara-*; монг. *daru-*
- дарам* (*дарма*) спина, поясница, хребет; Ив. *дарма*, *дарума*; П 1 *дарам*; MD *darete*; К 1 *darati*, *darat*, *darта*; Зах. *дарам* поясница, крестец; ср. ТМС 1 эвенк. *дарам* 1. поясница; 2. спина; сол. *дарам* спина
- дарбалдан-* двигать чем-нибудь широко раскрытым (например, губами); монг. *darbalǰa-*
- даргаидā* (циц. *даргүйдā*) часто, постоянно; ср. Зах. *дарухай* часто, постоянно, непрерывно
- даргундā* воробей; П 1 *даргүндā*; К 1 *darhunda* птичка
- даргууш-* 1. притеснять, угнетать; 2. унижать, оскорблять; ср. монг. *darula-*
- дарда* люлька, колыбель; MD *darede*; К 1 *dard*
- дардагалдан-* дрожать (от холода), трепетать
- дари* (*дар*) ссадина, рана, натертая седлом; MD *daare*; ср. Зах. *дарин* рана, натертая седлом; монг. *daγari*
- дарса* вино; водка; MD *dareve*; монг. *darasun*
- дарта* вскоре, скоро, тотчас; Зах. *дартай* скоро, немедленно, тотчас; ср. ТМС 1 *дартаj* скоро
- дархала-* 1. делать, мастерить; 2. ковать; П 1 *дархāла-*; монг. *darqala-*
- дархан* 1. мастер, умелец; 2. кузнец; П 1 *дархāн*; MD *darehan*; монг. *darqan*
- дас* блюдо; Ив. *дэза* тарелка; К 1 *дас*, *даз* блюдо, тарелка; монг. *deyiǰa*
- даса-* I 1. исправлять; 2. лечить; Ив. *дасабэ*; П 1 *дасā-*; MD *dave-*; К 1 *davā-*; Зах. *даса-* 1. исправлять, улучшать; 2. лечить, вылечивать
- даса-* II править, управлять государством; Зах. *даса-* править, управлять государством
- дасан* правительство; правление; Зах. *дасан* правление, управление, правительство
- дасачи(н)* ветеринарный врач
- дасун* сладкий; Ив. *дасун*; MD *davin*
- дасхан* левый, левая сторона; П 1 *дасхāн*; Зах. *дасхуван* левый; левая сторона; восток
- дау* I голос; звук, крик; П 1 *дау*; MD *dau*; К 1 *dau*, *даи*; монг. *daγun*
- дау* II очень, весьма; MD *dau* II; монг. *dabaγu*
- дауда-* 1. звать; 2. читать вслух; Ив. (*бичик*) *дауте-* читать (книгу); П 1 *даудā-*; MD *daude-*; К 1 *dauda-*, *dawda-*; монг. *daγuda-*
- дауса-* кончаться, завершаться, исчерпываться; монг. *daγus-*
- даусгай-* (побуд. от *дауса-*) кончать, исчерпать; монг. *daγusγa-*
- дэ(дэ)* частица утверждения: конечно, обязательно; ведь; монг. *da, de*
- дэбэл* (*дэл*) меховая шуба; Ив. *дэли*; MD *deeli*; К 1 *del*; монг. *debel*, *degel*
- дэбтэ-* пропитываться водой, размокать; делаться мягким, разбухать; монг. *debte-*
- дэбтэ-* (побуд. от *дэбтэ-*) пропитывать, размачивать, размягчать; монг. *debtege-*

дэбтэлэн (дэбтэл) книга; учебник; Ив. *dermelé* книги; К 1 *debtelin bitig*; Зах. дэбтэлин тетрадь; монг. *debter*

дэгэ крюк, крючок; монг. *degege*

дэгэлэ- хватать, зацеплять крючком; монг. *degedede-*

дэгй птица; П 1 *degī*; MD *dei*; К 1 *degi, dehi*; ТМС 1 дэү- летать; эвенк. дэүй 1. птица; 2. водоплавающая птица, утка; сол. дэгүй птица; ср. монг. *degde-* взлетать, подниматься

дэдэдэ верх, наверх; выше, пове́ше; MD *deede*; монг. *degedü*

дэки- поднять; П 1 *dekī-*; ср. монг. *degde-* взлетать, подниматься

дэлбур (щиц. дэрбул) грива; П 1 *delbur*; MD *delin*; К 1 *delbur, delwir*; монг. *del*; ср. Зах. дэлун грива; ТМС 1 сол. дэл

дэлбур веер, опахало; П 1 *delbur*; MD *delebure*; К 1 *delgur, delwir*; монг. *debigür*

дэлгэ- раскладывать, развертывать, расстилать; монг. *delge-*

дэлгэрэ- 1. распространяться, расширяться; 2. распускаться; П 1 *delger-*; монг. *delgere-*

дэлкин (щиц. дэлиг) селезенка; ср. Зах. дэлихун селезенка; ТМС 1 сол. дэлкнī селезенка; монг. *deligin*

дэмбэл весыма, чрезвычайно; очень; П 1 *dembel* напрасно, неожиданно, вдруг; К 1 *dembel* очень; Зах. дэмбэй чрезвычайно, крайне, весыма

дэмī 1. зря, напрасно; 2. пустой, ненужный; MD *demī*; монг. *demei*

дэнсэ весы; MD *denve*; К 1 *dens*; монг. *dengve*

дэнсалэ- взвешивать (на весах); монг. *dengsele-*

дэнджэн вожжи, поводыря

дэнлү фонарь; MD *denjin* лампа; К 1 *denlu*; монг. *dengliü*

дэр 1. наверху, вверх, наверх; 2. верхний; Ив. дэрэн верхний, дэре верх; П 1 *der*; MD *deere*; К 1 *dere*; монг. *degere*

дэрэр 1. поверх, высоко; 2. на, над, в; П 1 *derer* поверх; монг. *degerür*

дэрбэ подушка; Ив. дериба, дерибо; П 1 *derb*; MD *derebe*; К 1 *derb, derb*; ср. ТМС 1 сол. деребо, дербу; монг. *der*

дэрбун мокрый, влажный, сырой; К 1 *derbegun, derbun*; Зах. дэрбухун сырой, влажный; сырость, влажность; ТМС 1 эвенк. дэрбэкин сырой, влажный; сыро, влажно

дэргэндэ при, около, возле; MD *deregede*; К 1 *dergendeni* сбоку; монг. *dergede*

дэрдэ- взлететь, подниматься вверх; летать; П 1 *derde-*, *derdū-*; MD *degede-*, *dereede-*; К 1 *derde-*; монг. *degde-*

дэрджэ подстилка, матрац; П 1 *derdže* ковер, подстилка; MD *derejee*; К 1 *de že*

дэрсэ (дэрхи) 1. тростник; 2. циновка, плетеная рогожа; Ив. дэрезу; MD *dereve* ковыль; К 1 *deres* камыш, тростник; ср. Зах. дэрхи циновка, рогожа; монг. *derevün* тростник, камыш

дэс веревка; Ив. дэсо, дэзу; П 1 *des*; MD *deeve*; К 1 *des, des, dés*; монг. *degesün*

дэу младший брат; Ив. доу; П 1 *deü*; MD *deu*; К 1 *dou, du, deu*; монг. *degüi*; ср. даг. дэу бэри жена младшего брата, дэу хургэн муж младшей сестры

дэусэ- (дэвсэ-) подстилать, подкладывать, расстилать; П 1 *deuse-*, *deüsu-*; К 1 *deus-*, *deuse-*; монг. *debis-*, *debüs-*

дэусэг (дэвсэг) подстилка, тюфяк; ср. монг. *debisker*

дэиш выше, пове́ше; вверх, наверх; MD *deei*; монг. *degesi*



дилүвэ (циц. дилүгэ) муха; MD *dil(ə)uee*; K1 *dilgu, dilhu*; Зах.  
дэргүвэ муха; TMC 1 *дилкэн* муха; сол. *дилкэ*, *дилукэ* муха

динлэ- вбивать гвоздь

диргэ(н), даяргэ(н) шесть; монг. *ᠶᠢᠷᠭᠢᠠᠨ*

добо- ставить жертвенную пищу, приносить жертву; П1 *д᠔᠔᠋᠋᠋*-, *д᠔᠔᠋᠋᠋*-;

Зах. добо- ставить жертвенную пищу, приносить жертву

доглодо- хромать; MD *dogolede-*; монг. *doᠭᠤᠯᠠ-*

доглон хромой; П2 *dogolon*; MD *dogelon*; K1 *doglon*; монг. *doᠭᠤᠯᠠᠩ*

долгэн волна, вал; П2 *dolᠭᠠᠨ*; MD *dolegien*; монг. *dolᠭᠢᠠᠨ*

дало- лизать, облизывать; MD *doloo-*; K1 *dolo-*; монг. *doliya-*

даловор указательный палец; монг. *dolobori qurᠢᠭᠢᠨ*

дало(н) семья; Ив. *дало*; П1 *дало(н)*; MD *doloo(n)*; K1 *dolō, dolōn*;

монг. *doliyaᠨ*

далон ход астр. плеяды; Ив. *дало хото* Большая Медведица; П2 *dolō*

*odo*; K1 *dolōn hod*; монг. *doliyaᠨ odon*

дальдор седьмой; K1 *doldor*; монг. *doliduᠭᠠᠷ*

домал правнук; П1 *домал*; Зах. *да амоло* старший внук

дор (даур) 1. внизу, вниз; 2. под; 3. нижний; Ив. *дуара*; П1 *доар*;

П2 *diara*; MD *diare*; K1 *diār*; монг. *douᠷa*

дорги- 1. сотрясаться, дрожать от грохота; 2. грохотать, дребезжать;

монг. *dorgi-*

доргилга- (побуд. от дорги-) вызывать сотрясение, грохот; монг.

*dorgiya-*

дордэ вниз, внизу; Ив. *д᠔ᠷᠡᠵᠢᠳᠠ* вниз; монг. *doroyvi*

дордор (д᠔ᠷ᠔᠋᠋᠋) 1. ниже, низко; 2. под чем-л.; монг. *doroyur*

дорсо- вспоминать, напоминать; MD *dorese-*; монг. *durav-*

дортоло- 1. скакать; 2. наступать, напасть, вторгаться; монг. *dob-*

*tila-*

доршин (догшин) 1. дикий, горячий; 2. жестокий, резкий; MD *dogeᠶiᠨ*;

монг. *doᠷᠢᠶᠢᠨ*

досо- накрапывать, падать каплями; П1 *дос᠔*-, MD *dove-*; монг. *divu-*

*dosol* капля; MD *dovole*; монг. *disal*

досло- капать, падать каплями; MD *dovole-*; монг. *disula-*

дотон тайно, скрытно; монг. *dotoyadu*

дотор (дуатар) 1. в, внутри; 2. в течение; 3. внутренний; П1 *доатар*,

*dot᠔ᠷ*; MD *diate/are*; K1 *dotor*; монг. *dotura*

дуанда 1. середина; 2. средний; Ив. *дуанде*; П1 *доанд*; MD *duande*;

K1 *diānda*; монг. *dunda, dumda*

дуандиге хоро средний палец; Ив. *дуандиге хоро*; П1 *дондиге хоро*;

K1 *duandihe хоро*; монг. *dundaᠲᠠᠳᠢ qurᠢᠭᠢᠨ*

дуанга арбуз; Ив. *дуанга, дуанга*; MD *duange*; K1 *duanga*

дуар(ал) 1. любовь, симпатия; 2. желание, воля; П1 *доар*; MD *diare*;

K1 *dora, dbār*; монг. *durān, dural*

дуарла- 1. любить, влюбляться; 2. желать, хотеть; П1 *доарал*-; MD

*diarele-*; K1 *doralā-, durti-*; монг. *duralā-*

дуата- 1. быть в недостатке; 2. оставаться, задерживаться; MD *diat-*

*te-*; монг. *ᠲᠤᠲᠠ-*

дүвэ крайний, последний, конечный; П1 *дүбей*; Зах. *дүбэй* конечный,

окончательный, крайний, последний; ср. TMC 1 *дүвэ* конец

дүгэ (дүкэ) ворота; K1 *duka*; Зах. *дука* ворота; ср. TMC 1 сол. *дүкэ*

ворота

дүжүн бэ сар четвертый месяц года, апрель; Ив. *дүйн бэ* четвертая

луна; П1 *дүжүн бэ*; Зах. *дүйн* четыре, *дүйнгэ* четвертый, *бя лу-*

*на* - месяц года

*дула̄кан* (уменьш. от *дула̄н*) тепленький; монг. *dulaγankan*  
*дула̄н* 1. теплый; 2. тепло; П 1 *дула̄н*; MD *dulaan*; монг. *dulaγan*  
*дулэ-* проходить, миновать; Ив. *дулэсо* ушел; Зах. *дулэ-* 1. миновать, пройти; 2. переходить, переступить  
*дулэмбу-* испытывать, узнавать, понимать (на собственном опыте); Зах. *дулэмбу-* пропускать; *дулэкэ-* пропустить, испытать (собственным опытом узнать)  
*дули* глухой, тугой (на ухо); монг. *dūlei*  
*дунгу* (*дун*) пещера, грот; ср. Зах. *дунгу*  
*дур* вид, облик; MD *dure*; К 1 *dur*; монг. *dūr*  
*дурбэт* наименование одного из ойратских племен во Внутренней Монголии; монг. *dūrbet*  
*дурбул* (*дурвйл*) вчетвером; MD *durebiüle*; монг. *dūrbegüle*  
*дүргэ-* (побуд. от *дүрэ-*) 1. заполнять, наполнять; 2. выполнять, заканчивать; монг. *degürge-*  
*дүрэ-* 1. наполняться, заполняться; 2. скапливаться; MD *duure-*; монг. *degüre-*  
*дургу-* (*дурү-*) продавать; Ив. *дурубе* продавать, *дурүлдебе* покупать; К 1 *дурчи-* покупать; ср. Зах. *дарү-* покупать в кредит  
*дурэб*, *дурбэн* (*дурбун*) четыре; Ив. *дурба*, *дурүбо*; П 1 *дүрвө(ң)*; П 2 *dürben*; MD *durub(en)*, *durebee*; К 1 *durb*; монг. *dürben*  
*дүрэн* полный, наполненный; монг. *degüreng*  
*дурэнги* стремя; Ив. *дурелеге*; П 1 *дүрү*; К 1 *дурөңи*; монг. *dörüge*; ср. ТМС 1 сол. *дурэңки* стремя  
*дурти* приличный, согласный с обликом, видом; П 1 *дүртеi*; монг. *dūritei*  
*дусэ* стена; Ив. *дусе*; П 1 *дүсү*; К 1 *дусе*; ср. ТМС 1 сол. *дусэ* стена  
*дүтэр* четвертый; MD *dutegere*; К 1 *dutar*; монг. *dötüger*  
*дучи(н)* сорок; Ив. *дучи*; П 1 *дүчи(ң)*; MD *duci(n)*; К 1 *duc*; монг. *döxin*

3

*эбкэ-* свертывать, складывать; сматывать (например, веревку); MD *ebeke-*; монг. *ebke-*  
*эбшэ-* зевать; монг. *ebšüye-*  
*эвэ* (*эүэ*) мать; Ив. *еуо*, *эүэ*; П 1 *евэ*, *евэ*; MD *euee*; К 1 *ewe*; монг. *ebei* мать, матушка  
*эг* мать; П 1 *ег*, *егэ*, *ең*; MD *ehe*; К 1 *ehe*; монг. *eke*  
*эгэ* (*эугу*) жир, сало; MD *euee*; монг. *ögekün*  
*эгчи* (*эгши*) старшая сестра; Ив. *эңчи*; П 1 *егечи*; MD *egeci*; монг. *egedi*  
*эдэ* теперь, сейчас, в настоящее время; П 1 *едэ*; MD *edee*; К 1 *edē*; монг. *edüge*  
*эдэ* эти; они; Ив. *эде*; П 1 *едэ*; MD *ede*, *ede(n)*; К 1 *ede*; монг. *eden*  
*эдэ-тидэ* парн. там и сям; туда и сюда  
*эдэ-* киснуть, свертываться; монг. *egede-*  
*эдэн* изувеченный, искалеченный; Зах. *эдэн* недостаток природный, увечье  
*эдси-* 1. вспоминать, помнить; 2. отмечать, обозначать; MD *eji-*; К 1 *ейе-*; Зах. *эчэс-* 1. отмечать; 2. помечать; 3. запомнить; 4. записывать на память  
*эдсин* 1. хозяин; 2. государь, царь; Ив. *изин*; П 1 *едэиң*; MD *ejin*; К 1 *eyen*; монг. *ejen*

- эдэлбий*- 1. хозяйничать, господствовать; 2. владеть, занимать; Ив. *еджелесэн*- владеть; MD *ejile-*; монг. *ejele-*
- эй* этак, так, таким образом; П 1 *ejī*; монг. *eyin*
- эймэр* (*эймэр*) 1. таким образом; поэтому; 2. эдакий, такой; П 1 *еймэр*; MD *eimeere*; K 1 *eimer*; монг. *eyimī*
- эйтэн* 1. всякий, разный; 2. все; П 1 *ейтэн*; Зах. *эйтэн* всякий, всякого рода; все, различный
- экэ* старшая сестра; Ив. *экэ*; MD *ekē*; K 1 *ekē*; ТМС 2 эвенк. *экй*, *экэ*, *экэкэ* 1. сестрица; 2. тетя; сол. *эхи* старшая сестра; монг. *еке* мать
- экэмэ* очень, особенно; П 1 *екэмэ* очень, еще больше
- эл* лук (растение); П 1 *ел*; MD *ele*; Зах. *элу* лук (овошь); ТМС 2 *элу* бот. лук
- элбэг* енот; Зах. *элбихэ* енот; ТМС 2 эвенк. *элбичэ* енот; монг. *el-bengki*
- элэ* (*эли*) все, весь; достаточно, довольно; Зах. *элэ* особенно, преимущественно; ср. ТМС 2 эвенк. *эли* довольно, достаточно, хватает
- элгэн* обильный, изобилующий; богатый; Зах. *элгэнгэ* обильный, богатый, зажиточный; монг. *elbeg*
- элдэмй* (*элдэви*) всякий, разный; П 1 *елдэмей*, *елдэвей*; ср. ТМС 2 *элдэви* разный; сол. *элдэви*; монг. *eldeb*
- элдхиг* (*эйгэн*) осел; П 1 *елдхиг*; MD *eigen*; K 1 *eigen*; Зах. *эйхэн* осел; ср. ТМС 2 сол. *элхиг*; монг. *eljigen*
- элэ* еще, более; Зах. *элэ* особенно, преимущественно; очень, более
- элэ*- говорить, сказать; K 1 *еле* говорят; ср. монг. *kele-*
- элэр* песок; монг. *elövün*
- элгу*- вешать, подвешивать; MD *el(e)uee-*; K 1 *elgu-*; монг. *elgü-*
- элкэ* мир, спокойствие, благополучие; П 1 *елкэ*; Зах. *элхэ* мир, спокойствие; тишина, безмятежность
- элки*- манить (рукой), махать; ТМС 2 эвенк. *элки*- манить (рукой), махать; сол. *элки*- махать
- элчи* посол; посланник; монг. *elčin*
- эм* лекарство; П 1 *ем*; MD *eme*; K 1 *em*; монг. *em*
- эмбэрэ*- ломаться, разбиваться, разрушаться; монг. *ebdere-*
- эмгун* (*эмгүн*) женщина, жена; Ив. *амун-кү*; П 1 *емгүн*; K 1 *etün*, *ет-шун*, *етшун шн*; монг. *eme kütün*
- эмэг* жена, супруга; Ив. *емэге*, *емэге*; П 1 *емэг*; MD *emehe*; K 1 *etne*, *etih*; монг. *emetegen* старуха
- эмэл* 1. передний; 2. южный; Ив. *емэне*; П 1 *емэл*; MD *emele*; K 1 *eten*; монг. *etüne*
- эмэл* седло; Ив. *эмэлэ*; П 1 *емэл*; MD *emele*; K 1 *etäl*; монг. *emetel*
- эмэлдэ* передний, впереди; K 1 *emetde*; монг. *etünedü*
- эмэлдэ*- быть впереди, стараться
- эмсукэ*- (побуд. от *эмсу*-) надевать, одевать; П 1 *емэлкэ*-; K 1 *emet-ke-* взнудать; монг. *etivke-*
- эмэллэ*- оседлать, седлать; П 1 *емэллэ*-; монг. *emetelle-*
- эмджар* дикий, необъезженный (о лошади), пугливый; монг. *emeteg*
- эмсу*- 1. одеваться; 2. надевать что-л.; П 1 *емес*-, *емсэ*-; MD *emesee-*; K 1 *etsee-*, *etiv-*; монг. *etiv-*
- энэ* это, этот; Ив. *ене*; П 1 *ен*, *енэ*; MD *ene*; K 1 *ene*; монг. *ene*
- энгэлэ*- 1. выступать, выдаваться; 2. возвышаться; Зах. *энгэлэ*- выступать вперед, выдаваться; превосходить, возвышаться
- эндэ* здесь, тут; Ив. *ендэ*; MD *ende*; K 1 *ende*; монг. *ende*
- эндэбуху* вина, ошибка, упущение, заблуждение; монг. *endetgü* ошибка,

- заблуждение; ср. Зах. эндэбуку погрешность, пропуск, упущение, ошибка, проступок, вина
- эндэге (эндэг) находящийся здесь, здешний; MD *endehe*; монг. *endeki*
- эндугэ яйцо; Ив. *ендугу*; П1 *ендуге*; MD *enduhe*; К2 *ондоху*; монг. *ондигин*
- энку- хватать зубами, откусывать; монг. *йткү-*
- энкучи (энкучи) мундштук; ср. монг. *йткү-*
- энтэгэм (циц. *энтэмэг*) всегда, вечно, постоянно; П1 *ентехэм*; Зах. *энтэхэмэ* всегда, вечно, навсегда; вечный, давний
- энчү(кэ) иной, другой; П1 *енчү*; Зах. энчу иной, другой, разный, особенный; ср. монг. *ондоготи*
- эр- прясть; П1 *эр-*; монг. *егере-*
- эр муж; мужчина; П1 *ер*; MD *ere*; К1 *er*; монг. *ere*
- эргэл бык, вол; Ив. *ерегил* бык
- эрги берег, яр; П1 *ергй*; монг. *ergü*
- эрги-(хэрги-, хорги-) кружиться, вращаться; поворачиваться, оборачиваться; П1 *ерги-*; монг. *ergü-*
- эргун (эргүн) мужчина; Ив. *ерегүн*; П1 *ергүнч*; П2 *ергүн*; К1 *erhin*, *erhin*, *ergin* жи; монг. *ere kümün*
- эргүлэ- сплутывать лошадей с одной стороны (за одну переднюю и за одну заднюю ногу); монг. *örügelde-*
- эргүлэн односторонние пути; монг. *örügel*
- эрдэ- 1. ломать, разбивать, разрушать; 2. нарушать; срывать; Ив. *ердебе-* разрушать, ломать; П1 *ерд-*; MD *eredede-*; К1 *erde-*; монг. *ebde-*
- эрдэм знание (дела), умение; образование; Ив. *ердэм уwei* бездарный; MD *eredeme*; монг. *erdem*
- эрдэрдэ- (страд. от эрдэ-) быть разбитым, разрушенным; К1 *erderde-*; монг. *ebdegde-*
- эрдэрэ- ломаться, разбиваться, разрушаться; MD *eredere-*; монг. *ebdere-*
- эрдэркэ 1. обломок; 2. обломанный, разрушенный, сломавшийся; монг. *ebderkei*
- эрэл веретено, прялка; монг. *egeregül*
- эри- 1. искать, разыскивать; 2. просить; П1 *ерй-*; MD *ere-*; К1 *eri-*; монг. *eri-*
- эрин время; П1 *еринч*, *еринч*; П2 *erin*; MD *erin*; К1 *erin*; Зах. *эрин* время, пора
- эрлис помесь, метис; монг. *erlije*
- эрмэ- 1. ухаживать, заботиться; 2. стараться; ср. ТМС 2 эвен. *эрмэ-*
1. стараться, усердствовать; 2. ухаживать, заботиться
- эрмэдэжэр (циц. *эрмэлдэжин*) чета, супруги; ср. монг. *ере ете*
- эртэ- 1. опираться; 2. надеяться, доверять; Зах. *эрту-* опираться, основываться на чем-л., надеяться, полагаться
- эртэ утро, утром, рано; П1 *ертэ*; MD *erete*; К1 *erde*; монг. *erte*
- эрү подбородок; П1 *ерү*; П2 *ерү*; MD *erui*; К2 *örü*; монг. *erügin*
- эрчү грудь; грудная кость; Ив. *ерчү*; П1 *ерчү*; П2 *ерчү*; MD *eresui*; К1 *erchi*; монг. *ebdigin*; ср. *öröde*
- эс отрицание (при глаголе) не; П1 *ес*; монг. *eve*
- этгун (этгун) 1. здоровый, сильный; 2. большой, крепкий; Зах. *эту-* гун сильный, крепкий, здоровый
- этэ (этэву, этэгу) бабка, бабушка; Ив. *етеу*, *етёну*; П1 *етэ*, *етегүй*; К1 *etke* старуха; ср. ТМС 2 сол. *этиккэ*, *эткэ* старик; монг. *ötö-gü* старец

- этэ<sup>+</sup> побеждать, разбить, одерживать победу; П 1 *ete*-; MD *ete*-; К 1 *ete*-; Зах. *этэ*- побеждать, выигрывать, одолевать
- этэг (этэл) победа, достижение; Зах. *этэхэн* победа, *этэ*- побеждать
- этиркэн 1. старец, старик; 2. иноск. медведь; П 1 *atirka*; MD *etereken*; К 1 *atirka*; ТМС 2 эвенк. *этиркэн* старик, *этиркэн*-стариться; сол. *этиркэ*, *этэ* старик; *этиркэ* медведь
- эүд (эүдэ) дверь; ворота; Ив. *ауда*; *ауде*; П 1 *euḍ*, *euḍe*; MD *eude*; К 1 *eude*; К 2 *oude*; монг. *egüden*
- эүдэ- 1. болеть, хворать; 2. чувствовать боль; Ив. *аудебе*; П 1 *euḍe*, *euḍe*; MD *eude*-; К 1 *eude*-, *eude*-; монг. *ebed-*
- эүдэлгээ- (побуд. от *эүдэ*-) заставить чувствовать боль; монг. *ebedügel-*
- эүхэ муж старшей сестры матери; П 1 *euḥe* 1. старший брат матери; 2. муж старшей сестры матери
- эүлэн туча, облако; Ив. *аулен*; П 1 *euḷen*; MD *eulen*; К 1 *eulen*, *ewilen*; монг. *egülen*
- эүлэнтэ- покрываться, заволакиваться облаками; К 2 *öulente*-; монг. *egülente-*
- эур болезнь, недуг; Ив. *ауре*; П 1 *ur*; MD *eure*; К 1 *eur*; К 2 *öur*; ср. монг. *ebere*- болеть, нять; *ebedcin* болезнь
- эуркэ- (побуд. от *эүдэ*-) причинять боль; монг. *ebedügel-*
- эуртнi больной, нездоровый; монг. *ebedcintei*
- эус трава; сено; Ив. *ауза*; П 1 *euṣ*; MD *euse*; К 1 *euse*; К 2 *öus*; монг. *ebüvin*
- эусгээ- (побуд. от *эусэ*-) выращивать, растить; MD *eusegee*-; монг. *övge-*
- эусэ- 1. расти, подрастать; 2. множиться; MD *eusegee*-; монг. *öv-*
- эусэлгээ- (побуд. от *эусэ*-) 1. выращивать, растить; 2. размножать, разводить; увеличивать; монг. *övgegül-*
- эучи болезнь, недуг; монг. *ebedcin*
- эучирэ- болеть, недомогать; монг. *ebedcile-*
- эчиг отец; Ив. *ециге*; П 1 *eučig*; MD *ecihe*; К 1 *öcihe*, *öcihe*; монг. *öcihe*
- эчикэ дядя (младший брат отца); П 1 *eučikö*; П 2 *öcike*; MD *öcikee*; К 1 *öcike*

## Дж

- дхā- 1. показывать, указывать; 2. учить, обучать; П 1 *dhā*-; MD *jaā*-; К 1 *žā*-, *žā*-; монг. *jiya-*
- дхабди углы рта; монг. *jabiji*
- дхаби (дхэб.) лодка; Ив. *джиwi*, *зэби*; П 1 *dhabi*; MD *jibe*; ТМС 1 сол. *жави* лодка; монг. *jabi*
- дхабка (дхабдуган) 1. досуг, свободное время; 2. свободное место; Зах. *чхабдуган* свободное время, досуг; монг. *jab*, *jabvar*
- дхага воротник; MD *jahe*; монг. *jaqa*
- дхагас (дхагус) рыба; П 1 *dhagus*; MD *jaive*; К 1 *žahiv*, *žahiv*; монг. *jiyavin*
- дхаджила- жевать, разжевывать; монг. *jažila-*
- дхака (дхаха) вещь, предмет; Ив. *дхакулé* вещи; П 1 *dhakhā*; MD *ja-ke*; К 1 *žaka*; Зах. *чхака* вещь, предмет
- дхакадэ в то время, как; Зах. *чхакадэ* (послелог) когда, в то время, как
- дхака(н) только лишь, пока; недавно; Зах. *чхакан* только лишь, недавно

- дэжаман бэ* (*дэжаман бэ*) восьмой месяц года, август; Ив. *дэжаман бэ*  
 восьмая луна; П 1 *дэжамбэ*; Зах. *чэжамун бя* восьмой месяц года  
*дэжамни-* наказывать, давать поручение; П 1 *дэжамни-*; монг. *жэки-*  
*дэжамлаг* овраг; Ив. *дэжамлага* болото; П 2 *jalga* долина; монг. *жилага*  
*дэжамлан* поколение, род; К 1 *жалан*; Зах. *чэжамлан* колено, поколение,  
 потомство, род, племя  
*дэжамлан* мир, вселенная; период; П 1 *дэжамлан*; Зах. *чэжамлан* свет, мир;  
 время жизни, век  
*дэжамлбари-* (*дэжамлбара-*) молиться; П 1 *дэжамлбэр-*; К 1 *жалбари-*; монг.  
*жалбари-*  
*дэжамлга-* присоединять, соединять; связывать, сращивать; MD *jaléгаа-*;  
 монг. *жалга-*  
*дэжамлгэ* 1. связь, соединение; 2. узел; MD *jaléгаа*; монг. *жалгага*  
*дэжамлгэ-* (побуд. от *дэжэ-*) 1. обращаться за указанием к кому-л.;  
 2. обучаться у кого-л.; П 1 *дэжамлгэ-* объявлять; монг. *жилгалга-*  
*дэжамлгалчи-* (совм. от *дэжамлга-*) связываться, соединяться; сращивать-  
 ся; монг. *жалгалдэи-*  
*дэжамлги-* глотать, проглатывать; П 1 *дэжамлгэи-*; MD *жилегэ-*; монг. *жал-*  
*гэи-*  
*дэжамлкэ* 1. ленивый, нерадивый, лодырь; Ив. *дэжамлкэ*; MD *жалекэ*; К 1  
*жалко*; монг. *жалгагчи*  
*дэжамлкэра-* лениться, лодырничать; MD *жалекэоорэ-*; монг. *жалгагчирэ-*  
*дэжамлкэ* молодой, юный; П 1 *жалкэ*; П 2 *жалу*; MD *жалу*; К 1 *жалу*; монг.  
*жалгагчи*  
*дэжамлхэсан* (уменьш. от *дэжамлэ*) совсем молодой, молоденький; монг. *жа-*  
*лагчидан*  
*дэжам* слон; монг. *жалган*  
*дэжамгидэ-* завязывать узел, связывать узлом; монг. *жалгидэ-*  
*дэжамдэ-* (*дэжамдэ-*, *дэжамдэ-*) петь; П 1 *дэжамдэ-*; MD *жаландэ-*; К 1 *жал-*  
*дэ-*; ТМС 1 *жаландэ-* петь; эвенк. *жаландэ-*; сол. *жаландэ-*  
*дэжамдэалга* (*дэжамдэал*) песня  
*дэжамдан* 1. сандал; 2. сандаловый; монг. *жалгдан*  
*дэжамданжун* генерал  
*дэжамнку* меч, сабля; Зах. *чэжамнку* бердыш, меч с широким лезвием  
*дэжамнчи* войлочная накидка, дождевик; монг. *жалгдэи*; ср. Зах. *чэжамнчи*  
 войлочная накидка, суконовый плащ от дождя  
*дэжамнчи-* (*дэжамнчи-*) бить, избивать, истязать; Ив. *дэжамнчибэй*; монг.  
*жалдэи-*  
*дэжамн* 1. нрав, характер; 2. привычки, обычаи; П 1 *дэжамн*; MD *жалн*; монг.  
*жалн*  
*дэжамра-* I 1. посылать, отправлять (с поручением); 2. использовать для  
 услуг; П 1 *дэжамра-*; MD *жалрэ-*; монг. *жалрэ-*  
*дэжамра-* II гнать, выгнать; П 1 *дэжамрэ-*; К 1 *жалрэ-* гнать, торопить,  
 понуждать; монг. *жалрэ-*  
*дэжамра(н)* шестьдесят; Ив. *жалрэ*; П 1 *дэжамрэ(н)*; MD *жалрэ(en)*; К 1 *жалрэ*;  
 монг. *жалрэ*  
*дэжамрардэ-* (страд. от *дэжамра-* I) использоваться для услуг, быть слу-  
 гой; монг. *жалрэгдэ-*  
*дэжамрарчи* слуга, прислуга; MD *жалрэчи*; монг. *жалрэчи*  
*дэжамрэга-* блаженствовать, наслаждаться; П 1 *дэжамрэга-*; монг. *жалрэга-*  
*дэжамрэгал* блаженство, наслаждение, счастье; монг. *жалрэгал*  
*дэжамрэгалтэи* блаженный, радостный, счастливый; П 1 *дэжамрэгалтэи*; монг.  
*жалрэгалтэи*  
*дэжамрэс* вешалка (для платья)

- жаасаг* власть, правительство; монг. *јавац*
- жаау-* 1. кусать, кусаться; 2. схватывать зубами, держать в зубах;  
MD *жаи-*; K1 *жаи-*; монг. *јиүи-*
- жаау(н)* сто; Ив. *жаао*; П1 *жау*; MD *жаи, жаи(н)*; K1 *жаи*; монг. *јагун*
- жааур (дэюр)* 1. по дороге, по пути; 2. во время, когда, между тем, как; монг. *јагуча*
- жааучи* сваха, посредница; MD *жауци*; монг. *јагүци*
- жаэ (дэа)* хорошо, ладно; MD *jee*; K1 *же*; монг. *ја*
- жаэ* племянник; П1 *дэа*; П2 *је*; MD *jee*; K1 *же*; монг. *јиге*
- жаэбэ (дэүбэ)* сар второй месяц года, февраль; Ив. *дэю бэ*; П1 *дэү-үэ*; Зах. *чэүвэ* бя второй месяц года
- жаэвил* правый; П1 *дэсөүл*; Зах. *чжэбэлэ* правый, правая сторона; на-право; ср. монг. *јөбө*
- жаэлэг (дээлэг)* щель, промежуток; проход; ТМС 1 *жэлэг* щель; звенк. *жэлэгэ* 1. щель; 2. паз (в стене); 3. узкий проход (между деревьями в чаще)
- жаэлэ-* убрать, удалить; спрятать; ср. монг. *јауила-*
- жаэндаи* коромысло; носилки
- жаэндаилэ-* нести на коромысле, на палке
- жаэрэ* ёж; монг. *јагача*
- жаэргэ (дээргэ)* 1. ряд, степень; 2. чин, ранг; 3. и прочие, и другие; Ив. *зірге*; П1 *дэергэ*; П2 *јерге*; MD *јереһе*; K1 *жерги*; монг. *јерге*
- жаэргэлэ-* становится в ряд, равняется; монг. *јергеле-*
- жаэргэр* разом, одновременно, сразу; монг. *јерге-ber*
- жаэрдэ* рыхкий (о масти); MD *јергерде*; монг. *јегерде*
- жаэрэн* антилопа; MD *јеере*; монг. *јегерен*
- дээтү* мотыга; монг. *јеgetүү*
- дэсү* иголка; Ив. *дэу*; MD *јиу*; монг. *јегүн*
- дэсүдэ* сон, сновидение; MD *јеуде*; K1 *дөүде*; монг. *јегүден*
- дэсүдэ-* (*дэсүдэлэ-*) видеть сон, снится; П1 *дэюуде-*; MD *јеуделе-*; монг. *јегүделе-*
- дэсүлэ-* бредить, говорить во сне; П1 *дэюйлэ-*; MD *јеуле-*; монг. *јегүле-*
- дэсүлэхэн* (уменьш. от *дэсүлэн*) мягонький; монг. *јөгелекен*
- дэсүлэн* мягкий, нежный; MD *јеулен*; монг. *јөгелен*
- дэи-* протягивать, вытягивать; MD *ји-*; монг. *јиги-*
- дэиб (дэив)* ржавчина; MD *јиб*; монг. *јибө*
- дэибтэ-* ржаветь, заржаветь; монг. *јибөтү-*
- дэигэ* монета, деньги; Ив. *зігэ*; MD *јиһаа*; K1 *јиһа*; Зах. *чжиха* мед-ная монета
- дэидэи-* поднимать, взваливать на плечи, нести что-л.; Зах. *чжачжа-* 1. носить на спине, на плечах; 2. нести за плечами дитя; ТМС 1 сол. *јижа-* поднимать, взваливать на плечи
- дэија (дэаја)* судьба, рок; П1 *дэија*; MD *јиаа*; монг. *јауаһан*
- дэијатү (дэајатү)* счастливый, predetermined судьбой; П1 *дэа-јатү*; монг. *јауаһата*
- дэил* год (по двенадцатилетнему циклу); Ив. *зірі*; П1 *дэил*; MD *јиле*; монг. *јил*
- дэилэ* кисточка (украшение на шапке); монг. *јилаһа*
- дэилгэ-* (побуд. от *дэи-*) вытягивать (например, ноги); монг. *јигел-ге-*
- дэилдэжэ* детеныш (у животных); K1 *жалжана* поросенок; монг. *јиулјаһа*

- дэилдэимэ* ласточка; П 1 *дэилдэимэ*  
*дэилэ* (*дэилэ*) поводья, вожжи; Ив. *дело*; MD *joloo*; K 1 *dilo*, *žolo*;  
 монг. *ᠶилууа*  
*дэилэда-* править, управлять (например, лошадьми); монг. *ᠶилууада-*  
*дэилтэи* твердый, смелый, решительный; TMC 1 *ᠵили* гнев; *ᠵилихаңга*  
 твердый  
*дэиргэл* вшестером; монг. *ᠶирүүүла*  
*дэиргэдэр* шестой; K 1 *žirgodor*; монг. *ᠶирүүүадиүар*  
*дэиргэ(н)* шесть; Ив. *зиред*; П 1 *дэиргэ(н)*, *дэиргэ(н)*; K 1 *žorgo*;  
 монг. *ᠶирүүүан*  
*дэирэ* иноходец; П 1 *дэирэ*; MD *jiroo*; K 1 *žoro*; монг. *ᠶирүүа*  
*дэирэлэ-* ехать иноходью; MD *jiroolé-*; монг. *ᠶирүүүала-*  
*дэилиган* (*дэилихан*) письмо; MD *javihen* буква; K 1 *žavxa*; Зах. *чэксиган*, *чэксиган* письмо  
*дэовлоң* (*дэовлоң*) 1. мука, мучение, страдание; 2. печаль, скорбь;  
 П 1 *дэовлоң*; MD *jobelon*; K 1 *žobolon*; монг. *jobalang*  
*дэовлонгтэи* 1. мучительный, тяжкий; 2. горестный, печальный; монг.  
*jobalangtai*  
*дэово-* (*дэово-*) мучиться, страдать, горевать; П 1 *дэово-*; MD *jobe-*;  
 K 1 *žoni-*; монг. *joba-*  
*дэово-* (побуд. от *дэово-*) мучить, причинять страдание, терзать; MD  
*joboo-*; монг. *jobača-*  
*дэовэлгэ-* (побуд. от *дэово-*) заставить мучиться, причинять страда-  
 ния; MD *jobolegaa-*; монг. *jobačalča-*  
*дэвдэвэ* пятка; П 1 *дэвдэвэ*; монг. *ᠵиᠰᠵай*  
*дэвдэвэ* 1. причинить убыток; 2. ранить, наносить увечье; Зах. *чэксичэ*  
*чэксичэ* крепко бить, наносить увечье  
*дэвал* темя; П 1 *дэвал*; П 2 *jolo*; MD *jole*; монг. *ᠵулай*  
*дэвалэ-* (*дэвалэ-*) ошпаривать, шпарить, обварить; выдергивать  
 (перья, шерсть); монг. *ᠵула-*  
*дэворгон бэ сар* двенадцатый месяц года, декабрь; Ив. *дэворгун бэ*;  
 П 1 *дэворгэмбэ*; K 1 *žorgon ba*; Зах. *чэворгон* бя двенадцатый месяц  
 года  
*дэворго-* (*дэворгу-*) строгать, обстругивать; монг. *ᠵор-*  
*дэвори-* стремиться к чему-л. или куда-л., намереваться, иметь целью;  
 П 1 *дэвори-*; K 1 *žori-*; монг. *ᠵори-*  
*дэворин* стремление, намерение, желание, цель; П 1 *дэвориң* мысль,  
 смысл, значение; П 2 *ᠵорин* мысль, идея; монг. *ᠵориү*; ср. Зах.  
*чэворин* цель, направление  
*дэворинкү* цель, намерение, стремление; ср. монг. *ᠵорилүа*  
*дэвэс* монета, деньги; П 1 *дэвэс*; MD *joove*; монг. *ᠵовивин*  
*дэвэсэм бэ сар* десятый месяц года, октябрь; Ив. *дэвэсэм бэ* десятая лу-  
 на; П 1 *дэвэсэмбэ*; Зах. *чэвэсэм* десять  
*дэвэсэ-* скудеть; похудеть; монг. *ᠵута-*  
*дэвэгэ-* (*дэвэгэ-*) переташить, перенести, перевезти; Зах. *дэвэгэ-* пере-  
 носить, перевозить; TMC 1 эвенк. *ᠵүүү-* переташить, переносить,  
 перевозить; ср. монг. *ᠵөгөгэ-*  
*дэвэгэ-* налаживать, упорядочивать; П 1 *дэвэгэ-* приравниваться, при-  
 спосабливаться; монг. *ᠵокиүа-*  
*дэвэги-* соответствовать, подходить, годиться; MD *juhi-*; K 1 *žuhi-*;  
 монг. *ᠵоки-*  
*дэвэгидэл* соответствие, совпадение, согласие; ср. монг. *ᠵокидал*  
*дэвэгилчи-* (совм. от *дэвэги-*) соответствовать друг другу, согласовыва-  
 ваться; П 1 *дэвэгилчи-*; монг. *ᠵокилда-*



*дасуги*(н) 1. правильный, верный; 2. правильно, верно; MD *juhi*; монг. *jōb*  
*дасудрэ-* изнуряться, изматываться, изнемогать; монг. *jüdere-*  
*дасудрэ-* (побуд. от *дасудрэ-*) изнурять, утомлять, затруднять; П 1  
*дасүдрү-* причинять страдания; монг. *jüderge-*  
*дасудайла-* утолщать, делать толстым; монг. *jujajala-*  
*дасудайн* 1. толщина; 2. толстый; MD *jujan*; К 1 *жйжā*, *жйжа*; монг. *ju-*  
*jaγan*  
*дасуи* (нб, угин) племянник, племянница; П 1 *дасүй*; MD *ju*; Зах. *чсуй*  
 1. сын; 2. мальчик  
*дасуисэ* мандарин  
*дасукэн* простой, обыкновенный (о человеке, о деле); Зах. *чсукэн* прост-  
 той, посредственный, обыкновенный  
*дасуку* лёд; Зах. *чсукэ* лёд; ср. ТМС 1 эвенк. *жукэ* 1. лёд; 2. льдина  
*дасулэн* книга, тетрадь; К 1 *жйлен* тетрадь; ср. Зах. *чсулэн битсэ*  
 сказка, быль, роман  
*дасулим* подруга; монг. *jiret*  
*дасумбра* (щиц. *дасумбар*) суслик; П 1 *дасумбра* дикая мышь, степная мышь;  
 монг. *juγatan*; ср. Зах. *чсумара* крот, ласка; ТМС 1 сол. *жумбра*  
 суслик  
*дасун* 1. левый; 2. восточный; П 1 *дасун*; П 2 *жүн* налево; монг. *jegün*  
*дасур* (*дасуг*) курс, направление; сторона; П 1 *дасуг*; MD *juhe*; К 1 *жйн*,  
*жир*; монг. *jüg*  
*дасур* правильно, верно; монг. *jōb*  
*дасүр* (*дасүрү*) пара, парный; Ив. *дасүрү*; П 1 *дасүр*, *дасүрү*; Зах. *чсүрү*  
 пара; ТМС 1 сол. *жүр* два  
*дасурган* порядок, правило; монг. *juγat*; ср. Зах. *чсурган* черта, ли-  
 ния, ряд  
*дасури-* чертить, чиркать, рисовать; MD *jori-*; монг. *juṛi-*  
*дасури* 1. упрямый, несговорчивый; 2. противоречащий кому-л., чему-л.;  
 монг. *jörigüde*; ср. ТМС 1 *жүрү* упрямый; эвенк. *жүрү* упрямый,  
 своенравный  
*дасуруг* (*дасуругу*) сердце; Ив. *дасуругу*; П 1 *дасүрүг*, *дасүрүгү*; П 2 *jürgü*;  
 MD *jurehe*; К 1 *жйрүкү*; монг. *juṛüken*  
*дасурчэ-* (*дасурчи-*) перечить, сопротивляться, упрямяться; монг. *жō-*  
*ride-*; ср. Зах. *чсурчэ-* идти друг против друга, сопротивляться  
*дасус* вид, цвет, масть; П 1 *дасүс*; П 2 *жүвү*; MD *juve*; К 1 *жив*, *жив*;  
 монг. *jivün*  
*дасусэ-* резать ломтями, резать кусками; монг. *jüve-*  
*дасусула-* киснуть, кваситься; Зах. *чсусэ-* скисать, бродить  
*дасусун* кислый, прокисший; терпкий; MD *juvin*; К 1 *живин*, *живин*; Зах.  
*чсусун* уксус, *чсусунгун* кислый, острый

## И

*ибэ-* подходить, приближаться; Зах. *ибэ-* подходить, приближаться,  
 подступать  
*идэ* еда, кушанье, пища; П 1 *идэ*; монг. *idegen*  
*идэ-* есть, кушать; Ив. *идебэй*; П 1 *идэ-*; MD *ide-*; К 2 *ид-*; монг.  
*ide-*  
*идэлгэ-* (побуд. от *идэ-*) заставить поесть, покушать; монг. *idegül-*  
*идэмкэ* любящий поесть; монг. *idemkei*  
*идэрдэ-* (страд. от *идэ-*) быть съедаемым; монг. *idegde-*  
*идлэн* любитель поесть; ср. монг. *idemkei*

идэши пища, кушанье; П 1 *идэйи*; MD *idevi*; монг. *idesi*  
иджилши- привыкать друг к другу, сдружиться; монг. *ijilsi-*  
ила- зажигать; TMC 1 *ила*- I зажигать; сол. *ила*- сжечь  
илан свет, сияние, отблеск; П 1 *илан*; TMC 1 *илан* месяц; эвен.  
илан луна, месяц (светило, планета)  
иланта- сиять, бросать отблеск; TMC 1 *ила*- I зажигать; сол. *илд*  
свет, *ила*- сжечь  
илгā цветок; рисунок, узор; П 1 *илгā*; П 2 *илгā*; MD *ilegaa*; K 2 *ilha*;  
Зах. *илха* цветок, узор; TMC 1 эвенк. *ила*- цвести, расцветать,  
илача (*илга*, *илха*) цветок; сол. *илгā* цветок  
илгэ- посылать, отправлять, направлять; монг. *ilgiya-*  
итэ (щи. *илэр*) ясный, явный, очевидный; MD *ile*; монг. *ile*  
имā коза; Ив. *имā*; MD *itaa*; K 2 *ita*, *jata*; монг. *imaγan*  
йн он; тот, этот; монг. \**i*  
инчэн (*jinчэн*, *ичэн*) локоть; П 1 *инчэң*; П 2 *индэң*; TMC 1 *ичэн* локоть;  
сол. *инчэ*, *исэ* локоть  
ин каменный каток для молотья; MD *in*; монг. *ing*  
индэ- молоть; MD *indee-*; K 2 *jende-*; монг. *ingde-*  
ингилт- стонать  
ир острое, лезвие; П 1 *ip*; монг. *ir*  
ирэ- 1. приходить, приезжать, являться; 2. наступать, наставить (о  
времени); П 1 *ip-*; MD *ire-*; K 2 *ir-*, *ire-*; монг. *ire-*  
ирэбу- сочинять стихи; Зах. *ирэбу*- 1. сочинять стихи, воспевать в  
стихах; 2. петь песню; ср. TMC 1 *ирэбу*- сочинять стихи  
ирэбун стихи; Зах. *ирэбун* 1. излияние чувств (восторг); 2. поэ-  
зия, стихи  
иргэн народ, люди; MD *irgen*; K 2 *irgen*; монг. *irgen*  
ирэлгэ- (побуд. от *ирэ*-) присылать, заставлять приходить; монг.  
*iregül-*  
исэ (*jiсэ*) мыло; Ив. *иза*; K 2 *is*  
итэ обычай, порядок; устав, закон; TMC 1 *ити* обычай  
итгэ- верить, оказывать доверие; надеяться, полагаться; *itege-*;  
K 2 *it-* верить; монг. *itege-*  
итэн двухгодовалый теленок; K 2 *iten*; Зах. *итэн* двухгодовалый те-  
ленок  
ичи- идти, ехать, отправляться; Ив. *ичибэ*; П 1 *ичи-*; MD *ici-*; K 2  
*iči-*; монг. *od-*; ср. халх. *очи-*  
ичилгэ- (побуд. от *ичи*-) отправить; П 1 *ичилгэ-*; K 2 *ičilge-*  
ишихэ- достигать, выполнить, делать; Зах. *исимби*- прибывать, дос-  
тигать; TMC 1 сол. *иших*- достигать

## J

*jā-* что делать, как быть; П 1 *jā-*; монг. *yaγa-*  
*jāba* немой; П 1 *jāwā*  
*жаз* непременно, обязательно; K 2 *jak* густой, плотный, узкий, тес-  
ный; ср. монг. *yaγ* непременно, обязательно  
*jāга* уголь; MD *iaahe*; Зах. *яха* уголь деревянный или каменный; жар  
от раскаленных углей  
*јада*- не мочь, не быть в состоянии; быть бедным; П 1 *jada-*; монг.  
*yada-*  
*јадаган* шаманка; П 1 *жадагән*; П 2 *yadaγan*; MD *iadegen*; K 2 *jadagan*;  
монг. *idaγan*  
*јадагала*- шаманить; монг. *idaγalγ-*

- јадагу* 1. бедный, скудный; 2. бедность, несостоятельность; П 1 *ја-дагу*; MD *iadoo*; монг. *yadaγu*
- јаја* утка
- јалам* бэ третий месяц года, март; Ив. *јалин бе* третья луна; П 1 *ја-ламбэ*; Зах. *илан* три
- јалга* различать, отличать; отделять, обособлять; Ив. *јалагазі еар-еббе* выбрать; П 1 *јалга-*; MD *ialegaa-*; монг. *ilγa-*
- јамар* какой, который; Ив. *јамар, јамурэ*; П 1 *јамар*; MD *iam<sup>e</sup>/axe*; К 2 *јатар, јатр*; монг. *yambar, yatar*
- јанджыл* папироза, сигарета; монг. *yangjijiy*
- јанса* 1. вид, форма; 2. характер, поведение; MD *ianve*; монг. *yangji*
- јар* (*јара*) язва, рана; П 2 *уар*; MD *iare*; К 2 *јар, јара*; монг. *yara*
- јара-* 1. торопиться, спешить; 2. быть в замешательстве, растеряться; П 1 *јара-*; MD *iaare-*; К 2 *јар-*; монг. *yayara-*
- јарилга-* (побуд. от *јарй-*) обнажать ряд чего-л. (о зубах); ср. монг. *irjayilγa-*
- јас* кость; Ив. *јасэ*; П 1 *јас*; П 2 *уаси*; MD *iave*; К 2 *јас*; монг. *yasiv*
- јая-* (*јава-*) ходить, идти; ехать, ездить; Ив. *би јаяија* я поеду; П 1 *јая-*; MD *iaui-*; К 2 *јий-*; монг. *yabi-*
- јауган* (*јавган*) пеший, пешком; Ив. *јауван*; П 1 *јауғәң*; MD *iauan*, *iaugan*; К 2 *јавхан*; монг. *yabuyan*
- јаудал* (*јавдал*) 1. ход, походка, ходьба; 2. дело, занятие; 3. случай, положение; MD *iaudele*; К 2 *јавдел*; монг. *yabudal*
- јаулга-* (*јавалга-*) [побуд. от *јая-* (*јава-*)] отправлять, посылать, заставлять идти, ехать; монг. *yabuyul-*
- јаулчи-* (*јавалчи-*) [совм. от *јая-* (*јава-*)] 1. идти вместе; 2. посещать друг друга; MD *iauledi-*; монг. *yabulda-*
- јәкй* сколько; Ив. *јокйн* сколько, какой; П 1 *јәкй*
- јәншэ* надоедливый
- јәнгэл* попугай; Зах. *енгухэ, енгухэ, енгэхэ* < кит. *йнгэ* попугай
- јикэ* котел; П 1 *јикэ*; ТМС 1 сол. *йхэ* котел
- јирэ* (*н*) девяносто; Ив. *јире, јире*; П 1 *јүрэ(н)*; MD *ir(en)*; К 1 *јир*; монг. *yiren*
- јисэ* (*н*) девять; Ив. *јису*; П 1 *јисё(н)*; MD *is(en)*; К 2 *јис, ис*; монг. *yisün*
- јо* (*јү*) что; Ив. *јохй*; П 1 *јү*; MD *ioo*; К 2 *јо*; монг. *yayin*
- јор* 1. дурное предзнаменование; 2. несчастье, беда; MD *jore*; монг. *ituyа*
- јос* 1. общепринятое правило, обычай, традиция; 2. приличие, при-стойность; П 1 *јос, јосд*; MD *iose*; К 2 *јов* закон; монг. *yosiv*
- јосэг* замок; Зах. *јосэ* < кит. *јоси* ключ, замок у дверей; ср. К 1 *анку јоск, јоск, јоски* замок
- јосло-* 1. соблюдать правила вежливости; 2. чествовать, приветство-вать; MD *iosole-*; монг. *yosula-*
- јостй* 1. привычный, обычный; 2. настоящий, должный; П 1 *јостОй*; монг. *yovutai*
- југу* (*југу*) как, почему; П 1 *југу*; MD *iuii*; К 2 *јйи*; монг. *yayin*
- јум* (*јум, јим*) нечто; вещь, предмет; П 1 *јүм*; MD *ime*; К 2 *јот* не-что, *јота* вещь, предмет; монг. *yayuta*

- кабис накипь на дне котла  
 кабтагэ плоский; монг. *qabtaγai*  
 кагō наверное, видимо, вероятно (частица)  
 кэдэи ящик, коробка  
 кайчи (хайчи) ножницы; П 1 хайч, хайчй; MD *kaici*; К 2 *kaiči*; монг. *qayıđi*  
 кайчилā- разрезать ножницами; стричь; П 1 хайчйлā-; монг. *qayıđi-la-*  
 кала- исправлять, улучшать; MD *kaalaa-* менять, замещать; К 2 *kala-*;  
 Зах. халл- 1. менять, переменять; 2. сменять; ТМС 1 *кала-* исправлять; ср. монг. *qala-* менять, сменять  
 калда- задыхаться, тяжело дышать; ТМС 1 *қалдъ-* хрипеть; эвен. *қалдъ-* хрипеть, задыхаться, тяжело дышать  
 калдарда- (страд. от *калда-*) запыхаться, задыхаться  
 калтār гнедой с желтыми подпалинами; К 2 *kaltor*; монг. *qaltar*  
 калūr буланый (о масти); монг. *qaliγun*  
 кан бот. вострец; Ив. *кана* трава; монг. *kiyaγ* трава  
 канда дешевый; простой, легкий; MD *kiande*; монг. *kimde*  
 кандакан (уменьш. от *канда*) дешевенький, простенький; монг. *kimde-ken*  
 кантāс жилет, безрукавка; монг. *qantaγaγa*; ср. сол. *хантāсу* рубашка  
 канчи (ханчи) рукава; П 1 ханчй; MD *kanči*; К 2 *ханџ, канџ*; монг. *qanči*  
 карэ- прыгать, скакать; П 1 *карэ-*; MD *kariee-*  
 карэлгā- (побуд. от *карэ-*) заставлять прыгать, скакать; MD *karieele-gaa-*  
 карку- колоть, уколоть; Ив. *каракузі ербедэ-* выкалывать; П 1 *карху-* колоть, жалить; MD *kareki-* втыкать (иглу); К 2 *karuku-* всовывать, втыкать; монг. *qatqu-*  
 карчи- сжимать, зажимать; монг. *qabči-*  
 карчилгā- (побуд. от *карчи-*) засовывать, затыкать (например, за пояс); монг. *qabčiγul-*  
 карчирдэ- (страд. от *карчи-*) быть зажатым, придавленным, стесненным; монг. *qabčiγda-*  
 касō 1. железо; 2. железный; Ив. *касō*; MD *kasoo*; К 2 *kasoo, каџо*  
 ката (хатā) соль; Ив. *ката*; П 1 *хатā*; MD *kataa*; К 2 *kata*; ТМС 1 сол. *ката, катаган*  
 катун ист. княгиня; монг. *qatun*  
 катара- бежать, ехать рысью; MD *katere-*; монг. *qatarī-*  
 катō (катū) твердый, крепкий; П 1 *хатō*; MD *katuu*; К 2 *katu*; монг. *qataγu*  
 каули- сдавать экзамены, экзаменоваться  
 каур гнида  
 каучин 1. старый, ветхий; 2. перен. старинный, давний; Ив. *хуцин*, *каучин*; П 1 *хаучиγ*; MD *kaucin*; К 2 *kaotin*; монг. *qayıđin*  
 качир чека; Ив. *качира*; П 1 *хачир*; П 2 *хачир*; MD *kasire*; К 2 *kacir*; монг. *qabir*  
 кэ (кэ) частица подтверждения; П 1 *ке*; монг. *ki*  
 кэдэн (кэд) сколько, несколько; П 1 *кед, кедџ, кедџн*; монг. *kedün*  
 кэдэрэг милиция, стража; Зах. *кэдэрэ-* стеречь, охранять, наблюдать  
 кэдэжэ (хэдэжэ) 1. когда; 2. когда-то, некогда; П 1 *кедэжэ*; MD *kejee*;  
 К 1 *кеже, кежен*; монг. *kejiye*

*кэдэйдэ* постоянно, все время; монг. *kejiyede*  
*кэдэжэн* (уменьш. от *кэдэйдэ*) несколько, немного; монг. *kejiyeken*  
*кэдээнй* давно, давным-давно; П 1 *кедэйнй*; монг. *kejiyenei*  
*кэдэин* стена; MD *kejin*; K 2 *кежен*; Зах. *хэчэн* городская крепостная стена; всякая высокая стена  
*кэин* (*хэин*, *кин*) ветер; П 1 *кейи*; MD *hein*; K 1 *хеjn*, *xejin*; монг. *kei*  
*кэинсй* (*кэйсй*-, *хэйсэ*-) нестись по ветру, развеяться; MD *heive*-; K 1 *хеiv*-, *хеise*-; монг. *keyiv*-  
*кэйр* гнедой (о масти); MD *keire*; K 2 *keir*; Зах. *кэйрэ* гнедая с темной гривой и хвостом лошадь; ср. монг. *keger*  
*кэйркэ* (побуд. от *кэйсй*-) 1. развеять, сдуть ветром; 2. веять; K 1 *хеirke*- веять; монг. *keyisge*-  
*кэжэ* (*кэжэ*) кошка; Ив. *кэже*, *кежэ*; П 1 *кежэ*; K 2 *кеже*; Зах. *кэсикэ* кошка; TMC 1 сол. *хэжэ* кошка  
*кэкрэ* отрывать; монг. *kekere*-  
*кэку* сын, мальчик, дитя; Ив. *кэку*, *кóуке*; П 1 *кейк*, *кейкэ*; MD *keku*; K 2 *kok*, *kuk(e)*; монг. *keiken* дитя  
*кэкур* дети, дитя; Ив. *кекүрэ*; П 1 *кейкөр*; MD *kekure*; K 2 *koukeri*, *kukere*; монг. *keiked*  
*кэлбэй*- склоняться, наклоняться, крениться; монг. *kelbeyi*-  
*кэли* живот, брюхо; Ив. *кэли*; П 1 *кэл*; П 2 *kéli*; MD *keeli*; K 2 *kel*, *kéli*; монг. *kebeli*, *kegeli*  
*кэллур* (*кэлдур*) лопата  
*кэм* мера, предел; величина, размер; монг. *ket*; ср. Зах. *кэмун* мера, предел, ограничение  
*кэмэ*- жевать (жвачку); монг. *kebi*-  
*кэндэжэ* (*хэндэжэ*) 1. мера, размер, объем; 2. уровень; П 1 *кендэжэ*; MD *hetejee*; монг. *ketjiye*  
*кэндэжэли* (*хэндэжэли*-) 1. вводить в определенные рамки, ограничиваться; 2. измерить; П 1 *кендэжэл*- измерить; монг. *ketjiyele*-  
*кэн* (*хэн*) кто; П 1 *кен*; MD *hen*; K 1 *хен*; монг. *ken*  
*кэнэйшэ*- сомневаться, подозревать  
*кэнгэр* грудь, грудная клетка; П 1 *кенгэр*; Зах. *кэнгэри* грудина, передняя часть; TMC 1 сол. *хэнгэр* грудь; ср. совр. монг. *хэнгэрцэг* грудная клетка  
*кэнкэ* дыня; Ив. *кэнке* огурец, *дагур кэнке* дыня; П 1 *кең*; MD *kenke* огурец; K 2 *кеңке* дыня; Зах. *хэнкэ* тыквенные растения (арбузы, дыни, огурцы, тыквы); ср. монг. *кетеке* огурец; TMC 1 *кемкэ* огурец  
*кэр* (*хэр*) степь, открытое поле; П 1 *кэр*; MD *heere*; монг. *kegere*  
*кэр* (*хэр*) как, каким образом; Ив. *керэ*, *хэрзй* каким образом; П 1 *кердэ* как; MD *here*; K 1 *хер*, *ker*; монг. *ker*  
*кэрбул* (*хэрбул*) если; П 1 *керэбул*; MD *hereshule*, *herebee*; монг. *kerbe*  
*кэрэг* 1. дело (занятие, деятельность); 2. нужда, необходимость; 3. дело, вопрос; монг. *kereg*  
*кэрэгли* 1. нуждаться в чем-л., иметь потребность; 2. применять, употреблять, использовать; монг. *keregle*-  
*кэрэгтй* нужный, необходимый; K 2 *kerecti*; монг. *keregtei*  
*кэрэм* белка; монг. *keretin*  
*кэрэдэ* сад, огород; Ив. *керзэ* огород; MD *kerajee* сад; K 2 *керзэ* сад; см. *хурэдэжэ*  
*кэрки*- резать, нарезать, разрезать; монг. *kerci*-; ср. Зах. *кэрки*-, *кэрчи*- 1. крошить, резать (мясо); 2. разнимать тушу по суставам

- кэртэ- 1. ложиться; 2. лежать; П 1 *кэрт-*; MD *kerete-*; монг. *kebte-kэсэ-* бродить, блуждать; ходить, гулять; П 1 *кэсэ-*; монг. *кэве-кэчи* 1. берег; 2. край, граница; Ив. *хеші*; П 2 *кэчи* крутой берег; MD *кэчи*; К 2 *кэчи*; монг. *кэче*
- кэчиге (удур) позавчера; К 2 *кэчиге үдүр*; MD *кэчиге*; К 2 *кетиг*; *кэ-эйһ*; монг. *еёйгүн едүр*; ср. Зах. *кэчинэ* давно уж, довольно долго
- кэчү трудный, тяжкий; П 1 *кэчү*; монг. *кэсөгү*
- кэши снисхождение, милость; К 2 *кэви*, *кэви*; Зах. *кэси* милость, благословение, удача; монг. *кэвиг*
- кй- (*хй*<sup>1</sup>) делать, выполнять; заниматься чем-л.; Ив. *кйеи*; П 1 *кй-*; MD *кй-*, *ви-*; К 1 *кй-*; монг. *ки-кйэс* ковер; П 1 *кйёс*; MD *кйесе*; К 2 *кйүв*, *кйевуи*; монг. *кёвс*
- кйджар граница, рубеж; монг. *кйжагар*
- кйлеас (кйреас) волос (конский); монг. *кййавун*
- кйлеэ- (*хйлеэ-*) побуд, от *кй-* (*хй-*) заставить делать, заниматься чем-л.; монг. *кйге-*
- кймун мечь, вражда; Ив. *кйинбе-*враждовать; MD *кймен* смертельный враг; К 2 *кйин бата* враг, неприятель; Зах. *кймун* вражда, злоба, ненависть
- кймичи ноготь; П 1 *кйичи*, *кйичи*; MD *кйеси*; К 2 *кйеёи*; монг. *кйичи-ви*
- кйра бугорок, холмик; ТМС 1 звенк. *кйра* 1. край (предмета); 2. плоскость, грань; *кйраүйкән* косогор, холмик
- кйрэ пила; MD *кйре*; К 2 *кйрү*; монг. *кйрүге*
- кйрэдэ- пилить, распиливать; К 2 *кйруде*; монг. *кйрүгедэ-*
- кйрэдэчи пыльщик (дров); монг. *кйрүдегеёи*
- кйру флаг, знамя; Зах. *кйру* малое знамя, втыкаемое за спиной
- кйтад 1. Китай; 2. китайский; П 1 *кйтад*; монг. *кйтад*
- кйчэ- стараться, стремиться, быть усердным; П 1 *кйчэ-*; MD *кйее-*; К 2 *кйе-*; монг. *кйёйе-*
- кйчэл 1. занятие, урок; 2. старание, усердие; Зах. *кйчэн* 1. старание, усердие; 2. труд, занятие
- кйдир (ходир) колодец; П 1 *ходир*; П 2 *ходир*; MD *кодир*; К 2 *кодир*; монг. *кйдиү*
- кйдон кедр; Зах. *халдон моо* сибирский кедр
- кйторкэ осколок, обломок; отломавшийся, отколовшийся; монг. *кёл-теркеи*
- кйом- собирать, подбирать; монг. *кйим-*
- кйонгор (хонгор) соловый (о масти); П 1 *хонгор*; MD *кйонгоре*; монг. *кйонгүр*
- кйоншор (хоншор) морда, рыло; П 1 *хоншор* губы; монг. *кйонгвиуар*
- кйочи- I лаять; MD *кйочи-*; монг. *кйица-*
- кйочи- II завертывать, закутывать, обертывать; MD *кйочи-*; монг. *кйичи-*
- кйү (*хү*) человек; Ив. *кү*; П 1 *кү*; П 2 *хү*; MD *хуи*, *кйи*; К 2 *ху*; монг. *кйүтүн*
- кйүэ (*күгэ*) кайма, обшивка по краям; монг. *кёбүге*
- кйүэлэ- (*күгэлэ*) обшивать каймой, окаймлять; монг. *кёбүгеле-*
- кйугун (кывун) вата; Ив. *күгун*; монг. *кёбүгүн*
- кйүндй 1. полый, пустой; 2. пустота, пустое пространство; монг. *кёп-деи*
- кйүндйрэ- становиться полым, пустым; монг. *кёндейрэ-*

*кудаси* курительные свечи; Ив. *кузи ситдбе*- воскурить фимиами; П 1  
*кудас*, *кудасй*; MD *kuji*; монг. *küji*  
*кудасу* (*худасу*) шея; Ив. *кудасу*; П 1 *кудасу*; П 2 *хуйй*; MD *хуйши*; К 1  
*хуйи*; монг. *küjügün*  
*куисэ* анат. пупок; П 2 *күйсүй*; MD *куисе*; монг. *küivün*  
*куитэн* (*хуйтэн*) 1. голод; 2. холодный; П 1 *куитен*, *куитун*; MD *куи-*  
*тен*; монг. *küiten*  
*куичи*- догонять кого-л., нагонять; П 1 *күйчй*-; MD *куисеэ*-; К 2 *куи-*  
*се*-; монг. *güise-*  
*кукэ* 1. зеленый; 2. синий, голубой; Ив. *күрй* синий; П 1 *күк*, *күкё*  
 синий, голубой, зеленый; MD *kuke* зеленый, голубой; К 2 *kuk* си-  
 ний, голубой; монг. *köke*  
*кукалгүн* зеленоватый, синеватый, голубоватый; П 2 *kükülbin* светло-  
 зеленый  
*кукэрэ*- зеленеть; голубеть, синеть; монг. *kökere-*  
*кукэчэр* (*кукэнчэл*) зеленоватый, синеватый  
*кулдэ*- мерзнуть, замрзать; П 1 *күлдэ*-; монг. *kölda-*  
*кулчэ*- ждать, ожидать; П 1 *күлдэхэ*-; MD *kulesee-*; К 2 *күлэ*-; монг.  
*küliye-*  
*кули* (*кул*) нога; Ив. *күл*; П 1 *күл*; П 2 *күли*; MD *kuli*; К 2 *kuli*;  
 монг. *köl*  
*кулуэ* конь, рысак; П 1 *күлүэ*; монг. *külüé*  
*кулчэ*- греть, согревать; монг. *kölbüge-*  
*кумни* холм, кочка; ТМС 1 эвенк. *кумни* кочка  
*кумури*- перевортываться, опрокидываться; монг. *kötmüri-*  
*кунду* (*хунду*) 1. тяжелый, трудный; 2. тяжело, трудно; Ив. *хунду*;  
 П 1 *күндү*; MD *hundé*; К 1 *хунди*; монг. *kündü*  
*кундулэ*- 1. оказывать уважение, почитать; 2. угощать, оказывать поч-  
 тение; П 1 *күндүл*-; MD *hundule-*; монг. *kündüle-*  
*кундурэ*- становиться тяжелым; MD *hundüre-*; монг. *kündüre-*  
*кундүтй* почетный, достойный уважения; П 1 *күндүтэй*; монг. *kündütei*  
*куншун* запах гари, чад; монг. *kengvigün*  
*курбус* 1. мех; 2. меховой  
*курэ*- (*күр*-) доходить, доезжать; добираться, достигать; П 1 *күр*-;  
 MD *kuře-*; монг. *kür-*  
*кургэ*- [побуд. от *курэ*- (*күр*-)] доставлять, посылать; MD *huregee-*;  
 К 2 *kurge-*; монг. *kürge-*  
*курдэ* (циц. *курсэ*) колесо, круг; MD *kuředü*; К 2 *kur*; монг. *kürdü*  
*курэл* коричневый; бурый (о масти); К 2 *kurih* темно-коричневый;  
 монг. *küreng*  
*курэм* куртка; монг. *kürte*  
*курдаи*- развиваться, процветать; П 1 *күрдахй*-; монг. *kögji-*  
*куркүрэ*- рычать, реветь; монг. *kürkire-*  
*курмүлтэ* веко; П 1 *күрмүлтү*; П 2 *хүрмүлте*; К 1 *хурмүрт* ресницы;  
 ТМС 2 эвенк. *хүрим*- моргать, мигать; шуриться; *хүримикта* 1. ве-  
 ко; 2. ресница; 3. бровь; сол. *хурмүлт*, *хурмүлтэ*, *хурмүлтэ*  
 1. веки; 2. ресницы  
*куртэ*- быть достаточным; монг. *kürte-*  
*куртэл* до, вплоть до; монг. *kürtele*  
*куруб* ягненок; монг. *qurayap*  
*курчи* тетива (у лука); П 1 *күрчй*; К 2 *курч*; монг. *köböci*  
*кусэ*- (*кэсэ*-) желать, стремиться; быть заинтересованным в чем-л.;  
 монг. *küse-*

кутулэ- 1. вести на поводу (лошадь); 2. вести, руководить; монг. *kütül-*  
кучи сила, мощь; П 1 *küchi*; MD *kisci*; К 2 *киѣ, küčün*; монг. *küčün*  
кучилби- (кучли-) стараться, напрячь силы; монг. *küčüle-*  
кучирэ- приходит, прибывать; П 1 *küčir-*; К 2 *kirči-*; монг. *kür-*  
*či ire-*  
кушэ забор, ограда

Л

лā свеча; MD *laa*; К 2 *la*; монг. *la*  
лаб гочно, верно; определенно; монг. *lab*  
лабур (лабар) 1. грязный; 2. небрежный, неряшливый; ТМС 1 *лабу* небрежный  
лавā ветка, лепесток; П 1 *лавā*; ТМС 1 эвенк. *лавā* 1. ветвь, отросток рогов; 2. ветвистый (о рогах оленя)  
лам (лама) буддийский монах; П 2 *lama*; MD *lame*; К 2 *lam, lama*; монг. *lama, blama*  
ламчилэ- молиться  
ланкалй- накрываться, накидывать на себя (например, одеяло); ТМС 1 эвенк. *лаңкалй-* покрыть (одеялом)  
лангуа (илгā) лотос; П 1 *лаң-хуа*; монг. *lingqua*  
ларгин суматоха, беспорядок, путаница; К 2 *largan* спешка, торопливость; Зах. *ларгин* беспорядок, суматоха, толкотня; ср. ТМС 1 эвенк. *ларэй* беспорядок, суматоха  
ларта- липнуть, приклеиваться; MD *larete-*; К 2 *larta-*; Зах. *лату-* прилипать, приставать, приклеиваться; ср. ТМС 1 сол. *латту-* прилипнуть  
лартō- (побуд. от *ларта-*) приклеивать; П 1 *лартō-*; MD *laretoo-*; ТМС 1 сол. *латтугā-* приклеить  
лартагар (лабтагар) невысокий, приземистый; монг. *nabtaγar*  
ларталджи- (лабталджи-) непрерывно наклоняться; монг. *nabtalja-*  
ларчи листва, листья; П 1 *ларчи*; П 2 *larči*; MD *larici*; К 2 *larči*; монг. *nabči*  
лās сито, решето  
лаши- колебаться, колышаться; 2. трясти, встряхивать; MD *lavi-*; Зах. *ласиги-* 1. трясти, встряхивать; 2. взмахивать; 3. колышаться; ср. ТМС 1 *ласиги-* трясти  
ланилā- трясти, встряхивать, взмахивать; см. Зах. *ласиги-*  
лэб хлеб  
лэждэ- точить; Зах. *лэкэ-* точить (на оселке), править (бритву)  
лэкэ точильный камень, брусок; Ив. *лэкэ*; К 2 *lek*; Зах. *лэкэ* точильный камень, брус, оселок  
ли груша; монг. *liir*  
лōб морковь; репка; MD *loobe* редиска; К 2 *lob* редька; монг. *luibang*  
лōго гной (на глазах); монг. *luuqa*  
лом уст. учение, қанон; MD *nome*; монг. *ното*  
лонто недоуздок; монг. *ноγту*  
лонтолō- надевать недоуздок; монг. *ноγтула-*  
лонко бутылка; Ив. *лонкō*; П 1 *лоңхō*; MD *lonku*; К 2 *lonko, lonko*; монг. *longqu*  
луачи русский; Ив. *луаңи*; П 1 *логич*; MD *luaci*; К 2 *loač*; Зах. *лоча*  
луғиш- пульсировать, биться; монг. *луғи-*



лулу глупец; глупый; Зах. лулу  
лулу- оказываться глупым; см. Зах. лулу  
лурэ- танцевать

М

мага (маг) мясо; Ив. *мага*; П 1 *магă*; П 2 *мага*; MD *mahe*; К 2 *тах*,  
*тах*; монг. *tiqan*  
магадаи- толстеть, полнеть; монг. *tiqala-*  
магал шапка; Ив. *магала*, *магала*; П 1 *магэл*; MD *malehe*; К 2 *тахал*,  
*тахла*; монг. *malayai*  
мадала- гибнуть, умирать (о птице)  
мадан самый крайний, предельный; П 1 *маднарэн* под конец  
маджи- чесать, расчесывать; MD *maji-*; К 2 *мажи-*; монг. *тагаји-*  
*маджи* 1. гребень, расческа; 2. скребок; ср. монг. *тагајиγур*  
майкан палатка; MD *maikan*; Зах. *майкан* палатка, круглый шатер;  
монг. *тауиқан*  
маймән (циц. *мама*) торговля, коммерция; Ив. *майман*; MD *maiman*; К 2  
*тајта*, *тајтан*; монг. *таујтан*  
маисэ пшеница; Ив. *маіза*; П 1 *маіс* ячмень; MD *maive*; К 2 *таізе*; ср.  
Зах. *майс* пшеница; ТМС 1 сол. *маиса* пшеница  
мал скот, животное; П 1 *мал*; MD *male*; К 2 *тал*; монг. *тал*  
малдан плешивый, лысый; ср. Зах. *малчакса* битка (плоская, с обеих  
сторон сглаженная для метания в бабки)  
малта- копать, раскапывать, рыть; П 1 *малта-*; К 2 *malta-*; монг.  
*malta-*  
малтанку то, чем копают; ср. монг. *maltaγur*  
манā стража, охрана, караул; П 1 *манā*; монг. *тапаγа*  
мана- стеречь, охранять, караулить; К 2 *тапиѝи-*; монг. *тапа-*  
*манан* туман, дымка; П 1 *манаγ*; MD *tapen*; монг. *тапан*  
мананта- туманиться, покрываться дымкой; монг. *тапанту-*  
*манара*- клубиться, подниматься, подергиваться мглой; П 1 *манар-*;  
монг. *тапага-*  
манāчи(н) сторож, караульный; монг. *тапаγаси*  
манга сильный; храбрый, отважный, твердый, прочный; Ив. *манга* бо-  
гатырь; К 2 *тапа* тяжело, трудно; Зах. *манга* твердый; тяжелый,  
сильный; ТМС 1 *мана* 1. твердый; ороц. *маңга* 1. сильный; 2. бес-  
страшный  
*манга(н)* тысяча; Ив. *манга*; П 1 *маңга(н)*; MD *tiange*; К 2 *тана*, *тан-*  
*га*; монг. *tingγan*  
манган тумэ десять миллионов  
мангил лоб; Ив. *мангил*; П 1 *маңгил*; П 2 *тапгил*; К 2 *таңил*, *таңгил*;  
монг. *тапгаи*, *тапглаи*  
мангэ сказочное чудовище; П 1 *маңгэ*; К 2 *тапав*; Зах. *мангян* злой  
дух; ТМС 1 *мані* великан; эвенк. *мані* 1. великан, сказочный бо-  
гатырь; 2. черт; 3. людоед; монг. *тапγув*  
манда- восходить, всходить, подниматься; распространяться; П 1  
*манда-*; MD *tapde-*; монг. *тапди-*  
мандаи маньчжур; маньчжурский; MD *tapji*; Зах. *манчусу* маньчжур,  
маньчжурский; ср. монг. *тапји*  
ману дикая кошка; монг. *тапигул*  
мар- собирать ягоды, цветы; П 1 *мар-*; К 2 *тап-*  
марда пантера, леопард; Ив. *марда* барс; П 1 *мард*  
мари- бляеть; К 2 *тар-* мычать, бляеть; Зах. *мари-* бляеть

- марта*- забывать; П 1 *марта*-; MD *marete*-; К 2 *martā*-, *marto*-; монг. *marta*-, *umarta*-  
*мās* рябой  
*масō* разливательная ложка, ковш; Ив. *машоза*; П 1 *масō*; К 2 *тазо*;  
 Зах. *маша* черпак, ковш, поварешка  
*матлэн* выгнутый, изогнутый; ср. монг. *mataγar*  
*мафар* предки, деды; Зах. *мафари* мн. ч. от *мафа* деды, предки  
*мэгэ* грибы; MD *тииде*; монг. *tödügü*  
*мэгдхи* самка кабана; монг. *megji*  
*мэдэ* 1. весть, известие; 2. сведения, данные; MD *medee*; монг. *mede*-  
*ge*  
*мэдэ*- 1. знать, узнавать; 2. ведать, управлять; Ив. *меденé* знаю;  
 П 1 *медэ*-; MD *mede*-; К 2 *mede*-; монг. *mede*-  
*мэдэл* ведение, знание; П 2 *medel*; MD *medele*; монг. *medel*  
*мэдэлгэ*- (побуд. от *мэдэ*-) сообщать, оповещать, ставить в извест-  
 ность; монг. *medegül*-  
*мэдэлгэл* 1. показание; 2. заявка, заявление; монг. *medegülel*  
*мэйсэ* (*мэйс*) лед; П 1 *мэйс*; П 2 *meive*; MD *meise*; К 2 *meis*, *meiz*,  
*mois*; монг. *tövün*  
*мэйтэ*- прекратить; ТМС 1 сол. *мэйтэ*- прекратить, ликвидировать  
*мэкэ*- сосать; П 1 *меке*-; К 2 *meklege*-  
*мэлдхи*- пробовать силы, состязаться, соперничать; MD *teleji*-; Зах.  
*мэлчжэ*- тягаться, состязаться, соперничать; ТМС 1 сол. *мэлжэлди*-  
 состязаться  
*мэлдхир* (*мэлдхи*) состязание, соревнование; см. Зах. *мэлчжэ*- сос-  
 тязаться, соревноваться; спорить  
*мэлэк* (*мэлэг*) лягушка; MD *meleke*; К 2 *melex*; монг. *telekei*  
*мэмэ* мама; Зах. *мэмэ* кормилица, мамка; ТМС 1 сол. *мэмэ* мама  
*мэнэр*- терять чувствительность, неметь; П 1 *менёр*-; монг. *tenere*-  
*мэнгэ* коршун; П 1 *мэнгэтэй* коршун  
*мэр* обод; монг. *töger*  
*мэргэ*- грустить, печалиться; П 1 *мергэ*-; ТМС 1 эвенк. *мэргэ*- 1. ду-  
 мать; 2. унывать, грустить; ср. Зах. *мэрки*- вспоминать старое;  
 придумывать, смекать  
*мэргэн* меткий стрелок; MD *teregen*; монг. *tergen*  
*Мэргэн* город Мэргэн; П 1 *Мергён*  
*Мэрдхи* зверь  
*мэтэр* 1. правильный, точный; 2. данный, настоящий; 3. именно то; П 1  
*метёр*; MD *metere*; монг. *meter*, *tön tere*  
*милкү*- (циц. *мулку*-) ползать на четвереньках; П 1 *милкү*-; монг.  
*tölkü*-  
*минā* (*нимā*) кнут, плетъ; Ив. *минā*; П 1 *минā*; MD *minaa*; К 2 *minā*, *ti*-  
*na*; монг. *malıya*, *malıya*  
*минāдā*- (*минāчи*-) ударить кнутом, плетью; П 1 *минāдā*-; монг. *malıy*-  
*ada*-  
*миннi* мой (род. п. от *би* я); Ив. *минi*; П 1 *тинi*; MD *mini*, *minii*; К 2  
*тин*; монг. *tipu*  
*миннig* мое, принадлежащее мне; MD *minihe*; монг. *minike*  
*мō* дурной, плохой; Ив. *му*, *мао* худой; П 1 *мō*; MD *тоо*; К 2 *тō*; монг.  
*тауи*  
*мог* (*мого*) змея; П 1 *могой*; П 2 *тодог*; К 2 *тоh*; монг. *тогаи*  
*могō*- (побуд. от *мого*-) 1. затуплять, тупить; 2. перен. доводить до  
 крайности; монг. *тогичи*-  
*могō*- тупиться, притупляться; монг. *тогичи*-

- могō тупой; К 2 токо; монг. тогичи  
 мōд 1. дерево; 2. деревянный; Ив. мōдо; П 1 мōд; П 2 тōдо; MD тооде;  
 К 2 тод, тодо; монг. тодин  
 мōд шигэ пес, тайга; монг. шигегүй плотный, близкий друг к другу,  
 частый  
 мōдх- (мōто-) становиться плохим, ухудшаться, портиться; К 2 таоде-;  
 монг. тагида-  
 модхи область, провинция; MD тоји; монг. тийи  
 монгал 1. монгол; 2. монгольский; MD Mongole; монг. тоггол  
 моңо обезьяна; П 1 моңо; П 2 тоңо; MD тоноо; К 2 тоно; Зах. моно  
 обезьяна; ср. ТМС 1 сол. моңо обезьяна  
 моно клен; Зах. моло моо клен; ТМС 1 эвенк. монон клен; ороц. моно  
 клен  
 мордо- садиться на лошадь, отправляться, уезжать; П 1 мордō- ехать,  
 отправляться в путь; монг. толда-  
 мори (мор) конь, лошадь; Ив. мори, мори́н; П 1 мор, мори; MD тоги;  
 К 2 тог; монг. тогил  
 морикал (циц. токо) изгиб, излучина реки; Зах. мурихан изгиб, из-  
 вилина, поворот дороги; ТМС 2 эвенк. морокō излучина, извилина  
 (реки)  
 мōрнй- отзываться плохо, злословить; П 1 мōрхй-; монг. тагидга-  
 моронку (мурунку) резьба на винте; Зах. мури- крутить, скручивать;  
 ср. ТМС 1 эвенк. муру- 1. обходить вокруг; 2. повернуться в пол-  
 оборота  
 морцигой изогнутый, извивающийся; MD торесигой; К 2 торцохой  
 мōшш- считать плохим, осуждать, порицать; монг. тагивйа-  
 мудур дракон; П 1 мūdур; П 2 тиддир; MD тиддире; К 2 тиддир; Зах. му-  
 дури дракон; ср. ТМС 1 сол. мудур дракон  
 мудахи анат. конечности; монг. тōдй  
 муку- 1. остыть; 2. успокаиваться, утихать; Зах. мукэ- 1. остывать,  
 охлаждаться; 2. гаснуть, меркнуть; 3. исчезать; 4. утихать, пе-  
 реставать (о ветре); ср. ТМС 1 мукэ- остужать  
 мунгу (мунгэ) серебро; Ив. мунго; П 1 меңгү; MD тинге; К 2 теңи,  
 теңди; монг. тōнгдүй  
 мур река; Ив. мури, му́ре; П 1 мур; П 2 тирй; MD тире I; монг. тōрен  
 мур (муру) плечо; Ив. муру; П 1 мурй; П 2 тире; MD тире III; К 2  
 тиг; монг. тōрй  
 мургил ячмень; ТМС 1 сол. мургил ярица (яровое поле)  
 мургу- 1. молиться, класть поклонь; 2. кланяться; 3. бодаться, бо-  
 дать; Ив. мургу- кланяться (в землю); П 1 мургй-; MD тиреһе-;  
 монг. тōргй-  
 мургулчи- (совм. от мургу-) 1. бодаться; 2. перен. сталкиваться; П 1  
 мургйллчй-; монг. тōргйлдй-  
 мури (мури дэги) орел, беркут; MD тире II; ТМС 1 эвенк. мури орел  
 мурутил град; П 1 муртил; MD тиретиле; монг. тōндйр  
 мура- (муркира-) мычать; К 2 торожа-; монг. тōдере-; Зах. мура-  
 трубить (об олене), реветь (о тигре)  
 мукурту виноград; Ив. мукурту; П 2 мидүртү

## Н

- нагчу (научō) дядя (младший брат матери); П 1 нагчу; MD наиси; К 2  
 пакси; монг. нагаси

- nād* (*nādaḡ*) 1. игра, развлечение; 2. шутка, насмешка; П 1 *nād*; К 2 *nād*; монг. *naγadim*
- nāda-* 1. играть, участвовать в играх; 2. развлекаться, забавляться; П 1 *nāda-*; MD *naade-*; К 2 *nad-*; монг. *naγad-*
- nādalḡā-* (побуд. от *nāda-*) давать играть, развлекаться; монг. *naγadaiγul-*
- nādam* лицо; Ив. *nādyma*; П 1 *nādām*; П 2 *nādam*; MD *ni<sup>e</sup>/ademe* (<*nide* + *aḡe*); К 2 *nadama*, *nadm*
- nādan* *ḡē* седьмой месяц года, июль; Ив. *nādan* *ḡe* седьмая луна; Зах. *nādan* семь, *nādan* *ḡe* седьмой месяц года
- nāḡaim* родня по материнской линии; П 1 *nāḡāil*; П 2 *nāḡiil*
- nāḡair* лето; Ив. *nāḡīr*; П 1 *nāḡāīr*; П 2 *nāḡir*; MD *nāḡire*; К 2 *nāḡir*, *nāḡir*; ср. бур. *naḡar* лето, летний
- nāḡi(n)* восемьдесят; Ив. *nāi*; П 1 *nāḡi(n)*; MD *nain*; К 2 *nāḡ*, *nāḡin*; монг. *naγin*
- nāima(n)* восемь; Ив. *nāima*; П 1 *nāima(n)*; MD *naiḡe*, *naiḡen*; монг. *naitan*
- nāinivē* (*nāinikē*) старшая сестра отца; П 1 *nāinḡō*; ср. TMC 1 *naina* бабушка по отцу
- naitā-* чихать, чихнуть; К 2 *naita-*; монг. *naγitaya-*
- nāilka* младенец, новорожденный; П 1 *nāilxā*; П 2 *nāilxa*; MD *nialeke*; К 2 *noloko* нежный, хрупкий; монг. *nilqa*
- nam* (циц. *daḡ*) партия; монг. *nam*
- namar* осень; Ив. *namūru*; П 1 *namar*; П 2 *namir*; MD *namare*; К 2 *namar*; монг. *namir*
- nāni* бабка, бабушка
- nandākan* по-хорошему, потихоньку, спокойно; К 2 *nandakan* хорошо; TMC 1 сол. *nandaxānḡi* по-хорошему; ср. орок. *nandū*, *nandē* 1. тихо, потихоньку, медленно; 2. спокойно
- nar* солнце; Ив. *nāra*; П 1 *nar*; П 2 *nar*; MD *nare*; К 2 *nar*; монг. *narap*
- nāra-* питать любовь, пристраститься к чему-л.; П 1 *nārā-*; Зах. *nāra-*
- narēm* пшено; просо; Ив. *narēm* пшено; MD *narieete* просо; TMC 1 сол. *narēm* пшено
- narin* тонкий, узкий; гибкий; Ив. *narān*; П 1 *narīn*; MD *narīen*; К 2 *narīn*; монг. *narīn*
- narikan* (уменьш. от *narin*) тоненький, узенький; монг. *narīqan*
- narḡu* сосна; П 1 *narḡ*; П 2 *narḡu*; MD *narḡe*; монг. *narasun*
- nas* возраст; годы, лета; П 1 *nas*; П 2 *navi*; MD *nase*; К 2 *nas*; монг. *nasun*
- nasḡula-* пользоваться случаем, иметь случай; Зах. *nasḡula-* иметь, изыскивать случай, пользоваться случаем
- nasḡun* случай, возможность, обстоятельства; Зах. *nasḡun* случай, благоприятные обстоятельства, возможность
- nasla-* проживать, достигать какого-л. возраста; монг. *nasula-*
- nasḡi* имеющий какой-л. возраст; П 1 *nasḡi*; монг. *nasutai*
- nasūn* зеленый; П 1 *nasūn*; MD *navaḡ*; К 2 *nas*, *nasa*, *nasun*; TMC 1 сол. *nasun* зеленый
- naun* (*мур*) р. Нонни; MD *Naun* (*Mure*)
- naur* озеро; Ив. *naūra*; П 1 *naur*; П 2 *naur*; MD *naure*; монг. *naγur*
- nāḡčila-* 1. рассчитывать, надеяться; 2. доверять, верить; ср. К 2 *nāḡčila-*
- ḡīla-* подпирать, поддерживать; прислониться, опираться; Зах. *nāḡčila-* утешать, успокаивать, ободрять

нэ- открывать, отворять, раскрывать; П 1 нэ-; MD *nee-*; K 2 *ne-*;  
монг. *nege-*  
нэгэ- (*нэгэ-*) 1. преследовать, гнаться; 2. требовать, взysкивать;  
MD *nehe-*; монг. *neke-*  
нэгэлдэ- преследовать, гнаться; ср. ТМС 1 сол. *нэхэлди-*, *нэхэлдэ-*  
преследовать, гнаться; монг. *nekelde-*  
нэгүү кремень; П 1 *негүү*  
нэйгэн равный, одинаковый, соразмерный; Ив. *нейген* беспристраст-  
ный; Зах. *нэйгэн* равный, одинаковый, соразмерный  
нэк один; Ив. *неке*; П 1 *нек*, *нег*, *ник*; MD *neke*; K 2 *nek*; монг. *ni-*  
*gen*  
нэкдэ- объединяться, сплачиваться; монг. *nigede-*  
нэкдэр первый; K 2 *nekeder*; монг. *nigedüger*  
нэкэндэ 1. вместе; 2. один за другим, последовательно; MD *nekende*;  
K 2 *nekinde*; монг. *nigende*  
нэкхэн (уменьш. от *нэк*) только один, всего лишь один; монг. *nige-*  
*ken*  
нэктэ иногда, изредка; как-то раз; MD *neketei*  
нэлүүн (уменьш. от *нэлү*) широконый, просторный; ср. монг. *nele-*  
*ger*  
нэм I лук для стрельбы; Ив. *неме* стрела; П 1 *нем*; K 2 *net*; ср. ТМС 1  
*нэмкй* лук для стрельбы; монг. *нитип*  
нэм II лук (растение)  
нэмбу- 1. накрывать, покрывать; 2. набрасывать на плечи, надевать;  
K 2 *netbe-*; монг. *notüre-*  
нэмбус (*нэммэс*, *нэмбэс*) накидка, одеяло; Ив. *нембузу* крыша; П 1  
*нембус* одеяло; MD *netebewe*; монг. *notürge*  
нэмэ- 1. добавлять, дополнять, прибавлять; 2. увеличивать; MD *nete-*;  
K 2 *nete-*; монг. *nete-*  
нэмэрдэ- (страд. от *нэмэ-*) 1. быть дополненным, добавленным;  
2. прибавляться, увеличиваться, возрастать; монг. *netegde-*  
нэмо ящик; ТМС 1 сол. *немо*  
нэр имя; Ив. *не́ре үгéi* безьянный; П 1 *нер*; MD *nere*; K 2 *ner*, *nere*;  
монг. *neren*  
нэр *үзéi хоро* безьянный палец; Ив. *не́ре үгéi хоро*; П 1 *нер үwei*  
*хорó*; K 2 *nere үwei хоро*; монг. *nere үgei qurquqin*  
нэрдэ- (страд. от *нэ-*) открываться, быть открываемым; П 1 *нёрдэ-*;  
монг. *pedegde-*  
нэрэ- I носить, надевать; П 1 *нерё-*; Зах. *нэрэ-* накинуть, набро-  
сать что-л. на плечи  
нэрэ- II получать перегонкой вино; ср. монг. *nere-* перегонять, ку-  
рить (вино)  
нэрлэ- называть, именовать; П 1 *нерлэ-*; K 2 *nerde-*; монг. *nerele-*  
*нэртй* известный, популярный, знаменитый; П 1 *нертэй*; монг. *neretei*  
нэсэн кроткий, смиренный; П 1 *несёң*; Зах. *нэсун* кротость, смирение  
нэу- кочевать, перекочевывать; переселяться, передвигаться; MD  
*neu-*; K 2 *neu*, *new-*; монг. *negü-*  
нэулгэ- (побуд. от *нэу-*) переселять, заставить перекочевывать; MD  
*neulegee-*; K 2 *neulge-*; *noulge-*; монг. *negülge-*  
нй- сморкаться; MD *ni-*; монг. *nigi-*  
нидэ (*нид*) глаза; Ив. *ни́де*, *ни́ду*; П 1 *нид*, *ни́де*; MD *nide*; K 2 *nid*,  
*nidn*; монг. *nidin*  
нидэн прошлый год; монг. *nidonin*  
нидэс клей

- нидмэ- (нидлэ-) рассматривать, замечать, запоминать; монг. *nidiile*-  
нидмэ пшено; ср. Зах. *ничжамхэ* мелкая рисовая крупа
- никан (накан, нихан) 1. китаец; 2. китайский; MD *Niaken* Китай; К 2  
*nikan, nakan*; Зах. *никан* китаец, китайский; ТМС 1 сол. *нихэ* китаец
- нингэн тонкий; MD *ningen*; К 2 *ningen*; монг. *nimgen*
- ниргэ- сверкать, ударять (о грозе, молнии); монг. *nirgi*-
- ниргэс зернышко; ТМС 1 сол. *ниргэ* греча, гречиха
- нирб 1. спина, позвоночник, поясница; 2. стропила; П 1 *нирб* конек  
крыши; монг. *nirgün*
- ниру- (нуру-) рисовать; К 2 *niru*-; Зах. *ниру*- рисовать, чертить,  
писать красками; ср. ТМС 1 орох. *ниру*-, *нуру*- 1. писать; 2. ри-  
совать
- нируган рисунок, картина; MD *niurehan*; К 2 *narha, niruha* изображе-  
ние; Зах. *нируган* рисунок, картина; план, карта; ТМС 1 сол. *ни-  
руган* рисунок
- нис сукно
- нб угол (место); MD *noo*; К 2 *nō* угол, край
- ног (ного) собака; Ив. *ного*, *нуго*; П 1 *ног*; П 2 *nogo*; MD *nohe*; К 2  
*noh, nox, noho*; монг. *нога*
- нојин 1. господин; 2. чиновник; 3. хозяин; Ив. *ноін*, *нојон*; MD *noin*,  
монг. *ноуан*
- ноір сон; П 1 *ноір*; MD *noire*; монг. *ноуир*
- ноіргэ- намочить; монг. *ногча*-
- ноітон мокрый, влажный, сырой; Ив. *нэту*; MD *noiton*; К 2 *noiton*;  
монг. *ноуитан*
- нокол загривок; П 1 *нохол*; К 2 *nokolon* затылок
- номхон (номукан) смирный, спокойный, тихий; П 1 *номхан*; MD *nomhon*;  
К 2 *потокон*; монг. *потиган*
- номхаро- 1. успокаиваться, утихать; 2. укрощаться, приручаться (о  
животных); монг. *потигара*-
- номос (номбос, номмос) слеза; П 1 *номбос*; П 2 *nombovi* слюна; MD  
*noletove*; К 2 *nombov, nombove, nombus* слюна; монг. *nilbusin*,  
*niltusiv* слеза
- нон мальчик, дитя мужского пола; Ив. *но* мальчик; П 1 *ноң кейк* сын;  
MD *non*; К 2 *non, non'*; монг. *нигүн, пигүн* дитя мужского пола;  
ср. ТМС 1 сол. *нб* дитя; ср. еще: *нон кэку* сын, мальчик; *нон дэу*  
младший брат; *нон бэнэр* младший брат мужа
- нотог кочевье, родное местожительство, район, родина; П 1 *нотбг*;  
MD *poteke*; монг. *пугу*
- нувэн (нугэн) как, подобно; похожий, аналогичный; К 2 *пуна* похожий,  
сходный; *понап* сходный
- нугэ овощи, зелень; MD *niaa*; К 2 *ногэ*; монг. *пугуан*
- нугэрс зелень, трава; П 1 *нугэрс*; П 2 *nugārse*; монг. *пугуан*
- нугулэ- делать отверстие, продырявить; монг. *никле*-
- нугу отверстие, дыра, щель, яма; Ив. *нугу* дуло ружья; П 1 *нугэ* от-  
верстие, дыра; MD *ни*; К 2 *нихи, ниг, них*; монг. *никеп*
- нугул грех, прегрешение; П 1 *нугыл*; монг. *нигүл*
- нугур жена, супруга; П 1 *нугүр* муж, супруг; монг. *пөкүр* муж, супруг
- нудэ-(нидэ-) (днц. *нуджэ*-, *ниджэ*-) толочь, измельчать; MD *nide*-;  
монг. *нидүи*-
- нуңгун бэ шестой месяц года, июнь; Ив. *ниңгүн бе* шестая луна; П 1  
*нуңгүмбэ*; Зах. *нингун бя* шестой месяц года

*нирши*- миновать, проходить, пройти, проехать мимо; П 1 *нирш*-; К 2 *нирш*-; монг. *нирв*-; монг. *н*<sup>д</sup>*г*<sup>д</sup>*и*-  
*нишкэлэ*- снимать одежду, раздеваться догола; монг. *нишг*<sup>д</sup>*үлэ*-  
*нишкэн* (*нишкэн*) голый; П 1 *нишк*-; К 2 *нишк*-; монг. *нишг*<sup>д</sup>*үн*

0

*о̄-* 1. пить; 2. курить; Ив. *ӯо̄-* пить; П 1 *о̄-* пить, курить; MD *оо-*;  
К 2 *о̄-*, *о-*; монг. *у*<sup>д</sup>*и*-  
*оби* часть, доля; монг. *qibi*  
*об̄о* 1. куча, насыпь; 2. возвышенность, на которой воздвигается в  
честь духов насыпь; MD *обоо*; К 2 *обо*; монг. *обуцан*  
*об̄ало*- сваливать грудой, складывать; монг. *обуцала-*  
*ово(ого)* мозг; П 1 *ог̄о*  
*отоло*- отрезать, рубить, отрубить; монг. *о*<sup>д</sup>*т*<sup>д</sup>*о*-  
*ожи*- целовать; П 1 *ожи*-; MD *ожи*-; К 2 *ожи*-; Зах. *ожио*- целовать,  
ласкать (ребенка); монг. *о*<sup>д</sup>*и*-  
*о* (*шигэ*) лес; монг. *о* (*шигегүй*)  
*о*<sup>д</sup>*и*- (*о*<sup>д</sup>*о*-) шить; Ив. *о*<sup>д</sup>*б*<sup>д</sup>*е* шить; П 1 *о*<sup>д</sup>*и*-, *о*<sup>д</sup>*и*-; MD *о*<sup>д</sup>*и*-; К 2 *о*<sup>д</sup>*и*-,  
*о*<sup>д</sup>*и*-; монг. *о*<sup>д</sup>*у*-  
*о*<sup>д</sup>*и*<sup>д</sup>*у* (*о*<sup>д</sup>*о*<sup>д</sup>*у*) *хор̄о* указательный палец; Ив. *о*<sup>д</sup>*и* *хор̄о*; П 1 *о*<sup>д</sup>*о*<sup>д</sup>*г* *хор̄о*;  
К 2 *о*<sup>д</sup>*и* *хоро*  
*о*<sup>д</sup>*ид*<sup>д</sup>*ал* шитье, шов; К 2 *о*<sup>д</sup>*ид*; монг. *о*<sup>д</sup>*у*<sup>д</sup>*ал*  
*о*<sup>д</sup>*ил̄о*- копать, рыть; П 1 *о*<sup>д</sup>*ило*-; MD *о*<sup>д</sup>*илоо*-  
*о*<sup>д</sup>*о* 1. бирюза; 2. бирюзовый; монг. *о*<sup>д</sup>*у*<sup>д</sup>  
*о*<sup>д</sup>*онго* главный, важный; Ив. *о*<sup>д</sup>*унгоу*<sup>д</sup>*е* безделица; П 1 *о*<sup>д</sup>*о*<sup>д</sup>*г*<sup>д</sup>*о*; Зах.  
*о*<sup>д</sup>*онгэ* главный, важный, необходимый, нужный  
*о*<sup>д</sup>*-* (*оло*-) находить, обнаруживать; П 1 *о*<sup>д</sup>*-*; MD *о*<sup>д</sup>*-*; К 2 *о*<sup>д</sup>*-*; монг.  
*о*<sup>д</sup>*-*  
*о*<sup>д</sup>*г*<sup>д</sup>*а*- (побуд. от *о̄-*) поить, заставить пить; П 1 *о*<sup>д</sup>*г*<sup>д</sup>*а*-; MD *о*<sup>д</sup>*о*<sup>д</sup>*г*<sup>д</sup>*а*-;  
монг. *о*<sup>д</sup>*у*<sup>д</sup>*а*-  
*о*<sup>д</sup>*д*<sup>д</sup>*он* бок, сторона, край; П 1 *о*<sup>д</sup>*д*<sup>д</sup>*ал*; MD *о*<sup>д</sup>*д*<sup>д</sup>*он*; К 2 *о*<sup>д</sup>*д*<sup>д</sup>*о*; TMC 2  
звенк. *о*<sup>д</sup>*д*<sup>д</sup>*он* 1. бок, сторона; 2. стена; 3. бедро  
*о*<sup>д</sup>*д*<sup>д</sup>*он*<sup>д</sup>*о* возле, около, рядом, с краю; П 1 *о*<sup>д</sup>*д*<sup>д</sup>*ал*<sup>д</sup>; TMC 2 звенк. *о*<sup>д</sup>*д*<sup>д</sup>*он*-  
*о*<sup>д</sup>*у* 1. на боку; 2. сбоку, рядом; 3. в стороне  
*о*<sup>д</sup>*л̄э* ворона; П 1 *о*<sup>д</sup>*л̄э*; TMC 2 сол. *о*<sup>д</sup>*л̄э*, *о*<sup>д</sup>*л̄и* ворона  
*о*<sup>д</sup>*л̄о* (*албо*) куртка (короткая); Зах. *о*<sup>д</sup>*л̄о* одежда (короткая, по поясу,  
куртка с рукавами)  
*о*<sup>д</sup>*л*<sup>д</sup>*г*<sup>д</sup>*а*- (побуд. от *оло-*) заставить обнаружить, найти; монг. *о*<sup>д</sup>*у*<sup>д</sup>*ил̄-*  
*о*<sup>д</sup>*лам* подруга; П 1 *о*<sup>д</sup>*лам*; монг. *о*<sup>д</sup>*лит*, *о*<sup>д</sup>*лит*<sup>д</sup>  
*о*<sup>д</sup>*лор* (*о*<sup>д</sup>*лал*, *о*<sup>д</sup>*лло*) народ, люди; П 1 *о*<sup>д</sup>*лор*; MD *о*<sup>д</sup>*лесе*; К 2 *о*<sup>д</sup>*лор*; монг.  
*о*<sup>д</sup>*лис*  
*о*<sup>д</sup>*лор*<sup>д</sup>*а*- (страд. от *оло-*) находиться, обнаруживаться; П 1 *о*<sup>д</sup>*ло*<sup>д</sup>*а*-;  
MD *о*<sup>д</sup>*лесе*<sup>д</sup>-; монг. *о*<sup>д</sup>*лу*<sup>д</sup>*а*-  
*о*<sup>д</sup>*л̄чи* сапоги; TMC 2 *о*<sup>д</sup>*л̄т* унты; звенк. *о*<sup>д</sup>*л̄т*, *о*<sup>д</sup>*л̄чи* 1. унты; 2. туф-  
ли; сол. *о*<sup>д</sup>*л̄чи*  
*о*<sup>д</sup>*лсо* лен, конопля; Ив. *о*<sup>д</sup>*лсо*; MD *о*<sup>д</sup>*лесе* I; К 2 *о*<sup>д</sup>*лс*, *о*<sup>д</sup>*лво*; монг. *о*<sup>д</sup>*ли*-  
*ви*; ср. Зах. *оло* конопля  
*о*<sup>д</sup>*мл* внук; Ив. *но о*<sup>д</sup>*моло*; П 1 *о*<sup>д</sup>*мл*; MD *о*<sup>д</sup>*теле*; К 2 *о*<sup>д</sup>*тил*; Зах. *о*<sup>д</sup>*моло*  
внук; TMC 2 *о*<sup>д</sup>*млг*<sup>д</sup>*и* юноша; сол. *о*<sup>д</sup>*млг*<sup>д</sup>*и* внук  
*о*<sup>д</sup>*лдо*<sup>д</sup>*-* 1. делать иным, изменять; 2. перен. обманывать; П 1 *о*<sup>д</sup>*лдо*<sup>д</sup>*-*;  
К 2 *о*<sup>д</sup>*лдо*<sup>д</sup>*-*; монг. *о*<sup>д</sup>*лу*<sup>д</sup>*а*<sup>д</sup>*-*  
*о*<sup>д</sup>*лдо*<sup>д</sup>*-* забавляться, шалить; Зах. *о*<sup>д</sup>*лдо*<sup>д</sup>*-* шалить  
*о*<sup>д</sup>*лцир* туман, мгла; монг. *о*<sup>д</sup>*лу*<sup>д</sup>*а*<sup>д</sup>*-*

*онирта*- туманиться, заволакиваться мглой; П 1 *ониртă*-; монг. *улиу-арта*-  
*оно*- ехать верхом; Ив. (*мори*) *оносон* верховой; П 1 *онѵ-*; MD *оно-*;  
 К 2 *оно-*, *они*; монг. *ули-*  
*ончи* нож; Ив. *ончи*, *онча*, *ончи*; П 2 *ончи*, *онч*; MD *ончи*; К 2 *онч*;  
 ср. монг. *оливси* ножик для нанесения зарубок на конце стрелы  
*оншин бэ* одиннадцатый месяц года, ноябрь; Ив. *уйнсин бэ*; П 1 *оншым-бэ*;  
 К 2 *отшон ба*  
*ор* место; 2. скарб, место хранения одежды; П 1 *ор*; MD *оре*; К 2 *отт*;  
 монг. *отил*  
*орго*- расти, произрастать, всходить; П 1 *оргѵ-*; MD *ореге-*; монг.  
*иргү-*  
*ордо* взамен, вместо, на место; К 2 *ордем*, *ордин* вместо; монг. *орин-да*  
*ордѵн* (*ордѵнѵ*) прежде, раньше, перед чем-либо; Ив. *ордо*; П 1 *ордѵнѵ*  
 вперед, перед чем-л.; К 2 *ордо*, *ордѵн*; монг. *урида*  
*орѵ* 1. вечер; 2. поздно; Ив. *ороокон* к вечеру; П 1 *орѵ*, *орѵ*; П 2  
*орѵ*; MD *орие*; К 2 *орѵки*, *орѵкин*; монг. *орои*  
*орѵ*- заворачивать, заворачивать; обвертывать, обматывать; П 1 *орѵ-*;  
 монг. *ориуа-*  
*орѵкон* (уменьш. от *орѵ*) вечерком, к вечеру  
*срѵхи* рожок, соска; монг. *урѵи*  
*орѵхинѵн* (циц. *орѵхинѵн*) позавчерашний год; монг. *урѵинѵн*  
*ори*- 1. кричать, призывать; 2. звать к себе, приглашать; Ив. *ори-*  
 визжать; П 1 *орѵ-*; MD *ори-*; К 2 *ори-*; монг. *ури-*  
*орки*- бросать, кидать; П 1 *орки-*; MD *орики-*; К 2 *орки-*; монг. *орки-*  
*орсо*- течь, протекать; П 1 *орсѵ-*; К 2 *орво-*; монг. *урус-*  
*орсол* течение, поток; П 2 *орвол*; монг. *урусгал*  
*орто* длинный; Ив. *орто*; П 1 *орт*, *орто*; MD *орете*; К 2 *орто*; монг.  
*урту*  
*орто*- встречать, выходить навстречу; MD *орете-* приветствовать, по-  
 жаловать; К 2 *орто-*; монг. *урту-*  
*ос* (*осо*) вода; Ив. *осо*; П 1 *ос*; П 2 *ово*; MD *ове*; К 2 *ово*; монг. *увиш*  
*осла*- напоить водой; MD *овеле-*; монг. *усула-*  
*очир* причина, основание, обстоятельство; П 1 *очир*; К 2 *очир*; монг.  
*уѵир*

П

*пай* игральные карты; К 2 *пай*  
*панса* тарелка  
*панчи*- горячиться, сердиться; Зах. *фанча*- сердиться, горячиться;  
 ср. ТМС 2 сол. *панче*- сердиться  
*пѵр* сани; Ив. *пѵра*; К 2 *пѵра* сани, нарты; Зах. *фѵра* дровни, сани  
*пауда*- стрелять из ружья; монг. *буида-*  
*пачгурѵ*- прийти в смятение; ТМС 2 сол. *пачигурѵ* смятение, *пачигурѵ*-  
 прийти в смятение  
*пѵнлѵ*- удариться чем-л. (обо что-то)  
*пѵнкулѵ*- лягать; ср. монг. *ѵскилѵ-*  
*пѵнкулѵлѵрѵ*- (страд. от *пѵнкулѵ-*) топтать, пинать, быть растоптанным;  
 ср. монг. *ѵскилѵге-*  
*пѵи* кисть для письма; Ив. *пи*; MD *пи*; монг. *бир*  
*пѵнѵан* ящик, сундучок; Зах. *пѵнѵан*  
*пѵнѵун* дешевый



пукэл игральные карты  
пусэл (пус: ш) лавка; Ив. пусиле; К2 *puveli*; монг. *püve*  
путай виноград; К2 *puto*

С

сā- донтъ; П1 *sā-*; MD *vaa-*; монг. *vaṅa-*  
*саби* обувь; тапки, башмаки; Ив. *saibi*; П1 *sabi*; MD *vabi*; К2 *vai*;  
Зах. *сабу* башмаки, обувь без голенищ  
*савун* (*сагун*) слон; Зах. *суфан* слон  
*сāгā-* вытирать  
*сагал* борода, усы; Ив. *sāgala*; П1 *sagāl*; П2 *vagal*; MD *vahale*; К2  
*vahal*, *vahala*; монг. *vaqal*  
*сагалти* бородатый, усатый; П1 *сагълтi*; монг. *vaqaltai*  
*сāгāчи*(н) доярка; монг. *vaṅalindin*  
*сагдū* (*сардū*) старый, старик; Ив. *sardū*; П1 *sagdi*, *sardī*; П2 *var-*  
*dī*; MD *varediee*; К2 *vardi*; Зах. *самда* старик, старец; ТМС 2  
сол. *сагдū*, *сaddē*, *сaddū* 1. старый; 2. старик  
*саги-* охранять, стеречь; соблюдать, блюсти; Ив. *сāбе* охранять; П1  
*сагi-*; MD *vahi-*; монг. *vaki-*  
*сāджиг* сорока; MD *vaajihē*; К2 *vājig*; монг. *viṅajajai*  
*саi* только что, недавно; монг. *vayī*  
*саикан* (уменьш. от *саин*) прекрасный, красивый; П1 *сāiḥāṅ*; П2 *vai-*  
*ḥan*; К2 *saikan*; MD *saik<sup>e</sup>/an*; монг. *vaiṅqan*  
*саин* 1. хороший; 2. хорошо; Ив. *сен*, *саин*; MD *vain*; К2 *sait* лучше;  
монг. *vayin*  
*саийш-* признавать хорошим, хвалить, одобрять; MD *vaiṅia-*; монг.  
*vayivīya-*  
*сак* таранная кость, игральная кость; монг. *vaqa*  
*салā* ответвление, развилина; П2 *valā* промежуток между пальцами;  
монг. *valaṅa*  
*сала-* 1. отделяться, отрываться; 2. расходиться, разлучаться; П1  
*salā-*; MD *vala-*; монг. *vala-*  
*салгā-* (побуд. от *сала-*) избавлять; отделять, разлучать; MD *vale-*  
*gaa-*; монг. *valaṅa-*  
*самāн* шаман; Ив. *samān*; П1 *самāṅ*; Зах. *сама*, *саман* шаман; ср.  
ТМС 2 сол. *самā* шаман  
*самаргāн* доска, стено; монг. *vambar*  
*самра-* мешать, перемешивать; монг. *vamara-*  
*самши-* переставать (о ветре); Зах. *самси-* рассеиваться, расходиться  
в разные стороны  
*санā* мысль, дума, намерение, желание; Ив. *sanā*; П1 *sanā*; П2 *vana*;  
MD *vanaa*; К2 *vapā*; монг. *vanaṅa*  
*сана-* думать, мыслить, считать, размышлять; Ив. *санабē*; П1 *sanā-*;  
MD *vane-*; К2 *vana-*; монг. *vana-*  
*санал* 1. мнение, идея; 2. предположение, соображение; MD *vanele*;  
монг. *vanal*  
*саналга* 1. дума, мысль; 2. помыслы, намерения; монг. *vanaṅalṅa*  
*саналгā-* (побуд. от *сана-*) 1. напоминать о чем-л.; 2. приходиться на  
ум; монг. *vanaṅul-*  
*санарда-* (страд. от *сана-*) вспоминаться, припоминаться; MD *vanege-*  
*de*; монг. *vanaṅda-*  
*сангал* амбар, сарай; MD *vangele*

- санда гребень, расческа; Ив. *сунхсанда*; MD *vande*; K 2 *ваџна*; монг. *ват*
- санда- чесать, причесывать, расчесывать; MD *vande-*; монг. *ватла-*, *ватта-*
- санпан счеты; K 2 *виапра*; монг. *виңгрип*
- сар месяц (30 дней); Ив. *сара* луна; П 1 *сар* месяц; П 2 *вар*; MD *va-re*; K 2 *вар*; монг. *вара*
- сāрал (*сāрал*) серый, пепельный (цвет); мышастый (масть); MD *vaare-le*; монг. *ваҗара*л
- саран (циц. *сара*) зонт; MD *ваҗан*; K 2 *ваҗан*; Зах. *сара* зонт от дождя
- саргуиш- освежаться, охлаждаться; проветриваться, прогуляться; K 2 *варгаџа-* гулять, прогуливаться; Зах. *саргаша-* гулять, прогуливаться, веселиться, забавляться; ср. монг. *вергүиде-* освежаться, проветриваться
- сардiлā- состариться, постареть; П 1 *сардiр-*; Зах. *сандала-* стареть, стариться
- сармилта брови; Ив. *сармилтi*, *сарметo*; П 1 *сармилтā*; П 2 *вармилта*; K 2 *варимирт*, *варимилт*; ТМС 2 сол. *сармилта*, *сармилта* брови
- сарпа палочки для еды; Ив. *сарпо*; П 1 *сарпā*; MD *сарере*; K 2 *варр*; монг. *вабҗа*; ср. Зах. *сабка* палочки для еды; ТМС 2 сол. *сарпа* палочки для еды
- сарүл (циц. *сарүл*, *салүр*) луна, месяц; Ив. *сарoро*; П 1 *сарүл*; П 2 *варүле*; MD *вареule*; K 2 *варол*; ср. монг. *вараүл* светлый, ясный
- сарш- 1. веселиться, забавляться; 2. гулять, прогуливаться; Зах. *сарша-* гулять, прогуливаться, *сараша-* прогуливаться, веселиться, забавляться
- сасаглā- бить, ударять; ТМС 2 сол. *сасаглā-* избить
- сасган суп; П 1 *сасҗа*; Зах. *сасэ* лапша
- сāта- задерживаться, замешкаться; MD *ваате-*; монг. *ваҗата-*
- сāтал задержка, заминка, помеха; монг. *ваҗата*л
- сāтан сахар-песок (неочищенный); Ив. *сатан*; K 2 *сатан*; Зах. *штан* < кит. *штāн* тростниковый сахарный песок; ТМС 2 сол. *сатā* сахар
- сау- (*сō-*) 1. сидеть, садиться; 2. жить, проживать; Ив. *саобe*; П 1 *сō-*; MD *ваи-*; K 2 *ваи-*; монг. *ваүи-*
- саудал 1. сидение, место для сидения; 2. житье, жительство; П 1 *сō-*дāл; MD *ваиде*ле; монг. *ваүида*л
- саудар игреневый (о масти); монг. *җабидар*
- саулгā- (побуд. от *сау-*) сажать, усаживать; П 1 *сōлгā-*; MD *ваиле-гаа-*; монг. *ваүилҗа-*
- сача шлем, каска; Зах. *сача* шлем
- сэбэ учитель; MD *себе*; K 2 *вер*; Зах. *сэфу* учитель, наставник
- сэбдәилэ- веселиться, радоваться, развлекаться; Зах. *сабчжэлэ-* веселиться, развлекаться, забавляться
- сэбсi- (*сабсi-*) быть косматым, взерошиться; ср. монг. *ваүваүй-*
- сэжэн 1. ум, интеллект; 2. сообразительность, догадливость; монг. *ведеген*
- сэлбэ весло; П 1 *селбe* плавники; монг. *селбегүр*
- сэлбэ- грести (веслами); MD *селебе-*; монг. *селби-*
- сэлкэ (*сэлэк*) козел; монг. *верке*
- сэлмi меч, сабля; MD *сеlemi*; K 2 *селми*; монг. *селетен*
- сэмэ- распускать, вытаскивать нитки; монг. *семе*ле-
- сэргэ- (побуд. от *сэргэ-*) 1. будить, пробуждать; 2. возобновлять,

восстанавливать; Ив. *селмгэ-*; MD *sevegee-*; K2 *velge-*; монг. *vergege-*  
*сэргэ-* 1. пробуждаться; 2. ободряться, освежаться; П1 *сэргэ-*; монг. *verge-*  
*сэргэлэн* 1. бодрый, веселый; 2. сообразительный; MD *veregelen*; монг. *vergeleng*  
*сэрэ* вилка; MD *sevee*; монг. *sevege*  
*сэрэ-* просыпаться, пробуждаться; Ив. *селмгебе*; П1 *сэри-*; MD *seve-*; K2 *ser-*; монг. *seve-*, *seri-*  
*сэркин* мысль, дума, размышление; монг. *vedkil*  
*сэрүүкун* (уменьш. от *сэрүүн*) довольно прохладно; MD *seviikin*; монг. *verigünken*  
*сэрүүн* 1. прохладный, свежий; 2. прохладно, свежо; П1 *сэрүүн*; П2 *se-tün*; MD *sevin*; K2 *sevin*; монг. *verigün*  
*сэтлэ-* отбивать, отламывать (о краях посуды); надрезать, прорезать; монг. *setle-*  
*сэтэр-* отбиваться, отламываться, сломаться; П1 *сетёр-*; монг. *setere-*  
*сэуди* бедро; П2 *вейжи*; MD *seuji*; K2 *soudi*; монг. *següjin*  
*сэул* хвост; конец; П1 *сеул*, *сеул*; MD *seuli*; K2 *seul*; монг. *segül*  
*сэчин* умный, смелый; MD *secin*; монг. *vedin*  
*сигй* лес, чаща, роща; П1 *сигй* лес; П2 *sigi* кустарник; ср. TMC 2 *сигй* чаща; монг. *siyi*  
*сидэс* пробка  
*сб* подмышка; П1 *сб*; П2 *вб*; K2 *вб*; монг. *siyu*  
*собо* (*сого*) яловый, бесплодный; монг. *subai*  
*собурган* (*субурган*) надгробная пирамида; монг. *suburqan*  
*согор* (*сокор*) слепой; Ив. *согур*; П2 *воқор*; MD *sohore*; K2 *sohor*, *sokor*; монг. *voqur*  
*согор* *мәмөд* (циц. *нәмөр сокор*) крот; монг. *voqur nomun*  
*содол* кровеносные сосуды, артерия; П1 *содол*, *содол*; П2 *suadal*; K2 *vodal*; монг. *vidal*, *vidavin*  
*сојо* клык; П1 *сојо*; П2 *воуб*, *vidü*; монг. *vojuqa*  
*сол* 1. свободный; слабый; 2. свободно; слабо; П1 *сол*; П2 *vula*; MD *suale*; K2 *vula*; монг. *vula*  
*солгой* 1. левый (о руке); 2. левша; Ив. *салогой*; П2 *волгой*; MD *volgoi*; K2 *volhoi*; монг. *voluqai*  
*солдо-* ослабевать, становиться слабым; монг. *vulada-*  
*соли-* приглашать, пригласить; K2 *voli-*; Зах. *соли-* просить, приглашать; ср. TMC 2 сол. *соли-* выбирать, приглашать  
*сом* сомон (административная единица); монг. *vutun*  
*само* стрела; Ив. *саму* лук; П1 *само* стрела; MD *vome*; K2 *vot*; монг. *vutin*  
*самог* ложка; П1 *самог*; ср. TMC 2 эвенк. *чамко* 1. стакан, бокал; 2. посуда (чайная); 3. чашка, миска; 4. поварешка  
*сондхи-* выбирать, избирать; П1 *сондхи-*; Зах. *сончхо-* избирать, выбирать, отбирать; ср. монг. *songchi-*  
*сонй-* потягиваться (после сна); монг. *suniya-*  
*сопин* 1. интересный; 2. новость, известие; MD *vonin*; K2 *voni*; монг. *vonin*  
*сонсо-* слушать, услышать, выслушать; Ив. *сон(о)су-*; П1 *сонсс-*; MD *vonse-*; K2 *vonso-*; монг. *vonse-*  
*сонсордо-* (страд. от *сонсо-*) 1. быть услышанным кем-л.; 2. становиться известным; монг. *vonziyuda-*

соңго- выбирать, избирать; П 1 сонго-; монг. сонгу-  
сбр шнур, веревка; MD сооре кожаный пояс, ремень; К 2 сор ремень  
сор- 1. учиться, обучаться; 2. привыкать, приучаться; Ив. соробѣи;  
П 1 сур-; MD сорѣ-; К 2 сорѣ-; монг. сур-  
сорби трость, посох; П 1 сорби; MD сорѣби; К 2 сорби; ср. бур. хор-  
бо I трость, посох  
сорго- (побуд. от сор-) 1. учить, обучать; 2. приучать (к труду);  
3. воспитывать, поучать; монг. сурга-  
сорга- (побуд. от сор-) заставить учиться, обучаться; MD сорегга-;  
монг. сургагүла-  
соргад 1. школа; 2. занятие, обучение; монг. сургагүли  
сордол обычай, традиция, привычка; Ив. сордол учение; MD соред<sup>e</sup>/але;  
монг. сурдал  
соронѣ шмель; Зах. сорока шмель  
сорто пьяный; MD соретѣо, соретѣо; монг. сортогү  
сорто- опьянеть, быть пьяным; Ив. сортосон; MD сорете-; К 2 сорто-;  
монг. сорто-  
сү молоко; Ив. сү; П 1 сү; MD сүи; К 2 сү; монг. үсүн  
сүагәлдәи муравей; MD сүагәлѣји; К 2 сүагәлдәи; монг. сүрүлжин  
сүгә самка изюбря; монг. сүгү  
сүгә топор; Ив. сүгү; MD сүгә; К 2 сүг, сүг; монг. сүгә  
сүдур книга, летопись; монг. сүдур  
сүдур (сүдур, сүдур) вера, набожность; MD сүжикә; монг. сүжүг,  
сүжүг  
сүдур (сүдур) тень; П 1 сүдур; П 2 сүидур роса; К 2 сүидур;  
монг. сүгүдур  
сүм храм; кумирня; П 1 сүм; MD сүте; монг. сүте  
сүмсә дух, душа; П 1 сүмс; MD сүтеге; монг. сүтегүн  
сүмус суп, похлебка; Зах. сүмусу похлебка (жидкая)  
сүни ночь; Ив. сүни; П 1 сүн, сүни; П 2 сүни; MD сүни; К 2 сүн, сүни;  
монг. сүни  
сүндә бә пятый месяц года, май; П 1 сүндә бә; Зах. сүндә бә пя-  
тый месяц года  
сүнку гребень (частый); Ив. сүнкәнда гребенка; К 2 сүнку частый  
гребень  
сүнтубу- истреблять, разбивать (неприятеля); Зах. сүнтубу- истреб-  
лять, разбивать (неприятеля)  
сура блоха; MD сүтеге; К 2 сүтеге; Зах. суран блоха  
сура- 1. лить, обливаться; промывать; 2. орошать (пашню); Зах. сура-  
промывать (крупы, мясо и пр.)  
сүсә мѣд бамбук; Ив. сүсү мѣдо; П 1 сүс мѣд; MD сүсә мооде; К 2  
сүс тодо; Зах. сүсә моо бамбук  
сүткән (сүткән) хорѣ мизинец; Ив. сүткә; П 1 сүткән; П 2 сүите-  
кән хорѣ маленький палец; К 2 сүидкү, сүидкү, сүитеге; ТМС 2  
сол. сүиткән мизинец

## Т

тә I вы; Ив. та; П 1 тә; MD таа; К 2 та; монг. та  
тә II башня  
табтар (табтар) подставка; ср. монг. табтигүр  
таван (таун) пять; Ив. табу, таван, таагу; П 1 тау(н); MD таан,  
таан; К 2 тау; монг. табун  
тавдәр пятый; К 2 тавтар; монг. табудувар

- тави- (*тав-*), тали- (*тал-*) - ставить, класть; Ив. *талебэ*; П 1 *таб-*;  
 MD *tali-* освобождать, избавлять; монг. *tabi-*, *tali-*  
 тави(н) пятьдесят; Ив. *mābi*, *māibi*; П 1 *māwī(н)*; MD *tabi*, *tabin*;  
 К 2 *tabi*; монг. *tabin*
- tāgu* галка; П 1 *tāgū*; монг. *taγu*
- tāibar* малая иноходь; MD *taibere (mori)*; монг. *sayibur*  
*taibarla-* идти малой иноходью; MD *taibere-*; монг. *sayibur-la-*  
*taidjās* помост, возвышение
- taija-* 1. развязывать, расстегивать; 2. снимать (одежду), раздевать-  
 ся; 3. открывать, отпирать (дверь); MD *taile-*; монг. *tayila-*  
*taijin (tajbin)* мир, спокойствие; П 1 *māinīn*; монг. *tayibung*
- tak* подкова; MD *take*; К 2 *tak*, *dah*; монг. *taqa*
- taki-* рел. 1. почитать, поклоняться; 2. совершать жертвоприношение;  
 MD *taki-*; монг. *taki-*
- tākālā-* влезать, всходить, взбираться; Зах. *тафа-*, *тафу-* влезать,  
 всходить, взбираться; ср. ТМС 2 сол. *tāxalā-*
- тал* (*тала*) 1. равнина, поле; 2. сторона, место; П 1 *тал*, *тала*; П 2  
*tal*; MD *tale* поле, степь; К 2 *tal*, *tala*; монг. *tala*
- tāla-* ласкать, нежить, любить; MD *taale-* любить; К 2 *tala-*; монг.  
*taγal-*
- tālal* воля, желание; любовь; монг. *taγalal*
- тамī* (*мод*) кочерга; Зах. *таймин* кочерга (палка для мешания углей);  
 ср. ТМС 2 звенк. *тами*, *тэмī* кочерга
- tани-* узнавать, распознавать; знать, быть знакомым; MD *tani-*; К 2  
*tani-*; монг. *tani-*
- таніе* ваш, принадлежащий вам; MD *tanihe*; монг. *tanayike*
- танил* знакомый; MD *tanile*; монг. *tanil*
- танилчи-* (совм. от *тани-*) познакомиться с кем-л., знакомить; монг.  
*tanilda-*
- танирда-* (страд. от *тани-*) быть опознанным, узнаваемым; монг. *taniγ-*  
*da-*
- таң* перламутр; MD *tane*; монг. *tang*
- таңгад* тангуты; тибетцы
- таңгараг* клятва; П 1 *таңгараг*; монг. *tangγariγ*
- таңна* небо; П 1 *танна*; П 2 *tangil*; монг. *tangnai*, *tanlai*
- тәр* (*ага дэу*) двоюродные братья, сыновья родных брата или сестры;  
 Ив. *тарали*; П 1 *tār ag<sup>a</sup>deū*; MD *taare* семья двоюродного брата,  
 семья родственников; Зах. *тара* двоюродный с отцовской или ма-  
 теринской стороны
- тара-* 1. расходиться, разъезжаться; рассеиваться; 2. распространять-  
 ся; П 1 *тар-*; MD *tare-*; монг. *tara-*
- tārālī* двоюродные братья или сестры по отцу; Ив. *тарали* двоюрод-  
 ные братья по матери; см. Зах. *тара*
- тарбаг* (*тарбуг*) тарбаган (степной сурок); монг. *tarbaγan*
- таргула-* жиреть, полнеть, тучнеть; монг. *tarγula-*
- таргун* жирный, тучный, упитанный; Ив. *таргун*; MD *taregun*; К 2 *tar-*  
*hu*; монг. *tarγun*
- тарэ* пашня, посев; Ив. *тарэ*; П 1 *тарэ*; MD *tariee*; К 2 *tarē*; монг.  
*tariya*
- тарэчин*(н) пахарь, крестьянин; MD *tarieeci(n)*; монг. *tariyačhin*
- тари-* сеять, засеивать, сажать, обрабатывать землю; П 1 *тапl-*; MD  
*tari-*; К 2 *tari-*; монг. *tari-*
- тарирда-* (страд. от *тари-*) засеиваться; монг. *tariγda-*
- тарка-* бить, ударять; П 1 *тарка-*; MD *tareke-*; К 2 *tarka-*

- таркалгā* – (побуд. от *тарка*–) быть побитым, получить удар  
*таркалчи* – (совм. от *тарка*–) биться, избивать друг друга  
*таркарда* – (страд. от *тарка*–) быть избитым  
*тартāl* шкаф; П 1 *тартāl*  
*тасар*– 1. рваться, отрываться, разорваться; 2. прерываться; П 1 *та-сār*–; монг. *tavara*–  
*тасга* (*тасхи*) тигр; П 1 *тасāх*, *тасхā*; П 2 *tasga*; MD *tasehe*; К 2 *taxx*; Зах. *тасха* тигр; ср. ТМС 2 сол. *тасāх* тигр  
*тата*– 1. тянуть, тащить, стягивать; 2. притягивать, затягиваться; П 1 *тата*–; MD *tate*–; К 2 *tata*–; монг. *tata*–  
*татаг* (*татуеку*) ящик стола; К 2 *tatku* комод; Зах. *татаку* выдвижной ящик стола  
*татаг* канат, длинная веревка; монг. *tatala*  
*тауда* выплата (долга); ТМС 2 нан. *таода* 1. выплата (долга); 2. ответ  
*тауда*– 1. платить, отдавать (долг); 2. оплачивать, возмещать; Ив. *таодебé* возвращать; Зах. *таода*–, *таота*– платить, уплачивать, возратить долг; ср. ТМС 2 нан. *таода*– платить, отдавать (долг)  
*таудара*– 1. платить (долг); 2. оплачивать, возмещать; ср. Зах. *тоода*–; ТМС 2 *тауда*–  
*таудармā* плата, выплата (долга); ТМС 2 *тауда*– платить  
*таулē* впятером; MD *taaiule*; монг. *tabuᠦᠯa*  
*таулē* заяц; П 1 *таулē*; П 2 *taulī*; К 2 *taulai*; монг. *taulai*  
*таули* (*таул*) загадка; П 1 *тайл*; монг. *tayaburi*  
*ташē* (н) заблуждение, ошибка; П 1 *ташē*, *ташēң*; монг. *tasiya* неправда  
*ташēрэ*– заблуждаться, ошибаться; MD *tasiere*–; монг. *tasiyara*–  
*ташику* (*тачику*) школа; К 2 *ташiku*; Зах. *тачику* училище, школа  
*тэ*– грузить, нагружать; MD *tee*–; монг. *tege*–  
*тэбкэ* чехол, мешок; ТМС 2 эвенк. *тэнкэ*, *тэнку* 1. чехол; 2. футляр; 3. мешок  
*тэгши* (*тэрши*) 1. ровный, гладкий; 2. равный; MD *tegeši*; К 2 *teksi*; монг. *tegsi*  
*тэгшилэ*– 1. делать ровным, ровнять; 2. уравнивать, распределять по ровну; MD *tegešile*–; монг. *tegsile*–  
*тэдэ* они; MD *tede*, *teden*; монг. *teden*  
*тэдхэ*– 1. кормить, вскармливать; 2. воспитывать; П 1 *медхэ*–; MD *tejee*–; К 2 *težē*–; монг. *tejiye*–  
*тэдхэрдэ*– (страд. от *тэдхэ*–) быть вскормленным; монг. *tejiyegde*–  
*тэй* (*тү*) такой, подобный; монг. *teyimü*  
*тэймэр* (*түмэр*) такой, так; П 1 *теймэр*; MD *tiimeere*; К 2 *teimer*; монг. *teyimür*  
*тэйсэл*– встретиться с кем-то по делам; П 1 *тейсэл*–; Зах. *тэйсулэ*– встречаться, сталкиваться  
*тэлбэ*– мазать, обмазывать глиной; ср. ТМС 2 *тилбөк*– месить; нег. *тилпā*– мазать, обмазывать (глиной) стены, штукатурить; нан. *чилпа*– обмазать глиной (стены, пол); ср. Зах. *чиба*– мазать, обмазать (глиной стены)  
*тэллй* давно, тогда, в то время; П 1 *тэллй* давний; ТМС 2 эвенк. *тэллй* тогда, в то время, после того; сол. *тэллй* давеча  
*тэмгэт* (циц. *тэмнэг*) знак, примета, признак; MD *temedehe*; Зах. *тэмэгту* знак, значок, знак, признак; ср. монг. *temdeg*  
*тэмэ* большая игла; монг. *tebene*; ср. ТМС 2 *тэмэ* игла  
*тэмэ* верблюд; П 1 *темэ*; MD *temee*; К 2 *temēn*, *temen*; монг. *temegen*  
*тэмэ* *кэку* верблюжонок

- тэмйлэ*- ошупывать, трогать, дотрагиваться; ТМС 2 *тэми*- I шупать; эвенк. *тэми*-, *тэмй*- шупать, ошупывать, пробовать на ошупь
- тэмчи*- 1. бороться, спорить; 2. устремляться вперед; стараться; Ив. *темшелцебе*; MD *temeci*-; монг. *temeše*-
- тэмчил* борьба; спор; монг. *temešel*
- тэнгэр* небо, небеса; Ив. *тенгэрт*; П 1 *теңгёр*; П 2 *tenger*; MD *tengere*; К 2 *tengir, teңer*; монг. *tengri*
- тэндэ* там; Ив. *тендэ*; MD *tende*; К 2 *tendēv* отсюда; монг. *tende*
- тэнкэ* сила, прочность; возможность; П 1 *теңкэ*; MD *tenkee*; монг. *tengke*
- тэргэ* (тэрэг) телега; Ив. *териге, тэриге*; П 1 *тергэ*; MD *terehe*; К 2 *terge*; монг. *tergen*
- тэргүл* дорога, путь; Ив. *тыргүл, терегүл*; П 1 *тергүл*; MD *teregule*; К 2 *terhul, tergul*; монг. *tergedur*; ср. совр. монг. *зам тэргүр* маршрут, путь следования
- тэрэ* тот, он; Ив. *тере* тот, *терé* он, они; П 1 *терэ*; MD *tere*; К 2 *tere*; монг. *tere*
- тэркин* помост, возвышение, сцена; П 1 *теркйн*; Зах. *тэрки, тэркин* возвышение, помост, крыльцо
- тэсэ*- терпеть, сносить; переносить, выносить; П 1 *тесэ*-; MD *tese*-; монг. *tes*-
- тэурэ*- обнимать; П 1 *теурэ*-; MD *teuriee*-; К 2 *teure*-; монг. *teberi*
- тэши* груз, поклажа; MD *teeši*; монг. *tegesi*
- тибкэ*- вбивать гвоздь; П 1 *тибкэ*-; ТМС 2 эвенк. *тиккэн*- 1. вбивать, вколачивать (гвоздь, клин, палку); 2. втыкать, выставлять ветку (дорожный знак); 3. делать метку, дорожный знак
- тибкэс* гвоздь; П 1 *тибкэс*; К 2 *tebkes*; ср. Ив. сол. *тебкосун*; ТМС 2 эвенк. *тиккэн* 1. гвоздь (деревянный); 2. колышек, клин; 3. свая, столб; сол. *тиккэсү* гвоздь
- тив* материк, континент; MD *tibe*; монг. *tib*
- тигэ* тарелка; ср. ТМС 2 эвенк. *тигэ* 1. посуда; 2. чашка, сосуд
- тигэр* (*тикэр*) 1. затем, потом; 2. так, таким образом; П 1 *тикэр*; монг. *tegeged*
- тидэ* тогда, в то время; затем; MD *tieede*
- тід* число, счет; П 1 *тід*; MD *too*; К 2 *to*; монг. *тога*
- тоглор* журавль; Ив. *тогорол*; К 2 *toholor*; монг. *тогитиүи*
- тодол* предзнаменование, хороший знак, примета; Зах. *тодало* хороший знак, признак, предзнаменование
- тоджин* павлин; К 2 *tōžin, tožin*; Зах. *тоджин гасха* павлин; ср. монг. *тоүис*
- тоба* колчан для стрел; Зах. *тооба* опаздывание, задержка, остановка; ср. монг. *сагадаү* колчан для стрел, *сагад* препятствие, затруднение
- токоли* (токол) теленок; MD *tokoli*; К 2 *tohol*; монг. *тугал*
- токибр* молоток; монг. *тоүвйүр* колотушка, маленький молоток; ср. Зах. *токсису, токситу* малый молоток; ТМС 2 эвенк. *токсир* стук топора
- тола*- 1. считать, пересчитывать; 2. принимать за кого-л., что-л.; П 1 *тогла*-; MD *tuale*-; К 2 *tuala*-; монг. *тогала*-
- толалчи*- (совм. от *тола*-) считать, пересчитывать вместе с кем-л.; монг. *тогалалца*-
- толгэ*- остановиться; столкнуться, зацепиться; ТМС 2 эвенк. *толгэ*- остановиться

толи зеркало; Ив. *тали*; П 1 *тал*; MD *təli*; K 2 *toli*; монг. *toli*  
 толо- 1. опираться на что-л., упираться во что-л.; 2. подпирать,  
 поддерживать; П 1 *тало-*; MD *tole-*; монг. *tula-*  
 тололчи- (совм. от *тало-*) сражаться, бороться с кем-л.; монг. *tu-*  
*lalča-*  
 толчиг (туалчиг) колено; Ив. *толчих*, *туарчига*; П 1 *толчиг*; П 2 *tu-*  
*alsaga*; MD *tuarecihe*; K 2 *talciqe*; Зах. *тобгя* колено (сустав),  
 коленная чашечка  
 толчиглā- 1. стоять на коленях; 2. становиться на колени; K 2 *tol-*  
*digla-*  
 тонгои- нагибаться; гнуться; MD *tongoi-*; K 2 *tongoi-*; монг. *tongy-*  
*уи-*  
 тондо 1. порядок, упорядочение; 2. прямой, верный; честный; Ив.  
*тондо* бесприговорный; П 2 *tondo* честный; MD *tondon*; K 2 *tond*;  
 Зах. *тондо* прямой, верный, истинный  
 тонкולי- кувиркаться, перекувиркаться через голову; Зах. *тонго-*  
*ли-* кувиркаться, становиться на голову; ср. ТМС 2 *тоцкој-* на-  
 клоняться; ср. монг. *tongyurdayala-*  
 тонкорда- (страд. от *тонко-*) быть разрушенным, разбитым  
 тōнтокэ (тōнтокū) дятел; монг. *tongviyul*  
 топор топор; MD *tipore*  
 торго (торог) шелк; Ив. *торогб*; П 1 *торгб*; K 2 *toroha*, *torho*; монг.  
*toryan*  
 торгон шелковый; П 1 *торгб*; монг. *toryan*  
 тōри- гулять, обходить вокруг; П 1 *тōри-*; монг. *toyuri-*  
 торб копыто; П 1 *торб*; K 2 *toro*; монг. *toyurai*  
 торбтū копытный; П 1 *торбтi*; монг. *toyurayitai*  
 торсо селение, деревня; K 2 *тохэ*; Зах. *токс* селение, деревня, по-  
 местье; монг. *toqin*  
 торта- устанавливать, образовываться; обосновываться; П 1 *торт-*;  
 MD *togete-*; K 2 *torta-*; монг. *toyta-*  
 торта (побуд. от *торта-*) 1. устанавливать, образовывать, обосновы-  
 вать; 2. утверждать, постановлять; MD *togetoo-*; монг. *toytaγa-*  
 тортал (тортār) решение, постановление; монг. *toytaγal*  
 торчи пуговица; Ив. *торчи*; MD *toreci*; K 2 *торч*; монг. *tobdi*  
 торчила- застегнуть на пуговицы; MD *torecile-*, *tobecile-*; монг.  
*tobdila-*  
 тос- 1. попасть, угодить куда-л.; 2. падать (о лучах солнца); П 1  
*тос-*; монг. *tus-*  
 тос масло; Ив. *тосо*, *токсо*; MD *tove*; K 2 *tos*, *tovo*; монг. *tosun*  
 тосо 1. польза, выгода; 2. помощь, услуга; П 1 *тосб*; MD *tuave*; K 2  
*тов*, *tus*; монг. *tusa*  
 тосло- помогать, приносить пользу, быть полезным; MD *tuasele-*;  
 монг. *tuvala-*  
 тосо- встречать, подстергать; монг. *tos-*  
 тогло- смазывать, подмазывать маслом; монг. *tosula-*  
 тоглū жирный, маслянистый; монг. *tosutai*  
 тохо- (того-) (о)седлать; MD *tohe-*, *toke-*; K 2 *toho-*; монг. *toqu-*  
*тошкала-* придавливать ногтями  
*туйда* дрофа; Ив. *туйда*; П 1 *тогдб*; монг. *toyday*  
*туалаг* столб; подпорка; П 1 *тоглдг*; монг. *tuγa*  
*туалā(н)* (*туалда*) 1. ради, для; 2. так как, потому что; 3. вопреки;  
 Ив. *толде*; MD *tuale*; монг. *töliige*, *tulada*  
*туангал* петля для пуговиц



*туярал* пыль, пылинки; П 1 *тограл*; П 2 *туарал*; MD *tuaave*; K 2 *tōral*;  
 ср. Зах. *торон* пыль (поднимающаяся от ветра, ходьбы, езды);  
 монг. *tobaray, toγuray*  
*тубиг* плоды, фрукты; K 2 *tubig, tubih*; Зах. *тубихэ* плод (древес-  
 ный), фрукты; ср. ТМС 2 сол. *тувик* плод, фрукты  
*тува* (*туга*) котел; *тога*; монг. *тоγуγан*  
*тувачи*(н) повар; монг. *тоγуγадн*  
*тугуд* (*тубуд*) 1. тибетец; 2. тибетский; монг. *tūbid*  
*туигун* 1. сырой, недозрелый; 2. зеленый, неспелый; MD *tuigun*; монг.  
*tūgūkei*  
*туимэр* пожар; MD *tuimere*; монг. *tūimer*  
*тукурээн* (уменьш. от *тукурэн*) 1. кругленький; 2. круг, что-то круг-  
 лое; ср. монг. *tōgūrig*  
*тукурэн* круглый, округлый; K 2 *tukeren*; монг. *tōgūrig*  
*тулэ* поясница  
*тулэ* топливо, дрова; MD *tulee*; K 2 *tulē*; монг. *tūliyen*  
*тулэ-* растапливать, топить, разводить огонь в очаге; Ив. *тулерде-*  
*бэ*; П 1 *тулэ-*; MD *tule-*; K 2 *tulu-*; монг. *tūli-*  
*тулэрдэ-* (страд. от *тулэ-*) 1. отапливаться; 2. быть опаленным (на  
 солнце); сгорать, обжигаться; монг. *tūligde-*  
*тули-* просрочить, упустить; Зах. *тули-* пропускать срок, упускать  
 время  
*тулки-* толкать, проталкивать; MD *tuleki-*; K 2 *tulki-*; монг. *tūlki-*  
*тулкинку* ключ (от замка); MD *tulikure*; K 2 *tulki*; монг. *tūlkiγūr*  
*тулма* ведро; Ив. *толма*; K 2 *tulhuma* деревянное ведро; монг. *tulum*  
 кожаный мешок; ср. ТМС 2 *тулумхан* мешок; сол. *толма*  
*тулми* топливо, дрова; монг. *tūlsi*  
*тумэ*(н) десять тысяч; Ив. *тумо*; П 1 *түмү*(н); MD *tume, tumen*; K 2  
*tumen*; монг. *tūmen*  
*тумэн* *тумэ* сто миллионов  
*түмэн* таз; монг. *tūngbūng*  
*түмүд* *түмэты* — одно из монгольских племен Внутренней Монголии  
*түнкэ-* подбирать, собирать; Зах. *түнгэ-* поднимать, подбирать  
*түнкэ* барабан; Ив. *түнку*; MD *tunku*; K 2 *tunqk*; Зах. *түнкэн* барабан,  
 бубен; ТМС 2 сол. *түнкэ* барабан  
*түрй* голенище; K 2 *turi*; монг. *tūrei*  
*түргун* причина, повод; K 2 *turhu*; Зах. *түргун* причина, случай, об-  
 стоятельство  
*түрэ-* рожать, рождаться; П 1 *түр-*; MD *ture-*; K 2 *turu-*; монг. *tōrū-*  
*түрэл* (*түрэн*) родственный, родной; монг. *tōrūl*  
*түри-* блуждать, плутать, заблуждаться; П 1 *түрй-*; монг. *tōgeri-*  
*түрта* пúты (на передние ноги лошади); ср. монг. *tusiya*  
*түртала-* спутывать (передние ноги лошади); ср. монг. *tusiyaala-*  
*түртан* впервые, сначала; K 2 *turta*; Зах. *түртан* 1. начало, начина-  
 ние чего-л.; 2. в первый раз, впервые; сначала  
*түрүлэ-* опередить; монг. *tūriγūl-*  
*түрүн* прежде, раньше; начало, начальный; П 1 *түрүн*; монг. *terigūn*  
*түтгий* голубь; MD *tutekiee*; K 2 *tutihī, tubigi*; ТМС 2 сол. *түтгий*,  
*түтхи* голубь  
*тули-* 1. опираться на что-л.; облакачиваться; 2. перен. полагаться,  
 надеяться на кого-л.; MD *tusi-*; монг. *tūsi-*  
*түшмэд* чиновник; савовник; монг. *tūsimel*

- убаша*— изменять, предавать; Зах. *убаша*— изменять, противиться  
*увэи* (отрицание) не, нет; без; Ив. *uwéi*, *ugéi*; П 1 *úweï*; MD *uei*,  
*uweï*, *ui*; K 2 *uhei*, *uweï*, *uwe*, *uguje*; монг. *ügei*  
*уга*— (*уа*—) стирать, мыть, обмывать; MD *uаа*—; K 2 *uga*—; монг. *ugiya*—  
*угин* (*ујин*) дочь, девушка; Ив. *uhin*, *uĭn*; П 1 *ugĭn*; MD *uin*; K 2  
*uhin*, *uhin*; монг. *ōkin*  
*угир* (*ујир*) дети; MD *uĭire*; K 2 *ugir*; монг. *ōkid*  
*угмэ* жена младшего брата отца; П 1 *úgmě*; K 2 *uhume*; ТМС 2 эвенк.  
*ууи* 1. невестка (жена старшего брата); 2. тетка (жена младшего  
брата отца, матери)  
*угу*— умирать, гибнуть; Ив. *ūbei*; П 1 *úg*—, *úgŭ*—; MD *ui*— умирать,  
увядать; K 2 *uui*—; монг. *ūkiū*—  
*угул* зима; Ив. *ugule*, *ugele*; П 1 *úgŭl*; П 2 *ügŭl*; MD *eule*; K 2 *uhul*;  
монг. *ebŭl*, *ōgŭl*  
*угулмэ*— зимовать, проводить зиму; монг. *ebŭljĭ*—  
*удэн* еще не (частица отрицания); K 2 *ude*; монг. *edüi*  
*удэм* (*удур*) вчера; MD *udevi*; K 2 *udisi*; монг. *ōčigdŭr* вчера, *üde*—  
*si* вечер  
*уду* I полдень; монг. *üde*  
*уду* II сколько, как много; П 1 *údu* ср. Зах. *уду*; монг. *kedüi*  
*удулэ*— полдничать; монг. *üdele*—  
*удур* день; Ив. *удур*; П 1 *údur*; MD *udure*; K 2 *udur*; монг. *edür*  
*уджи*— 1. видеть, смотреть; 2. пробовать, пытаться; Ив. *uziöe*; П 1  
*udži*—; MD *uji*—; K 2 *uži*—; монг. *üje*—  
*уджилчи*— (совм. от *уджи*—) видется друг с другом; осматривать; П 1  
*udžilčĭ*—; монг. *üjelče*—  
*уджирдэ*— (страд. от *уджи*—) 1. видется, быть видимым; 2. появляться;  
П 1 *udžid*—; MD *ujigede*—; монг. *üjegde*—  
*ујэ* 1. век, жизнь; 2. возраст; 3. поколение; 4. сустав, сочленение;  
П 1 *úje*; MD *uie* 1. поколение; 2. сустав; монг. *üje*  
*ујэл* двоюродный брат; П 1 *ujĕl*; П 2 *üjĕle*; монг. *üjegeli*  
*ујингэ дэ* (*сар*) девятый месяц года, сентябрь; П 1 *újĭngĕ*; Зах.  
*ујнгэ* девятый  
*ујлдэ*— 1. делать, производить, совершать; 2. предпринимать, зате-  
вать что-л.; П 1 *úld*—; K 2 *ilde*—; монг. *üiled*—  
*ујлдэчин*(н) работник; ср. монг. *üiledebŭričĭn*  
*ујлэ* дело; действие, поступок; Ив. *ueile* преступление; монг. *üyi*—  
*le*  
*ујтэ* утюг  
*укā* ум, разум; монг. *uqayān*  
*укан* (*ушна*) козел; монг. *uqana*  
*укэ*— (*укү*—) давать, отдавать; подавать; П 1 *úg*—; MD *uke*—; K 2 *uki*—;  
монг. *ōg*—  
*укйчи*— отнести, отправить; послать; Ив. *ukučĭöe* отослать, прово-  
жать; П 1 *ukŭčĭŭi*— отдавать; K 2 *ukičĭi*—; монг. *ōg*— и *ōčĭ*—  
*ул* (отрицание) не (при глаголе); Ив. *ulé*; П 1 *ul*; MD *ule*; K 2 *ulu*,  
*il* нет; монг. *üli*  
*улин* имущество, добро; MD *uline*; K 2 *ulin*; Зах. *улин* имущество,  
добро, богатство  
*умил* филин, сова; П 1 *umĭl*; K 2 *umil*; ТМС 2 эвенк. *умул* (*ули*, *умил*)  
сова, филин; сол. *умилэ* филин

*умта-* (*хумта-*) плавать; Ив. *амта-* мыться; П 1 *умта-* купаться; MD  
*итраа-* плавать; К 2 *итра-* купаться; монг. *имба-*  
*умсэ-* (*эму-*) надевать, одеваться, носить; П 1 *үмсү-*; монг. *етив-*  
*унгэрэ-* проходить мимо, миновать; монг. *önggere-*  
*унгу* 1. цвет, окраска; 2. вид, наружность; П 1 *үнгү-*; монг. *öngge*  
*унгутй* 1. цветной, узорчатый; 2. видный, красивый; монг. *önggetei*  
*ундй-* приподниматься; монг. *öndiyi-*  
*ундус* корень, источник; основа, происхождение; П 1 *үндүс-*; MD *ин-*  
*диве;* К 2 *индивит;* монг. *ündüvün*  
*унэ* корова; Ив. *унн;* П 1 *үнэ;* К 2 *уне, ипе;* монг. *ünyen*  
*унэк* (*нимэ кэку*) козленок  
*унэн* 1. правда, истина; 2. правдивый, истинный; П 1 *үнү;* *үнү;* MD *ипе,*  
*ипен;* К 2 *ипен;* монг. *üpen*  
*унэнчи* правдивый, истинный; монг. *üpenči*  
*унэншэ-* принимать за правду, считать действительным; монг. *üpenši-*  
*унэрэ* действительно, поистине, в самом деле; монг. *ünerе*  
*унку-* хватать зубами; см. *энку-*  
*ункучи* мундштук; см. *энкучи*  
*унсу-* быть голодным, проголодаться; П 1 *үнсү-*; MD *илеве-*; К 2 *инве-*;  
монг. *ölüs-*  
*унчин* сирота; П 1 *үнчйң;* П 2 *инчин;* монг. *öndün*  
*уран* мастер, умелец; монг. *уран*  
*урга* аркан; укрюк; монг. *урга*  
*ургеэ* (*гэр*) уст. палата, ставка, дом высокопоставленного лица; монг.  
*örgüde*  
*ургил* рассказ, сказка; MD *uligeri;* К 2 *urgil;* монг. *üliger*  
*ургилчи*(н) рассказчик, сказитель; монг. *üligerčin*  
*ургун* радость, веселье; П 1 *үргүн;* К 2 *urgun;* Зах. *ургун* радость,  
веселье, удовольствие  
*ургундас-* радоваться, веселиться; К 2 *ургундасе-*; Зах. *ургуньчакэ-*  
радоваться, веселиться, восхищаться  
*уркуэн-* отдыхать (о рыбе)  
*уркулдахи* постоянно, непрерывно, всегда; П 1 *үркүлдэхи;* монг. *ür-*  
*güldäxi*  
*уркун* густой, крепкий; монг. *ötegen*  
*урунаку* непременно, обязательно; К 2 *урунаку, урунаку;* Зах. *урунаку*  
непременно, решительно, утвердительно  
*урум* пенка; П 1 *үрум;* П 2 *үрүм;* монг. *өрүмө*  
*усугулдахи-* (*хусугулдахи-*) говорить, разговаривать; Ив. *усулдэбэ;* П 1  
*үсүгүлдэхи-*; К 2 *ивигүлдэхи-*; см. *хусугулдахи, хусулдахи-*  
*усуг* (*хусуг*) слово; речь; Ив. *усугу;* П 1 *үсүг;* MD *ивиие* язык, сло-  
во; К 2 *ивий* разговор, беседа, речь; см. *хусуг*  
*утачи* дед, дедушка; старик, старец; Ив. *утачи;* П 1 *үтачи;* П 2 *үтэ-*  
*чи* предок; монг. *otegüs* старики, старцы; ср. ТМС 2 эвенк. *уту*  
старый, дряхлый  
*утгаи* (*үткэдэ*) тотчас, только что; К 2 *утгаи;* Зах. *утгаи* тотчас,  
непременно; ср. ТМС 2 сол. *утгаи* тотчас  
*утулэ-* стареть, стариться; монг. *ötel-*; ср. ТМС 2 *уту* II старый  
*утум* лепешка, печенье, хлеб; Ив. *утума, утыма* хлеб; П 1 *үтүм;* К 2  
*итумо*  
*учэк* немного; Ив. *учикен;* П 1 *үчэк;* К 2 *ичеке*  
*учэкэн* (*учйкэн*) (уменьш. от *учэк*) маленький, незначительный; Ив.  
*ичйкен;* П 1 *үчйкёң;* П 2 *ичйкен;* MD *исеeken, ивйкен;* К 2 *ичи-*  
*кан, ичйкен;* монг. *öcügiken*

*учѣкэр* (*учийкэр*) ребята, дети; П 1 *үчѣкэр*  
*учулэ-* петь, распевать; *ибѣте-*; Зах. *учулэ-* петь, запевать, распе-  
вать  
*учун* песня; К 2 *исун*; Зах. *учун* песня, стихи; ср. ТМС 2 сол. *учун*  
песня

## Х

*хѣ-* 1. закрывать; преграждать, задерживать; 2. нести, отбывать  
службу; П 1 *хѣ-*; MD *haa-*; монг. *qaya-*  
*хабил* черепаха; П 1 *хабил*; ТМС 1 сол. *хабил* черепаха  
*хабирга* ребро; бок; П 1 *хабирг*; П 2 *qabirga*; MD *haberihe*; монг.  
*qabirga*  
*хавда-* опухать, распухать; MD *habede-*; монг. *qabuda-*  
*хавдал* (*хавдаг*) опухоль, отек; монг. *qabudar*  
*хавчи-* жать, зажимать между чем-л.; П 1 *хавчѣ-*; MD *kabeciee-*; К 2  
*каѣа-*; монг. *qabdi-*  
*хавчимжу* клещи; скрепки; монг. *qabdiju*  
*хагалѣ-* разламывать, раскалывать, разрывать; П 1 *хаглѣ-*; MD *hage-*  
*lav-*; К 2 *xahula-*; монг. *qayala-*  
*хагара-* 1. раскалываться, расщепляться; 2. рваться, разорваться;  
П 1 *хагѣр-*; MD *hag<sup>e</sup>/axe-*; монг. *qayara-*  
*хада* (*хад*) скала, утес; Ив. *хада*; П 1 *хад*, *хада*; П 2 *kadara* скала;  
MD *hade*; К 1 *xada*; монг. *qada*  
*хада-* I пришивать пуговицу; MD *hade-*; монг. *qada-*  
*хада-* II косить, жать; Ив. *хадэзі*; MD *hade-* II; К 1 *xada-*; монг.  
*qada-*  
*хадѣла* узда, уздечка; Ив. *хадѣла*; П 1 *хадѣлѣ*; К 1 *xadat*; Зах. *хада-*  
*ла* узда с удилами; ср. монг. *qajayar*  
*хадѣлла-* взнуздать, надевать узду; П 1 *хадѣлла-*  
*хадам* родня по мужу, жене; монг. *qadam*; ср. *хадам* ага старший брат  
жены; П 1 *хадам ага*; П 2 *хадун ага*; монг. *qadam aqa*; *хадам эг*  
*теца*; П 1 *хадам егѣ*; П 2 *хадун еге*; К 1 *хадит eweini*; монг.  
*qadam eke*; *хадам эчиг* тесть; свекор; П 1 *хадам ечиг*; П 2 *хадун*  
*еѣге*; К 1 *хадат еѣге*; монг. *qadam eѣге*  
*хадлан* покос, сенокос; монг. *qadulang*  
*хадур* серп; коса; MD *hadure*; К 1 *hadur*; монг. *qaduyur*  
*хаджир-* возвращаться, прийти (уезжать) обратно; П 1 *хаджѣр-*; К 1  
*хэй иге* вернувшийся; монг. *qariju ire-*  
*хаджу* бок; сторона; монг. *qajiyu*  
*хаида* куда; Ив. *хаида*; П 1 *хаида*; К 1 *haida*; ср. монг. *qatiya*  
*хаѣгаѣа* куда  
*Хайлѣр* г. Хайлар (в Автономном районе Внутренняя Монголия); П 1  
*хайлѣр*  
*хайлѣс* (*мѣд*) лес; роща; П 1 *хайлѣс* вяз; К 2 *kailas todo* вяз; монг.  
*qailavut* вяз  
*хайра-* жарить, поджаривать; монг. *qayari-*  
*хайрам* 1. жаль, жалость; 2. жалкий, бедный; MD *hairan*; монг. *qayiran*  
*хайрам-* 1. жалеть, сожалеть; 2. оказывать расположение; MD *haira-*  
*le-*; К 1 *хайрал-*; монг. *qayirala-*; ср. Зах. *хайра-* жалеть, со-  
блезновать; беречь  
*хахима* (*хахимѣлаг*) танец (по кругу); ср. ТМС 2 *хаку-* закрыть;  
эвнк. *хакума* закрытый (со всех сторон), замкнутый (круг)  
*хаку* закрытый; ТМС 2 *хаку* закрытый со всех сторон

- хакрā* (накрā) курица; Ив. *макарā*, *кагарā*; П 1 *хагрā*; П 2 *қақара*; MD *kakeгаа*; К 2 *kakra*; ТМС 2 сол. *хагрā* курица
- хамур* брюки; MD *hakore*; К 1 *akur*; Зах. *бакури* порты, штаны, шальвары
- хала* семья, род, поколение; фамилия; П 1 *халā*; П 2 *хала*; MD *hale*; К 1 *хала*; Зах. *хала* семейство, род, поколение; ср. ТМС 1 сол. *хала* 1. семья; 2. фамилия
- хāла*- 1. переписывать, копировать, исправлять; 2. перен. заменять, переменять; монг. *qayul-*; ср. ТМС 1 *кала*- исправлять
- халā*- (побуд. от *хала*-) подогревать, разогреть; нагревать, согреть; MD *halaa-*; монг. *qalaya-*
- хала*- греться, нагреваться; обжечься; MD *hale-*; монг. *qala-*
- халага* ладонь; П 1 *алгā*; П 2 *alaga*; MD *halehe*; К 1 *xalaha*; монг. *alaya*
- хāлбу* занавес, занавеска
- халдугу* молот, молоток; монг. *aliqa*
- хāлаг* (*хāлга*) ворота; Ив. *хāлага*; П 1 *хāлгā*; MD *haalehe*; монг. *qayalaya*
- халда*- прилипать, приставать; MD *halede-*; монг. *qalda-*
- хāли* горная долина; Зах. *хали* травянистое болото; луга (низменные земли)
- хамисэ* шелуха, кожура; П 2 *xalive*; MD *halive*; К 1 *xals*; монг. *qalivun*
- халōжон* (уменьш. от *халōн*) довольно горячий; П 2 *kalūkan* тепловатый; MD *halokon*; монг. *qalayinqan*
- халōн* 1. жаркий; 2. жарко; Ив. *халōн*, *халūн*; П 2 *xalūn*; MD *haloo*, *haloon*; К 1 *xalūn* жара, пекло; монг. *qalayun*
- халōчи*- страдать от жары; перен. разгорячиться; П 1 *халōчи-*; монг. *qalayida-*
- халтаг* (*калтаг*) половина; П 1 *xaltag*; монг. *qaltay*; ср. ТМС 1 сол. *халтаха* один из парных предметов
- халū* выдра; монг. *qaliyun*; ср. Зах. *кайлун* выдра, *хāйлун* бобр
- хамар* нос; Ив. *хамар*, *хамурū*; П 1 *хамар*; П 2 *xatar*; MD *ham<sup>e</sup>/are*; К 1 *xatx*; монг. *qatix*
- хамū* чесотка; монг. *qatayū*
- хāн* император, хан; П 1 *хāн*; MD *haan*; монг. *qayan*
- хāна* (*хāн*) где, куда; Ив. *хана*; П 1 *хāн*; MD *haane*; К 1 *xana*; монг. монг. *qataya*
- хана*- пускать кровь; монг. *qana-*
- хāнāс* откуда; П 1 *xānās*; MD *haanave*; К 2 *xanav*; монг. *qataya-a<sup>u</sup>*
- хангаи*- (*ангаи*-) разевать, раскрывать рот; П 1 *аңгāи-*; монг. *ang-yay<sup>i</sup>-*
- хандā*- брить; строгать, скоблить; Ив. *хандāбе*; MD *handaa-*; К 1 *xanda-*
- хандāбу* (*хандāгу ончи*) бритвенный нож
- хандаг* лось, сохатый; Ив. *хандагā*; монг. *qandaqai*
- хандам* (*ханнам*) рис; Зах. *ханду* 1. рис (на корню); 2. рисовое зерно
- ханду* кашель; монг. *qaniyadin*
- ханду*- (*хандэ-*) кашлять; П 1 *хандū-*; MD *haniede-*; К 1 *xandaa-*; монг. *qaniya-*
- хани* (*хан*) друг, спутник; монг. *qani*
- ханила*- дружить; монг. *qanila-*
- ханка*- задыхаться, запыхаться; ТМС 2 *хану*- запыхнуться; эвенк. *ха-*

- нү-, һанун- задохнуться, захлебнуться; нег. ханка-, хаңка- задохнуться
- хантас рубашка, сорочка; Ив. хантацинци; монг. qangtaja
- хар (хара) черный; Ив. кара; П 1 хар, харя; П 2 kar; MD hare; К 1 хар, хара; монг. qara
- харā- (карā-) проклинать; ругаться, бранить; П 1 харā-; MD haraa-; К 1 хара-; монг. qarīya-
- харāда- иметь причину; П 1 харāд-; Зах. харан причина, повод, основание
- харада- 1. почернеть, потемнеть; 2. порочить, оклеветать; П 1 хард-; MD harede-; ср. монг. qarala-
- харāла- наблюдать, присматривать; П 1 харāлā-; монг. qarala-
- харалгйн (уменьш. от хара) черноватый; ср. монг. qarabtur
- харалгйн (уменьш. от хара) черноватый; П 2 karalbīn черноватый; ср. монг. qarabtur
- харанга зависимый, подвластный, подчиненный; Зах. харанга зависимый, подчиненный, харан зависимость, отношение, связь
- харангуй 1. темнота, мрак; 2. темный, мрачный; П 1 харāңгуй; MD harenguei; К 1 харанги; монг. qarangyui
- харачар черненький; ср. монг. qaraqan
- харба- (харма-) стрелять из лука; П 1 харбā-; MD harebe-; К 1 харби-; монг. qarbi-
- харба(н) (хараб) десять; Ив. гарба, харба; П 1 арба(ң); MD harebe, hareben; К 1 харб, харбан; монг. arban
- харабдār десятый; К 1 харbadar; монг. arbaduqar
- харбан тумэ сто тысяч
- хārда- (страд. от хā-) 1. быть закрытым, закрываться; 2. быть прегражденным; монг. qayayda-
- харэн однако, только, но; П 1 харē; монг. qarēn
- хāри- 1. прижигать; 2. обжигать (на солнце); монг. qayari-
- хари- возвращаться, вернуться; П 1 хāрй-; MD hari-; К 1 хари-, хар- монг. qari-
- харгал кизяк, сухой помет; монг. aryal
- харирда- (страд. от хāри-) быть обожженным, обжечься; монг. qayariyda-
- хармала- скупиться, жадничать; монг. qaratala-
- хармачи(н) скупой, скряга; монг. qaratalai
- харб ответ, в ответ; П 1 харб; монг. qaribui
- харбл караул, стража; П 1 харбл; монг. qarayul
- харбала- отвечать; монг. qaribul-
- хартаг кiset; Ив. хартыга; П 1 хартāрг, хартāргā; К 2 kartrga; монг. qabtaqa
- хартаc (картаc) доска; Ив. картаза; П 1 хартаc; MD karetese; К 1 kartes; монг. qabtasun
- хартира- печалиться, сокрушаться; горевать
- харху- уколоть, ужалить; П 1 харху-; монг. qadqu-
- хас (хаш) все же, все-таки; ТМС 1 ороц. хас все же
- хасб- (хасбала-) спрашивать, задавать вопрос; Ив. асо-бе, хасо (-bet); П 1 асб-; MD avoo-, hasoo-; К 1 хасо-; монг. avayui-
- хасблаг вопрос; ср. монг. avayudal, avayulta
- хасблчи- (совм. от хасб-) спрашивать друг друга; П 1 асблч-; монг. avayulda-
- хата- сохнуть, высыхать, становиться жестким; П 1 хатā-; MD kate-; монг. qata-

*хата*- (побуд. от *хата*-) сушить, высушивать; MD *kataa*-; монг. *qataγa*-  
*хатарна*- завидовать; монг. *ataγarγa*-  
*хатку* горсть, пригоршня; К 2 *xatku*; монг. *atqu*  
*хаткула*- 1. взять горсть, пригоршню; 2. зажимать в кулаке, держать в зажатой руке; К 1 *xatkula*-; монг. *atqu*-  
*хатукула*- 1. колоть, уколоть; 2. жалить, кусать (о змее); монг. *qadqu*-  
*хаудар* все вместе, сообща; П 1 *хайжар*  
*хаула*- 1. удирать, убегать; 2. скакать, быстро ехать  
*хаур* весна; Ив. *хагүра*; П 1 *хаур*; П 2 *хагур*; MD *haure*; К 1 *хаур*, *хавур*; монг. *qabur*  
*хаура* напильник, подпилочек; MD *haure* II; монг. *qayurai*  
*хаурада*- пилить напильником, подпиливать; MD *hauredaa*-; монг. *qayurayida*-  
*хачин* (*качин*) 1. всякий, разный; 2. род, сорт, порода; П 1 *хачин*;  
К 1 *xachin*; Зах. *хачин* род, сорт, вид  
*хачир* щек; П 1 *хачир*; П 2 *хачир*; монг. *qabar*  
*хаш* забор, изгородь, ограда; монг. *qasiya*; ср. ТМС 1 *хасаха* плетень  
*хаш*- окружать, огораживать; монг. *qavi*-  
*хашлаг* ограда; круг; монг. *qavilya*  
*хэбэл*- печатать, издавать; монг. *keble*-  
*хэбшэ*- советоваться; Зах. *хэбшэ*- советоваться, договариваться; ср. ТМС 1 *хэбэси*- советоваться  
*хэбиэлчи*- (совм. от *хэбшэ*-) посоветоваться вместе  
*хэбишэ*- зевать; К 2 *xebshé*-; монг. *ebviye*-  
*хэв* форма; отпечаток, след; монг. *kebi*  
*хэдэн* (*хэдин*) сколько, как; Ив. *хеден*, *кеде*; MD *hede*, *hedii*; К 1 *hed*; монг. *kedegü*  
*хэйлэ*- расставаться, расходиться  
*хэки* 1. голова; 2. начало, источник; Ив. *хекі*; П 1 *екі*; MD *heki*;  
К 1 *eki*; монг. *ekin* начало, источник  
*хэмилби*- руководить, главенствовать  
*хэмилэ*- начинать, начинаться; MD *ehile*-; монг. *ekele*-  
*хэкимэ*- ведать, заведовать; ср. *хэки*  
*хэлэй* немой; косноязычный; К 2 *kelegei*; монг. *kelekei*  
*хэлэ*- (*хэл*-) говорить, рассказывать; Ив. *келі*- (*келли*-); MD *hele*-;  
К 1 *xele*-; монг. *kele*-  
*хэлэг* печень; Ив. *хелж*; П 1 *елэг*, *елёг*; П 2 *elge*; MD *helehe*; К 1 *xeleg*, *xelge*; монг. *eligen*  
*хэли* (*хэл*) язык; П 1 *келі*; П 2 *keli*; MD *heli*; К 1 *xele*; монг. *kelen*  
*хэргэн* буква; азбука; К 1 *xergen*; Зах. *хэргэн* буква, письменна; азбука  
*хэргэй* (*хорд*) большой палец; Ив. *хериге*; П 1 *ергэі*; П 2 *ergt*; MD *herehe*; К 1 *xerge*; монг. *erekei*  
*хэрэ* ворон; монг. *keriye*  
*хэркэй*- кроить, выкраивать; резать; MD *hereke*-; К 1 *xerki*-; монг. *evge*-  
*хэс* указ, приказ, повеление; К 1 *xese*; Зах. *хэсэ* всякое слово государя; указ, приказ, повеление  
*хэсбун* судьба, рок, участь; Зах. *хэсэбун* предопределение неба, судьба, участь  
*хэсбунти* предопределенный судьбой; ср. Зах. *хэсбун*

- хэсэ*– мести, подмести; Ив. *есүрү*; К 1 *хэйи*–  
*хэсбшэ* кооператив  
*хэсрэ*– I прыгать, скакать; MD *həvərə*–; монг. *üsür*  
*хэсрэ*– II брызгать, кропить; П 1 *есёр*–; монг. *öbür*–  
*хэсүр* веник, метла; MD *həvure*; К 1 *хэйүр*, *хэйүр*  
*хэсрэг* против, наперекор; монг. *evergü*  
*хэур* I рог, рога; MD *həure* II; К 1 *еур*; монг. *eber*  
*хэур* II гнездо; берлога; MD *həure* I; монг. *egür*  
*хэур* III пазуха; монг. *ebür*, *öbür*  
*хэчэ* исхудалый, тощий; К 1 *хёсөвө*; монг. *ёсгөкөй*  
*хэчэ*– быть изнуренным, истощенным; утомляться, изнуряться; MD *he-*  
*ot*–; монг. *ёе*–  
*хэчэ*– (побуд. от *хэчэ*–) изнурять, истощать; монг. *ёёге*–  
*хэши* рукоять; MD *həvi*; К 1 *хёв*; монг. *evi*  
*хэшилэ*– приделывать рукоятку, насаживать что-л. на черенок; MD *he-*  
*šile*–; монг. *evile*–  
*хиэ* (*хиээ*) большой; Ив. *хиге*; П 1 *жиг*, *жиге*; MD *šihe*; К 2 *ihe*,  
*iye*; монг. *yeke*; см. *шиг* (*шигэ*, *шихэ*)  
*хигэршэ*– важничать, проявлять высокомерие; монг. *yekerke*–  
*хила* муха; К 1 *xila* овод, слепень; монг. *ilaqa*  
*хирбэ*– молиться, просить удачи; Зах. *фиру*– молить духов о счастье;  
ср. ТМС 2 эвенк. *хиру*– заклинать, предсказывать плохое; мо-  
литься, благословлять  
*хита*–(*шита*–) гореть, сгорать; монг. *sita*–  
*хитā*–(*шитā*–) [побуд. от *хита*– (*шита*–)] поджигать, сжигать; монг.  
*vitaya*–  
*хитārда*– (страд. от *хитā*–) быть подоженным, опаленным; монг. *vi-*  
*tayaɣda*–  
*хō* (*хуа*) все, весь; П 1 *хō*, *хуаjārā*; MD *hoo*; монг. *qai*  
*хоби* судьба, участь; удел; П 1 *хобт*; П 2 *kohi*; монг. *qubi*  
*хобдог* жадный, ненасытный; монг. *qobdoɣ*  
*хобили*– меняться, перемениваться; принимать другой вид, превращать-  
ся; П 1 *хобил*–; MD *hobili*–; К 1 *xobil*–; монг. *qubila*–  
*хобилрда*– (страд. от *хобили*–) подвергаться изменению; монг. *qubi-*  
*laɣda*–  
*хобилгән* перерожденец; монг. *qubilγan*  
*хобилга*– (побуд. от *хобили*–) менять, изменять; превращать; монг.  
*qubilγa*–  
*хобō*– делить, распределять; MD *hoboo*–; монг. *qubiya*–  
*хобālчи*– (совм. от *хобō*–) делить между собой; монг. *qubiyaɣsa*–  
*хоблō*– отрубить, срубить (ветви), отрезать; ТМС 2 эвенк. *hōɣ*–  
1. отрубить, отрезать; 2. срубить (дерево); 3. зарубить, заколоть  
*ход* (*ходо*) звезда; Ив. *хотō*; П 1 *оd*, *оdдо*; П 2 *odo*; MD *hode*; К 1  
*xod*; монг. *odin*  
*ходир* солончак, солончаковая соль; П 1 *ходир*; К 1 *kodir*; монг. *qu-*  
*ɣir*  
*ходог* сватья; П 1 *ходōг*; К 1 *xodotu*; монг. *quɣuɣu*  
*хōдāl* дурак; Ив. *хоуду* глупый; П 1 *хōдāl*; MD *koodoo* безумный; К 2  
*koduhu* глупый  
*хōдондо* 1. между; 2. в промежутке (времени); монг. *qoɣorinda*  
*хōдōс* пузырь (мочевой); П 1 *хōдōс*  
*хōдaигир* плешивый; лысый; П 2 *хоjигор*; К 1 *хоjигер*; монг. *qoɣigir*  
*хōдōр* источник, корень; происхождение; П 1 *оdхōр*; MD *hojore*; К 1  
*хоjор*; монг. *ijaɣur*; ср. ТМС 2 сол. *оjōр* происхождение



*хоји-* привязывать, завязывать; MD *huiaa-*; монг. *уа-*  
*хојур* два; Ив. *хоира*, *хојур*; П 1 *хојир*; MD *hoire*; К 1 *хоир*, *хојир*;  
 монг. *qoyir*  
*хојурдәр* второй; К 1 *хоирдар*; монг. *qoyirdayar*  
*хојуркан* (уменьш. от *хојур*) только два; монг. *qoyirqaп*  
*хојдл* вдвоем; MD *hoioole*; К 1 *хојол*; монг. *qoyaγula*  
*хојиэ* серый; MD *hoisiee*  
*хол* (*холо*) 1. далекий; 2. далеко; Ив. *холо*; П 1 *хол*, *холд*; MD *hole*;  
 К 1 *хол*, *холо*; монг. *qola*  
*холбд* связь, контакт; монг. *qolbuγa*  
*холбо-* соединять, связывать, привязывать; MD *holebe-*; монг. *qolbu-*  
*холбдн* (*холбог*) союз, брак; монг. *qolbuγa*  
*холги* ушная сера; П 1 *халгй*; П 2 *холги*; монг. *qulki*  
*холдо-* удаляться, отдаляться; MD *holede-*; монг. *qolad-*  
*халдэ* горло, гортань; П 1 *халдэ*; П 2 *халдэ*; MD *hoole*; монг. *qoyulai*  
*холи-* смешивать, перемешивать, подмешивать; монг. *qoli-*  
*хोलил* (*хорил*) труба кана (дымовая труба); К 1 *хорил*; Зах. *хулан* ды-  
 мовая труба  
*холин* смешанный; ср. монг. *qolimaγ*  
*холокко* (*калонко*, *кэуду*) мешок  
*холордан* (*мбд*) осина; К 1 *холурдан мод* тополь; Зах. *фулха моо* осина;  
 ср. ТМС 2 эвенк. *хула*, *алогдан*, *хологдан* 1. осина; 2. тополь  
*холсо* (*колсо*) камень; П 2 *холсо*; MD *koleve*; К 2 *колс*; монг. *qulivun*  
*хдн* год; Ив. *хон*, *хун*; П 1 *дн*; П 2 *хдн*; MD *hoon*; К 1 *хон*; монг. *оп*  
*хонгд* (*конгд*) глухой; К 2 *когд*; ТМС 1 сол. *хогд* глухой  
*хондол* гром; гроза; MD *hondole*; К 1 *хондол*  
*хони* (*хон*) овца; Ив. *хони*; П 1 *хон*, *хон*; MD *honi* II; К 1 *хон*;  
 монг. *qonin*  
*хони* дымка, туман; П 1 *хон*; MD *honi* I; К 1 *хони*; монг. *iinin*  
*хонкор* (*конкор*) 1. низменность; 2. топкое болотистое место; ТМС 1  
*конкор* спуск; эвенк. *конкор* спуск; низменность  
*хоно-* ночевать, проводить ночь; П 1 *хонд*; монг. *qoni-*  
*хоног* сутки; П 1 *хондг*; К 2 *копо*; монг. *qonuy*  
*хонор* одежда; П 1 *хонор*; монг. *qinap*  
*хор* (*кор*) 1. яд, отравка; 2. вред, зло; MD *huore*; монг. *qor*  
*хорги-* (*хоргидэ-*) кружиться, вертеться, вращаться; Зах. *форгон*  
 оборот, вращение вокруг оси; ср. ТМС 2 *хорал-* кружиться; монг.  
*ergi-*  
*хоргд* насекомое; червь; MD *horehe* I; монг. *qorγuai*  
*хорго* небольшой ящик, сундучок; шкаф; MD *horehe* II; К 1 *хорго*; монг.  
*qorγui*  
*хорго-* I укрыться, прятаться; монг. *qorγuida-*  
*хорго-* II сбегать, удирать; дезертировать; Ив. *хоргоубэ*; монг.  
*orγui-*  
*хоргдл* дрофа, фазан; П 1 *хоргдл*; К 1 *хоргол*; монг. *γorγuil*  
*хордокон* (уменьш. от *хордон*) быстренький, быстренько; монг. *qur-*  
*dunqaп*  
*хордон* 1. быстрый, скорый; 2. быстро, скоро; MD *horedun*; К 1 *хурду*,  
*хурдун*; монг. *qurdun*  
*хордончэр* быстроватый; ср. монг. *qurdubtar*  
*хорэ* двор; ограда, изгородь; П 1 *хорэ*; MD *horiee*; К 1 *хорэ*; монг.  
*qoriya*  
*хорэ-* (побуд. от *хори-*) собирать, убирать; складывать; П 1 *хорэ-*;  
 MD *huγaa-*; К 1 *хорэ-*, *хоре-*; монг. *quriya-*

*хори-* собираться, скапливаться; П 1 *хорй̆-*; MD *hore-*; монг. *qura-*  
*хорил* (*хорин*) собрание; монг. *qural*  
*хорилчи-* (совм. от *хори-*) собираться вместе, стекаться; П 1 *хо-*  
*рй̆лч-*; монг. *quraldu-*  
*хори(н)* двадцать; Ив. *хорй̆, хёрин*; П 1 *хорй̆(н)*; MD *hori(n)*; К 1  
*хор*; монг. *qorin*  
*хорирда-* укрываться, прятаться; монг. *qoruida-*  
*хорко-* (*корко-*) 1. смешивать, подмешивать; 2. спутать, перепутать;  
 MD *koreki-*; К 1 *хорко-*; ср. монг. *qoli-*  
*хорколчи-* (совм. от *хорко-*) мешать, разводить, растворять  
*хорлō-* отравить; П 1 *хорлō-*; монг. *qourla-*  
*хорō* I палец; Ив. *хурй̆, хорō*; П 1 *хорō*; П 2 *қорō*; MD *horoo*; К 1  
*хоро*; монг. *quruyin*  
*хорō* II вниз, книзу; монг. *итй̆и*  
*хорōл* (*халло*) губы; П 1 *орй̆л*; П 2 *орōл*; MD *horele*; К 1 *хорōл, хо-*  
*ror*; монг. *итй̆ил*  
*хорсо-* (*корсо-*) чувствовать жгучую боль; монг. *qorvui-*  
*хортй̆* ядовитый; П 1 *хорт<sup>о</sup>й̆*; монг. *qouratai*  
*хөрчи-* догнать, нагнать; ТМС 2 эвенк. *хөрча-* догнать, нагнать  
*хөрчимкэ* имеющий возможность догнать, нагнать  
*хорчин* I 1. зоркий; 2. острый; MD *korecin*; монг. *qurča*  
*хорчин* II хорчин — одно из монгольских племен Внутренней Монголии  
*хōсон* пустой, порожний; MD *hooson*; К 1 *хово*; монг. *qoyusun*  
*хōсто-* становиться пустым; монг. *qoyusida-*  
*хотон* (*котон*) город; Ив. *хотон*; П 1 *хотōн*; MD *kote/on*; К 2 *koton*;  
 К 1 *хотон*; монг. *qotan*  
*хотор* благодеяние, благотворительность; счастье; П 1 *хотōр*; П 2 *хи-*  
*turi*; Зах. *хутури* счастье во всем, благополучие  
*хочи-* (*кочи-*) укрывать, покрывать; монг. *quči-*  
*хуада* сват; П 1 *ходд, ходдā*; П 2 *хиада*; К 1 *хода*; монг. *qida*  
*хуадал* ложь, неправда, обман; MD *huadele*; К 1 *ходал*; монг. *qidal*  
*хуадāлй̆* родственники жены (отец и мать); ср. монг. *qida nar*  
*хуадāжин* художник  
*хуājār* сад  
*хуājли-* (*хуājла-*) рисовать  
*хуājина* 1. сзади, позади; 2. после, потом; Ив. *хуājина*; П 1 *хоājн*,  
*хōājна*; П 2 *хиаājна*; MD *huajime*; К 1 *хоājна*; монг. *qoyina*  
*хуājиндājāj* после, потом; спустя, через; по истечении; П 1 *хоājндājāj*;  
 ср. монг. *qoyina*  
*хуакар* короткий; невысокий; Ив. *хакар*; MD *huakare*; монг. *oqor*  
*хуакаркан* (уменьш. от *хуакар*) коротенький; монг. *oqorqon*  
*хуала* кан, отапливаемая лежанка; Ив. *хуājла*; П 1 *ходла*; MD *huale* II;  
 К 1 *хял, хяле*; Зах. *хулан* дымовая труба  
*хуалимтэ* овёс; Ив. *хуалимбо, куалимто*; П 1 *хоājлй̆мб*; MD *kualienpe*;  
 Зах. *халимта* жито, похожее на кукурузу; ТМС 1 сол. *халимта, хо-*  
*лимто* овес  
*хуалин* печь, очаг; П 1 *хоājлй̆* очаг, плита (от *хоājлā* кан, лежанка)  
*хуангарта* звонок, колокольчик; П 1 *хоājнгарт*; MD *kuangarete*; ср.  
 монг. *qongqa*  
*хуар* дождь; Ив. *хуājра*; П 1 *хоар, хоарā*; П 2 *хуар*; MD *huare*; К 1  
*хуар, хуара*; монг. *qura*  
*хуараг* (*хуарга*) речка; ручей; Ив. *хуājрага*; П 1 *хоарга*; П 2 *қуара-*  
*га*; MD *huare/ahe*  
*хуарам* (*хуармā*) подол одежды; П 1 *хоарам*; П 2 *қуарата* подножие го-

*хуарамлā*— класть что-л. в подол; нести в подоле; монг. *qormayila-*  
*хуарлā*— (*хуаллā*—) становится дождливой (о погоде)  
*хуарлан* дождливый, обильный дождем; монг. *quratai*  
*хуатиg* раб, невольник; П 2 *хуатиgи*, *хуатиh*; ср. монг. *qotuy*  
*худа* цена, стоимость; Ив. *худа* *уgеi* бесценный; MD *huda*; К 1 *xuda*;  
 Зах. *худа* торговля; цена, стоимость  
*худа*— продавать, торговать; Зах. *худаша*— торговать; TMC 1 *хода*—  
 продавать; ср. монг. *qudalda*— продавать  
*худā* 1. поле, степь; 2. деревня, сельская местность; MD *hudee*;  
 монг. *kōdege* степь  
*худу* (циц. *хусу*) червь; монг. *ōtūn*  
*худэлгэ*— (побуд. от *худэлэ*—) заставить двигаться, приходиться в дви-  
 жение; монг. *kōdelge*—  
*худэлэ*— двигаться, шевелиться; приходиться в движение; MD *hudele*—;  
 монг. *kōdel*—  
*худикāн* ива; ср. монг. *ida*  
*худурга* штея, подхвостник; монг. *qudarγa*  
*худургалā*— продеть подхвостный ремень; П 1 *худурглō*—; монг. *qu-*  
*darγala*—  
*худус* перья, перо; ср. К 1 *хидsn* крышу (птицы); монг. *ōdin*  
*хуэ* сажа; монг. *kōge*  
*хуэ*— пухнуть, разбухать; MD *husee*—; монг. *kōgege*—  
*хуэс* (*хуэс*) пена; накипь; MD *huseese*; монг. *kōgesūn*  
*худжү* (*худоху*) шея; Ив. *худохү*; П 2 *хүжү*; MD *hujui*; К 1 *хижи*; монг.  
*kūjūgūn*  
*худжүр* 1. острей; 2. верхушка; 3. кончик, конец; MD *hujure*; К 1 *хи-*  
*жур*; монг. *ūjūgūr*  
*хукур* крупный рогатый скот; \*корова; бык; Ив. *укуру* бык, корова;  
 П 1 *үкүр* бык; MD *hukure*; К 2 *икүр*, *икур*; монг. *ūker*  
*хула* саврасый (о масти); монг. *qula*  
*хулāкан* (уменьш. от *хулан*) красненький; монг. *ulaγanqan*  
*хулāлбин* (*хулāлжин*) красноватый; П 2 *улāлbin*; монг. *ulaγabtur*  
*хулāн* красный; Ив. *хула*; П 1 *улāн*; П 2 *улāн*; MD *hulaan*; К 1 *xulan*;  
 монг. *ulaγan*  
*хулāнтā*— краснеть, становиться красным; монг. *ulaγi*—  
*хулдэ*— замерзать, мерзнуть; Ив. *хулдубé*; П 1 *хүлдэ*—; MD *hulede*—;  
 монг. *kōlde*—  
*хулдэнгү* мерзлый; монг. *kōldegü*  
*хулдэр* (*хулдэр*) роса, иней; ср. К 1 *хулду*— покрываться (инеем)  
*хулкэ*— оставить; прибереечь, сохранить  
*хулү* излишек; остаток; MD *hulehe*; К 1 *xulu*; монг. *ilegü*  
*хулуг* плуг  
*хулсу* (*хунсу*) пот; испарение; П 2 *хүлсү*; MD *hulese*; К 1 *xulsu*;  
 монг. *kōlvūn*  
*хүну*— нюхать (о звере); К 1 *хити*— нюхать, обонять; ср. TMC 2 эвенк.  
*хүнүютэ*— нюхать; монг. *ünürle*—  
*хунгэн* легкий; Ив. *хүгеег*; MD *hungen*; К 1 *хипикен*; монг. *kōnggen*  
*хундур* высокий; Ив. *гундур*; П 1 *үндур*; MD *hundere*, *hundure*; К 1  
*хундур*; монг. *ōndür*  
*хунку* платок; полотенце; Ив. *хүнко*; П 1 *үңк*, *үңкэ*; К 1 *хипки*, *хиң-*  
*ки*, *хиңко*; Зах. *функу* платок (для обтирания лица с лица и рук.)  
*хунсу* провизия, питание; MD *huvse* II; монг. *qunvun*  
*хунсэ* пепел, зола; Ив. *хүнзу*; MD *huvse* I; К 1 *хитив*; монг. *үнэ-*  
*сүн*

хунсу- голодать, проголодаться; П 1 *ýнсý-*; MD *ýlee-*; монг. *õlív-*  
*хунуг* (*хунугу*) лиса; П 1 *ýнýг*; MD *hunehe*; К 1 *хипих*; монг. *ýnegen*  
*хур* семя; зародыш; П 2 *ýр*; MD *hure*; К 1 *хуре*; монг. *ýre*  
*хурби-* (*хурбу-*) валяться, вертеться; Зах. *хурбу-* ворочаться, вер-  
теться, валяться; ср. ТМС 1 сол. *хурбэ-* ворочаться, переверты-  
ваться, валяться  
*хургэн* (*хургэн*) зять; П 1 *хýргён*; П 2 *хýрген*; MD *huregen*; К 1 *хур-*  
*гин*; К 2 *кигһин*; монг. *kiirgen*  
*хурги* река; водоворот; Зах. *хургику* водоворот, стремнина  
*хурэдхэ* лес, тайга; ср. ТМС 2 эвенк. *хур*, *хурэ* лес, горная тайга;  
см. *кэрэдхэ* сад, огород  
*хурдхи-* умножаться, размножаться; монг. *ýreji-*  
*хурин* свадьба; монг. *qurim*  
*хурчэ-* выискивать недостатки, придирааться; Зах. *хурчэ-* придирааться,  
беспокоить придирами  
*хусу* волосы; Ив. *хýзу*; П 1 *ýсý*; MD *hise*; К 1 *хизэ*; монг. *ývün*  
*хусуг* (*усуг*) слово, язык; Ив. *усýгу*; П 1 *ýсýг*; MD *ивиие*; К 2 *изи-*  
*ги*, *изидо* слово; *ивий* разговор, беседа; монг. *ýviig* буква  
*хусурчи* шнурок для косы  
*хутá* дым; П 1 *утá*; монг. *utayan*  
*хутáм* ребенок, младенец; ТМС 2 эвенк. *хутэ* ребенок, дитя

4

*чаги* время; П 1 *чагí*; П 2 *ǎagi*; К 1 *ǎag*; монг. *ǎag*  
*чагин* амбар, кладовая; Зах. *чакһин* 1. перегородка; 2. сусек (в амба-  
ре); 3. сруб (в колоде); 4. амбар  
*чада-* насытиться, быть сытым; MD *cade-*; К 1 *ǎada-*; монг. *ǎad-*  
*чáдхи* закон, запрет; П 1 *чáдй* наказание, уголовное преследование;  
MD *сааји*; К 1 *ǎáǎ*; монг. *ǎayaǎi*  
*чáдхи удур* послезавтра; П 2 *ǎáǎi ýǎáir*; MD *сааји*; К 1 *ǎadi*; Зах.  
*чакһин* от *чакй* второй, следующий  
*чáдхуку* (*чáчуку*) чаша, чашка; Ив. *чáчуку*, *чáчуху*; П 1 *чáдхýг*; MD  
*саасики*  
*чáкар* сахар; монг. *siker*, *ǎikir*  
*чакарал* утомление, усталость; ср. монг. *ǎokürel*  
*чакилгáн* молния; П 1 *чáкíлгáñ*; П 2 *ǎakilgán*; монг. *ǎakilyan*  
*чакир-* заведовать, повелевать; управлять; П 1 *чáкíр-*; монг. *ǎakir-*  
*чáкíлй* чайка; монг. *ǎaqilai*  
*чáлбáн* береза; Ив. *чáлба*; П 1 *чáлбáñ*; П 2 *ǎalbbán*; ТМС 2 эвенк. *чал-*  
*бан* (*чáлбан*, *чáлбáн*) береза  
*чанга* 1. сильный, крепкий; 2. строгий; П 1 *чáңгá*; монг. *ǎingya*  
*чангали-* уставать, изнемогать; П 1 *чáңгáл*; К 1 *ǎangala-*; Зах. *чан-*  
*гали-* быстро уставать, не выдерживать, изнемогать  
*чáнта* подарки (при свадебных обрядах); ср. *чáнта идэ-* получать по-  
дарки со стороны жениха  
*чанчи* одежда; Ив. *чáңчй*, *чэңчй* халат; П 1 *чанчй* халат; К 1 *ǎapǎi*  
*рубашка*; Зах. *чамчи* рубаха (женская нижняя длинная); ТМС 2 сол.  
*санча* рубаха; ср. монг. *ǎatǎ* рубашка  
*чарса* дуб; монг. *ǎarasi*  
*чáрчáн* саранча; монг. *ǎarǎaqai*  
*чáс* бумага; Ив. *чáза*, *чáзу*; П 1 *чáс*; MD *сааве*; К 1 *ǎáза*; монг.  
*ǎayarasin*, *ǎayalsin*, *ǎayasun*  
*час* снег; П 1 *час*; П 2 *ǎав*; MD *саве*; К 1 *ǎаве*, *ǎаве*; монг. *ǎavin*

*часлан* снежный, покрытый снегом; монг. *časutu*  
*чаудар* мороз, стужа; изморозь; П 2 *čaudar*  
*чахар* чахары — одно из монгольских племен Внутренней Монголии  
*чāху* чайник; Ив. *чaxú*; К 1 *čaku*  
*чачи*— 1. брызгать, разбрызгивать; кропить; 2. разбрасывать, рассы-  
 пать; MD *čiči*— сеять, засеивать; монг. *čaba*—  
*чāш* дальше, далее, подальше от чего-л.; MD *caawi*; монг. *činaysi*  
*чāшдāжā* в дальнейшем, дальше, впредь  
*чэ* чай; Ив. *čaj*, *ча*; П 1 *čē*; MD *čiee*; К 1 *če*; монг. *cai*  
*чэдэи* 1. грудь, грудная клетка; 2. перен. сердце, память; MD *cegeji*;  
 монг. *čegeji*  
*чэдэилэ*— запоминать, заучивать наизусть; монг. *čegejile*—  
*чэлэ* глубокое место в реке; ключ, источник, бьющий из-под земли;  
 П 1 *челэ*; П 2 *čele*; монг. *čegel*  
*чэн* город; MD *čien*  
*чэндэ*— 1. пробывать, испытывать; 2. проверять; Зах. *чэндэ*— 1. про-  
 бывать, испытывать; 2. проверять, изведывать; 3. пытаться  
*чэнби* карандаш  
*чэр* запрет, табу; MD *ceere*; монг. *čegere*  
*чэрлэ*— запрещать, налагать табу; MD *ceerele*—; монг. *čegerle*—  
*чэрчи*— рубить, отрубать, разрубать; MD *čiričeci*—; К 1 *čarbi*—; монг.  
*čabci*—  
*чэрчуг(ку)* мотыга  
*чи* шахматы  
*чигāлā*— 1. становиться белым; 2. молотить (хлеб); монг. *čayilča*—  
*чигāлјин* беловатый; П 2 *čigālbīn*; ср. монг. *čayabtar*  
*чигāн* белый; Ив. *чigān*; П 1 *čigān*; П 2 *čigān*; MD *čigaan*; К 1 *čahān*,  
*čihā*; монг. *čayan*  
*чигāчэр* беленький; монг. *čačaqan*  
*чикэ*— совать, набивать (печь); монг. *čike*—  
*чики* ухо; Ив. *čiki*, *čike*, *čiki*; П 1 *čiki*; П 2 *čiki*; MD *čiki*; К 1  
*čiki*; монг. *čikin*  
*чикира*— прогуливаться, быть на прогулке; Зах. *чикира*— идти по  
 краю-берегу; okayмлять  
*чикирчи* наушники; монг. *čikibči*  
*чинар* качество, свойство; монг. *činar*  
*чиндас* вышитый кошелек для денег  
*чинэ I* сила, мощь; способность; монг. *činege*  
*чинэ II* с им. пад. и род. пад. величиной с...  
*чиндэжэ* красный перец (горький); К 2 *tinzo*; монг. *činjū*  
*чира* 1. строгость, твердость; 2. строгий, твердый; Зах. *чиран* стро-  
 гость, важность, *чира* строгий  
*чирā* рубец (от раны)  
*чирчāl* лепесток  
*чис* флаг  
*чичи*— пронзить, прокалывать; К 1 *čič*—; монг. *čiči*—  
*чичирэ*— дрожать, трепетать; П 2 *čičire*—; монг. *čičire*—  
*чичихār* гор. Цицитар; П 1 *čičihār*; MD *čičihare*  
*чбэа (чуаг)* солдат, воин; войско; Ив. *чуа* армия; MD *čuаhe*; К 1  
*čoahe*; Зах. *чоаха* воин, солдат; войско, армия  
*чбегин* крик, шум; П 1 *чбегн*; MD *čoočien*; монг. *čivukiyan*  
*чок* шутка; монг. *čog*  
*чоко* висок; П 1 *чох*; П 2 *čoko*; К 1 *čoko*; монг. *čocu*  
*чол* звание, чин; почетное имя; MD *čole*; монг. *čola*

чолгор- отличаться, выделяться среди других; монг. *silγara-*  
 чолб камень; Ив. чолб; П 1 чолб; П 2 *čolō*; MD *coloo*; К 1 *čolo*;  
 монг. *čilaγun*  
 чолпон Венера (планета); утренняя звезда; П 2 *čolpon*; ТМС 2 чолбон  
 Венера (планета); монг. *čolbon, čolmin*  
 чамб кубок, чарка; MD *čamo*; К 1 *čamo*; Зах. чамо, чамон большая  
 чарка для вина; ТМС 2 сол. чамо чарка; монг. *čoti*  
 чонко окно; Ив. чонку, чонху; П 1 чоңхō; MD *čonku*; К 1 *čonko*;  
 монг. *čongqu*  
 чонкй- вырывать, выковыривать; клевать; MD *čoki-* клевать, долбить;  
 Зах. чонги-, чонки- клевать (о птице); ТМС 2 чонки- клевать  
 чор 1. соленость; 2. соленый; монг. *čor*  
 чоргѳр труба (перегоночная); монг. *čorγu*  
 чѳри- капать, вытекать, литься; монг. *čoburi-*  
 чѳрилгѳ- (побуд. от чѳри-) распускать (например, слюни); монг. *čoburilγa-*  
 чѳркѳ 1. дыра; 2. дырявый, продырявленный; монг. *čoyurqai*  
 чѳро- продыриваться, продырявливаться; MD *čooqe-*; монг. *čoyurui-*  
 чос кровь; Ив. чосѳ; П 1 чос, чос; П 2 *čovo*; MD *čove*; К 1 *čos, čovo*, *čōv*; монг. *čivun*  
 чосда- пачкать кровью, пропитывать кровью; монг. *čisuda-*  
 чотор сильный, резкий; горячий; К 1 *čotor* дикий, буйный; яростный;  
 Зах. чодали, чотали горячий, запальчивый  
 чѳхор (чѳкор) 1. пестрый, рябой; 2. пегий (о масти); П 1 чѳхѳр; П 2  
*čōkōr*; MD *čookore*; К 1 *čokoro*; монг. *čouqur*  
 чочи- пугаться, вздрагивать от испуга; MD *čoci-*; К 1 *čōci-*; монг.  
*čobi-*  
 чѳннгѳ- петь (о птицах)  
 чѳидѳн спички; Ив. чѳи-дѳн; MD *čuiden*; монг. *čüdenje*  
 чѳѳн малочисленный; мало, немного; монг. *čögekün*  
 чѳлѳ досуг, свободное время; MD *čulee*; К 2 *čolo*; монг. *čilüge*  
 чѳчи долото, стамеска; MD *čiči*; монг. *čüqiče*  
 чѳс сок, соки; монг. *čigüsi*  
 чѳчуг 1. виноград; 2. лесной орех; П 2 *čüčü*

### Ш

шавар 1. глина; 2. грязь, слякоть; Ив. шабура, шауар; П 1 шайар;  
 П 2 *šawār*; MD *šauwe*; К 2 *šawr*; монг. *šibar*  
 шави (шав) ученик; П 2 *šabi*; MD *šabi*; К 2 *šabi*; монг. *šabi*  
 шага- 1. вытирать (пот); 2. стирать, выжимать; 3. перен. понуждать;  
 MD *šahe-*; К 2 *šaha-*; монг. *šaqa-*  
 шада- мочь, быть в состоянии, уметь; Ив. шадбѳи; П 1 шад-, шадѳ-;  
 MD *šade-*; К 2 *šada-*; монг. *šida-*  
 шадал способность, умение; сила; Ив. шаделе; П 1 шадал; MD *šadele*;  
 К 2 *šadl*; монг. *šidal*  
 шак густой, плотный; Зах. шак, шак сэмэ густо, часто (о ветвях,  
 листьях)  
 шакан почти, около; монг. *šaqat*  
 шал совсем, совершенно; монг. *šal*  
 шалла- шить; строчить второй раз, загнув шов; монг. *šiyala-*  
 шалла- засучивать, заворачивать, подворачивать (рукава); монг. *šam-*  
*la-*  
 шана- варить; MD *šane-*; К 2 *šan-*, *šana-*; монг. *šina-*

шандаг заяц-беляк; монг. *šindaγa*  
 шаң награда, премия; монг. *šang*  
 шанла- (шанна-) премировать, награждать; К 2 *šanna-*; монг. *šangna-*  
 шанлу курительница  
 шара (шар) желтый; Ив. *šara*; П ? *šar*; MD *šari* II; К 2 *šar*, *šara*;  
 монг. *šira*  
 шара эрэм желтая полынь; Зах. Эрэму желтая полынь  
 шара- жарить, печь; MD *šare-*; монг. *šira-*  
 шарā (шарū) лицо, облик, физиономия; П 1 *šarāi*; П 2 *šarā*; MD *šari* I;  
 монг. *širai*  
 шаралжин желтоватый; П 2 *šaralbin*; ср. монг. *sirabtur*  
 шаракан (уменьш. от шара) желтенький; монг. *širaqan*  
 шарарда- (страд. от шара-) жариться; монг. *širaγda-*  
 шарга (шараг) соловый (о масти); П 1 *šarāg*; монг. *širγa*  
 шаргал соловый (о масти); монг. *širaγal*  
 шарла- желтеть, становиться желтым; монг. *sirala-*  
 шарланги желтоватый; ср. монг. *sirangui*  
 шаринги радуга; П 1 *širiγei*; ср. Зах. шаринга светлый  
 шаубин лепешки; Ив. *šao-biγ*  
 шаха ботинки, туфли; тапочки; MD *šaaha*  
 шэ- греть, греться; монг. *egege-*  
 шэл теплота; счастье; монг. *egeli*  
 шэркирэ- нить, ломить; монг. *šarkira-*  
 шэугу шило; монг. *sibüge*  
 шэугулэ- пронзать, протыкать шилом; П 1 *šeyügelé-*; монг. *sibügele-*  
 ий ты; Ив. *γi*; П 1 *ši*, *шi*; MD *šii*; К 2 *ši*; монг. *ši*  
 шii- (*шii-*) 1. делать, выполнять; совершать; 2. писать; MD *šii-* 1. де-  
 лать; 2. писать; монг. *ki-*  
 шиг (шигэ, шигэ) большой; Ив. *šige*; П 1 *jiγ*, *jiγè*; MD *šihe*; монг.  
*yeke*  
 шигэдэ- (*шигэдэ-*) оказываться слишком большим; MD *šihede-*; монг.  
*yekede-*  
 шигэ- смотреть, заглядывать, подсматривать; монг. *šayaγi-*  
 шидэ зубы; П 1 *šidè*; П 2 *šidü*; MD *šide*; К 2 *šid*; монг. *šidün*  
 шидэн (*шидэндэ*) между, в промежутке (о времени); П 1 *šidèγ*; Зах.  
*сидэн* середина, промежуток, центр; в промежутке, между  
 шидэр треноги, пути; К 2 *šideri*; монг. *šidür*; ср. Зах. *сидэри* пути  
 шидэрлэ- треножить; монг. *šidürle-*  
 шидаи- шить крупными стежками; монг. *šide-*  
 шил бульон, суп; Ив. *šile*; MD *šile*; К 2 *šil*; монг. *šilün*  
 шилан синий; К 2 *šilan*; Зах. *силан* холст (синий); ср. ТМС 2 *силан*  
 синий  
 шилās (*шилās*) нитка; Ив. *širās*, *шилāзу*; П 1 *ilās*; MD *šilaase*; К 1  
*šilas*, *šilase*  
 шилгэ- (побуд. от шил-) заставлять делать, выполнять; MD *šillege-*  
 шилдэ (*шилдэ*) пол, настил; Ив. *šillè*; П 1 *ildè*; MD *šiledèe*; К 2  
*šilde*  
 шилэм голенная кость; П 1 *širēm*; монг. *šilbe*  
 шилчи теплота, жар; монг. *ilči*  
 шим сок, сочность; MD *šime*; монг. *šime*  
 шимэ- сосать, высасывать; MD *šimi-*; монг. *šime-*  
 шимнэ- производить испытание, экзаменовать; Зах. *симнэ-* испытывать,  
 экзаменовать; производить осмотр  
 шимуг костный мозг; трубчатая кость; П 1 *šimüγ*; П 2 *šimüγe*; MD *ši-*  
*mehe*; монг. *šimügen*

шинā скупа; монг. *šinaγa*  
шинэдэ (хинэдэ) смех; П 1 *inēd*; монг. *iniyedün*  
шинэдэ- (хинэдэ-) смеяться; MD *šineede-*; K 2 *inede-, inedu-*; монг.  
*iniye-*  
шинэдэлэг смех  
шинэдэлчи- (хинэдэлчи-) совм. от шинэдэ- (хинэдэ-) смеяться вместе над кем-л.; монг. *iniyelde-*  
шинэдэм (хинэдэм) насмешка; монг. *iniyedün*  
шингэ- 1. заходить (о солнце); 2. впитываться, всасываться; 3. перевариваться, усваиваться (о пище); MD *šinge-*; монг. *šingge-*  
шингэ- (побуд. от шингэ-) впитывать, вбирать; монг. *šinggege-*  
шингэн жидкий; П 1 *šinǰēn*; монг. *šinggen*  
шингэ твой, принадлежащий тебе; MD *šinihe*; монг. *šinuke*  
шинхэн новый; Ив. *сінкен*; MD *šinken*; K 2 *šineke*; монг. *šine*  
шрам следующий, второй; Зах. *сирамэ* 1. вслед, после, далее; 2. следующий, второй; ср. *шрам эг* мачеха  
шрбэс (шрбус) сухожилие; П 1 *širbēs, širbūs*; П 2 *širbūsü*; MD *širebeve*; K 2 *širwus*; монг. *širbūsün*  
шрги- вытянуть, удлинить  
шрэ- стол; Ив. *шіре, сірэ*; П 1 *širē*; MD *širee*; K 2 *širē, šire, širē, šire*; монг. *širegen*  
шрэ- стегать (одеяло); MD *šire-*; монг. *šire-*  
шрэм чугун; монг. *širemü*  
шртал (шлтар) песок; П 1 *širtāl*; MD *širetele*; K 2 *širtāl*  
шсэгэй (шидэгэй) войлок; Ив. *сиснег*; монг. *šegei*  
шсуг (шисуг, ису) щипцы  
штā- (штā-) [побуд. от шта- (шта-)] сжигать, поджигать; Ив. *ситабе* воскурить; П 1 *šitā-*; MD *šitaa-*; монг. *šitaya-*  
шта- (шта-) гореть, сгорать; MD *šate-*; монг. *šita-*  
шчи- (шчи-) стесняться, стыдиться; MD *šici-*; K 1 *šice-*; монг. *šici-, šce-*  
шчигэ стыд, совесть  
шчимхэ стеснительный, застенчивый; монг. *šimekei*  
шогол глупый  
шолбур поводья, чембур; K 2 *šalwor*; монг. *šilburur*  
шолдоро- соскользнуть, свалиться с чего-л.  
шомол комар; MD *šotoole*; K 2 *šotol*; монг. *šimaγul*  
шор 1. клинок; 2. вертел; K 2 *šor* вилы; монг. *šor*  
шоро- волочить, тащить; Ив. *шоро-*; K 2 *šor-, šoro-*; монг. *širü-*  
шорорда- (страд. от шоро-) быть волочимым, волочиться; П 1 *šorōrda-*; монг. *širügde-*  
шуйс щетка; MD *šwase*; монг. *šwayıja*  
шүлсэ (шүллэ) слюна; П 2 *šilwü*; MD *šulese*; монг. *šilwüsün*  
шүлүс зоол. рысь; П 1 *šülwūs*; монг. *šilügüsün*  
шүр 1. коралл; 2. коралловый; монг. *širü*  
шүрэл пожелание, желание блага; монг. *irügel, irüger*  
шүркул (циц. шүтгэр) черт; K 2 *širkul, širkul*; монг. *šidkür*  
шүтэ- веровать, уповать; MD *šute-*; монг. *šitü-*  
шүлү дядя, младший брат отца; MD *šüšii*



Названия языков и диалектов

баоан.	- баоаньский
бур.	- бурятский
даг.	- дагурский
дунс.	- дунсянский
калм.	- калмыцкий
кит.	- китайский
маньчж.	- маньчжурский
монг.	- монгольский
монгор.	- монгорский
нан.	- нанайский
нег.	- негидальский
орок.	- орокский
ороч.	- ороцкий
совр.монг.	- современный монгольский
сол.	- солонский
ст.-п.монг.	- старописьменный монгольский
циц.	- ццикарский говор
эвен.	- эвенский
эвенк.	- эвенкийский

Прочие сокращения

анат.	- анатомический термин
астр.	- астрономический термин
бот.	- ботанический термин
вин.	- винительный
дат.	- дательный
зоол.	- зоологический термин
им.	- именительный
иноск.	- иносказательное выражение
ист.	- исторический термин
исх.	- исходный
миф.	- мифологический термин
мн.	- множественное (число)
муз.	- музыкальный термин
орудн.	- орудный
п., пад.	- падеж
парн.	- парное (слово)
перен.	- в переносном значении
побуд.	- побудительный залог
посл.	- пословица

- прит. - частица притяжания  
 рел. - религиозный термин  
 род. - родительный  
 совм. - совместный  
 ср. - сравни  
 страд. - страдательный залог  
 уменьш. - уменьшительная (форма)  
 устар. - устаревшее (слово)

#### Условные сокращения источников

- ДСЭЯ - Диалектологический словарь эвенкийского языка  
 Зах. - Полный маньчжурско-русский словарь  
 Ив, - Ивановский А.О.  
 К 1, - Kałuzynski St. Dagurisches Wörterverzeichnis. Nach F.V.Mu-  
 К 2 - romskis handschriftlichen Sprachaufzeichnungen bearbeitet  
 und herausgegeben. - RO. T.XXXIII. 1, 2. Warszawa, 1969, 1970.  
 MD - Martin S. Dagur Mongolian Grammar, Texts and Lexicon.  
 П 1 - Поппе Н.Н. Дагурское наречие. - Материалы комиссии по ис-  
 следованию монгольской и танну-тувинской народных респуб-  
 лик и бурят-монгольской АССР. Вып.6. М., 1930.  
 П 2 - Poppe N. Über die Sprache der Daguren. - AM. Vol.X, fasc.1,  
 2. Lpz., 1934-1935.  
 ТМС 1 - Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т.I.  
 ТМС 2 - Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т.II.

#### Библиографические сокращения

- AM - "Asia Major". L.(Lpz.).  
 IPUAS - "Indiana University Publications Uralic and Altaic Series".  
 Bloomington.  
 MSFOu - "Memoires de la Societe Finno-ougrienne". Helsinki.  
 RO - "Rocznik Orientalyzny". Lwow (Krakow).

1. Бобровников А. Грамматика монгольско-калмыцкого языка. Казань, 1849.
2. Владимирцов Б.Я. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия. Введение и фонетика. Л., 1929.
3. Захаров И. Полный маньчжурско-русский словарь. СПб., 1875.
4. Ивановский А.О. Mandjurica. T.I. Образцы солонского и дахурского языков. СПб., 1894.
5. Константинова О.А. Эвенкийский язык. Фонетика и морфология. М.-Л., 1964.
6. Мелихов Г.В. Маньчжуры на Северо-Востоке (XVII в.). М., 1974.
7. Орловская М.Н. Имена существительные и прилагательные в современном монгольском языке. М., 1961.
8. Поппе Н.Н. Дагурское наречие. Материалы комиссии по исследованию монгольской и танну-тувинской народных республик и бурят-монгольской АССР. Вып.6. М., 1930.
9. Рамстедт Г.И. Сравнительная фонетика монгольского письменного языка и халхаско-ургинского говора. СПб., 1908.
10. Рамстедт Г.И. Введение в алтайское языкознание. М., 1957.
11. Санжеев Г.Д. Сравнительная грамматика монгольских языков. Т. I. М., 1953.
12. Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Т. I. Л., 1975; т. II. Л., 1977.
13. Суник О.П. Глагол в тунгусо-маньчжурских языках. М.-Л., 1962.
14. Тодаева Б.Х., Чингэлтэй, Насанбаяр, Содном. Предварительные итоги работы монгольской лингвистической экспедиции в КНР. Пекин, 1955.
15. Цинциус В.И. Сравнительная фонетика тунгусо-маньчжурских языков. Л., 1949.
16. Шренк Л. Об инородцах Амурского края. Т. I. СПб., 1883.
17. Senggeltei. Dumdadu ulus-taki mongyol törül-ün kele nügüd ba mongyol kelen-ü ayalyu-nuyud-un yeröngkei bayidal (Обзор языков монголоязычных народностей и диалектов монгольского языка Китая). — Mongyol kele bičig, № 11, 1957; Mongyol teüke kele bičig, NN 2, 3, 6, 7, 12. Хухэ-Хото, 1958.
18. Kałuzynski St. Dagurisches Wörterverzeichnis. Nach F.V. Muromskis handschriftlichen Sprachaufzeichnungen bearbeitet und herausgegeben. — RO. T. XXXIII, 1. Warszawa, 1969; RO. T. XXXIII, 2. Warszawa, 1970.
19. Ligeti L. Rapport préliminaire d'un voyage d'exploration fait en Mongolie chinoise. 1928—1931. Budapest, 1977.

20. Martin S. Dagur Mongolian Grammar, Texts and Lexicon. — IPUAS, Vol.4. Bloomington, 1961.
21. Poppe N. Über die Sprache der Daguren. — AM. Vol.X, fasc.1. Lpz., 1934; AM. Vol.X, fasc.2. Lpz., 1935.
22. Poppe N. Introduction to Mongolian Comparative Studies. Helsinki, 1955.
23. Ramstedt G.J. Ein anlautenden stimmloser Labial in der mongolisch-türkischen Ursprache. — ISFOu. T.XXXII, fasc.2.

## СОДЕРЖАНИЕ

---

Введение . . . . .	3
Фонетика . . . . .	10
Гласные . . . . .	10
Согласные . . . . .	27
Морфология . . . . .	37
Имя существительное . . . . .	37
Имя прилагательное . . . . .	50
Местоимение . . . . .	52
Числительные . . . . .	57
Глагол . . . . .	59
Наречие . . . . .	80
Служебные слова . . . . .	84
Тексты и переводы . . . . .	89
Словарь . . . . .	118
Список сокращений . . . . .	185
Литература . . . . .	187

Буляш Хойчиевна Тодаева  
ДАГУРСКИЙ ЯЗЫК

*Утверждено к печати  
Институтом востоковедения  
Академии наук СССР*

Редактор *С.В.Веснина*  
Младшие редакторы *Л.Б.Годунова, Д.Ш.Хесина*  
Художник *Б.Г.Дударев*  
Художественный редактор *Б.Л.Резников*  
Технический редактор *Л.Н.Кузьмина*  
Корректоры *Г.П.Наткова и В.М.Кочеткова*

ИБ №15499

Сдано в набор 01.11.85

Подписано к печати 15.04.86

Формат 60×90<sup>1/2</sup>. Бумага офсетная № 1

Печать офсетная. Усл. п.л. 12,0. Усл.кр.-отт. 12,25

Уч.-изд.л. 13,06. Тираж 700 экз. Изд. №5778

Зак. № 125. Цена 2 р.

Ордена Трудового Красного Знамени  
издательство "Наука"

Главная редакция восточной литературы  
103031, Москва К-31, ул.Жданова, 12/1

Офсетное производство типографии №3  
103031, Москва К-31, ул.Жданова, 12/1

ГЛАВНОЙ РЕДАКЦИЕЙ  
ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
ИЗДАТЕЛЬСТВА "НАУКА"

Готовится к изданию:

*Ю.Н.Завадовский, Е.Б.Смагина.* Нубийский язык  
(серия "Языки народов Азии и Африки"). 7 л.  
1 р. 20 к.

Нубийский язык, распространенный в Африке (Судан и АРЕ), генетически не входит ни в одну из известных языковых групп африканских языков. Исследование особенностей его грамматического строя и лексики дает ценный материал для лингвистов-типологов. Нубийский язык рассмотрен в очерке диахронически: описание древненубийского языка выполнено известным, ныне покойным востоковедом Ю.Н.Завадовским, описание современного нубийского языка (диалект донгола) — Е.Б.Смагиной.

*Заказы на книгу принимаются всеми магазинами книоторгов и "Академкниги", а также по адресу: 117192, Москва В-192, Мичуринский проспект, 12, магазин № 3 ("Книга — почтой") "Академкниги".*